叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一个地区信使男孩，(a District Messenger Boy,) 000001

2. 一个地区信使男孩，(a District Messenger Boy,) 000002

3. 一个地区信使男孩，(a District Messenger Boy,) 000003

4. 一个地区信使男孩，(a District Messenger Boy,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个地区信使男孩，(A District Messenger Boy,)
第1/4页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][dʒɒn]['keɪlər] .
This eBook was produced by John Kaler .
这 电子书 曾是 生产 经过 约翰 卡勒 .

这本电子书由约翰·卡勒制作。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑ:ti]
A DISTRICT MESSENGER BOY AND A NECKTIE PARTY
一个 区 信使 男生 和 一个 领带 派对

一个地区信使男孩和一场领带派对

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz]['əʊtɪs]
JAMES OTIS
詹姆斯 奥蒂斯

詹姆斯·奥蒂斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] , "
AUTHOR OF " TOBY TYLER , "
作者 的 " 托比 泰勒 , "

《托比·泰勒》的作者

" ['tedi] [ænd; ənd] ['kærəts] , "
" TEDDY AND CARROTS , "
" 泰迪熊 和 胡萝卜 , "

“泰迪熊和胡萝卜”

" ['dʒeni] [renz] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] , "
" JENNY WREN'S BOARDING - HOUSE , "
" 珍妮 鹪鹩的 登机 - 房子 , "

“珍妮·雷恩寄宿公寓”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] , "
" THE BOY CAPTAIN , "
" 这 男生 队长 , "

《少年船长》

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" LITTLE JOE , " ETC . , ETC .
" 小的 乔 , " ETC . , ETC .

“小乔”等等。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .
A DISTRICT MESSENGER BOY .
一个 区 信使 男生 .

一名地区信使。

[ai] . [ʌn'wɪlɪŋ] ['pæsndʒər] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . UNWILLING PASSENGERS II .
我 . 不情愿 乘客 二 .

一、不情愿的乘客 二、

[həʊm] [ə'gen]
HOME AGAIN
家 再次

回家

[dæn] ['hɑːrdiz] [krɪpi]
DAN HARDY'S CRIPPY
担 哈迪的 脆皮

丹·哈迪的脆皮

[ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑːti] .
A NECKTIE PARTY .
一个 领带 派对 .

领带派对。

[ai] . [sɪz] [skiːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . SI'S SCHEME II .
我 . si 的 方案 二 .

I. SI 的方案 II.

['ægiz] [skiːm] [θriː] .
AGGIE'S SCHEME III .
艾吉的 方案 三、 .

阿吉的计划 III。

[tɑːmz] [skiːm]
TOM'S SCHEME
汤姆的 方案

汤姆的计划

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .
A DISTRICT MESSENGER BOY .
一个 区 信使 男生 .

一名地区信使。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ʌn'wɪlɪŋ] ['pæsndʒər] .
CHAPTER I . UNWILLING PASSENGERS .
章 我 . 不情愿 乘客 .

第一章 不情愿的乘客。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [bɔɪ] ? "
" What is your name , boy ? "
" 什么 是 你的 姓名 , 男生 ? "

“孩子，你叫什么名字？”

" [dʒəʊ] ['kɜːtis] , [sɜː(r)] . "
" Joe Curtis , sir . "
" 乔 柯蒂斯 , 先生 . "

“乔·柯蒂斯先生。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] ? "
" And your number ? "
" 和 你的 数字 ? "

“你的电话号码是多少？”

" [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] . "
" Two hundred and ninety - seven . "
" 二 百 和 九十 - 七 . "

“二百九十七。”

" ['veri] [wel] , [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
" Very well , now listen to what I say ,
" 非常 出色地 , 现在 听 到 什么 我 说 ,

“很好，现在听我说，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] .
and see that you do exactly as I tell you .
和 看 那 你 做 确切地 作为 我 告诉 你 .

务必按照我说的去做。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['prɒvɪdəns] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ['stiːmə(r)] [ðæt] [seɪlz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd]
I am going to Providence by the Sound steamer that sails in an hour and
我 是 去 到 普罗维登斯 经过 这 声音 汽船 那 帆 在 一个 小时 和
[ə; eɪ][hɑːf] ;
a half ;
一个 一半 ;

我将乘坐海湾轮船前往普罗维登斯，航程一个半小时；

[teɪk] [ðiːz] ['tɪkɪts] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
take these tickets , go to the office of the boat ,
拿 这些 门票 , 去 到 这 办公室 的 这 船 ,

拿着这些票，去船公司办公室。

[get][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
get the key of the stateroom I have engaged and paid for ,
得到 这 钥匙 的 这 客舱 我 有 已订婚的 和 有薪酬的 为了 ,

请给我我预订并已付款的舱房钥匙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðiːz] ['sætʃəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
and put these satchels in it . "
和 放 这些 书包 在 它 . "

把这些小袋子放进去。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [weɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli]
" Then wait near the gangway of the steamer until I come , for I shall probably
" 然后 等待 靠近 这 舷梯 的 这 汽船 直到 我 来 , 为了 我 将 大概
[biː; bi] [leɪt] ,
be late ,
是 晚的 ,

“那么请在轮船舷梯附近等我，因为我可能会迟到。”

[æz; əz][ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [frend] [wɪð] [ˌem 'iː] .
as I have to take a sick friend with me .
作为 我 有 到 拿 一个 生病的 朋友 和 我 .

因为我必须带一位生病的朋友一起去。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] ['redi] ,
Be sure to have the room ready ,
是 当然 到 有 这 房间 准备好 ,

务必提前准备好房间。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] ['kærid] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] . "
so that I can have him carried directly from the carriage to his berth . "
所以 那 我 能 有 他 携带 直接地 从 这 运输 到 他的 泊位 . "

这样我就可以让人直接把他从马车抬到他的铺位上。

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	will	wait	for	you	,	sir	.	"
"	我	将要	等待	为了	你	,	先生	.	"

“我会等您，先生。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [reɪts] ? "

"	What	are	the	rates	?	"
"	什么	是	这	利率	?	"

利率是多少?

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , ['naɪnti] [sents] , [sɜː(r)] ,

"	For	an	hour	and	a	half	,	ninety	cents	,	sir	,
"	为了	一个	小时	和	一个	一半	,	九十	分	,	先生	,

“一个半小时，九十美分，先生。”

[ænd; ənd][kɑː(r)][feə(r)]['ekstrə] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "

and	car	fare	extra	if	you	want	me	to	get	there	in	a	hurry	.	"
和	车	票价	额外的	如果	你	想	我	到	得到	那里	在	一个	匆忙	.	"

如果需要我加急送达，车费另算。

" ['veri] [wel] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

"	Very	well	,	here	is	a	dollar	,
"	非常	出色地	,	这里	是	一个	美元	,

好的，给你一美元。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

and	see	that	you	do	exactly	as	I	have	told	you	.
和	看	那	你	做	确切地	作为	我	有	讲述	你	.

务必按照我说的去做。

" [dʒəʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] ,

"	Joe	touched	his	cap	,
"	乔	感动	他的	帽	,

乔摸了摸帽子，

[tʊk] [ðə; ði] [tuː] [və'liːz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

took	the	two	valises	that	the	gentleman	pointed	out	to	him	in	one	corner	of	the	office	,
采取	这	二	手提箱	那	这	绅士	尖	出去	到	他	在	一	角落	的	这	办公室	,

他拿起那位先生指给他看的放在办公室角落里的两个手提箱。

[ænd; ənd] , ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

and	,	staggering	under	the	heavy	weight	,	started	for	the	nearest	elevated	railroad	station	.
和	,	令人震惊	在下面	这	重的	重量	,	开始	为了	这	最近的	升高	铁路	车站	.

于是，他踉跄着，扛着沉重的行李，朝着最近的高架火车站走去。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['skeəsli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [və'liːz] ; [bʌt; bət] ,

Joe	was	scarcely	large	enough	to	carry	the	valises	;	but	,
乔	曾是	几乎	大的	足够的	到	携带	这	手提箱	;	但	,

乔个子太小，几乎提不动那些行李箱；但是，

[wen] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] ,

when	he	succeeded	in	getting	a	situation	in	the	messenger	service	,
什么时候	他	成功了	在	获得	一个	情况	在	这	信使	服务	,

当他成功在快递服务行业找到一份工作时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ,

he	knew	that	he	would	have	plenty	of	hard	work	to	do	,
他	知道	那	他	会	有	很多	的	难的	工作	到	做	,

他知道自己将有很多艰苦的工作要做。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	fully	prepared	for	it	.
和	曾是	完全	准备	为了	它	.

我对此做好了充分的准备。

. [bɪ'saɪdz] ,

.	Besides	,
.	除了	,

。除了，

[ðɪs] ['æktɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [sʌm; səm]

this	acting	the	part	of	porter	was	by	no	means	so	difficult	a	job	as	some
这	表演	这	部分	的	搬运工	曾是	经过	不	方法	所以	难的	一个	工作	作为	一些

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [sɪks] [wiːks] ,

that	had	been	assigned	to	him	in	the	past	six	weeks	,
那	有	到过	分配	到	他	在	这	过去的	六	周	,

扮演搬运工这个角色，远没有他过去六周里被分配到的其他一些工作那么难。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	he	went	about	it	as	philosophically	as	if	he	had	been	a	man	,
和	他	去	关于	它	作为	从哲学角度来看	作为	如果	他	有	到过	一个	男人	,

他处理这件事的方式，就像一个真正的人那样，充满了哲理。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

instead	of	a	boy	only	twelve	years	old	.
反而	的	一个	男生	仅有的	十二	年	老的	.

而不是一个只有十二岁的男孩。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɒk] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [kiː] ,

Arrived	at	the	dock	,	he	had	no	trouble	in	getting	the	stateroom	key	,
到达的	在	这	码头	,	他	有	不	麻烦	在	获得	这	客舱	钥匙	,

他抵达码头后，很顺利地拿到了船舱钥匙。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['prɒpə(r)] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] ,

since	he	had	the	proper	tickets	,	and	,	after	caring	for	the	baggage	,
自从	他	有	这	恰当的	门票	,	和	,	后	关怀	为了	这	行李	,

因为他持有有效的机票，并且在托运行李后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [gæŋ] - [plæŋk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

it	was	only	necessary	to	wait	near	the	gang	-	plank	until	his	employer	should
它	曾是	仅有的	必要的	到	等待	靠近	这	帮派	-	板	直到	他的	雇主	应该

[ə'pɪə(r)] .

appear	.
出现	.

他只需要在舷梯附近等候，直到他的雇主出现即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] ;

It	was	by	no	means	hard	work	for	Joe	to	wait	for	the	gentleman	;
它	曾是	经过	不	方法	难的	工作	为了	乔	到	等待	为了	这	绅士	;

对乔来说，等待这位先生绝非难事；

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ]

in	the	bustle	and	confusion	everywhere	around	him	he	found	plenty	to	occupy
在	这	忙碌	和	困惑	到处	大约	他	他	成立	很多	到	占据

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

在周围熙熙攘攘、混乱不堪的环境中，他发现有很多事情可以分散注意力。

[ænd; ənd] , [fər'get] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	,	forgetting	how	hard	he	had	.
和	,	遗忘	如何	难的	他	有	.

并且，他忘记了自己付出了多少努力。

['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [daʊn] [ðeə(r)] ,

struggled	to	get	the	baggage	down	there	,
挣扎	到	得到	这	行李	向下	那里	,

费了好大劲才把行李运下去。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

he	thought	he	had	been	particularly	fortunate	in	being	assigned	to	the	work	.
他	想法	他	有	到过	特别	幸运	在	存在	分配	到	这	工作	.

他觉得自己非常幸运，被分配到这项工作。

[ðə; ði] ['moments] [went] [baɪ][səʊ][fɑːst] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][lɑːst] [bel] ['saʊndɪd] ,

The	moments	went	by	so	fast	that	,	when	the	last	bell	sounded	,
这	时刻	去	经过	所以	快速地	那	,	什么时候	这	最后的	钟	听起来	,

时间过得如此之快，以至于当最后一节课的铃声响起时，

[ænd; ənd][dʒəʊ] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ðæts] ['gəʊɪŋ] ,

and	Joe	heard	the	cry	of	"	All	ashore	that's	going	,
和	乔	听到	这	哭	的	"	全部	岸上	那就是	去	,

乔听到有人喊："所有要上岸的人都上岸！"

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [mɔː(r)]

"	he	could	hardly	believe	it	possible	that	he	had	been	on	the	boat	more
"	他	可以	几乎	相信	它	可能的	那	他	有	到过	在	这	船	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,

than	an	hour	,
比	一个	小时	,

他简直不敢相信自己已经在船上待了一个多小时了。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪk] [frend] .

waiting	for	the	gentleman	and	his	sick	friend	.
等待	为了	这	绅士	和	他的	生病的	朋友	.

等候这位先生和他生病的朋友。

" [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] ['prɪti] [suːn] , [ɔː(r)] [els] [hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][woʊnt][duː; də][hɪm] [mʌtʃ]

"	He's	got	to	come	pretty	soon	,	or	else	his	stateroom	won't	do	him	much
"	他是	得到	到	来	漂亮的	很快	,	或者	别的	他的	客舱	惯于	做	他	很多

[gʊd] ,

good	,
好的	,

"他得尽快过来，否则他的船舱对他来说就没什么用了。"

" [dʒəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] [ɪn]

"	Joe	said	to	himself	as	he	stood	close	by	the	gang	-	plank	with	the	key	in
"	乔	说	到	他自己	作为	他	站立	关闭	经过	这	帮派	-	板	和	这	钥匙	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

乔手里拿着钥匙，站在舷梯旁，自言自语道："

['redi] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

ready	to	deliver	it	without	delay	.
准备好	到	递送	它	没有	延迟	.

随时可以交付。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ˈkærɪdʒ] [ˈɑːftə(r)] [ˈkærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

But	although	carriage	after	carriage	was	driven	up	just	in	time	for	its
但	虽然	运输	后	运输	曾是	驱动	向上	只是	在	时间	为了	它是

[ˈɔkjuːpənts] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

occupants	to	get	on	the	boat	,
居住者	到	得到	在	这	船	,

尽管一辆又一辆马车及时赶到，让车上的乘客登上了船，

[dʒɔʊz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] ,

Joe's	employer	did	not	come	,	and	the	boy	began	to	understand	that	,
乔的	雇主	做过	不是	来	,	和	这	男生	开始	到	理解	那	,

乔的雇主没有来，男孩开始明白过来。

[ənˈles] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪdɪd] [muːv] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkærɪd] [əˈweɪ] .

unless	he	made	some	decided	move	at	once	,	he	would	be	carried	away	.
除非	他	制成	一些	决定	移动	在	一次	,	他	会	是	携带	离开	.

除非他立即采取果断行动，否则他会被带走。

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbægɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] ;

"	He	told	me	to	look	out	for	the	baggage	until	he	came	;
"	他	讲述	我	到	看	出去	为了	这	行李	直到	他	来了	;

“他让我帮他照看行李，直到他来接我；

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [spəʊz] [hiː; hi] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt]

but	I	don't	s'pose	he	meant	for	me	to	go	to	Providence	if	he	didn't
但	我	不	假设	他	意思是	为了	我	到	去	到	普罗维登斯	如果	他	没有

[kʌm] .

come	.
来	.

但我想，如果他不来，他应该不是想让我去普罗维登斯。

" [ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [gæŋ] - [plæŋk] [əˈʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm]

"	The	sailors	were	pulling	the	gang	-	plank	ashore	,	and	Joe	saw	that	his	time
"	这	水手们	是	拉	这	帮派	-	板	岸上	,	和	乔	锯	那	他的	时间

[wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈlɪmɪtɪd] .

was	indeed	limited	.
曾是	的确	有限的	.

水手们正把舷梯拉上岸，乔意识到自己的时间确实不多了。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbægɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən]

Since	he	had	been	ordered	to	care	for	the	baggage	until	the	gentleman
自从	他	有	到过	订购	到	关心	为了	这	行李	直到	这	绅士

[keɪm] ,

came	,
来了	,

他奉命照看行李，直到那位先生到来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈstiːmə(r)] ,

he	had	no	idea	of	leaving	it	on	the	steamer	,
他	有	不	主意	的	离开	它	在	这	汽船	,

他根本没想到会把它留在轮船上。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] .

neither	did	he	propose	to	make	a	trip	to	Providence	.
两者都不	做过	他	提出	到	制作	一个	旅行	到	普罗维登斯	.

他也没有提出要去普罗维登斯旅行。

" [aɪl] [get] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [æn; ən] - [ðen] [weɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɪə(r)] ,

"	I'll	get	the	things	out	of	the	room	,	an	-	then	wait	on	the	pier	,
"	患病的	得到	这	事物	出去	的	这	房间	,	一个	-	然后	等待	在	这	码头	,

“我会把东西搬出房间，然后在码头上等。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] [weə(r)] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]

"	he	said	to	himself	as	he	ran	up	to	the	saloon	where	the	stateroom
"	他	说	到	他自己	作为	他	跑	向上	到	这	酒吧	在哪里	这	客舱

[wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

was	located	.
曾是	位于	.

他一边自言自语，一边跑向船舱所在的沙龙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl]

There	were	a	large	number	of	passengers	on	the	boat	,	and	,	despite	all
那里	是	一个	大的	数字	的	乘客	在	这	船	,	和	,	尽管	全部

[dʒoʊz] ['efəts] ,

Joe's	efforts	,
乔的	努力	,

船上乘客众多，尽管乔尽了一切努力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ['kwɪkli] .

he	could	not	get	through	the	crowd	quickly	.
他	可以	不是	得到	通过	这	人群	迅速地	.

他无法迅速穿过人群。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [pʊʃt] ,

He	struggled	and	pushed	,
他	挣扎	和	推动	,

他挣扎着，奋力向前。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

even	at	the	risk	of	incurring	the	displeasure	of	those	gentlemen	who	were
甚至	在	这	风险	的	产生	这	不满	的	那些	先生们	WHO	是

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

in	his	way	,
在	他的	方式	,

即使冒着得罪那些挡在他路上的先生们的风险，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

until	he	reached	the	stateroom	.
直到	他	达到	这	客舱	.

直到他到达船舱。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [və'liːz] [aʊt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

To	get	the	valises	out	after	he	was	once	there	was	but	the	work	of
到	得到	这	手提箱	出去	后	他	曾是	一次	那里	曾是	但	这	工作	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

a	few	moments	,
一个	很少	时刻	,

他到达目的地后，只用了几分钟就把行李箱搬了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [dek] .

and	then	he	had	another	difficult	task	to	reach	the	main	deck	.
和	然后	他	有	其他	难的	任务	到	抵达	这	主要的	甲板	.

然后，他还要完成另一个艰巨的任务——到达主甲板。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [get] [ðeə(r)] , ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [hæd; həd]

When	he	did	get	there	,	breathless	and	excited	,	he	saw	that	his	efforts	had
什么时候	他	做过	得到	那里	,	喘不过气	和	兴奋的	,	他	锯	那	他的	努力	有

[biːn] [ɪn] [veɪn] ,

been	in	vain	,
到过	在	徒劳	,

当他气喘吁吁、激动不已地到达目的地时，却发现自己的努力都白费了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [dɒk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

for	the	steamer	had	already	left	the	dock	,	and	was	so	far	out	in	the
为了	这	汽船	有	已经	左边	这	码头	,	和	曾是	所以	远的	出去	在	这

[striːm] [ðæt] ;

stream	that	;
溪流	那	;

因为汽船已经离开码头，驶入了水流很远的地方；

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənt] - [straɪd] [ɒv; əv] ['feəri] - [teɪl] [feɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

unless	he	had	been	Mr	.	Giant	-	Stride	of	fairy	-	tale	fame	,	he	could	not
除非	他	有	到过	先生	.	巨大的	-	步	的	仙女	-	故事	名声	,	他	可以	不是

[hæv; həv] [liːpt] [ə'ʃɔː(r)] .

have	leaped	ashore	.
有	跳跃	岸上	.

除非他是童话故事里那位大步流星先生，否则他不可能跳上岸。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [naɪs] !

"	Well	,	this	is	nice	!
"	出色地	,	这	是	好的	!

“嗯，这真不错！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'liːz] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ,

"	exclaimed	Joe	,	as	he	stood	with	a	valise	in	each	hand	,	looking	at	the	dock	,
"	惊呼	乔	,	作为	他	站立	和	一个	手提箱	在	每个	手	,	寻找	在	这	码头	,

“乔双手各提着一个手提箱，望着码头，惊呼道，”

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

on	which	he	fancied	he	could	see	the	man	who	had	been	the	cause	of	his
在	哪个	他	幻想	他	可以	看	这	男人	WHO	有	到过	这	原因	的	他的

[ɪn'vɒləntri] ['vɔɪɪdʒ] .

involuntary	voyage	.
非自愿	航程	.

他幻想着能见到那个导致他被迫踏上这段旅程的人。

" [naʊ] , ['hwʌtəl] [ai][duː; də] ?

"	Now	,	what'll	I	do	?
"	现在	,	什么会	我	做	?

“现在，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] ,

"	He	stood	looking	about	him	in	doubt	and	perplexity	,
"	他	站立	寻找	关于	他	在	怀疑	和	困惑	,

他茫然地环顾四周，满脸疑惑和困惑。

[ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

uncertain	whether	to	go	to	the	captain	of	the	boat	,
不确定	无论	到	去	到	这	队长	的	这	船	,

不确定是否要去找船长，

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

and	demand	that	he	be	landed	at	once	,
和	要求	那	他	是	登陆	在	一次	,

并要求立即让他下船。

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

or	to	explain	the	situation	to	some	of	the	passengers	,
或者	到	解释	这	情况	到	一些	的	这	乘客	,

或者向部分乘客解释情况，

[ɪn][ðə; ði][veɪn] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][eɪd][hɪm] ,

in	the	vain	hope	that	they	might	be	able	to	aid	him	,
在	这	徒劳	希望	那	他们	可能	是	有能力的	到	援助	他	,

他们徒劳地希望能够帮助他，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɒbz] [kləʊz] - [bɪ'saɪd] [hɪm] .

when	he	heard	the	sound	of	sobs	close	'	beside	him	.
什么时候	他	听到	这	声音	的	啜泣	关闭	-	旁	他	.

当他听到身边传来啜泣声时。

" [hə'ləʊ] ! [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['kærid] [ə'weɪ] , [tuː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	Hello	!	did	you	get	carried	away	,	too	?	"	he	asked	,	as	he	saw	a	boy	,
"	你好	!	做过	你	得到	携带	离开	,	也	?	"	他	问	,	作为	他	锯	一个	男生	,

“你好！你也玩过头了吗？”他问道，因为他看到一个男孩，

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .

not	more	than	eight	or	nine	years	old	,	crying	bitterly	.
不是	更多的	比	八	或者	九	年	老的	,	哭泣	苦涩地	.

不超过八九岁，哭得很伤心。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['sʌni] , [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] .

"	Come	here	,	sonny	,	an	'	tell	me	.
"	来	这里	,	桑尼	,	一个	-	告诉	我	.

“过来，孩子，告诉我。”

[wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] - [ɪf] [juː; jʊ] [æn; ən] - [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

what	the	matter	is	,	for	it	looks	as	'	if	you	an	'	I	were	in	the	same
什么	这	事情	是	,	为了	它	看起来	作为	-	如果	你	一个	-	我	是	在	这	相同的

[skreɪp] : "

scrape	:	"
刮	:	"

到底出了什么事？看来你我遇到了同样的麻烦。

" ['ðer] ['tɑːkiːn] - [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mæmə; mə'mɑː] [æn; ən] - [pə'pɑː] , [æn; ən] - [aɪl] [dʒʌst] [dʒʌmp]

"	They're	takin	'	me	away	from	mamma	an	'	papa	,	an	'	I'll	just	jump
"	它们是	拿	-	我	离开	从	妈妈	一个	-	爸爸	,	一个	-	患病的	只是	跳

['əʊvəbɔːd] , " [wɒz; wəz] ['sʌniz] ['ɑːnsə(r)] .

overboard	,	"	was	sonny's	answer	.
落水	,	"	曾是	桑尼的	回答	.

“他们要把我从爸爸妈妈身边带走，我就跳船逃走，”儿子回答道。

" [əʊ] , [doʊnt] [get] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] , ['suːðɪŋli] ,

"	Oh	,	don't	get	like	that	,	"	said	Joe	,	soothingly	,
"	哦	,	不	得到	喜欢	那	,	"	说	乔	,	舒缓地	,

“哦，别这样，”乔安慰道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [və'liːz] ['keəfəli] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] ,

as	he	placed	the	valises	carefully	in	one	corner	,
作为	他	放置	这	手提箱	小心	在	一	角落	,

他小心翼翼地把行李箱放在一个角落里，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

and	took	the	child	by	the	hand	to	reassure	him	.
和	采取	这	孩子	经过	这	手	到	保证	他	.

他拉着孩子的手安慰他。

" [ðeɪ] ['ɑːrənt] [tuː; tə] [bleɪm] , - [kɔːz] [ðeɪ] [təʊld] ['evribɒdi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] - [ðæt] ['wɒntɪd]

"	They	ar'n't	to	blame	,	'	cause	they	told	everybody	to	go	on	shore	'	that	wanted
"	他们	不是	到	责备	,	-	原因	他们	讲述	大家	到	去	在	支撑	-	那	通缉

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“他们不应该受到指责，因为他们让所有想上岸的人都上岸了。”

[æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] . "

an	'	we	didn't	go	.	"
一个	-	我们	没有	去	.	"

我们没去。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] , " [sɔb] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [held] [ˌem 'iː] ,
" I couldn't , " sobbed the boy , " he held me ,
" 我 不能 , " 啜泣 这 男生 , " 他 握住 我 ,

“我做不到，”男孩抽泣着说，“他抱着我。”

[æn; ən] - [wen] [ai] [kraɪd] [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] . "
an ' when I cried he struck me in the face . "
一个 - 什么时候 我 哭 他 击 我 在 这 脸 . "

当我哭的时候，他打了我的脸。

" [huː] [dɪd] ? "
" Who did ? "
" WHO 做过 ? "

“是谁干的？”

" [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
" The man that made me come here with him .
" 这 男人 那 制成 我 来 这里 和 他 .

“是他让我跟他一起来到这里。”

['mæmə; mə'mɑː] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪf] [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
Mamma let me go out in the street to play if I wouldn't go away from
妈妈 让 我 去 出去 在 这 街道 到 玩 如果 我 不会 去 离开 从
[ðə; ði] [blɒk] ;
the block ;
这 堵塞 ;

如果我不肯离开街区，妈妈就让我到街上玩；

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [keɪm] [ʌp] [æn; ən] - [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['pəʊni] ,
but that man came up an ' asked me if I did not want a real live pony ,
但 那 男人 来了 向上 一个 - 问 我 如果 我 做过 不是 想 一个 真实的 居住 小马 ,

但那个人走过来问我，难道我不想要一匹真正的活小马吗?

[æn; ən] - [ai] [dɪd] , [æn; ən] - [ai] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] "
an ' I did , an ' I went with him to get it "
一个 - 我 做过 , 一个 - 我 去 和 他 到 得到 它 "

我照做了，我和他一起去取了它。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [fə'gɒt] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , ['seɪdʒli] .
" An ' you forgot what you promised your mother , " said Joe , sagely .
" 一个 - 你 忘了 什么 你 承诺 你的 母亲 , " 说 乔 , 睿智地 .

“你忘了你答应过你妈妈的事了，”乔意味深长地说。

" [jes] , - [kɔːz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒf] ;
" Yes , ' cause he said it was only a little ways off ;
" 是的 , - 原因 他 说 它 曾是 仅有的 一个 小的 方式 离开 ;

“是的，因为他说离那里只有一小段路；

[bʌt; bət] [wen] [wɪd] [wɔːkt] [tuː] [blɒks] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,
but when we'd walked two blocks , I wanted to go home ,
但 什么时候 我们会 步行 二 积木 , 我 通缉 到 去 家 ,

但走了两个街区后，我就想回家了。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [id] [kʌt] [maɪ] [θrəʊt] [waɪd] ['əʊpən] [ɪf] [ai] [sed] ['eniθɪŋ] ;
' and he told me he'd cut my throat wide open if I said anything ;
- 和 他 讲述 我 他会 切 我的 喉 宽的 打开 如果 我 说 任何事物 ;

“他还告诉我，如果我说出去，他就要割开我的喉咙；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] . "
and then we come here . "
和 然后 我们 来 这里 . "

然后我们就来到这里。

" [waɪ] , [hiːz] [ʌp] [æn; ən] - [stəʊl] [juː; jʊ] , [ðæts] [wɒt] [hiːz] [dʌn] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Why , he's up an ' stole you , that's what he's done , " said Joe ,
" 为什么 , 他是 向上 一个 - 偷窃 你 , 那就是 什么 他是 完毕 , " 说 乔 ,

“哎呀，他把你偷走了，他就是这么做的，”乔说道。

[æz; əz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] , [hiː; hi] [stʊd] [ˈkɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
as , with his hands deep in his pockets , he stood contemplating the boy ,
作为 , 和 他的 双手 深的 在 他的 口袋 , 他 站立 沉思 这 男生 ,

他双手插在口袋里，站在那里凝视着那个男孩。

[huːz] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .
whose trouble was so much greater than his .
谁 麻烦 曾是 所以 很多 更大的 比 他的 .

他的困境比他的要大得多。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [weɪld] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] , [ænd; ənd]
" Oh , dear ! " wailed the child , as he hid his head in the corner , and
" 哦 , 亲爱的 ! " 哀嚎 这 孩子 , 作为 他 隐藏 他的 头 在 这 角落 , 和

“哦，天哪！”孩子哭喊着，把头埋在角落里。

[geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [griːf] .
gave way to his grief .
给予 方式 到 他的 悲伤 .

悲痛让他难以自持。

" [aɪm] [gɔɪn] - [raɪt] [streɪt] [həʊm] , [æn; ən] - [aɪ] [woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] .
" I'm goin ' right straight home , an ' I won't stay here .
" 我是 去 - 正确的 直的 家 , 一个 - 我 惯于 停留 这里 .

“我要直接回家，我不会留在这里。”

" [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈstres] ; [hiː; hi] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
" Joe was touched by the boy's distress ; he forgot his own troubles ,
" 乔 曾是 感动 经过 这 男孩们 痛苦 ; 他 忘了 他的 自己的 麻烦 ,

乔被男孩的痛苦所感动，忘记了自己的烦恼。

[wɪtʃ] . [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] , [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best]
which . were light as compared to the little fellow's , and did his best
哪个 . 是 光 作为 比较的 到 这 小的 同伴们 , 和 做过 他的 最好的
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .
to comfort him .
到 舒适 他 .

与这个小家伙相比，他的鞋子很轻，他尽力安慰他。

" [naʊ] , [siː] - [hɪə(r)] , - [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ðəʊ] ? "
" Now , see ' here , - what's your name , though ? "
" 现在 , 看 - 这里 , - 是什么 你的 姓名 , 尽管 ? "

“对了，你叫什么名字？”

" [ned] . "
" Ned . "
" 内德 . "

“内德。”

" [wel] , [ned] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [həʊm] [naʊ] , [səʊ] [jʊd] [ˈbetə(r)] [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] ,
" Well , Ned , you couldn't get home now , so you'd better stop crying ,
" 出色地 , 内德 , 你 不能 得到 家 现在 , 所以 你会 更好的 停止 哭泣 ,

“好了，内德，你现在回不了家了，所以你最好别哭了。”

[æn; ən] - [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .
an ' we'll see if we can't fix it in some way .
一个 - 出色地 看 如果 我们 不能 使固定 它 在 一些 方式 .

我们看看能不能想办法解决这个问题。

[wɛrz] [ðə; ði][mæn] ? "
Where's **the** **man** **?** **"**
在哪里? 这 男人 ? "

那个人在哪儿?

" [hiː; hi] [went] [daʊn] - [steəz] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] ['stɑːtɪd] ,
" **He** **went** **down** **-** **stairs** **when** **the** **boat** **started** **,**
" 他 去 向下 - 楼梯 什么时候 这 船 开始 ,

船启动时，他下了楼。

[æn; ən] - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [id] [biːt] [ˌem 'iː] [blæk] [æn; ən] - [bluː] [ɪf] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] ['enibɒdi] [waɪl]
an **'** **he** **told** **me** **he'd** **beat** **me** **black** **an** **'** **blue** **if** **I** **spoke** **to** **anybody** **while**
一个 - 他 讲述 我 他会 打 我 黑色的 一个 - 蓝色的 如果 我 辐 到 任何人 尽管
[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] . "
he **was** **gone** **.** **"**
他 曾是 已消失 . "

他还威胁我说，如果我在他不在的时候跟任何人说话，他就要把我打得鼻青脸肿。

" [æn; ən] - ['prɑːbli] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **An** **'** **prob'ly** **he** **would** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 一个 - 大概 他 会 , " 说 乔 .

“他很可能会这么做，”乔说。

" [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] - [stiːl] [juː; jʊ] [id] [deə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] ;
" **If** **he** **dared** **to** **reg'larly** **steal** **you** **he'd** **dare** **to** **do** **anything** **else** **;**
" 如果 他 敢于 到 - 偷 你 他会 敢 到 做 任何事物 别的 ;

“如果他敢于经常偷你，他就敢于做任何其他事；

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] ,
but **I'll** **get** **away** **before** **he** **comes** **up** **,**
但 患病的 得到 离开 前 他 来 向上 ,

但我会在他上来之前逃走。

[æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][æn; ən] - [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
an **'** **I'll** **go** **an** **'** **tell** **the** **captain** **of** **the** **boat** **.**
一个 - 患病的 去 一个 - 告诉 这 队长 的 这 船 .

我会去告诉船长。

[ðen] [tiː]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [wɪʃ] [id] - [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pəʊni] ,
Then **t** **rather** **think** **the** **man** **will** **wish** **he'd** **never'd** **said** **anything** **about** **a** **pony** **,**
然后 t 相当 思考 这 男人 将要 希望 他会 - 说 任何事物 关于 一个 小马 ,

那么我倒觉得，这个人以后肯定会后悔自己说过关于小马驹的事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [biː; bi] [ə'restɪd] . "
for **he'll** **be** **arrested** **.** **"**
为了 地狱 是 被捕 . "

因为他会被逮捕。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [dəʊnt] !
" **No** **,** **no** **,** **don't** **!**
" 不 , 不 , 不 !

不，不，不要!

" [kraɪd] [ned] , " [id] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] ,
" **cried** **Ned** **,** **"** **he'd** **be** **sure** **to** **kill** **me** **if** **you** **should** **do** **that** **,**
" 哭 内德 , " 他会 是 当然 到 杀 我 如果 你 应该 做 那 ,

“内德喊道，‘如果你那样做，他一定会杀了我的。’”

[æn; ən] - [ðen] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː] ? "
an **'** **then** **what** **good** **would** **it** **do** **me** **?** **"**
一个 - 然后 什么 好的 会 它 做 我 ? "

那对我有什么好处呢?

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [heɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][let] [hɪm] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] , [biː; bi][juː; jʊ] ? "

"	But	you	hain't	goin	'	to	let	him	carry	you	off	,	be	you	?	"
"	但	你	没有	去	-	到	让	他	携带	你	离开	,	是	你	?	"

“但你不会让他把你带走的，对吧？”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ned] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['pɪtiəsli] [ə'gen] ,

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	Ned	,	and	he	began	to	cry	piteously	again	,
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	内德	,	和	他	开始	到	哭	可怜地	再次	,

“哦，我不知道，”内德说着，又开始凄惨地哭了起来。

[waɪl] [dʒəʊ][traɪd][tuː; tə] [suːð] [hɪm][baɪ]['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [kʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

while	Joe	tried	to	soothe	him	by	wiping	away	the	big	tears	with	the	cuff	of	his
尽管	乔	尝试	到	舒缓	他	经过	擦拭	离开	这	大的	眼泪	和	这	袖口	的	他的

['dʒækɪt] .

jacket	.
夹克	.

乔试图用外套袖口擦去他脸上的大眼泪来安抚他。

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	you'd	better	let	me	tell	the	captain	,	"	he	said	.
"	我	思考	你会	更好的	让	我	告诉	这	队长	,	"	他	说	.

“我想你最好还是让我去告诉船长吧，”他说。

" [ai] [kænt] , - [kɔːz] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	I	can't	,	'	cause	he	knows	another	man	on	the	boat	,
"	我	不能	,	-	原因	他	知道	其他	男人	在	这	船	,

“我不能，因为他认识船上的另一个人。”

[æn; ən] - [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

an	'	one	of	them	would	be	sure	to	kill	me	.
一个	-	一	的	他们	会	是	当然	到	杀	我	.

他们之中肯定会有一个人杀了我。

[waɪ] [woʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][dʒʌst][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

Why	won't	you	let	me	just	go	with	you	?	"
为什么	惯于	你	让	我	只是	去	和	你	?	"

你为什么不让我跟你一起走?

" [ai] [wʊd] [ɪf] [ai] [njuː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,

"	I	would	if	I	knew	where	I	was	goin	'	;	but	you	see	,
"	我	会	如果	我	知道	在哪里	我	曾是	去	-	;	但	你	看	,

“如果我知道要去哪里，我就会去；但是你看，

[aɪm][məʊst][æz; əz][bæd] [ɒf] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;

I'm	most	as	bad	off	as	you	are	;
我是	最多	作为	坏的	离开	作为	你	是	;

我的处境和你差不多糟糕；

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri]

"	and	then	Joe	told	him	of	his	misfortune	in	having	become	an	involuntary
"	和	然后	乔	讲述	他	的	他的	不幸	在	拥有	变得	一个	非自愿

['pæsɪndʒə(r)] ,

passenger	,
乘客	,

然后乔告诉他自己不幸成为非自愿乘客的遭遇。

[kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

concluding	his	story	by	saying	,
总结	他的	故事	经过	说	,

他最后总结道：

" [æn; ən] - [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['ðæt|] [fiːl] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [jɔːz] [wɪl] ;

"	An	'	I've	got	a	mother	that'll	feel	just	as	bad	as	yours	will	;
"	一个	-	我已经	得到	一个	母亲	那将	感觉	只是	作为	坏的	作为	你的	将要	;

“而且，我的母亲也会和你的母亲一样难过；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] " [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [naʊ] [ðæt] ['fɑː.ðərz] [ded]

it	will	be	worse	for	"	her	,	too	,	'	cause	she	says	now	that	father's	dead
它	将要	是	更糟	为了	"	她	,	也	,	-	原因	她	说道	现在	那	父亲的	死的

对她来说情况也会更糟，因为她说父亲已经去世了。

[aɪm] [ɔːl] [ðæt] [ʃiːz] [gɒt] , [æn; ən] - ['evri] [sent] [ai] [meɪk] [ai] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

I'm	all	that	she's	got	,	an	'	every	cent	I	make	I	carry	home	to	her	,
我是	全部	那	她是	得到	,	一个	-	每一个	中心	我	制作	我	携带	家	到	她	,

她只有我，我挣的每一分钱都带回家给她。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .

'	cause	she	has	to	work	hard	to	get	money	to	pay	the	rent	.
-	原因	她	有	到	工作	难的	到	得到	钱	到	支付	这	租	.

因为她必须努力工作才能挣钱交房租。

" [dʒəʊ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['veri] ['redɪli] , [baɪ] [nɛdz] ['kləʊðɪŋ] , [ðæt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Joe	could	understand	very	readily	,	by	Ned's	clothing	,	that	their	homes	were
"	乔	可以	理解	非常	容易	,	经过	内德的	衣服	,	那	他们的	房屋	是

['waɪdli] ['dɪfrənt] .

widely	different	.
广泛	不同的	.

“从内德的穿着打扮来看，乔很容易就能看出他们的家庭背景截然不同。”

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] ,

Had	it	not	been	for	his	uniform	,
有	它	不是	到过	为了	他的	制服	,

如果不是因为他穿着制服，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːn] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃæbi] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

the	messenger	boy	would	have	worn	a	very	shabby	suit	of	clothes	,
这	信使	男生	会	有	磨损	一个	非常	破旧	套装	的	衣服	,

那个送信的男孩会穿着一套非常破旧的衣服。

[waɪl] [ned] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [drest] [ɪk'spensɪvli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [dʒəʊ]

while	Ned	was	not	only	dressed	expensively	,	but	he	wore	what	was	,	to	Joe
尽管	内德	曾是	不是	仅有的	穿着	昂贵的	,	但	他	穿着	什么	曾是	,	到	乔

,

,

,

内德不仅穿着昂贵的衣服，而且他穿的衣服，在乔看来，

[ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] - [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] .

the	very	height	of	extravagance	-	a	gold	ring	.
这	非常	高度	的	奢侈	-	一个	金子	戒指	.

极致奢华——一枚金戒指。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] [gɔɪn] - , [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ned] .

"	Even	if	you	don't	know	where	you're	goin	'	,	take	me	with	you	,	"	said	Ned	.
"	甚至	如果	你	不	知道	在哪里	你是	去	-	,	拿	我	和	你	,	"	说	内德	.

“即使你不知道要去哪里，也要带上我，”内德说。

" [ɪf] [jʊd] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [mæn] , - [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] ;

"	If	you'd	help	me	,	I'd	try	to	get	away	from	that	man	,	-	there	he	comes	now	;
"	如果	你会	帮助	我	,	ID	尝试	到	得到	离开	从	那	男人	,	-	那里	他	来	现在	;

“如果你能帮我，我就能想办法摆脱那个人——他来了；

[doʊnt] - [let] [hɪm] [wɪp] [ˌem ˈiː] . " .

don't	'	let	him	whip	me	.	"	.
不	-	让	他	鞭	我	.	"	.

不要让他鞭打我。

" [aɪl] [gəʊ] [ɒf] , [soʊz] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [ˈtɔːkɪn] - ,

"	I'll	go	off	,	so's	he	won't	know	we've	been	talkin	'	,
"	患病的	去	离开	,	所以也是	他	惯于	知道	我们已经	到过	谈话	-	,

“我先走了，这样他就不会知道我们一直在聊天了。”

[æn; ən] - [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [liːvz] [əˈgen] [aɪl] [kʌm] [bæk] , " [sed] [hiː; hi] .

an	'	just	as	soon	as	he	leaves	again	I'll	come	back	,	"	said	he	.
一个	-	只是	作为	很快	作为	他	树叶	再次	患病的	来	后退	,	"	说	他	.

“等他再次离开，我就会回来，”他说。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɑːt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈbægɪdʒ] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [mæn]

He	had	just	time	enough	to	dart	behind	a	pile	of	baggage	,	before	the	man
他	有	只是	时间	足够的	到	镖	在后面	一个	桩	的	行李	,	前	这	男人

[keɪm] [ʌp] ,

came	up	,
来了	向上	,

在那人走过来之前，他刚好有足够的时间躲到一堆行李后面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz]

and	he	needed	but	one	glance	to	convince	him	that	Ned	had	good	cause
和	他	需要	但	一	瞥一眼	到	说服	他	那	内德	有	好的	原因

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] .

for	fear	.
为了	害怕	.

他只看了一眼就确信奈德的恐惧并非毫无道理。

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈbruːt(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] ,

The	man's	face	was	so	brutal	looking	,
这	男人的	脸	曾是	所以	野蛮	寻找	,

那男人的脸看起来非常凶狠。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈpiːl]

that	even	he	began	to	think	perhaps	it	might	not	be	advisable	to	appeal
那	甚至	他	开始	到	思考	也许	它	可能	不是	是	建议	到	上诉

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] ,

to	the	captain	of	the	steamer	,
到	这	队长	的	这	汽船	,

甚至他自己也开始觉得，或许向轮船船长申诉并不是明智之举。

[lest] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [bɪˈliːvd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈkaʊnt]

lest	the	story	should	not	be	believed	,	and	he	be	called	to	an	account
免得	这	故事	应该	不是	是	相信	,	和	他	是	称为	到	一个	帐户

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] .

for	interfering	.
为了	干扰	.

以免故事不被相信，并让他因干预而受到追究。

[ðə; ði] [vəˈliːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈbəʊldli] [aʊt]

The	valises	were	still	where	he	had	left	them	,	and	,	marching	boldly	out
这	手提箱	是	仍然	在哪里	他	有	左边	他们	,	和	,	行军	大胆地	出去

,

,
,

行李箱还放在他离开时的地方，他大步走了出去。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

but	feeling	quite	the	reverse	of	what	he	tried	to	assume	,	he	took	the
但	感觉	相当	这	撤销	的	什么	他	尝试	到	认为	,	他	采取	这

['bægɪdʒ] ,

baggage	,
行李	,

但他的感受却与他试图设想的截然相反，于是他收拾好了行李。

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [lʊk] [ned] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

not	heeding	the	pleading	look	Ned	gave	him	,	and	went	to	the	stateroom	,
不是	听从	这	恳求	看	内德	给予	他	,	和	去	到	这	客舱	,

他没有理会奈德恳求的眼神，径直走向船舱。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

where	he	remained	some	time	,
在哪里	他	剩余	一些	时间	,

他在那里待了一段时间。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]

trying	to	make	up	his	mind	what	he	could	do	to	aid	the	boy	who	had
尝试	到	制作	向上	他的	头脑	什么	他	可以	做	到	援助	这	男生	WHO	有

[ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] .

appealed	to	him	.
上诉	到	他	.

他努力想决定自己能为那个向他求助的男孩做些什么。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [mæn] .

He	did	not	for	a	moment	entertain	the	idea	of	leaving	him	with	that	man	.
他	做过	不是	为了	一个	片刻	招待	这	主意	的	离开	他	和	那	男人	.

他一刻也没有想过要把孩子留给那个人。

['sʌd(ə)nli] , [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,

Suddenly	,	what	seemed	to	be	a	very	brilliant	idea	came	to	him	,
突然	,	什么	似乎	到	是	一个	非常	杰出的	主意	来了	到	他	,

突然，他脑海中闪过一个看似绝妙的主意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] - [steəz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]

and	he	walked	down	-	stairs	on	to	the	main	deck	again	,	leaving	the	door	of
和	他	步行	向下	-	楼梯	在	到	这	主要的	甲板	再次	,	离开	这	门	的

[ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ˌʌn'lɒkt] .

the	stateroom	unlocked	.
这	客舱	已解锁	.

然后他走下楼梯，再次来到主甲板上，却没有锁上船舱的门。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ] [nɛdz] [saɪd] , ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs]

The	man	was	seated	by	Ned's	side	,	smoking	,	and	Joe	went	from	one	place
这	男人	曾是	坐着	经过	内德的	边	,	吸烟	,	和	乔	去	从	一	地方

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

那人坐在内德旁边抽烟，乔则在一旁走来走去。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [saɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

keeping	the	couple	in	sight	all	the	while	,
保持	这	夫妻	在	视线	全部	这	尽管	,

始终将这对夫妇保持在视线范围内。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huː] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,

until	he	saw	him	walk	away	with	a	companion	who	spoke	to	him	,
直到	他	锯	他	走	离开	和	一个	伴侣	WHO	辐	到	他	,

直到他看到那人和一个跟他说话的同伴一起走开。

[ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'testəbl] [æz; əz] [hiː; hi] .

and	looked	quite	as	detestable	as	he	.
和	看起来	相当	作为	可恨	作为	他	.

看起来和他一样令人厌恶。

[dʒəʊ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ,

Joe	made	sure	that	the	two	had	gone	into	the	lower	cabin	,	and	,
乔	制成	当然	那	这	二	有	已消失	进入	这	降低	舱	,	和	,

乔确认两人都已进入下层船舱后，

['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [weə(r)] [ned] [sæt] , [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [ʌp] - [steəz] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑːst]

running	quickly	to	where	Ned	sat	,	he	said	,	"	Come	up	-	stairs	with	me	as	fast
跑步	迅速地	到	在哪里	内德	卫星	,	他	说	,	"	来	向上	-	楼梯	和	我	作为	快速地

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

as	you	can	,
作为	你	能	,

他迅速跑到内德坐着的地方，说道："跟我尽快上楼来。"

[æn; ən] - [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

an	'	I'll	show	you	what	to	do	.
一个	-	患病的	展示	你	什么	到	做	.

我会告诉你该怎么做。

" [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] ,

"	Then	,	taking	the	little	fellow	by	the	hand	,	he	hurried	to	the	upper	deck	,
"	然后	,	采取	这	小的	同伴	经过	这	手	,	他	慌忙	到	这	上	甲板	,

然后，他牵着小家伙的手，匆匆走向上层甲板。

[nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

not	looking	around	,	and	hardly	daring	to	breathe	until	they	were	in	the
不是	寻找	大约	,	和	几乎	大胆	到	呼吸	直到	他们	是	在	这

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

stateroom	,
客舱	,

他们不敢环顾四周，甚至不敢呼吸，直到进入船舱才敢停下来。

[wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kləʊzd] .

with	the	door	securely	fastened	and	the	blind	of	the	window	closed	.
和	这	门	安全地	系紧	和	这	瞎的	的	这	窗户	关闭	.

门已牢牢关好，窗帘也已拉上。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

" 那里！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [traɪ'ʌmfəntli] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [aɪ] [ges] [ðɪs] ['fɪksɪz]['mɪstə(r)] . [mæn] ,

"	he	exclaimed	,	triumphantly	,	in	a	whisper	,	"	I	guess	this	fixes	Mr	.	Man	,
"	他	惊呼	,	凯旋而归	,	在	一个	耳语	,	"	我	猜测	这	修复	先生	.	男人	,

他低声得意地喊道："我想这下曼先生的问题解决了。"

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hiːl] [θɪŋk] [ðæt] [stiːlɪn] - [bɔɪz] [heɪnt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz]

an	'	when	he	tries	to	find	you	he'll	think	that	stealin	'	boys	hain't	so	easy	as
一个	-	什么时候	他	尝试	到	寻找	你	地狱	思考	那	偷窃	-	男孩们	没有	所以	简单的	作为

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

he	thought	it	was	.	"
他	想法	它	曾是	.	"

当他试图找到你时，他就会明白偷男孩并没有他想象的那么容易。

" [bʌt; bət] [hiːl] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][get] [ˌem 'iː] , " [sed] [ned] ,

"	But	he'll	come	up	here	to	get	me	,	"	said	Ned	,
"	但	地狱	来	向上	这里	到	得到	我	,	"	说	内德	,

"但他会上来接我的，"内德说。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

hoping	that	there	was	an	opportunity	for	him	to	escape	,
希望	那	那里	曾是	一个	机会	为了	他	到	逃脱	,

他希望自己能有机会逃脱。

[jet] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [step] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

yet	frightened	at	the	step	he	had	taken	.
然而	害怕	在	这	步	他	有	已采取	.

但他对自己迈出的这一步感到害怕。

" [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ʌp] - [steəz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [faɪnd] [juː; jʊ] ?

"	He	may	come	up	-	stairs	;	but	how	can	he	find	you	?
"	他	可能	来	向上	-	楼梯	;	但	如何	能	他	寻找	你	?

“他可能会上楼，但他怎么能找到你呢？”

[siː] [hɪə(r)] , [ned] , [aɪv] [gɒt] [tuː] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] ,

See	here	,	Ned	,	I've	got	two	tickets	for	the	passage	in	my	pocket	,
看	这里	,	内德	,	我已经	得到	二	门票	为了	这	通道	在	我的	口袋	,

你看，内德，我口袋里有两张船票。

[æn; ən] - [ðə; ði] [rumz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

an	-	the	room's	been	paid	for	by	the	man	I	told	you	about	.
一个	-	这	房间的	到过	有薪酬的	为了	经过	这	男人	我	讲述	你	关于	.

房间的费用是由我跟你说过的那个人付的。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [stɒps] ,

Now	we	can	keep	in	here	till	the	boat	stops	,
现在	我们	能	保持	在	这里	直到	这	船	停止	,

现在我们可以待在这里直到船停下来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [slɪp] ;

and	then	I	guess	we	can	give	him	the	slip	;
和	然后	我	猜测	我们	能	给	他	这	滑	;

然后我想我们就可以摆脱他了；

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪnt] [θɔːt] [jet] [haʊ] [wiː; wi] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [get] [həʊm] . "

but	I	hain't	thought	yet	how	we	either	of	us	can	get	home	.	"
但	我	没有	想法	然而	如何	我们	任何一个	的	我们	能	得到	家	.	"

但我还没想好我们俩该怎么回家。

" [bʌt; bət] - [hiː; hi] ['kɒmz] [raɪt] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ? "

"	But	s'posen	he	comes	right	up	here	to	the	door	?	"
"	但	-	他	来	正确的	向上	这里	到	这	门	?	"

“但如果他直接走到门口呢？”

" [hiː; hi] - [duː; də] [ðæt] .

"	He	w6n't	do	that	.
"	他	-	做	那	.

他不会那样做。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] , [ned] ,

Can't	you	see	,	Ned	,
不能	你	看	,	内德	,

你难道看不出来吗，内德?

[ðæt] [hiː; hi] [dɒn] - . [tiː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ruːm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

that	he	don	'	.	t	know	anything	more	about	this	room	than	he	does	of	any	other	?
那	他	大学教师	-	.	t	知道	任何事物	更多的	关于	这	房间	比	他	做	的	任何	其他	?

他对这个房间的了解并不比对其他房间多?

[wɪr] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['enihaʊ] ; [bʌt; bət][ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi] ['prɪti] ['hʌŋgri] ,

We're	all	right	for	awhile	anyhow	;	but	I	guess	we'll	be	pretty	hungry	,
是	全部	正确的	为了	一会儿	无论如何	;	但	我	猜测	出色地	是	漂亮的	饥饿的	,

反正我们暂时都没事；不过我想我们会很饿的。

- [kɔːz] [wiː; wi] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

'	cause	we	can't	get	anything	to	eat	.	"
-	原因	我们	不能	得到	任何事物	到	吃	.	"

因为我们什么吃的都没有。

" [ai][doʊnt][keə(r)] - [baʊt] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][doʊnt][get][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] ,

"	I	don't	care	'	bout	that	,	if	he	don't	get	hold	of	me	again	,
"	我	不	关心	-	回合	那	,	如果	他	不	得到	抓住	的	我	再次	,

“我不在乎，只要他不再联系我。”

" [sed] [ned] , ['grəʊɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['temprəri] ['seɪfti] .

"	said	Ned	,	growing	bright	and	happy	as	he	realized	his	temporary	safety	.
"	说	内德	,	生长	明亮的	和	快乐的	作为	他	已实现	他的	暂时的	安全	.

“内德说道，意识到自己暂时安全后，他的脸上露出了笑容，心情也变得愉悦起来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [dʒəʊ][hæd; həd] , [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [snʌg] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn]

The	boys	examined	the	tickets	Joe	had	,	looked	curiously	at	the	snug	little	cabin
这	男孩们	检查	这	门票	乔	有	,	看起来	奇怪的是	在	这	舒适	小的	舱

,

,

,

男孩们查看了乔手里的票，好奇地打量着那间舒适的小木屋。

[w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ned] ,

wondered	what	the	man	would	say	or	do	when	he	could	not	find	Ned	,
想知道	什么	这	男人	会	说	或者	做	什么时候	他	可以	不是	寻找	内德	,

他想知道如果找不到内德，他会说什么或做什么。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði][fɜːst] ['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [tɔːkt]

and	,	finally	,	the	first	novelty	of	the	situation	having	passed	away	,	they	talked
和	,	最后	,	这	第一的	新奇	的	这	情况	拥有	通过了	离开	,	他们	谈话

[ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] .

of	their	homes	.
的	他们的	房屋	.

最后，当最初的新鲜感过去之后，他们开始谈论起自己的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

It	was	the	most	unwise	thing	they	could	have	done	,
它	曾是	这	最多	失策	事物	他们	可以	有	完毕	,

这是他们所能做的最不明智的事情。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	peace	of	mind	was	concerned	,
所以	远的	作为	和平	的	头脑	曾是	担心的	,

就安心而言，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

for	at	the	thoughts	of	their	mothers	waiting	and	watching	for	them
为了	在	这	想法	的	他们的	母亲们	等待	和	观看	为了	他们

, [bəuθ] [brəʊk] [daʊn] .

,	both	broke	down	.
,	两个都	打破	向下	.

想到母亲们在等待着他们，两人都崩溃了。

[ned] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːf] ;

Ned	lay	down	in	the	berth	without	a	thought	of	hiding	his	grief	;
内德	躺	向下	在	这	泊位	没有	一个	想法	的	隐藏	他的	悲伤	;

内德躺在铺位上，丝毫没有掩饰自己的悲伤；

[bʌt; bət][dʒəʊ] , [huː] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][prə'tektə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

but	Joe	,	who	considered	it	his	duty	,	in	his	position	of	protector	to	the
但	乔	,	WHO	经过考虑的	它	他的	责任	,	在	他的	位置	的	保护者	到	这

['jʌŋgə] [bɔɪ] ,

younger	boy	,
年轻	男生	,

但乔认为保护小男孩是他的职责，

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnkən'sɜːnd] ,

to	appear	unconcerned	,
到	出现	漠不关心	,

装作毫不在意，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kraɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɔː(r)]

was	obliged	to	stand	by	the	window	in	order	to	cry	without	being	seen	or
曾是	有义务	到	站立	经过	这	窗户	在	命令	到	哭	没有	存在	已见	或者

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

她被迫站在窗边哭泣，以免被人看见或听见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [bluː]

and	he	wiped	his	eyes	with	the	curtain	until	his	cheeks	were	stained	blue
和	他	擦拭	他的	眼睛	和	这	窗帘	直到	他的	脸颊	是	染色	蓝色的

[ænd; ənd] [griːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ,

and	green	from	the	dye	of	the	fabric	,
和	绿色的	从	这	染料	的	这	织物	,

他用窗帘擦眼睛，直到脸颊被布料的染料染成了青绿色。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] .

in	a	sorrowfully	ridiculous	fashion	.
在	一个	悲伤地	荒谬的	时尚	.

以一种可悲又荒谬的方式。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]

However	it	happened	,	neither	of	the	boys	quite	understood	,	but	,	despite	their
然而	它	发生	,	两者都不	的	这	男孩们	相当	理解	,	但	,	尽管	他们的

[diːp] ['sɒrəʊ] ,

deep	sorrow	,
深的	悲哀	,

无论事情究竟是如何发生的，两个男孩都不太明白，但尽管他们深感悲痛，

[ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][dʒəʊ] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv] [ned] [tuː; tə] ['kʌmfət]

they	both	fell	asleep	,	shortly	after	Joe	lay	down	by	the	side	of	Ned	to	comfort
他们	两个都	跌倒	睡着了	,	不久	后	乔	躺	向下	经过	这	边	的	内德	到	舒适

[hɪm] ,

him	,
他	,

两人很快都睡着了，乔躺在内德身边安慰他。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	did	not	awaken	until	morning	.
和	做过	不是	觉醒	直到	早晨	.

直到早上才醒来。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][slæts][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪndz] ,

The	sun	was	streaming	in	through	the	slats	of	the	blinds	,
这	太阳	曾是	流媒体	在	通过	这	板条	的	这	百叶窗	,

阳光透过百叶窗的缝隙照射进来。

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [st'ɪld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bi'təukən] [ðə; ði] [end]

the	throbbing	of	the	engine	was	stilled	,	and	everything	betokened	the	end
这	悸动	的	这	引擎	曾是	静止	,	和	一切	标记	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

of	the	voyage	.
的	这	航程	.

引擎的轰鸣声停止了，一切都预示着航程的结束。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʌn'drest] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Neither	of	the	boys	had	undressed	,	for	they	had	anticipated	a	long	,
两者都不	的	这	男孩们	有	脱光衣服	,	为了	他们	有	预期	一个	长的	,

两个男孩都没有脱衣服，因为他们预料到会有很长一段时间。

['drɪəri] ['i:vnɪŋ] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['hʌŋgri] ,

dreary	evening	during	which	they	would	be	very	hungry	,
凄凉	晚上	期间	哪个	他们	会	是	非常	饥饿的	,

在一个阴沉的夜晚，他们会感到非常饥饿。

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɑ:(r)]

and	Joe	had	fully	intended	to	walk	around	the	boat	for	the	purpose	r
和	乔	有	完全	故意的	到	走	大约	这	船	为了	这	目的	r

[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [wɒt] [nɛdz] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

of	learning	what	Ned's	enemy	was	doing	.
的	学习	什么	内德的	敌人	曾是	正在做	.

乔原本打算绕着船走一圈，看看奈德的敌人正在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [leɪd] ['eni] [plænz] , ['ærɪd][ɪn] [ðɪs] [dʒəʊ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kʌlpəb(ə)l] ,

They	had	not	laid	any	plans	,	arid	in	this	Joe	felt	that	they	had	been	culpable	,
他们	有	不是	铺设	任何	计划	,	干旱	在	这	乔	毛毡	那	他们	有	到过	有罪的	,

他们没有制定任何计划，因此乔认为他们对此负有责任。

[sɪns] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

since	,	now	that	they	were	at	liberty	to	go	on	shore	,
自从	,	现在	那	他们	是	在	自由	到	去	在	支撑	,

既然他们现在可以自由上岸了，

['naɪðə(r)] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] .

neither	had	an	idea	of	what	course	to	pursue	.
两者都不	有	一个	主意	的	什么	课程	到	追求	.

他们俩都不知道该走哪条路。

" [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðæt] [mæn][ɪz]

"	While	you	are	washing	your	face	I	will	go	out	and	see	if	that	man	is
"	尽管	你	是	洗涤	你的	脸	我	将要	去	出去	和	看	如果	那	男人	是

[ə'raʊnd] ['eniweə(r)] ,

around	anywhere	,
大约	任何地方	,

“你洗脸的时候，我出去看看那个人是不是在附近。”

" [sed] [dʒəʊ] , ['faɪnəli] ,

"	said	Joe	,	finally	,
"	说	乔	,	最后	,

乔最后说道：“

" [æn; ən] - [aɪl] [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ki:] [wɪð] [ˌem 'i:] [soʊz] [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni]

"	an	'	I'll	lock	the	door	and	take	the	key	with	me	so's	there	won't	be	any
"	一个	-	患病的	锁	这	门	和	拿	这	钥匙	和	我	所以也是	那里	惯于	是	任何

[tʃɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɛtɪn] - [ɪn] [waɪl] [aɪm] [gɒn] .

chance	of	his	gettin	'	in	while	I'm	gone	.
机会	的	他的	获得	-	在	尽管	我是	已消失	.

“我会锁上门，把钥匙带走，这样我不在的时候他就不会有机会进来了。”

" [ned] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] ,

"	Ned	did	not	much	like	being	left	alone	,	but	he	made	no	objections	,
"	内德	做过	不是	很多	喜欢	存在	左边	独自的	,	但	他	制成	不	反对意见	,

“内德不太喜欢独处，但他没有提出异议。”

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['redɪli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ]

since	he	could	readily	see	that	it	was	of	the	highest	importance	that	they
自从	他	可以	容易	看	那	它	曾是	的	这	最高	重要性	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

should	learn	if	the	man	and	his	companion	were	watching	for	them	.
应该	学习	如果	这	男人	和	他的	伴侣	是	观看	为了	他们	.

因为他很容易看出，弄清楚那个人和他同伴是否在监视他们，是至关重要的事情。

[dʒəʊ] [went] ['ɪntuː] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] ;

Joe	went	into	every	portion	of	the	boat	in	which	passengers	are	allowed	;
乔	去	进入	每一个	部分	的	这	船	在	哪个	乘客	是	允许	;

乔进入了船上所有允许乘客进入的区域；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['aɪðə(r)] [nɛdz] ['kæptə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	without	seeing	either	Ned's	captor	or	his	companion	.
但	没有	看到	任何一个	内德的	俘虏者	或者	他的	伴侣	.

但他既没有见到奈德的俘虏，也没有见到他的同伴。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɒn] [dek] [wen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['njuːpɔːt] ,

Had	he	been	on	deck	when	the	steamer	arrived	at	Newport	,
有	他	到过	在	甲板	什么时候	这	汽船	到达的	在	纽波特	,

如果轮船抵达纽波特时他在甲板上，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [lænd] [ðeə(r)] ,

he	would	have	seen	the	two	men	land	there	,
他	会	有	已见	这	二	男人	土地	那里	,

他应该亲眼看到那两个人降落在那里了。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən] ,

after	searching	vainly	for	the	boy	they	had	stolen	,
后	搜索	徒劳地	为了	这	男生	他们	有	被盗	,

在徒劳地寻找他们偷走的男孩之后，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

much	as	if	they	feared	they	might	be	called	to	an	account	for	what	they
很多	作为	如果	他们	害怕	他们	可能	是	称为	到	一个	帐户	为了	什么	他们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

仿佛他们害怕自己会因为所作所为而被追究责任似的。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒəʊ] [njuː] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)]

Of	this	,	of	course	,	Joe	knew	nothing	;	and	when	he	failed	to	see	either
的	这	,	的	课程	,	乔	知道	没有什么	;	和	什么时候	他	失败的	到	看	任何一个

[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

对此，乔当然一无所知；当他没见到那两个人时，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ned] [æz; əz]

he	naturally	feared	they	were	waiting	on	shore	in	the	hope	of	catching	Ned	as
他	自然	害怕	他们	是	等待	在	支撑	在	这	希望	的	捕捉	内德	作为

[hiː; hi]['lændɪd] .

he	landed	.
他	登陆	.

他自然担心他们会在岸边等候，希望在奈德上岸时抓住他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər]

It	was	but	seven	o'clock	,	and	as	a	number	of	the	passengers
它	曾是	但	七	点钟	,	和	作为	一个	数字	的	这	乘客

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɒn] [bɔːd] ,

were	yet	on	board	,
是	然而	在	木板	,

当时才七点钟，还有很多乘客在船上，

[ðə; ðɪ] [stjuədz] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɒkjupaɪd] ;

the	stewards	had	paid	no	attention	to	the	stateroom	the	boys	occupied	;
这	管家	有	有薪酬的	不	注意力	到	这	客舱	这	男孩们	占领	;

乘务员们对男孩们居住的船舱毫不在意；

['ʌðəwaɪz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [bəuθ]

otherwise	an	explanation	might	have	been	made	which	would	have	prevented	both
否则	一个	解释	可能	有	到过	制成	哪个	会	有	阻止	两个都

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['pæsndʒər] - [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

the	young	passengers	'	much	trouble	.
这	年轻的	乘客	-	很多	麻烦	.

否则，或许可以做出解释，从而避免两位年轻乘客遇到这么多麻烦。

" [ɪts] ['mɔːnɪŋ] , [ned] , [æn; ən] - [aɪ] [spəʊz] [wɪr] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	It's	morning	,	Ned	,	an	'	I	s'pose	we're	in	Providence	,	"	said	Joe	,
"	它是	早晨	,	内德	,	一个	-	我	假设	是	在	普罗维登斯	,	"	说	乔	,

“现在是早上，内德，我想我们应该在普罗维登斯吧，”乔说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [weə(r)] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ɪn][fɪə(r)]

as	he	came	back	to	the	stateroom	where	the	child	was	waiting	,	in	fear
作为	他	来了	后退	到	这	客舱	在哪里	这	孩子	曾是	等待	,	在	害怕

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

当他回到船舱时，孩子正恐惧颤抖地等在那里。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪp][ɒn] [dek] .

the	result	of	his	trip	on	deck	.
这	结果	的	他的	旅行	在	甲板	.

这是他甲板之旅的结果。

" [aɪ][kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ,

"	I	can't	see	anything	of	the	men	,
"	我	不能	看	任何事物	的	这	男人	,

“我什么也看不到，

[æn; ən] - [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [naʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

an	'	perhaps	if	we	go	on	shore	now	they	won't	catch	us	.
一个	-	也许	如果	我们	去	在	支撑	现在	他们	惯于	抓住	我们	.

或许我们现在上岸他们就抓不到我们了。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] - [teɪk] [ðiːz] [və'liːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mæn][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒtʃ] - [ɪm] ,

We've	got	to	'	take	these	valises	,	for	the	man	told	me	to	watch	'	em	,
我们已经	得到	到	-	拿	这些	手提箱	,	为了	这	男人	讲述	我	到	手表	-	呃	,

我们得把这些行李箱带走，因为那人让我看管好它们。

[æn; ən] - [ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] - [ɪm] .

an	'	that	means	that	I've	got	to	keep	right	side	of	'	em	.
一个	-	那	方法	那	我已经	得到	到	保持	正确的	边	的	-	呃	.

这意味着我必须站在他们一边。

" [ned] ['mænfəli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] ,

"	Ned	manfully	took	hold	of	one	side	of	the	heaviest	piece	of	baggage	,
"	内德	勇敢地	采取	抓住	的	一	边	的	这	最重	片	的	行李	,

“内德勇敢地抓住了最重行李的一侧，

[ænd; ənd] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	with	anxious	hearts	the	two	left	the	room	.
和	和	焦虑的	心	这	二	左边	这	房间	.

两人怀着忐忑不安的心情离开了房间。

[æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

At	the	gangway	the	children	were	stopped	by	the	man	whose	duty	it	was
在	这	舷梯	这	孩子们	是	停止	经过	这	男人	谁	责任	它	曾是

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

to	collect	the	tickets	.
到	收集	这	门票	.

孩子们在舷梯处被负责检票的男子拦住了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [və'liːz] , ['kjʊəriəsli] ;

He	looked	at	the	small	boys	with	the	large	valises	,	curiously	;
他	看起来	在	这	小的	男孩们	和	这	大的	手提箱	,	奇怪的是	;

他好奇地看着那些提着大行李箱的小男孩们；

[bʌt; bət] [æz; əz] [dʒəʊ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] [ðæt] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

but	as	Joe	gave	him	the	two	pieces	of	pasteboard	that	entitled	them	to
但	作为	乔	给予	他	这	二	件	的	纸板	那	标题	他们	到

[fɜːst] ['kæbɪn] [p'æsɪdʒɪz] ,

first	cabin	passages	,
第一的	舱	段落	,

但乔给了他两张硬纸板，凭此他们就可以乘坐头等舱了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lænd] .

the	officer	could	do	no	less	than	allow	them	to	land	.
这	官	可以	做	不	较少的	比	允许	他们	到	土地	.

这位军官别无选择，只能允许他们降落。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Even	though	they	were	supposed	to	be	in	Providence	,	they	were
甚至	尽管	他们	是	据称	到	是	在	普罗维登斯	,	他们	是

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,

some	distance	from	the	city	,
一些	距离	从	这	城市	,

虽然他们本应在普罗维登斯，但他们离市区还有一段距离。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [pɪə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sed] :

as	they	learned	when	they	were	off	the	pier	,	and	Joe	said	:
作为	他们	学习	什么时候	他们	是	离开	这	码头	,	和	乔	说	:

当他们离开码头时，他们才了解到这一点，乔说道：

" [naʊ] , [ned] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	,	Ned	,	I'm	sorry	to	make	you	do	it	,
"	现在	,	内德	,	我是	对不起	到	制作	你	做	它	,

“内德，很抱歉让你这么做。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɔːk] [fɑːst] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] [men] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ,

but	we've	got	to	walk	fast	if	we	don't	want	those	men	to	catch	us	,
但	我们已经	得到	到	走	快速地如果		我们	不	想	那些	男人	到	抓住	我们	,

但是，如果我们不想被那些人抓住，就得快点走。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] .

"	and	that	was	sufficient	to	induce	the	boy	to	do	his	best	.
"	和	那	曾是	充足的	到	诱导	这	男生	到	做	他的	最好的	.

“这足以激励男孩竭尽全力。”

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

But	no	matter	how	frightened	a	boy	may	be	,
但	不	事情	如何	害怕	一个	男生	可能	是	,

但无论一个男孩多么害怕，

[hiː; hi] ['kænɒt] [wɔːk] ['veri] [fɑː(r)][ɒn][ə; eɪ][hɒt] ['mɔːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

he	cannot	walk	very	far	on	a	hot	morning	,	without	breakfast	,
他	不能	走	非常	远的	在	一个	热的	早晨	,	没有	早餐	,

炎热的早晨，不吃早餐他走不了太远。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] ;

more	especially	if	he	has	had	no	supper	the	night	previous	;
更多的	尤其	如果	他	有	有	不	晚餐	这	夜晚	以前的	;

尤其是如果他前一天晚上没吃晚饭的话；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [bəuθ] [ned] [ænd; ənd][dʒəʊ]

and	some	time	before	they	were	near	the	city	,	both	Ned	and	Joe
和	一些	时间	前	他们	是	靠近	这	城市	,	两个都	内德	和	乔

[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rest] .

were	obliged	to	rest	.
是	有义务	到	休息	.

在他们接近城市之前，内德和乔都不得不休息一会儿。

[æz; əz] - [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

As	'	a	matter	of	course	,	they	had	seen	nothing	of	the	men	,
作为	-	一个	事情	的	课程	,	他们	有	已见	没有什么	的	这	男人	,

他们自然没见到那些人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]

and	with	the	feeling	of	freedom	came	the	question	which	should	have	been
和	和	这	感觉	的	自由	来了	这	问题	哪个	应该	有	到过

['set(ə)ld][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

settled	the	night	before	,
定居	这	夜晚	前	,

伴随着自由的感觉而来的是，一个本应在前一天晚上就解决的问题也随之而来。

- [ðæt] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

-	that	of	where	they	should	go	.
-	那	的	在哪里	他们	应该	去	.

——那就是他们应该去哪里。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [dʒəʊ] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ned] ,

"	I	declare	,	I	don't	know	what	we	will	do	,	"	said	Joe	,	in	answer	to	Ned	,
"	我	宣布	,	我	不	知道	什么	我们	将要	做	,	"	说	乔	,	在	回答	到	内德	,

“说实话，我不知道我们该怎么办，”乔回答内德说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʃuː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɔː] , ['vɪgərəsli] ,

and	then	he	chewed	a	piece	of	straw	,	vigorously	,
和	然后	他	咀嚼	一个	片	的	稻草	,	大力	,

然后他用力地嚼了一根稻草。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˌsætɪs'fæktəri]

as	if	by	that	means	he	hoped	to	be	aided	in	arriving	at	some	satisfactory
作为	如果	经过	那	方法	他	希望	到	是	协助	在	抵达	在	一些	令人满意的

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

仿佛他希望通过这种方式获得帮助，从而得出令人满意的结论。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðɪs] ['bægɪdʒ] [tuː; tə] [lʌg] - [raʊnd] ,

"	You	see	,	the	trouble	is	that	we've	got	all	this	baggage	to	lug	-	round	,
"	你	看	,	这	麻烦	是	那	我们已经	得到	全部	这	行李	到	凸耳	-	圆形的	,

你看，问题在于我们背负着这么多包袱。

[wen] [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [ɑː'selvz] . "

when	it's	about	as	much	as	we	can	do	to	get	along	ourselves	.	"
什么时候	它是	关于	作为	很多	作为	我们	能	做	到	得到	沿着	我们自己	.	"

当我们自己能做的也仅限于此了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['sʌmweə(r)] ?
" Why don't you leave the things somewhere ?
" 为什么 不 你 离开 这 事物 某处 ?

你为什么不把东西放在某个地方呢?

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [əʊnz] - [ɪm] ,
You never can find the man that owns ' em ,
你 绝不 能 寻找 这 男人 那 拥有 - 呃 ,

你永远也找不到它们的主人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [ned] , ['sensəbli] .
even if you carry them all the way back to New York , " said little Ned , sensibly .
甚至 如果 你 携带 他们 全部 这 方式 后退 到 新的 约克 , " 说 小的 内德 , 明智地 .

“即使你把它们一路带回纽约,”小内德理智地说。

" [ðæts] [səʊ] , [bʌb] , " [sed] [dʒəʊ] , " [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" That's so , bub , " said Joe , " but all the same ,
" 那就是 所以 , 泡泡 , " 说 乔 , " 但 全部 这 相同的 ,

“确实如此，伙计,”乔说，“但即便如此……”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] - [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
you see he told me to take care of them , an ' I've got to do it ,
你 看 他 讲述 我 到 拿 关心 的 他们 , 一个 - 我已经 得到 到 做 它 ,

他让我照顾他们，我必须照做。

[ɔː(r)] [els] [ðel] [bleɪm] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
or else they'll blame me at the office .
或者 别的 他们会 责备 我 在 这 办公室 .

否则他们会在办公室里责怪我。

" [dʒʌst] [ðen] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [pɑːst] ,
" Just then an express wagon passed ,
" 只是 然后 一个 表达 车皮 通过了 ,

就在这时，一辆快递车经过。

[wɪtʃ] [sə'dʒestid] [tuː; tə][dʒəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .
which suggested to Joe a very simple way of disposing of his burden .
哪个 建议 到 乔 一个 非常 简单的 方式 的 处置 的 他的 负担 .

这给乔提供了一个非常简单的摆脱负担的方法。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
" I'll tell you what we can do , " he said , as he started to his feet
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , " 他 说 , 作为 他 开始 到 他的 脚
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“我来告诉你我们能做什么,”他一边说着，一边迅速站了起来。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
while his face lighted up with pleasure at the idea .
尽管 他的 脸 照明 向上 和 乐趣 在 这 主意 .

想到这个主意，他脸上露出了欣喜的笑容。

" [wiːl; wil] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ,
" We'll walk along until we come to an express office ,
" 出色地 走 沿着 直到 我们 来 到 一个 表达 办公室 ,

“我们会一直走，直到看到快递公司办事处。”

[æn; ən] - [ðen] [wiːl; wil][dʒʌst][send][ðə; ði] [və'liːz] [ɒn][tuː; tə] [weə(r)] [ai] [wɜːk] .
an ' then we'll just send the valises on to where I work .
一个 - 然后 出色地 只是 发送 这 手提箱 在 到 在哪里 我 工作 .

然后我们再把这些箱子送到我工作的地方。

[ai] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [wiːk] ['sʌmbədi] [sent] [tuː] [trʌŋks] [ðeə(r)] ,

I	know	we	can	do	that	,	for	last	week	somebody	sent	two	trunks	there	,
我	知道	我们	能	做	那	,	为了	最后的	星期	某人	发送	二	树干	那里	,

我知道我们可以做到，因为上周就有人送了两箱货过去。

[æn; ən] - [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .

an	-	the	manager	had	to	pay	the	bill	for	bringing	them	.
一个	-	这	经理	有	到	支付	这	账单	为了	带来	他们	.

经理不得不支付带他们来的账单。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

"	Unfortunately	,
"	很遗憾	,

“很遗憾，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [get] ['mʌni]

it	never	occurred	to	Joe	that	it	also	would	be	possible	to	get	money
它	绝不	发生	到	乔	那	它	还	会	是	可能的	到	得到	钱

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] . [həʊm] [baɪ] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]

sufficient	to	pay	for	the	passage	.	home	by	telegraphing	to	the	manager	of
充足的	到	支付	为了	这	通道	.	家	经过	电报	到	这	经理	的

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

乔从未想到，他也可以给办公室经理发电报，从而获得足够的钱来支付回家的路费。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ,

"	We've	got	a	dollar	,	"	he	said	,	as	they	trudged	along	,
"	我们已经	得到	一个	美元	,	"	他	说	,	作为	他们	艰难跋涉	沿着	,

“我们只有一美元，”他边说边和他们艰难地往前走。

[ðə; ði] [və'liːz] ['siːmɪŋli] ['grəʊɪŋ] ['hevɪə] [iːtʃ] ['məʊmənt] ,

the	valises	seemingly	growing	heavier	each	moment	,
这	手提箱	似乎	生长	较重	每个	片刻	,

行李箱似乎每时每刻都在变得更重，

" [ænd; ənd][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [wiːl; wil][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	and	jest	as	soon	as	we	get	rid	of	these	we'll	get	something	to	eat	.
"	和	笑话	作为	很快	作为	我们	得到	摆脱	的	这些	出色地	得到	某物	到	吃	.

“等我们摆脱了这些，就能有东西吃了。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [klɑːk] [tʊk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [dʒəʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt]

"	At	the	express	office	the	clerk	took	the	baggage	and	gave	Joe	a	receipt
"	在	这	表达	办公室	这	职员	采取	这	行李	和	给予	乔	一个	收据

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ən] - ['nesəsəri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

for	it	without	un	-	necessary	conversation	.
为了	它	没有	联合国	-	必要的	对话	.

“在快递处，职员接过行李，给了乔一张收据，没有进行任何不必要的交谈。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɑːskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] ,

If	he	had	not	been	so	busy	he	might	have	asked	some	questions	,
如果	他	有	不是	到过	所以	忙碌的	他	可能	有	问	一些	问题	,

如果他不是那么忙，或许会问几个问题。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːs] [tuː; tə]

and	thus	the	boys	would	have	been	advised	as	to	the	proper	course	to
和	因此	这	男孩们	会	有	到过	建议	作为	到	这	恰当的	课程	到

[pə'sjuː] ;

pursue	;
追求	;

这样一来，男孩们就能得到关于应该采取的正确道路的建议；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]

but	as	it	was	,	they	walked	out	,	little	thinking	how	much	they	might	have
但	作为	它	曾是	,	他们	步行	出去	,	小的	思维	如何	很多	他们	可能	有

[ˈlɜːnɪd] ,

learned	,
学习	,

但结果却是，他们走了出去，几乎没有想到自己可能会学到多少东西。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n] .

and	rejoicing	that	they	were	freed	from	a	heavy	burden	.
和	欢欣鼓舞	那	他们	是	自由	从	一个	重的	负担	.

他们为摆脱了沉重的负担而欢欣鼓舞。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈbrekfəst] [ɒn][ə; eɪ][paɪ] ;

After	they	had	made	a	very	satisfactory	breakfast	on	a	pie	;
后	他们	有	制成	一个	非常	令人满意的	早餐	在	一个	馅饼	;

他们享用了一顿非常令人满意的早餐，早餐的主角是一个馅饼；

[wɪtʃ] [dʒəʊ] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [sents] ,

which	Joe	bought	for	the	small	sum	of	ten	cents	,
哪个	乔	买	为了	这	小的	和	的	十	分	,

乔花了区区十美分就买下了它。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [paɪ]

in	consideration	of	the	fact	that	it	was	not	as	fresh	as	a	first	-	class	pie
在	考虑	的	这	事实	那	它	曾是	不是	作为	新鲜的	作为	一个	第一的	-	班级	馅饼

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

考虑到它不够新鲜，不像一流馅饼应有的样子，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːvz] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [step] [təˈwɔːdz] [ˈlɜːnɪŋ] [haʊ]

they	walked	in	the	direction	of	the	wharves	as	a	first	step	towards	learning	how
他们	步行	在	这	方向	的	这	码头	作为	一个	第一的	步	向	学习	如何

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [həʊm] .

they	should	get	home	.
他们	应该	得到	家	.

他们朝着码头的方向走去，这是他们了解如何回家的第一步。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪŋgjələli] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [step] ,

It	surely	seemed	as	if	they	had	been	singularly	fortunate	in	taking	this	step	,
它	一定	似乎	作为	如果	他们	有	到过	单独地	幸运	在	采取	这	步	,

他们采取这一步，看起来确实非常幸运。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈhɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blɒk] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt]

for	they	had	gone	hardly	more	than	a	block	when	they	met	a	boy	about
为了	他们	有	已消失	几乎	更多的	比	一个	堵塞	什么时候	他们	遇见	一个	男生	关于

[ten] [jˈiəz] [əʊld] ,

ten	years	old	,
十	年	老的	,

他们刚走了不到一个街区，就遇到一个大约十岁的男孩。

[huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

who	appeared	to	know	all	about	it	.
WHO	出现	到	知道	全部	关于	它	.

他似乎对这件事了如指掌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ,

It	was	not	a	difficult	matter	to	make	his	acquaintance	,
它	曾是	不是	一个	难的	事情	到	制作	他的	熟人	,

结识他并不难。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] ,

for	he	met	their	advances	considerably	more	than	half	-	way	,
为了	他	遇见	他们的	进展	相当	更多的	比	一半	-	方式	,

因为他欣然接受了他们的示好，而且接受的程度远远超过一半。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] . [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɒn][sʌm; səm]

and	in	a	.	few	moments	the	three	were	comfortably	seated	on	some
和	在	一个	.	很少	时刻	这	三	是	舒适地	坐着	在	一些

['bærəlz] [nɪə(r)][ðə; ði][pɪə(r)] ,

barrels	near	the	pier	,
桶	靠近	这	码头	,

片刻之后，三人便舒适地坐在了码头附近的几个木桶上。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

discussing	the	situation	.
讨论	这	情况	.

讨论情况。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .

A	DISTRICT	MESSENGER	BOY	.
一个	区	信使	男生	.

一名地区信使。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[həʊm] [ə'gen] .

HOME	AGAIN	.
家	再次	.

回家了。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðæt] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , !

"	You	see	you	have	to	go	up	that	way	to	get	to	New	York	,	!
"	你	看	你	有	到	去	向上	那	方式	到	得到	到	新的	约克	,	!

“你看，要到纽约就得走那条路！”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][pv; əv] ['wɪzdəm] ,

"	said	the	boy	,	pointing	with	an	air	of	wisdom	,
"	说	这	男生	,	指向	和	一个	空气	的	智慧	,

“男孩指着前方，一副老成持重的样子说道，”

" [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] ['felə] [wɒnt] [tuː; tə][get] [həʊm] ['riːəl][bæd] ,

"	an	'	if	you	fellers	want	to	get	home	real	bad	,
"	一个	-	如果	你	伙计们	想	到	得到	家	真实的	坏的	,

“而且”如果你们真的非常想回家，

[aɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] . "

I'll	carry	you	there	tomorrow	myself	in	a	boat	.	"
患病的	携带	你	那里	明天	我	在	一个	船	.	"

明天我亲自划船送你过去。

" [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	How	long	would	it	take	you	?	"	asked	Joe	,
"	如何	长的	会	它	拿	你	?	"	问	乔	,

“你们要多久才能到？”乔问道。

[dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

just	a	trifle	doubtful	as	to	whether	this	boy	could	do	as	much	as	he
只是	一个	琐事	疑	作为	到	无论	这	男生	可以	做	作为	很多	作为	他

[sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

said	he	could	.
说	他	可以	.

我有点怀疑这个男孩是否真能像他自己说的那样厉害。

" ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] . "

"	Only	two	or	three	hours	if	we	have	a	fair	wind	.	"
"	仅有的	二	或者	三	小时	如果	我们	有	一个	公平的	风	.	"

“如果顺风的话，只需要两三个小时。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɒz; wəz][ɔːl] [naɪt] ['kʌmɪn] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] , ['kwɪkli] .

"	But	we	was	all	night	comin	'	down	in	the	steamer	,	"	remarked	Joe	,	quickly	.
"	但	我们	曾是	全部	夜晚	即将到来	-	向下	在	这	汽船	,	"	评论	乔	,	迅速地	.

“但我们整晚都在乘轮船下来，”乔赶紧说道。

" [ðæts] ['nʌθɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [kən'temptʃuəsli] ,

"	That's	nothin	'	,	"	said	the	boy	,	contemptuously	,
"	那就是	什么也没有	-	,	"	说	这	男生	,	轻蔑地	,

“那算什么，”男孩轻蔑地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][kæn; kən] [seɪl] [mə'rɛn] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][fɑːst]

"	for	this	boat	I'm	goin	'	to	take	you	in	can	sail	more'n	four	times	as	fast
"	为了	这	船	我是	去	-	到	拿	你	在	能	帆	更多	四	时代	作为	快速地

[æz; əz] ['eni] ['stiːmə(r)] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

as	any	steamer	you	ever	saw	.
作为	任何	汽船	你	曾经	锯	.

“因为我要带你乘坐的这艘船，航速比你见过的任何一艘轮船都要快四倍以上。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [seɪld] [raɪt] [ə'raʊnd] [tɒm] ['stiːvənzɪz] [bəʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Why	,	she	sailed	right	around	Tom	Stevens's	boat	the	other	day	,
为什么	,	她	航行	正确的	大约	汤姆	史蒂文斯的	船	这	其他	天	,

前几天她绕着汤姆·史蒂文斯的船转了一圈，真是的。

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .

an	'	there	wasn't	any	wind	at	all	.
一个	-	那里	不是	任何	风	在	全部	.

而且一点风都没有。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒʌst][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][æn; ən] - [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	tell	you	what	it	is	,	just	you	come	up	here	with	me	an	'	see	her	,
我	告诉	你	什么	它	是	,	只是	你	来	向上	这里	和	我	一个	-	看	她	,

我告诉你是怎么回事，你跟我上来看看她。

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] .

then	you'll	know	what	she	can	do	.
然后	你会	知道	什么	她	能	做	.

那样你就会知道她能做什么了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

"	There	was	no	reason	why	the	boys	should	not	accept	the	offer	,
"	那里	曾是	不	原因	为什么	这	男孩们	应该	不是	接受	这	提供	,

“男孩们没有理由不接受这个提议，”

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

since	they	had	plenty	of	time	at	their	disposal	,	and	they	started	at	once	.
自从	他们	有	很多	的	时间	在	他们的	处理	,	和	他们	开始	在	一次	.

由于他们时间充裕，所以立即开始了。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	What's	your	name	?	"	asked	Joe	,
"	是什么	你的	姓名	?	"	问	乔	,

“你叫什么名字？”乔问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ,

thinking	that	perhaps	it	might	be	as	well	to	call	the	boy	by	his	right	name	,
思维	那	也许	它	可能	是	作为	出色地	到	称呼	这	男生	经过	他的	正确的	姓名	,

心想或许最好还是叫出男孩的真名吧。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] " [aɪ] [seɪ] , " [ɔː(r)] " [lʊk] [hɪə(r)] . "

as	to	be	obliged	to	attract	his	attention	by	"	I	say	,	"	or	"	look	here	.	"
作为	到	是	有义务	到	吸引	他的	注意力	经过	"	我	说	,	"	或者	"	看	这里	.	"

不得不通过“我说”或“看这里”来引起他的注意。

" [bɑː'θɒləmjuː] [west] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] ,

"	Bartholomew	West	,	"	was	the	prompt	reply	,
"	巴塞洛缪	西方	,	"	曾是	这	迅速的	回复	,

“巴塞洛缪·韦斯特，”对方立即回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ,

as	the	boy	looked	around	much	as	if	he	expected	they	had	heard	of	him	,
作为	这	男生	看起来	大约	很多	作为	如果	他	预期的	他们	有	听到	的	他	,

男孩环顾四周，好像觉得他们都听说过他似的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] .

and	would	recognize	the	name	.
和	会	认出	这	姓名	.

并且会认出这个名字。

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

立刻。

[nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wʊd] ['laɪtn] [ʌp][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]

Not	seeing	the	flush	of	joy	he	had	expected	would	lighten	up	the	faces	of
不是	看到	这	冲洗	的	喜悦	他	有	预期的	会	减轻	向上	这	面孔	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wen] [ðeɪ] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

his	acquaintances	when	they	knew	who	he	was	,
他的	熟人	什么时候	他们	知道	WHO	他	曾是	,

他原本以为，当熟人们认出他时，脸上会绽放出喜悦的笑容，但他并没有看到。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ə'hed] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] ,

he	walked	on	ahead	,	much	as	if	he	were	angry	,
他	步行	在	前方	,	很多	作为	如果	他	是	生气的	,

他径直走在前面，似乎很生气。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

until	they	arrived	at	the	end	of	the	street	at	the	water's	edge	.
直到	他们	到达的	在	这	结尾	的	这	街道	在	这	水的	边缘	.

直到他们到达街道尽头的水边。

[bɑː'θɒləmjuː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [jɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ə; eɪ]

Bartholomew	pointed	to	a	beautiful	little	yacht	that	was	riding	at	anchor	a
巴塞洛缪	尖	到	一个	美丽的	小的	游艇	那	曾是	骑术	在	锚	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

short	distance	from	the	shore	,
短的	距离	从	这	支撑	,

巴塞洛缪指着停泊在离岸不远处的一艘漂亮的小游艇。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] :

and	said	,	in	a	tone	of	triumph	:
和	说	,	在	一个	语气	的	胜利	:

他用胜利的语气说道:

" [ðæts] [ðə; ði] [bəʊt] !

"	That's	the	boat	!
"	那就是	这	船	!

“那就是那艘船！”

" [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ned] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

"	Joe	and	Ned	stood	looking	at	her	with	such	undisguised	admiration	that
"	乔	和	内德	站立	寻找	在	她	和	这样的	不加掩饰的	钦佩	那

[bɑː'θɒləmjuː] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɪn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪm] ,

Bartholomew	seemed	willing	to	forgive	their	ignorance	in	not	knowing	him	,
巴塞洛缪	似乎	愿意的	到	原谅	他们的	无知	在	不是	会心	他	,

“乔和内德站在那里，用毫不掩饰的钦佩之情看着她，以至于巴塞洛缪似乎愿意原谅他们不认识他。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [jɒt] [hæd; həd] [dʌn]

and	at	once	entered	into	a	detailed	account	of	what	the	yacht	had	done
和	在	一次	进入	进入	一个	详细的	帐户	的	什么	这	游艇	有	完毕

[ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] .

in	the	way	of	sailing	.
在	这	方式	的	帆船	.

然后立即详细记录了游艇的航行情况。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Do	you	s'pose	you	could	manage	her	?	"	asked	Joe	.
"	做	你	假设	你	可以	管理	她	?	"	问	乔	.

“你觉得你能管得了她吗？”乔问道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [boʊts] , [æn; ən] - [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvə(r)] [hɪə(r)]

"	You	see	I	don't	know	anything	about	boats	,	an	'	of	course	this	little	shaver	here
"	你	看	我	不	知道	任何事物	关于	船	,	一个	-	的	课程	这	小的	剃须刀	这里

[dəʊnt] . "

don't	.	"
不	.	"

“你看，我对船一窍不通，当然，这个小家伙也不懂。”

" ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	Manage	her	?
"	管理	她	?

“管理她？”

[waɪ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [ʃɪp] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

Why	,	I	could	sail	a	whole	ship	all	alone	if	I	wanted	to	,
为什么	,	我	可以	帆	一个	所有的	船	全部	独自的	如果	我	通缉	到	,

为什么呢？如果我愿意，我可以独自一人驾驶整艘船。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	confident	reply	.
"	曾是	这	自信的	回复	.

“这是他自信的回答。”

" [naʊ] [juː; jʊ] ['felə] [biː; bi] ['redi] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [lait] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːrnɪn] - ,

"	Now	you	fellers	be	ready	just	as	soon	as	it's	light	to	-	morrow	mornin	'	,
"	现在	你	伙计们	是	准备好	只是	作为	很快	作为	它是	光	到	-	明天	早晨	-	,

[æn; ən] - [wiːl; wil] [stɑːt] . "

an	'	we'll	start	.	"
一个	-	出色地	开始	.	"

“伙计们，明天早上天一亮你们就做好准备，我们就开始。”

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈləʊn] ,
" Then you'll have to come back alone ,
" 然后 你会 有 到 来 后退 独自的 ,

“那你就得独自回来了。”

" [ænd; ənd][dʒəʊ][bɪˈgæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əkˈseptɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] [əˈkweɪntəns] ,
" and Joe began to fear that they were accepting too much from this new acquaintance ,
" 和 乔 开始 到 害怕 那 他们 是 接受 也 很多 从 这 新的 熟人 ,

于是乔开始担心他们从这位新相识的人那里得到了太多东西。

[huː] [mʌst; məst] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
who must belong to some important family in the city since he was the owner of such a beautiful craft .
WHO 必须 属于 到 一些 重要的 家庭 在 这 城市 自从 他 曾是 这 所有者 的 这样的 一个 美丽的 工艺 .

他一定是城里某个显赫家族的成员，因为他拥有如此精美的手工艺品。

" [wel] , [ai] [heɪnt] [ʃʊə(r)]
" Well , I hain't sure
" 出色地 , 我 没有 当然

嗯，我不太确定。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈɑːftə(r)][ai][get] [ðeə(r)] ,
but I shall stay in New York after I get there ,
但 我 将 停留 在 新的 约克 后 我 得到 那里 ,

但我到达纽约后会留在那儿。

[æn; ən] - [ɪf] [ai][duː; də] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [lɒts][ɒv; əv][seɪlz][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
an ' if I do I'll give you fellows lots of sails in the boat .
一个 - 如果 我 做 患病的 给 你 伙伴们 很多 的 帆 在 这 船 .

如果我这么做了，我会给你们船上提供很多帆。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm] -
You see I'm -
你 看 我是 -

你看我——

" [bɑːˈθɒləmjuː] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [təʊn] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
" Bartholomew had assumed a confidential tone , much as if he were
" 巴塞洛缪 有 假定 一个 机密的 语气 , 很多 作为 如果 他 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['siːkrət] ;
about to impart some important secret ;
关于 到 传授 一些 重要的 秘密 ;

“巴塞洛缪的语气很神秘，好像他要透露什么重要的秘密似的；

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [kənˈkluːdɪd] [nɒt][tuː; tə] , [sɪns] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] ,
but evidently concluded not to , since he stopped suddenly ,
但 显然 结束 不是 到 , 自从 他 停止 突然 ,

但显然他最终决定不这么做，因为他突然停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brˈtreɪd] [tuː] [mʌtʃ] .
and looked as if he had already betrayed too much .
和 看起来 作为 如果 他 有 已经 背叛 也 很多 .

他看起来好像已经背叛了太多。

" [waɪ] [kænt][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ?
" Why can't we go now ?
" 为什么 不能 我们 去 现在 ?

为什么我们现在不能走?

" [ɑːskt] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['həʊmsɪk] [iːtʃ] ['məʊmənt] .
" asked Ned , who was growing more and more homesick each moment .
" 问 内德 , WHO 曾是 生长 更多的 和 更多的 想家 每个 片刻 .

“内德问道，他每时每刻都越来越想家。”

" [wiː; wi] [kænt] [stɑːt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [bɑː'θɒləmjuː] , [dɪ'saɪdɪdli] ,
" We can't start until to - morrow morning , " said Bartholomew , decidedly ,
" 我们 不能 开始 直到 到 - 明天 早晨 , " 说 巴塞洛缪 , 绝对地 ,

“我们得等到明天早上才能开始，”巴塞洛缪斩钉截铁地说。

" - [kɔːz] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [tɪl] [ðen] .
" ' cause we couldn't get the boat till then .
" - 原因 我们 不能 得到 这 船 直到 然后 .

因为在那之前我们一直没能弄到船。

[juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [suːn] [naʊ] . "
You see some of the men will be aboard of her pretty soon now . "
你 看 一些 的 这 男人 将要 是 船上 的 她 漂亮的 很快 现在 . "

你看，很快一些男士就会登船了。

" ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒəʊ] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Couldn't get the boat ? " repeated Joe , in surprise .
" 不能 得到 这 船 ? " 重复 乔 , 在 惊喜 .

“没能弄到船吗？”乔惊讶地重复道。

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiːz] [jɔːz] ? "
" Why can't you have her whenever you want her , if she's yours ? "
" 为什么 不能 你 有 她 每当 你 想 她 , 如果 她是 你的 ? "

“既然她是你的，为什么你不能随时拥有她呢？”

" ['dʌbljuː] [el] - [wel] - [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['felə] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
" W ell - well - you see some other fellers are going to have her to
" W 艾尔 - 出色地 - 你 看 一些 其他 伙计们 是 去 到 有 她 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

“嗯，你看，今天其他几个家伙要和她在一起了。”

" [sed] [ðə; ði] .
" said the .
" 说 这 .

“他说。”

[bɔɪ] , [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
boy , in confusion .
男生 , 在 困惑 .

男孩，一脸茫然。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [maɪ] [bəʊt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['enibɒdi] , " . [sed] [ned] ,
" If she was my boat I wouldn't lend her to anybody , " . said Ned ,
" 如果 她 曾是 我的 船 我 不会 借 她 到 任何人 , " . 说 内德 ,

“如果这是我的船，我肯定不会借给任何人，”内德说道。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɒt] .
gazing at the beautiful yacht .
凝视 在 这 美丽的 游艇 .

凝视着那艘漂亮的游艇。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌmtaɪmz] . , " [sed] [bɑː'θɒləmjuː] ;
" I have to sometimes . , " said Bartholomew ;
" 我 有 到 有时 . , " 说 巴塞洛缪 ;

“有时候我不得不这么做。”巴塞洛缪说；

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːrnɪn] - [ɪf] [wɪr] [daʊn] [hɪə(r)] ['ɜːli]
" but we can get her to - morrow mornin ' if we're down here early
" 但 我们 能 得到 她 到 - 明天 早晨 - 如果 是 向下 这里 早期的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“但如果我们明天早上能早点到，就能把她弄到手。”

" [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]
" It never occurred to Joe that his new acquaintance intended to steal the
" 它 绝不 发生 到 乔 那 他的 新的 熟人 故意的 到 偷 这
[jɒt] ;
yacht ;
游艇 ;

乔从未想到他的新朋友会想偷走游艇；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
he had no idea but that the boy owned her ,
他 有 不 主意 但 那 这 男生 拥有 她 ,

他完全不知道，那个男孩是她的主人。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn]
although it did seem a little queer that he did not offer to take them on
虽然 它 做过 似乎 一个 小的 酷儿 那 他 做过 不是 提供 到 拿 他们 在
[bɔːd] [ðen] .
board then .
木板 然后 .

虽然他当时没有主动提出让他们上船，这似乎有点奇怪。

" [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][ɔːl][dæ'jɑːn] - [tuː; tə] - [naɪt] ?
" But what'll we do all dayan ' to - night ?
" 但 什么会 我们 做 全部 达扬 - 到 - 夜晚 ?

“但是我们今晚一整天要做什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['faɪnəli] .
" he asked , finally .
" 他 问 , 最后 .

他最后问道。

" [wiː; wi] [heɪnt] [gɒt][bʌt; bət] ['naɪnti] [sents] , [æn; ən] - - "
" We hain't got but ninety cents , an ' - - "
" 我们 没有 得到 但 九十 分 , 一个 - - "

“我们只有九十美分，而且——”

" ['naɪnti] [sents] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jɒt] - ['əʊnə(r)] .
" Ninety cents ! " exclaimed the yacht - owner .
" 九十 分 ! " 惊呼 这 游艇 - 所有者 .

“九十美分！”游艇主人惊呼道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['felə] [gɒt] ['naɪnti] [sents] ?
" Have you fellers got ninety cents ?
" 有 你 伙计们 得到 九十 分 ?

“你们有九十美分吗？”

" [dʒəʊ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ə'maʊnt] ,
" Joe explained how it happened that they had that amount ,
" 乔 解释 如何 它 发生 那 他们 有 那 数量 ,

乔解释了他们是如何得到那笔钱的，

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [west] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	Master	West	was	so	delighted	that	he	acted	very	much	as	if	he
和	掌握	西方	曾是	所以	高兴极了	那	他	行动	非常	很多	作为	如果	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] .

wanted	to	embrace	them	.
通缉	到	拥抱	他们	.

韦斯特先生非常高兴，他表现得好像很想拥抱他们。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	stay	right	with	me	,	"	he	said	,
"	你	停留	正确的	和	我	,	"	他	说	,

“你就待在我身边，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] ,

as	he	took	each	by	the	arm	in	an	affectionate	manner	,
作为	他	采取	每个	经过	这	手臂	在	一个	亲热	方式	,

他亲切地挽着每个人的胳膊，

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [də'rektli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

walking	with	them	directly	away	from	the	water	.
步行	和	他们	直接地	离开	从	这	水	.

和他们一起径直走向远离水边的方向。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] , [æn; ən] - ['nəʊbədi][wəʊnt]['evə(r)][faɪnd][juː; jʊ] .

I'll	show	you	where	you	can	sleep	,	an	'	nobody	won't	ever	find	you	.
患病的	展示	你	在哪里	你	能	睡觉	,	一个	-	无人	惯于	曾经	寻找	你	.

我会带你去一个可以睡觉的地方，在那里你永远不会被人找到。

[naʊ] [kʌm] .

Now	come	.
现在	来	.

过来。

[ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [soʊz] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] . "

up	with	me	,	so's	we	can	get	what	we	want	.	"
向上	和	我	,	所以也是	我们	能	得到	什么	我们	想	.	"

跟我一起上，这样我们才能得到我们想要的。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ? "

"	What	we	want	?	"
"	什么	我们	想	?	"

我们想要什么?

" [waɪ] , [jes] ,

"	Why	,	yes	,
"	为什么	,	是的	,

“是的，

[ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

if	we're	goin	'	to	sail	from	here	to	New	York	we've	got	to	have	some
如果	是	去	-	到	帆	从	这里	到	新的	约克	我们已经	得到	到	有	一些

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

things	to	eat	;
事物	到	吃	;

如果我们要从这里航行到纽约，我们得带些吃的；

[səʊ][wiːl; wil][gəʊ][ʌp][æn; ən] - [get][sʌm; səm]['kændi] , [æn; ən] - [sʌm; səm] ['piːnʌts] , [æn; ən] - ['krækəz] ,

so	we'll	go	up	an	'	get	some	candy	,	an	'	some	peanuts	,	an	'	crackers	,
所以	出色地	去	向上	一个	-	得到	一些	糖果	,	一个	-	一些	花生	,	一个	-	饼干	,

所以我们就上去买些糖果、花生和饼干。

[æn; ən] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .

an	'	a	lot	of	things	.
一个	-	一个	很多	的	事物	.

还有很多其他事情。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst]['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][waɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][spend]

"	Joe	was	not	just	certain	whether	or	no	it	was	wise	for	him	to	spend
"	乔	曾是	不是	只是	肯定	无论	或者	不	它	曾是	明智的	为了	他	到	花费

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

his	money	,
他的	钱	,

乔并不确定自己花钱是否明智，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][duː; də][səʊ] [sɪns] [bɑː'θɒləmjuː]

although	it	did	seem	as	if	it	was	his	duty	to	do	so	since	Bartholomew
虽然	它	做过	似乎	作为	如果	它	曾是	他的	责任	到	做	所以	自从	巴塞洛缪

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][həʊm] .

was	going	to	take	them	home	.
曾是	去	到	拿	他们	家	.

虽然巴塞洛缪要带他们回家，但这似乎也是他的职责所在。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [prə'pəʊzd] ,

He	did	as	the	owner	of	the	yacht	proposed	,
他	做过	作为	这	所有者	的	这	游艇	建议的	,

他按照游艇主人的提议做了。

['spendɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['deɪntɪ] [æz; əz]['mɑːstə(r)] [west]

spending	half	of	his	money	in	the	purchase	of	such	dainties	as	Master	West
开支	一半	的	他的	钱	在	这	购买	的	这样的	精致小点心	作为	掌握	西方

['fænsɪd] ,

fancied	,
幻想	,

他把一半的钱都花在了购买韦斯特先生喜欢的各种美味佳肴上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] , [æz; əz] [bɑː'θɒləmjuː]

and	then	,	in	order	to	see	if	they	had	been	cheated	,	as	Bartholomew
和	然后	,	在	命令	到	看	如果	他们	有	到过	作弊	,	作为	巴塞洛缪

[prə'pəʊzd] ,

proposed	,
建议的	,

然后，为了看看他们是否被骗了，正如巴塞洛缪提议的那样，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['dɔːstep] [tuː; tə][test][ðə; ði] [gʊdz] .

they	sat	down	on	a	doorstep	to	test	the	goods	.
他们	卫星	向下	在	一个	家门口	到	测试	这	商品	.

他们坐在门阶上测试货物。

[aɪ][tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒəʊ][æz; əz] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [west] [et; eɪt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	t	seemed	to	Joe	as	if	Master	West	ate	a	much	larger	proportion	of	the
我	t	似乎	到	乔	作为	如果	掌握	西方	吃	一个	很多	更大的	部分	的	这

['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['strɪktlɪ] ['nesəsərɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn]

articles	he	had	purchased	than	was	strictly	necessary	in	order	to	learn
文章	他	有	购买	比	曾是	严格	必要的	在	命令	到	学习

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

whether	they	were	as	they	had	been	represented	,
无论	他们	是	作为	他们	有	到过	代表	,

在乔看来，韦斯特少爷吃掉的商品数量似乎远远超过了检验商品是否如描述的那样所需的数量。

[sɪns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

since	more	than	half	the	stock	had	been	consumed	before	the	question	was
自从	更多的	比	一半	这	库存	有	到过	消耗	前	这	问题	曾是

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	.
决定	.

因为在问题得到解决之前，超过一半的库存已经被消耗掉了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ned] [ænd; ənd][dʒəʊ][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['deinti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] ['teɪstɪd]

Of	course	Ned	and	Joe	ate	some	of	the	dainties	;	but	they	only	tasted
的	课程	内德	和	乔	吃	一些	的	这	精致小点心	;	但	他们	仅有的	尝过

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

当然，内德和乔也吃了一些点心；但他们只是尝了一口而已。

[waɪl] [bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fiːst] , [ænd; ənd]['əʊnli] [stɒpt] [wen] , [baɪ] ['iːtɪŋ]

while	Bartholomew	had	a	regular	feast	,	and	only	stopped	when	,	by	eating
尽管	巴塞洛缪	有	一个	常规的	盛宴	,	和	仅有的	停止	什么时候	,	经过	吃

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	much	as	possible	,
作为	很多	作为	可能的	,

而巴塞洛缪则经常举行盛宴，他尽可能多地吃，直到吃饱为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] . .

he	had	lost	his	appetite	for	such	things	.	.
他	有	丢失的	他的	食欲	为了	这样的	事物	.	.

他对这类事情已经失去了兴趣。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɑːst][wɒz; wəz] [endid] ,

After	this	repast	was	ended	,
后	这	餐饮	曾是	结束	,

宴席结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtəbəlz] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][dʒoʊz][ænd; ənd] [nɛdz] [p'ɒkɪts] ,

and	the	remainder	of	the	eatables	packed	away	in	Joe's	and	Ned's	pockets	,
和	这	余	的	这	食物	包装	离开	在	乔的	和	内德的	口袋	,

剩下的食物都塞进了乔和内德的口袋里。

[bɑː'θɒləmjuː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns]

Bartholomew	appeared	to	have	lost	his	desire	to	show	his	new	acquaintances
巴塞洛缪	出现	到	有	丢失的	他的	欲望	到	展示	他的	新的	熟人

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ;

around	the	city	;
大约	这	城市	;

巴塞洛缪似乎失去了带新朋友游览城市的兴致；

[hiː; hi] [stɪl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

he	still	said	that	he	would	carry	them	to	New	York	on	the	following	morning	,
他	仍然	说	那	他	会	携带	他们	到	新的	约克	在	这	下列的	早晨	,

他仍然说第二天早上会把它们送到纽约。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

but	he	seemed	to	think	that	they	should	be	able	to	care	for	themselves
但	他	似乎	到	思考	那	他们	应该	是	有能力的	到	关心	为了	他们自己

[ʌn'tɪl] [ðen] .

until	then	.
直到	然后	.

但他似乎认为在此之前他们应该能够照顾好自己。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [leɪ] - [raʊnd] [soʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] ['ɛniˌbɑːdiz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn]

"	I've	got	to	lay	'	round	so's	to	find	out	whether	anybody's	goin	'	to	be	on
"	我已经	得到	到	躺	-	圆形的	所以也是	到	寻找	出去	无论	任何人的	去	-	到	是	在

[ðə; ði] [bəʊt] [ðɪs] ['iːvənɪn] - ,

the	boat	this	evenin	'	,
这	船	这	晚上	-	,

“我得四处打听一下，看看今晚有没有人会上船。”

" [hiː; hi] [sed] , " [æn; ən] - [juː; jʊ] ['felə] [hæd; həd] ['betə(r)] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] [ə'waɪl] .

"	he	said	,	"	an	'	you	fellers	had	better	wait	on	the	wharf	awhile	.
"	他	说	,	"	一个	-	你	伙计们	有	更好的	等待	在	这	码头	一会儿	.

他说：“你们几个最好在码头上等一会儿。”

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [sliːp] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

Perhaps	we	can	all	sleep	on	board	the	boat	to	-	night	,	an	'	if	we	can	,
也许	我们	能	全部	睡觉	在	木板	这	船	到	-	夜晚	,	一个	-	如果	我们	能	,

或许我们今晚都可以睡在船上，如果可以的话，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] . "

I'll	come	back	for	you	and	take	you	aboard	.	"
患病的	来	后退	为了	你	和	拿	你	船上	.	"

我会回来接你，带你上船。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Where	are	you	going	now	?	"	asked	Joe	.
"	在哪里	是	你	去	现在	?	"	问	乔	.

“你现在要去哪里？”乔问道。

" ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] . "

"	Over	near	where	the	boat	is	.	"
"	超过	靠近	在哪里	这	船	是	.	"

“就在船附近。”

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Why	can't	we	go	with	you	?	"
"	为什么	不能	我们	去	和	你	?	"

为什么我们不能和你一起去?

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] , - [kɔːz] ['sʌmbədi] [maɪt] [siː] [juː; jʊ] ,

"	It	wouldn't	do	,	'	cause	somebody	might	see	you	,
"	它	不会	做	,	-	原因	某人	可能	看	你	,

“这样做不行，因为可能会被人看到。”

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] . "

an	'	then	they	would	know	what	we	was	up	to	.	"
一个	-	然后	他们	会	知道	什么	我们	曾是	向上	到	.	"

那样他们就会知道我们在做什么了。

" [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['kwɪkli] ,

"	What	if	they	should	?	"	asked	Joe	,	quickly	,
"	什么	如果	他们	应该	?	"	问	乔	,	迅速地	,

“如果他们真的这么做了呢？”乔急忙问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [jɒt] - ['əʊnə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meni] [raɪts] [ɒn]

beginning	to	think	that	the	yacht	-	owner	did	not	appear	to	have	many	rights	on
开始	到	思考	那	这	游艇	-	所有者	做过	不是	出现	到	有	许多	权利	在

[bɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ves(ə)l] .

board	of	his	own	vessel	.
木板	的	他的	自己的	血管	.

开始觉得这位游艇船主似乎对自己的船上没有多少权利。

" [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ? "

"	Can't	you	take	your	boat	when	you	want	to	?	"
"	不能	你	拿	你的	船	什么时候	你	想	到	?	"

“你想开船就不能开吗？”

" [əʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['ɑːftə(r)] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

"	Oh	,	I'll	tell	you	all	about	it	to	-	morrow	,	after	we're	on	the	way	to
"	哦	,	患病的	告诉	你	全部	关于	它	到	-	明天	,	后	是	在	这	方式	到

“哦，明天我们出发后，我会把一切都告诉你。”

[njuː] [jɔːk] , " [sed] ['mɑːstə(r)]

New	York	,	"	said	Master
新的	约克	,	"	说	掌握

“纽约，”大师说道。

[west] .

West	.
西方	.

西方。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːf] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .

"	You	stay	right	around	the	wharf	till	I	come	back	.
"	你	停留	正确的	大约	这	码头	直到	我	来	后退	.

“你就在码头附近待着，等我回来。”

" [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [dʒəʊ] [ɔː(r)] [ned] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm] ,

"	Before	either	Joe	or	Ned	could	prevent	him	,
"	前	任何一个	乔	或者	内德	可以	防止	他	,

“在乔和内德来得及阻止他之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ,

he	had	darted	away	in	the	direction	of	the	yacht	,
他	有	飞镖	离开	在	这	方向	的	这	游艇	,

他朝着游艇的方向飞奔而去。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [æt; ət] [huːz] [ɪk'spens] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['fiːstɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

leaving	his	two	friends	at	whose	expense	he	had	just	been	feasting	to	look
离开	他的	二	朋友们	在	谁	费用	他	有	只是	到过	盛宴	到	看

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

out	for	themselves	.
出去	为了	他们自己	.

他抛下刚刚被他款待过的两个朋友，让他们自生自灭。

" - [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ned] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['felə(r)] [əʊnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	'	Do	you	know	,	Ned	,	I	don't	believe	that	feller	owns	the	whole	of	the	boat	,
"	-	做	你	知道	,	内德	,	我	不	相信	那	伙计	拥有	这	所有的	的	这	船	,

“你知道吗，内德，我不相信那家伙拥有整艘船。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [ækts] [səʊ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

'	cause	he	acts	so	queer	about	her	,
-	原因	他	行为	所以	酷儿	关于	她	,

因为他对待她的态度很奇怪，

[æn; ən] - [aɪm] ['ɔːlməʊst] ['sɒri] [wiː; wi] [spent] [ðæt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] .

an	'	I'm	almost	sorry	we	spent	that	money	for	what	we	did	.
一个	-	我是	几乎	对不起	我们	花费	那	钱	为了	什么	我们	做过	.

我几乎后悔我们把那笔钱花在了我们做的事情上。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

You	see	,	it	belongs	to	the	office	,
你	看	,	它	属于	到	这	办公室	,

你看，它是办公室的。

[ænd; ənd] [wen] [ai][get] [bæk] [æn; ən] - [tel] [ðə; ði]['mænɪʤə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	when	I	get	back	an	'	tell	the	manager	that	I	had	to	spend	it	to
和	什么时候	我	得到	后退	一个	-	告诉	这	经理	那	我	有	到	花费	它	到

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

get	something	to	eat	,
得到	某物	到	吃	,

当我回去告诉经理我得把钱花在吃饭上了，

[hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['weɪʤɪz] . "

he'll	take	it	out	of	my	wages	.	"
地狱	拿	它	出去	的	我的	工资	.	"

他会从我的工资里扣除。

" - [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɒz; wəz] [həʊm] , [æn; ən] - [maɪ][pə'pɑː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]

"	'	I	wish	we	was	home	,	an	'	my	papa	would	give	you	the	money	to	pay
"	-	我	希望	我们	曾是	家	,	一个	-	我的	爸爸	会	给	你	这	钱	到	支付

[bæk] ,

back	,
后退	,

“我真希望我们能回家，我爸爸会给你钱还债的。”

" [sed] [ned] , ['wɔːmli] . -

"	said	Ned	,	warmly	.	'
"	说	内德	,	热情地	.	-

“内德热情地说。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] ? "

"	Oh	,	dear	,	have	we	got	to	stay	here	a	whole	night	?	"
"	哦	,	亲爱的	,	有	我们	得到	到	停留	这里	一个	所有的	夜晚	?	"

“哦，天哪，我们非得在这里待一整晚吗？”

" [aɪm] - ['freid][wiː; wi][hæv; həv] , [ned] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] [bæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

"	I'm	'	fraid	we	have	,	Ned	,	an	'	it	makes	me	feel	awful	bad	to	think	about
"	我是	-	害怕	我们	有	,	内德	,	一个	-	它	制作	我	感觉	可怕	坏的	到	思考	关于

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“恐怕我们已经……”，内德，想到母亲我就感到非常难过。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['kreɪzi] - [kɔːz] [ai][doʊnt] [kʌm] [həʊm] ,

She	must	be	about	crazy	'	cause	I	don't	come	home	,
她	必须	是	关于	疯狂的	-	原因	我	不	来	家	,

她肯定疯了，因为我没回家。

[æn; ən] - [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði]['mænɪʤə(r)] [θɪŋks] [ai] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] . "

an	'	as	likely	as	not	the	manager	thinks	I	run	away	with	the	money	.	"
一个	-	作为	可能	作为	不是	这	经理	思考	我	跑步	离开	和	这	钱	.	"

而且经理很可能认为我卷款潜逃了。

" [maɪ][pə'pɑː][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [səʊ][hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] , " [sed]

"	My	papa	had	gone	away	,	so	he	don't	know	that	I	didn't	come	home	,	"	said
"	我的	爸爸	有	已消失	离开	,	所以	他	不	知道	那	我	没有	来	家	,	"	说

“我爸爸出门了，所以他不知道我没有回家，”他说。

[ned] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] ; " [bʌt; bət][maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][bæd][æz; əz] [jɔːz] [ɪz] . "

Ned	,	with	quivering	lip	;	"	but	my	mamma	is	feeling	as	bad	as	yours	is	.	"
内德	,	和	颤抖	唇	;	"	但	我的	妈妈	是	感觉	作为	坏的	作为	你的	是	.	"

内德嘴唇颤抖着说：“可是我妈妈也和你妈妈一样难受。”

" [jes] , [ned] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl]
" Yes , Ned , but we won't talk about it now , ' cause it don't make me feel
" 是的 , 内德 , 但 我们 惯于 讲话 关于 它 现在 , - 原因 它 不 制作 我 感觉
['veri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

“是的，内德，但我们现在不谈这件事，因为它让我感觉不太好。”

[wiːl; wil] [weɪt] [ə'waɪl] , [æn; ən] - [ɪf] [ðæt] [west] [bɔɪ] [doʊnt] [kʌm] , [wiːl; wil] [stɑːt] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ,
We'll wait awhile , an ' if that West boy don't come , we'll start off somewhere ,
出色地 等待 一会儿 , 一个 - 如果 那 西方 男生 不 来 , 出色地 开始 离开 某处 ,

我们先等一会儿，如果那个韦斯特小子不来，我们就从别的地方开始。

- [kɔːz] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [wɔːk] [ðæn; ðən] [steɪ] - [raʊnd] [hɪə(r)] . "
' cause I'd rather walk than stay ' round here . "
- 原因 ID 相当 走 比 停留 - 圆形的 这里 . "

因为我宁愿走路也不愿待在这里。

" [doʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] ,
" Don't you s'pose the captain of the steamboat would let us go back ,
" 不 你 假设 这 队长 的 这 汽船 会 让 我们 去 后退 ,

你觉得汽船船长会不会让我们回去呢?

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] [wɒt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kʌm] [hɪə(r)] ?
if we should tell him what made us come here ?
如果 我们 应该 告诉 他 什么 制成 我们 来 这里 ?

如果我们应该告诉他我们来这里的原因吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [peɪ] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [həʊm] , " [sed] [ned] .
I'm sure my mother would pay him when we got home , " said Ned .
我是 当然 我的 母亲 会 支付 他 什么时候 我们 得到 家 , " 说 内德 .

“我相信我们回家后我妈妈会付钱给他的，”内德说。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ʃɪd] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] ?
" Do you s'pose she'd have money enough ?
" 做 你 假设 棚 有 钱 足够的 ?

你认为她会有足够的钱吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [d'ɒləz] [ə'piːs] . "
You know it would cost much as two or three dollars apiece . "
你 知道 它 会 成本 很多 作为 二 或者 三 美元 一块 . "

你知道，每个大概要两三美元。

" [kɔːs] [ʃiːz] [gɒt] [ɪ'nʌf] .
" Course she's got enough .
" 课程 她是 得到 足够的 .

“她当然足够了。”

[waɪ] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [d'ɒləz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]
Why , sir , if she wanted as much as twenty dollars she could get it , my
为什么 , 先生 , 如果 她 通缉 作为 很多 作为 二十 美元 她 可以 得到 它 , 我的
['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] . "
mother could . "
母亲 可以 . "

“先生，如果她想要二十美元，她就能得到，我母亲就能得到。”

" [ðen] [lets] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [ðel] [teɪk] [ˌjuː 'es] ,
" Then let's go right down to the steamboat an ' see if they'll take us ,
" 然后 我们来吧 去 正确的 向下 到 这 汽船 一个 - 看 如果 他们会 拿 我们 ,

“那我们就直接去汽船那儿看看他们愿不愿意载我们。”

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [ænd; ənd][dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

-	you	are	a	sensible	little	chap	,	"	and	Joe	started	to	his	feet	;
-	你	是	一个	明智的	小的	小伙子	,	"	和	乔	开始	到	他的	脚	;

“你真是个懂事的小家伙，”乔说着站了起来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

but	he	stopped	,	suddenly	,	as	a	second	thought	came	to	him	.
但	他	停止	,	突然	,	作为	一个	第二	想法	来了	到	他	.

但他突然停了下来，因为他想到了第二个主意。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][gəʊ] , - [kɔːz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [stəʊl] [juː; jʊ][ɪz] [weɪtɪn] - [raʊnd] [ðeə(r)] ,

"	It	wouldn't	do	to	go	,	'	cause	the	man	that	stole	you	is	waitin	'	round	there	,
"	它	不会	做	到	去	,	-	原因	这	男人	那	偷窃	你	是	等待	-	圆形的	那里	,

“现在走可不行，因为偷走你的人就在那里等着你。”

['prɑːbli] , [æn; ən] - [id] [kætʃ] [juː; jʊ][ʃʊə(r)] . "

prob'ly	,	an	'	he'd	catch	you	sure	.	"
大概	,	一个	-	他会	抓住	你	当然	.	"

很有可能，而且他肯定会抓住你。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ'd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Oh	,	dear	,	I'd	forgot	all	about	him	,	"	said	the	child	.
"	哦	,	亲爱的	,	ID	忘了	全部	关于	他	,	"	说	这	孩子	.

“哦，天哪，我把他忘得一干二净了，”孩子说。

[dʒəʊ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bɔːdz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Joe	made	no	reply	;	seated	on	a	pile	of	boards	,	with	his	chin	in	his	hands	,
乔	制成	不	回复	;	坐着	在	一个	桩	的	板	,	和	他的	下巴	在	他的	双手	,

乔没有回答，他坐在几块木板上，双手托着下巴。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['gluːmi] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [səʊ] ['həʊpləs] [dɪd][ðə; ði] [keɪs] ,

he	gave	himself	up	to	the	most	gloomy	reflections	,	so	hopeless	did	the	case	,
他	给予	他自己	向上	到	这	最多	阴沉	反思	,	所以	绝望	做过	这	案件	,

[siːm] .

seem	.
似乎	.

他陷入了最悲观的思考，因为这起案件看起来毫无希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['sɒrəʊfl] ['ætɪtjuːd] [sʌm; səm] ['moməns] , [wɪð] [ned] ['saɪlənt][baɪ]

He	had	remained	in	this	sorrowful	attitude	some	moments	,	with	Ned	silent	by
他	有	剩余	在	这	悲伤	态度	一些	时刻	,	和	内德	沉默的	经过

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

他保持着这种悲伤的姿态好一会儿，奈德默默地待在他身边。

[wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] :

when	both	were	startled	by	a	shout	:
什么时候	两个都	是	惊慌	经过	一个	喊	:

两人都被一声喊叫吓了一跳：

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)][aɪ] [waɪ] [heɪnt] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ?

"	Hello	,	there	I	why	hain't	you	up	to	the	office	?
"	你好	,	那里	我	为什么	没有	你	向上	到	这	办公室	?

“你好，为什么你还没来办公室？”

" [dʒəʊ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Joe	sprang	to	his	feet	.
"	乔	弹簧	到	他的	脚	.

乔猛地站了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

He	**saw**	**just**	**behind**	**him**	**a**	**boy**	**about**	**his**	**own**	**age**	**,**
他	锯	只是	在后面	他	一个	男生	关于	他的	自己的	年龄	,

他看到身后有个和他年纪相仿的男孩，

[ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] .

in	**the**	**uniform**	**of**	**a**	**district**	**messenger**	**.**
在	这	制服	的	一个	区	信使	.

身穿地区信使制服。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [heɪnt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Why**	**,**	**you**	**hain't**	**one**	**of**	**our**	**boys**	**,**	**.**	**are**	**you**	**?**
"	为什么	,	你	没有	一	的	我们的	男孩们	,	.	是	你	?

“你不是我们的人吧？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] ['kɔːrn] [frɒm; frəm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

Where	**did**	**you**	**corne**	**from**	**?**	**"**	**continued**	**the**	**newcomer**	**.**
在哪里	做过	你	角膜	从	?	"	持续	这	新人	.

“你从哪儿弄来的玉米？”新来的人继续问道。

[dʒəʊ] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Joe	**looked**	**first**	**at**	**the**	**uniform**	**and**	**then**	**at**	**the**	**boy**	**that**	**wore**	**it**	**,**
乔	看起来	第一的	在	这	制服	和	然后	在	这	男生	那	穿着	它	,

乔先看了看制服，然后又看了看穿制服的男孩。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensɪz] .

as	**if**	**uncertain**	**whether**	**he**	**could**	**trust**	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**own**	**senses**	**.**
作为	如果	不确定	无论	他	可以	相信	这	证据	的	他的	自己的	感官	.

仿佛他并不确定自己感官所感知到的证据是否可信。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , " [wʌts] [ðə; ði] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**messenger**	**,**	**"**	**what's**	**the**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	信使	,	"	是什么	这	.

“好吧，”信使说，“这是什么？”

['mætə(r)] [wɪð] . [juː; jʊ] [naʊ] ?

matter	**with**	**.**	**you**	**now**	**?**
事情	和	.	你	现在	?

现在对你来说很重要吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'kʌm] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Does	**it**	**overcome**	**you**	**very**	**much**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**
做	它	克服	你	非常	很多	到	看	我	?	"

见到我是不是很激动?

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	在哪里	做过	你	来	从	?	"	问	乔	.

“你从哪里来？”乔问道。

" ['kɔːrn] [frɒm; frəm] ?

"	**Corne**	**from**	**?**
"	角膜	从	?

玉米来自?

[waɪ] , [aɪ] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .

Why	**,**	**I**	**belong**	**here**	**.**
为什么	,	我	属于	这里	.

为什么？因为我属于这里。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - - ?

What	**are**	**you**	**doip**	**'**	**?**
什么	是	你	-	-	?

你到底在干什么?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] ? "
Where do you work ? "
在哪里 做 你 工作 ? "

你在哪里工作?

" [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" In New York . "
" 在 新的 约克 . "

“在纽约。”

" [njuː] [jɔːk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] ['wɪs(ə)l] .
" New York ! " exclaimed the boy , and he uttered a prolonged whistle .
" 新的 约克 ! " 惊呼 这 男生 , 和 他 说出 一个 延长 哨 .

“纽约！”男孩惊呼道，并吹了一声长长的口哨。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [sent] [weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
" You don't mean to say that you was sent way down here with a message ,
" 你 不 意思是 到 说 那 你 曾是 发送 方式 向下 这里 和 一个 信息 ,

“你不会是想说你被派到这里来传递某种信息吧？”

[duː; də][juː; jʊ] ? "
do you ? "
做 你 ? "

你？ ”

" [siː] [hɪə(r)] , " [dʒəʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , " [aɪm][ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bæd] [skreɪp] ,
" See here , " Joe made up his mind in an instant , " I'm in an awful bad scrape ,
" 看 这里 , " 乔 制成 向上 他的 头脑 在 一个 立即的 , " 我是 在 一个 可怕 坏的 刮 ,

“你看，”乔瞬间下定决心，“我处境非常糟糕。”

[æn; ən] - [səʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['felə(r)] ; [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
an ' so is this little feller ; sit down here an ' I'll tell you all about it . "
一个 - 所以 是 这 小的 伙计 ; 坐 向下 这里 一个 - 患病的 告诉 你 全部 关于 它 . "

这个小家伙也是；坐下，我给你讲讲他的故事。

" [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bɪˈhaɪnd] [ðəʊz] ['bærəlz] ,
" All right ; but I guess we'd better get behind those barrels ,
" 全部 正确的 ; 但 我 猜测 我们会 更好的 得到 在后面 那些 桶 ,

“好吧；但我想我们最好躲到那些桶后面去。”

- [kɔːz] [ɪf] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem ˈiː] [ðeid] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] .
' cause if anybody should see me they'd think I ought to go back to the .
- 原因 如果 任何人 应该 看 我 他们会 思考 我 应该 到 去 后退 到 这 .

因为如果有人看到我，他们会认为我应该回去。

['ɒfɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [gɒt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ɒf] .
office , even if I have got half an hour off .
办公室 , 甚至 如果 我 有 得到 一半 一个 小时 离开 .

即使我有半小时的休息时间，我也得去办公室。

" [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] ['bærəlz] ,
" A convenient place for conversation was found behind some barrels ,
" 一个 方便的 地方 为了 对话 曾是 成立 在后面 一些 桶 ,

“他们在几个木桶后面找到了一个方便交谈的地方，”

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [skriːnd] [frɒm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ]
where the two were almost completely screened from view , and then Joe
在哪里 这 二 是 几乎 完全地 筛选 从 看法 , 和 然后 乔
[təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] ;
told the story ;
讲述 这 故事 ;

两人几乎完全被遮挡住了视线，然后乔讲述了这个故事；

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈmeni] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,

but	**not**	**without**	**many**	**interruptions**	**in**	**the**	**way**	**of**	**exclamations**	**of**	**surprise**	**,**
但	不是	没有	许多	中断	在	这	方式	的	感叹词	的	惊喜	,

[ˈɔːlməʊst][ˌɪnkrəˈdjuːləti] ,

almost	**incredulity**	**,**
几乎	怀疑	,

但期间不时响起惊讶的感叹声，几乎是难以置信的叹息声。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] .

from	**his**	**brother**	**messenger**	**.**
从	他的	兄弟	信使	.

来自他兄弟的信使。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [west] ,

He	**concluded**	**by**	**telling**	**the**	**story**	**of**	**their**	**meeting**	**with**	**Master**	**West**	**,**
他	结束	经过	讲述	这	故事	的	他们的	会议	和	掌握	西方	,

最后，他讲述了他们与西师傅相遇的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个地区信使男孩，(A District Messenger Boy,)
第2/4页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɒt] .

and	his	offer	to	take	them	to	New	York	in	his	yacht	.
和	他的	提供	到	拿	他们	到	新的	约克	在	他的	游艇	.

他还提出用他的游艇带他们去纽约。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [bɑːt] [west] [ðæt] [juː; jʊ] [met] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Was	it	Bart	West	that	you	met	?	"	asked	the	boy	.
"	曾是	它	巴特	西方	那	你	遇见	?	"	问	这	男生	.

“你遇到的是巴特·韦斯特吗？”男孩问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɑːˈθɒləmjuː] . "

"	His	name	was	Bartholomew	.	"
"	他的	姓名	曾是	巴塞洛缪	.	"

“他的名字叫巴塞洛缪。”

" [æn; ən] - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [bəʊt] ?

"	An	'	where	is	the	boat	?
"	一个	-	在哪里	是	这	船	?

“船在哪里？”

" [dʒəʊ] [ɪkˈspleɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ðə; ði][ləʊˈkæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Joe	explained	,	as	well	as	he	was	able	,	the	locality	in	which	they	had
"	乔	解释	,	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,	这	地点	在	哪个	他们	有

[siːn] [ðə; ði] [jɒt] ,

seen	the	yacht	,
已见	这	游艇	,

乔尽其所能地解释了他们看到游艇的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [sed] , ['kwɪkli] :

and	the	messenger	said	,	quickly	:
和	这	信使	说	,	迅速地	:

信使迅速说道：

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['felə(r)] , - [kɔːz] [hiːz]

"	Well	,	you	don't	want	to	have	anything	to	do	with	that	feller	,	'	cause	he's
"	出色地	,	你	不	想	到	有	任何事物	到	做	和	那	伙计	,	-	原因	他是

[ə; eɪ] [rɛglɚ] ['dʌfə(r)] .

a	reg'lar	duffer	.
一个	reg'lar	笨蛋	.

“你最好别跟那家伙有任何瓜葛，因为他是个十足的笨蛋。”

[hiːz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [wɜːk] , [æn; ən] - [hiː; hi] [hæŋz] - [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊfə(r)] .

He's	too	lazy	to	work	,	an	'	he	hangs	'	round	the	city	like	a	loafer	.
他是	也	懒惰的	到	工作	,	一个	-	他	悬挂	-	圆形的	这	城市	喜欢	一个	浪子	.

他太懒惰，不肯工作，整天像个游手好闲的人一样在城里闲逛。

[ðæt] [bəʊt] [heɪnt] [hɪz; ɪz][æt; ət][ɔːl] .

That	boat	hain't	his	at	all	.
那	船	没有	他的	在	全部	.

那艘船根本不是他的。

[ai] [nəʊ] [huː] [əʊnz] [hɜː(r); hə(r)] .

I	know	who	owns	her	.
我	知道	WHO	拥有	她	.

我知道她的主人是谁。

[bɑːt] [west]
Bart **West**
巴特 西方

巴特·韦斯特

[heɪnt] [gɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌnt] .
hain't **got** **money** **enough** **to** **buy** **one** **end** **of** **a** **punt** **.**
没有 得到 钱 足够的 到 买 一 结尾 的 一个 平底船 .

他连买一船的钱都没有。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - .
He **was** **goin** **'** **.**
他 曾是 去 - .

他要走了。

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ðɪ] [jɒt] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ,
to **steal** **the** **yacht** **,** **that's** **what** **he** **was** **goin** **'** **to** **do** **,**
到 偷 这 游艇 , 那就是 什么 他 曾是 去 - 到 做 ,

他打算偷那艘游艇。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [hɪm] ,
if **he** **was** **goin** **'** **to** **do** **anything** **,** **an** **'** **if** **you** **had** **gone** **off** **with** **him** **,**
如果 他 曾是 去 - 到 做 任何事物 , 一个 - 如果 你 有 已消失 离开 和 他 ,

如果他打算做什么，而你又跟他走了，

[jʊd] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
you'd **got** **into** **a** **pile** **of** **trouble** **.**
你会 得到 进入 一个 桩 的 麻烦 .

你惹上了大麻烦。

" [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [bəuθ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ]
" **Quite** **naturally** **,** **both** **Joe** **and** **Ned** **were** **alarmed** **at** **the** **narrow** **escape** **they**
" 相当 自然 , 两个都 乔 和 内德 是 惊慌 在 这 狭窄的 逃脱 他们
[hæd; həd] [hæd; həd] ,
had **had** **,**
有 有 ,

“很自然地，乔和内德都对他们死里逃生感到惊魂未定。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [bɑːt] [west] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
for **they** **would** **have** **gone** **with** **Bart** **West** **without** **a** **question** **.**
为了 他们 会 有 已消失 和 巴特 西方 没有 一个 问题 .

因为他们肯定会毫不犹豫地选择巴特·韦斯特。

" [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪdəns] [bɔɪ] .
" **Well** **,** **how** **are** **you** **goin** **'** **to** **get** **home** **?** **"** **asked** **the** **Providence** **boy** **.**
" 出色地 , 如何 是 你 去 - 到 得到 家 ? " 问 这 普罗维登斯 男生 .

“那你打算怎么回家呢？”普罗维登斯男孩问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] .
" **That's** **just** **what** **we** **don't** **know** **.**
" 那就是 只是 什么 我们 不 知道 .

“这就是我们所不知道的。”

[wiː; wi] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] , - [kɔːz] [ðæt] [mæn] [maɪt] [kætʃ] [ned] [ə'gen] .
We **don't** **dare** **to** **go** **to** **the** **steamer** **,** **'** **cause** **that** **man** **might** **catch** **Ned** **again** **.**
我们 不 敢 到 去 到 这 汽船 , - 原因 那 男人 可能 抓住 内德 再次 .

我们不敢去轮船那里，因为那个人可能会再次抓住内德。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] , [ɪf] [ðæt] [west] [bɔɪ] [dɒn] " [tiː] [əʊn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] . "
I'm **afraid** **we'll** **have** **to** **walk** **,** **if** **that** **West** **boy** **don** **"** **t** **own** **the** **boat** **.** **"**
我是 害怕的 出色地 有 到 走 , 如果 那 西方 男生 大学教师 " t 自己的 这 船 . "

恐怕我们只能步行了，如果那个韦斯特家的男孩没有那艘船的话。

" [wɔːk] ! " ['ekəud] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][duː; də]
" Walk ! " echoed the messenger , " why , it would take you a year to do
" 走 ! " 回声 这 信使 , " 为什么 , 它 会 拿 你 一个 年 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“走！”信使重复道，“哎呀，走完这条路得花你一年时间。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [heɪnt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ðeə(r)] . "
an ' then I hain't sure that you could get there . "
一个 - 然后 我 没有 当然 那 你 可以 得到 那里 . "

那么我就不确定你能不能到达那里了。

" [wel] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
" Well , what can we do ?
" 出色地 , 什么 能 我们 做 ?

“那我们能怎么办呢？”

[kænt] [juː; jʊ] [help] [juː 'es] ['sʌmhaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][fəʊks][hɪə(r)] ? " .
Can't you help us somehow , if you know all the folks here ? " .
不能 你 帮助 我们 不知何故 , 如果 你 知道 全部 这 各位 这里 ? " .

你认识这里所有人，能不能帮我们个忙?

" [aɪ] [spəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] [ə'kweɪntəns] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
" I s'pose I could , " said the new acquaintance , as he rubbed his chin ,
" 我 假设 我 可以 , " 说 这 新的 熟人 , 作为 他 摩擦 他的 下巴 ,
[rɪ'flektɪvli] .
reflectively .
反思地 .

“我想我可以，”这位新相识的人一边若有所思地摸着下巴一边说道。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['aʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If I should tell our manager about it ,
如果 我 应该 告诉 我们的 经理 关于 它 ,

如果我应该把这件事告诉我们的经理，

[aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;
I guess he could telegraph to New York to find out if it was all right ;
我 猜测 他 可以 电报 到 新的 约克 到 寻找 出去 如果 它 曾是 全部 正确的 ;

我想他可以发电报到纽约，问问情况是否一切安好；

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ;
an ' then he could fix it so's you could go back on the boat ;
一个 - 然后 他 可以 使固定 它 所以也是 你 可以 去 后退 在 这 船 ;

然后他就能修好它，这样你就可以回到船上了；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [send] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['felə(r)] , - [kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [heɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
but he couldn't send the other feller , ' cause , you see , he hain't one of the
但 他 不能 发送 这 其他 伙计 , - 原因 , 你 看 , 他 没有 一 的 这
[kraʊd] . "
crowd . "
人群 . "

但他不能派另一个人去，因为，你知道，他不是他们中的一员。

" [əʊ] , [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [æn; ən] - [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] , [im'plɔːriŋli]
" Oh , don't go away an ' leave me here , will you , Joe ? " asked Ned , imploringly
" 哦 , 不 去 离开 一个 - 离开 我 这里 , 将要 你 , 乔 ? " 问 内德 , 恳求地
,
,
,

“哦，乔，别走，别把我一个人留在这里，好吗？”内德恳求道。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['ləʊnlinəs] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait]

a	sense	of	utter	loneliness	coming	over	him	as	he	thought	of	what	might
一个	感觉	的	说出	孤独	未来	超过	他	作为	他	想法	的	什么	可能

['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] .

happen	to	him	if	he	were	left	alone	.
发生	到	他	如果	他	是	左边	独自的	.

想到如果自己孤身一人会发生什么事，一种深深的孤独感便涌上心头。

" [ɪn'diːd] , [ai] [woʊnt] , [ned] .

"	Indeed	,	I	won't	,	Ned	.
"	的确	,	我	惯于	,	内德	.

“的确，我不会，内德。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [həʊm] [tə'geðə(r)] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

If	we	can't	get	home	together	,	I'll	stay	and	go	with	you	,
如果	我们	不能	得到	家	一起	,	患病的	停留	和	去	和	你	,

如果我们不能一起回家，我会留下来陪你走。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

if	we	have	to	walk	every	step	of	the	way	.
如果	我们	有	到	走	每一个	步	的	这	方式	.

如果我们必须一步一步走完每一步。

" [ned] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ʃaɪli] ['ɪntuː] [dʒoʊz] , [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,

"	Ned	stole	his	hand	shyly	into	Joe's	,	to	thank	him	for	the	promise	,
"	内德	偷窃	他的	手	害羞地	进入	乔的	,	到	感谢	他	为了	这	承诺	,

“内德害羞地将手伸进乔的手中，感谢他之前的承诺。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] :

and	the	messenger	said	,	in	a	tone	of	superior	wisdom	:
和	这	信使	说	,	在	一个	语气	的	优越的	智慧	:

信使用一种高人一等的语气说道：

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , [laɪk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ;

"	You	see	,	if	he	was	a	messenger	,	like	we	are	,	it	would	be	all	right	;
"	你	看	,	如果	他	曾是	一个	信使	,	喜欢	我们	是	,	它	会	是	全部	正确的	;

“你看，如果他像我们一样只是个信使，那就没问题了；

[bʌt; bət] [aɪm] [məʊst] [ʃʊə(r)] ['aʊə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

but	I'm	most	sure	our	manager	wouldn't	have	anything	to	do	with	him	.
但	我是	最多	当然	我们的	经理	不会	有	任何事物	到	做	和	他	.

但我非常肯定我们的经理绝不会和他有任何瓜葛。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [hɪm] [wɒt] [juːv] [sed] ,

But	you	stay	here	,	an	-	I'll	tell	him	what	you've	said	,
但	你	停留	这里	,	一个	-	患病的	告诉	他	什么	你已经	说	,

但你留在这里，我会把你说的话告诉他。

[æn; ən] - . [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] .

an	-	.	then	I'll	come	back	to	let	you	know	.
一个	-	.	然后	患病的	来	后退	到	让	你	知道	.

然后我会回来告诉你。

[wɒt] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

what	he's	going	to	do	about	it	.
什么	他是	去	到	做	关于	它	.

他打算怎么做。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

"	The	boy	leaped	out	of	the	hiding	-	place	,	running	swiftly	towards	the	office	,
"	这	男生	跳跃	出去	的	这	隐藏	-	地方	,	跑步	迅速地	向	这	办公室	,

男孩从藏身之处跳出来，迅速朝办公室跑去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə] [wɔːk] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɒn] ,

as	if	he	would	scorn	to	walk	while	he	had	his	uniform	on	,
作为	如果	他	会	轻蔑	到	走	尽管	他	有	他的	制服	在	,

仿佛他穿着制服走路都会觉得不屑一顾似的。

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] , [tuː] ['veri] [fə'seɪkən] - ['fiːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] - ['feloʊz] ,

and	Ned	and	Joe	were	left	alone	,	two	very	forsaken	-	feeling	little	'	fellows	,
和	内德	和	乔	是	左边	独自的	,	二	非常	被遗弃的	-	感觉	小的	-	伙伴们	,

于是，内德和乔被单独留下了，两个感到非常孤单的小家伙。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['prɒspekt] .

even	though	there	was	a	faint	prospect	.
甚至	尽管	那里	曾是	一个	头晕的	前景	.

即使还有一线希望。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] .

that	they	might	escape	from	their	present	difficulty	.
那	他们	可能	逃脱	从	他们的	展示	困难	.

使他们能够摆脱目前的困境。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,

Joe	was	obliged	to	repeat	,	again	and	again	,	to	his	weary	little	charge	,
乔	曾是	有义务	到	重复	,	再次	和	再次	,	到	他的	厌倦	小的	收费	,

乔不得不一遍又一遍地向他疲惫的小家伙重复：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] ,

that	he	would	remain	with	him	,
那	他	会	保持	和	他	,

他会一直陪着他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd]

and	they	were	talking	of	what	they	would	do	in	case	they	were	obliged
和	他们	是	说	的	什么	他们	会	做	在	案件	他们	是	有义务

[tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] ,

to	walk	home	,
到	走	家	,

他们正在讨论万一不得不步行回家该怎么办。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɑːstə(r)] [west] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	suddenly	they	heard	Master	West	calling	to	them	.
什么时候	突然	他们	听到	掌握	西方	呼叫	到	他们	.

突然，他们听到韦斯特大师在呼唤他们。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['kuːlli] ,

"	Well	,	what	is	it	?	"	asked	Joe	,	coolly	,
" 出色地	,	什么	是	它	?	"	问	乔	,	冷静地	,	

"那到底是什么？"乔冷冷地问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðɪs] [bɔɪ] ,

feeling	that	he	had	good	cause	for	complaint	against	this	boy	,
感觉	那	他	有	好的	原因	为了	抱怨	反对	这	男生	,

他觉得自己有充分的理由投诉这个男孩，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['stəʊlən] [bəʊt] .

who	would	have	allowed	them	to	get	into	trouble	by	going	away	in	a	stolen	boat	.
WHO	会	有	允许	他们	到	得到	进入	麻烦	经过	去	离开	在	一个	被盗	船	.

谁会允许他们偷船离开，从而惹上麻烦呢？

" [kʌm] [ʌp] - [taʊn] , [æn; ən] - [lets] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [θɪŋz] ,
" Come up - town , an ' let's get some more things ,
" 来 向上 - 镇 , 一个 - 我们来吧 得到 一些 更多的 事物 ,

“来城里逛逛，咱们再买点东西。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [heɪnt] [gɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [juː 'es] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
for we hain't got half enough to last us to New York . "
为了 我们 没有 得到 一半 足够的 到 最后的 我们 到 新的 约克 . "

因为我们带的东西连到纽约的一半都不够。

" [ai] [ges] [nɒt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I guess not , " said Joe .
" 我 猜测 不是 , " 说 乔 .

“我想不是吧，”乔说。

" [ai] [heɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [spend] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [tuː] ,
" I hain't goin ' to spend any more money for such things , and , too ,
" 我 没有 去 - 到 花费 任何 更多的 钱 为了 这样的 事物 , 和 , 也 ,

“我不会再为这种东西花钱了，而且，

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪf] [wiː; wi] ['nevə(r)] [get] [həʊm] . "
we won't go with you in the boat if we never get home . "
我们 惯于 去 和 你 在 这 船 如果 我们 绝不 得到 家 . "

如果我们回不了家，我们就不会跟你一起坐船了。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ænd; ənd] [bɑː'θɒləmjuː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['peɪnf(ə)l]
" Why not ? " and Bartholomew stood before them , a perfect picture of painful
" 为什么 不是 ? " 和 巴塞洛缪 站立 前 他们 , 一个 完美的 图片 的 痛苦
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“为什么不呢？”巴塞洛缪站在他们面前，脸上满是痛苦的惊讶。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [heɪnt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" Well , you see we hain't sure that you own the boat ,
" 出色地 , 你 看 我们 没有 当然 那 你 自己的 这 船 ,

“嗯，我们不太确定这艘船是不是你的。”

[æn; ən] - [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] . "
an ' we concluded not to run any risks . "
一个 - 我们 结束 不是 到 跑步 任何 风险 . "

因此我们决定不冒任何风险。

" - [ai] [doʊnt] [əʊn] [ðə; ði] [bəʊt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [get] [hɜː(r); hə(r)] .
" S'posen I don't own the boat , so long as I can get her .
" - 我 不 自己的 这 船 , 所以 长的 作为 我 能 得到 她 .

“就算我不拥有那艘船，只要我能得到她就行了。”

[aɪl] [fɪks] [ɔːl] [ðæt] , [æn; ən] - [juːv] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "
I'll fix all that , an ' you've only got to come along . "
患病的 使固定 全部 那 , 一个 - 你已经 仅有的 得到 到 来 沿着 . "

我会解决所有问题，你只需要跟我来就行了。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] , .
" I guess we can walk , thank'ee .
" 我 猜测 我们 能 走 , 谢谢 .

我想我们可以走着去，谢谢。

[wɪd] ['rɑːðə(r)] [duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [stiːl] [ə; eɪ] [bəʊt] . "
We'd rather do that than steal a boat . "
我们会 相当 做 那 比 偷 一个 船 . "

我们宁愿那样做，也不愿偷船。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] ,
" Oh , you're too much of a girl to suit me ,
" 哦 , 你是 也 很多 的 一个 女孩 到 套装 我 ,

“哦，你太像个女孩子了，不适合我。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɑːstə(r)] [west] ,
if you don't dare to do a little thing like that , " said Master West ,
如果 你 不 敢 到 做 一个 小的 事物 喜欢 那 , " 说 掌握 西方 ,

“如果你连这样的小事都不敢做，”韦斯特大师说道。

['lɒftɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
loftily , and then he walked slowly away ,
傲慢地 , 和 然后 他 步行 缓慢地 离开 ,

他傲慢地说完，然后缓缓走开了。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] - [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] [bæk] ,
much as if he expected the ' boys would call him back ,
很多 作为 如果 他 预期的 这 - 男孩们 会 称呼 他 后退 ,

仿佛他期待着那些男孩会给他回电话似的。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .
when they found that he was really intending to leave them to their fate .
什么时候 他们 成立 那 他 曾是 真的 意图 到 离开 他们 到 他们的 命运 .

当他们发现他真的打算抛弃他们，任其自生自灭时。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] ['prɪti] [bæd] , " [sed] [dʒəʊ] ;
" We want to get home pretty bad , " said Joe ;
" 我们 想 到 得到 家 漂亮的 坏的 , " 说 乔 ;

“我们非常想回家，”乔说；

" [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] . "
" but not so much that we're willing to steal a boat to go in . "
" 但 不是 所以 很多 那 是 愿意的 到 偷 一个 船 到 去 在 . "

“但我们还没到愿意偷船进去的地步。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][keə(r)] .
" All right , you can stay here , an ' starve to death , for all I care .
" 全部 正确的 , 你 能 停留 这里 , 一个 - 饿死 到 死亡 , 为了 全部 我 关心 .

“好吧，你待在这里饿死也无所谓。”

[jʊl] [biː; bi] ['sɒri] , [ðəʊ] . "
You'll be sorry , though . "
你会 是 对不起 , 尽管 . "

不过你会后悔的。

" [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] , [bɑːt] [west] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ;
" You'll be sorry , Bart West , " cried a voice from up the street ;
" 你会 是 对不起 , 巴特 西方 , " 哭 一个 嗓音 从 向上 这 街道 ;

“你会后悔的，巴特·韦斯特，”街上传来一个声音喊道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [get] ['eni] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə]
" but you can't get any messenger boy to go in with you when you're goin ' to
" 但 你 不能 得到 任何 信使 男生 到 去 在 和 你 什么时候 你是 去 - 到
[stiːl] ['mɪstə(r)] . [lɑːŋgliːz] [jɒt] . "
steal Mr . Longley's yacht . "
偷 先生 . 朗利 游艇 . "

“但是你不可能随便找个信使跟你一起去偷朗利先生的游艇。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] ['braʊnɪŋ] , [huː] [təʊld] [ðiːz] ['felə] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] ['wʌznt]
" Then it was you , George Browning , who told these fellers that the boat wasn't
" 然后 它 曾是 你 , 乔治 勃朗宁 , WHO 讲述 这些 伙计们 那 这 船 不是
[maɪn] ?
mine ?
矿 ?

“那么，是你，乔治·布朗宁，告诉这些人那艘船不是我的吗？”

" [sed] [bɑːt] , ['æŋgrəli] .
" said Bart , angrily .
" 说 巴特 , 愤怒地 .

巴特生气地说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [huː] [ə'pɪəd] [ɪk'saɪtɪd] ,
" Yes , it was , " replied the messenger , who appeared excited ,
" 是的 , 它 曾是 , " 回复 这 信使 , WHO 出现 兴奋的 ,

“是的，的确如此，”信使回答道，他看起来很兴奋。

" [æn; ən] - [ðiːz] ['felə] [kæn; kən] [get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] [sez] [hiːl]
" an ' these fellers can get home without you , for our manager says he'll
" 一个 - 这些 伙计们 能 得到 家 没有 你 , 为了 我们的 经理 说道 地狱
[peɪ] [ðeə(r)][feə(r)] .
pay their fare .
支付 他们的 票价 .

“而且，这些家伙不用你也能回家，因为我们经理说他会支付他们的车费。”

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛlərz] [neɪm] [ɪz] ['edwəd] ['hɔːli] ,
telegraphed to New York , an ' if the little feller's name is Edward Hawley ,
电报 到 新的 约克 , 一个 - 如果 这 小的 伙计们 姓名 是 爱德华 霍利 ,

已发电报至纽约，如果这个小家伙的名字叫爱德华·霍利，

[hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [æn; ən] - [baɪ] [ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
he's goin ' to give ' em all they want to eat , an ' buy a stateroom ,
他是 去 - 到 给 - 呃 全部 他们 想 到 吃 , 一个 - 买 一个 客舱 ,

他要让他们吃饱喝足，还要买一间船舱。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [laɪk] [rɛglɚ] [swelz] . "
an ' they are to go like reg'lar swells . "
一个 - 他们 是 到 去 喜欢 reg'lar 涌浪 . "

它们将像普通的涌浪一样涌去。

" - [tɪz] ['edwəd] ['hɔːli] , " [paɪpt] [ned] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]['taɪəd]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
" ' Tis Edward Hawley , " piped Ned , jumping up on his tired little feet .
" - 的 爱德华 霍利 , " 管道 内德 , 跳 向上 在 他的 疲劳的 小的 脚 .

“是爱德华·霍利！”内德喊道，用他疲惫的小脚跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ][ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm]
It was not many seconds before Joe and Ned were out from
它 曾是 不是 许多 秒 前 乔 和 内德 是 出去 从
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærəlz] ,
behind the barrels ,
在后面 这 桶 ,

没过几秒钟，乔和内德就从桶后面走了出来。

['kwestʃənɪŋ] [dʒɔːdʒ] , [ɪn] ['breθləs] [ɪk'saɪtmənt] .
questioning George , in breathless excitement .
提问 乔治 , 在 喘不过气 激动 .

激动得气喘吁吁地质问乔治。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [hæd; həd]['teligrɑ:f, -græf] [daʊn] [hɪə(r)] , [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ]
" The manager of your office had telegraphed down here , to know if you
" 这 经理 的 你的 办公室 有 电报 向下 这里 , 到 知道 如果 你
[kʌm] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] ,
come on the boat ,
来 在 这 船 ,

“你们办公室的经理已经发电报到这里，询问你是否要乘船过来。”

" [sed] [dʒɔ:dʒ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [spi:k] ,
" said George , as soon as the boys gave him an opportunity to speak ,
" 说 乔治 , 作为 很快 作为 这 男孩们 给予 他 一个 机会 到 说话 ,

“乔治一有机会说话就说道，”男孩们给了他说话的机会。

" [æn; ən] - [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)][feə(r)] [bæk] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][hɪə(r)] .
" an - to pay your fare back if you was here .
" 一个 - 到 支付 你的 票价 后退 如果 你 曾是 这里 .

“如果你在这里，还要偿还你的车费。”

[səʊ] [wen] [ai][təʊld]['aʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] , [hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
So when I told our manager , he knew all about it .
所以 什么时候 我 讲述 我们的 经理 , 他 知道 全部 关于 它 .

所以当我把这件事告诉经理时，他完全明白了。

[ðen] [wen] [ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]['felə(r)] ,
Then when I told him about the other feller ,
然后 什么时候 我 讲述 他 关于 这 其他 伙计 ,

然后当我告诉他关于另一个人的事时，

[hi:; hi] [sed] [fəʊks][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [hæd; həd] [bi:n] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
he said folks in New York had been telegraphing all around the country for a
他 说 各位 在 新的 约克 有 到过 电报 全部 大约 这 国家 为了 一个
[bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] ['hɔ:li] .
boy by the name of Edward Hawley .
男生 经过 这 姓名 的 爱德华 霍利 .

他说，纽约人一直在向全国各地发电报寻找一个名叫爱德华·霍利的男孩。

[naʊ] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [æn; ən] - ['ɛvriˌθɪŋˌəl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
Now you'd better come up to the office , an ' everything'll be all right .
现在 你会 更好的 来 向上 到 这 办公室 , 一个 - 一切都会 是 全部 正确的 .

你最好现在就来办公室一趟，一切都会好起来的。

" [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
" As may be imagined ,
" 作为 可能 是 想象 ,

正如人们可以想象的那样，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒəʊ][ænd; ənd] [ned] [wɜ:(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðeə(r)] ['stɔ:riz]
it was not many moments before Joe and Ned were telling their stories
它 曾是 不是 许多 时刻 前 乔 和 内德 是 讲述 他们的 故事
[tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,
to the manager of the office in which George was employed ,
到 这 经理 的 这 办公室 在 哪个 乔治 曾是 受雇 ,

没过多久，乔和内德就开始向乔治所在办公室的经理讲述他们的遭遇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
and then their troubles were over .
和 然后 他们的 麻烦 是 超过 .

然后，他们的麻烦就结束了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] [seɪf] , [wɒz; wəz]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] [njuː]

The	fact	that	they	were	in	Providence	,	and	safe	,	was	telegraphed	to	New
这	事实	那	他们	是	在	普罗维登斯	,	和	安全的	,	曾是	电报	到	新的

[jɔːk] [æt; ət][wʌns] ,

York	at	once	,
约克	在	一次	,

他们身在普罗维登斯且安全无恙的消息立即电报传到了纽约。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] .

and	George	was	.
和	乔治	曾是	.

乔治就是其中之一。

['diːteɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

detailed	to	show	the	boys	around	the	city	until	time	for	the	boat	to	leave	,
详细的	到	展示	这	男孩们	大约	这	城市	直到	时间	为了	这	船	到	离开	,

详细安排带领男孩们游览城市，直到船该离开为止。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɔːli] [hæd; həd] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ned] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi]

for	Mr	.	Hawley	had	sent	word	that	Ned	should	be	supplied	with	what	he
为了	先生	.	霍利	有	发送	单词	那	内德	应该	是	供应	和	什么	他

['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

needed	to	make	him	comfortable	and	happy	.
需要	到	制作	他	舒服的	和	快乐的	.

因为霍利先生已经捎信说，要给内德提供他需要的一切，让他感到舒适和快乐。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [west] ,

Nothing	more	was	seen	of	Master	West	,
没有什么	更多的	曾是	已见	的	掌握	西方	,

此后，人们再也没有见过韦斯特大师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['stiːmə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	two	boys	returned	to	New	York	on	the	same	steamer	on	which	they
和	这	二	男孩们	返回	到	新的	约克	在	这	相同的	汽船	在	哪个	他们

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɒləntri] ['pæsndʒər] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] .

had	been	involuntary	passengers	the	night	previous	.
有	到过	非自愿	乘客	这	夜晚	以前的	.

两个男孩乘坐前一天晚上被迫搭乘的同一艘轮船返回纽约。

" [hə'ləʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [və'liːz] , " [sed] [dʒəʊ] , [nekst]

"	Hello	,	there's	the	man	come	to	look	for	his	valises	,	"	said	Joe	,	next
"	你好	,	有	这	男人	来	到	看	为了	他的	手提箱	,	"	说	乔	,	下一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“你好，那是来找他行李箱的人，”第二天早上，乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][reɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːpt] ['ɪntuː]

as	he	and	Ned	stood	by	the	rail	while	the	steamer	was	being	warped	into
作为	他	和	内德	站立	经过	这	轨	尽管	这	汽船	曾是	存在	扭曲的	进入

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

他和内德站在栏杆旁，看着轮船被吊装进码头。

" [aɪ] [spəʊz] [hiːl] [biː; bi][mæd] , [naʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [sent] [ðem; ðəm][ɒn][baɪ] [ɪk'spres] . "

"	I	s'pose	he'll	be	mad	,	now	,	'	cause	I	sent	them	on	by	express	.	"
"	我	假设	地狱	是	疯狂的	,	现在	,	-	原因	我	发送	他们	在	经过	表达	.	"

“我想他现在肯定很生气，因为我用快递寄出去了。”

" - [waɪ] , [ðæts] [maɪ]['fɑːðə(r)] !
" ' Why , that's my father !
" - 为什么 , 那就是 我的 父亲 !

“哎呀，那是我父亲！”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] , [wen] [dʒəʊ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" exclaimed Ned , when Joe had pointed his employer out from among the
" 惊呼 内德 , 什么时候 乔 有 尖 他的 雇主 出去 从 之中 这
[kraʊd] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] .
crowd on the pier .
人群 在 这 码头 .

“当乔从码头的人群中指认出他的雇主时，内德惊呼道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] . ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['hɔːli] [hæd; həd][nɒt]
It was indeed the case ; and the . reason why Mr . Hawley had not
它 曾是 的确 这 案件 ; 和 这 . 原因 为什么 先生 . 霍利 有 不是
[kʌm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒəʊ] ,
come to relieve Joe ,
来 到 缓解 乔 ,

事实的确如此；而霍利先生没有来接替乔的原因是……

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɜːd] [ɒv; əv] [nɛdz] [nɒn] - [ə'pɪərəns] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [hɪm]
was that word of Ned's non - appearance at home had been sent to him
曾是 那 单词 的 内德的 非 - 外貌 在 家 有 到过 发送 到 他
['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [seɪld] .
nearly an hour before the steamer sailed .
几乎 一个 小时 前 这 汽船 航行 .

就在轮船启航前近一个小时，有人把内德不在家的消息告诉了他。

[dʒəʊ] [went] [bæk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Joe went back , to the office , after he had been home to see his mother ,
乔 去 后退 , 到 这 办公室 , 后 他 有 到过 家 到 看 他的 母亲 ,

乔回家看望母亲后，就回到了办公室。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
but he did not remain there very long ,
但 他 做过 不是 保持 那里 非常 长的 ,

但他并没有在那里待很久。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɔːli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for Mr . Hawley gave him a position in his store , in return for his
为了 先生 . 霍利 给予 他 一个 位置 在 他的 店铺 , 在 返回 为了 他的
['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ned] ,
kindness to Ned ,
仁慈 到 内德 ,

为了感谢内德的善意，霍利先生给了他在自己店里一份工作。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
and to - day the district messenger boy is in a fair way to become a
和 到 - 天 这 区 信使 男生 是 在 一个 公平的 方式 到 变得 一个
[sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənt] .
successful merchant .
成功的 商人 .

如今，这位地区信使很有可能成为一名成功的商人。

[dæn] ['hɑːrdiz] [krɪpi] . .
DAN HARDY'S CRIPPY . .
担 哈迪的 脆皮 . .

丹·哈迪的脆皮面包。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] [ðæt] [ˈtɔdl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈfɑːmə(r)] [ˈhɑːrdiz] [bɑːn] - [jɑːd]

Among	the	flock	of	geese	that	toddled	in	and	out	of	Farmer	Hardy's	barn	-	yard
之中	这	群	的	鹅	那	蹒跚学步	在	和	出去	的	农民	哈迪的	谷仓	-	院子

[lɑːst][ˈwɪntə(r)] ,

last	winter	,
最后的	冬天	,

去年冬天，一群鹅在哈迪农夫的谷仓院子里蹒跚而进，

[ˈhɪsɪŋ] [ɪn][ˈprəʊtest][æt; ət][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][pɒnd][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns]

hissing	in	protest	at	the	ice	which	covered	the	pond	so	that	there	was	no	chance
嘶嘶声	在	反对	在	这	冰	哪个	涵盖	这	池塘	所以	那	那里	曾是	不	机会

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [mætʃ] ,

of	a	swimming	match	,
的	一个	游泳	匹配	,

它们对着覆盖着池塘的冰发出嘶嘶的抗议声，因为冰层使得游泳比赛根本没有机会进行。

[wɒz; wəz][wʌn] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈnaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈbjuːti] , [nɔː(r)][ɪts] [greɪs] .

was	one	remarkable	neither	for	its	beauty	,	nor	its	grace	.
曾是	一	卓越	两者都不	为了	它是	美丽	,	也不	它是	优雅	.

它既不以美丽著称，也不以优雅著称。

[ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [guːs] [wɒz; wəz] [greɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn] [wɪð] [nəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)][baɪ]

This	particular	goose	was	gray	,	and	was	looked	upon	with	no	special	favor	by
这	特别的	鹅	曾是	灰色的	,	和	曾是	看起来	之上	和	不	特别的	偏爱	经过

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːdi] ,

Mrs	.	Hardy	,
太太	.	哈迪	,

这只鹅是灰色的，哈迪太太对它并没有什么特别的偏爱。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [flɒk] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [wʌn] .

who	had	great	pride	in	all	the	flock	but	the	gray	one	.
WHO	有	伟大的	自豪	在	全部	这	群	但	这	灰色的	一	.

他为羊群中的所有羊都感到无比自豪，唯独对那只灰色的羊不满意。

[wen] . [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌfi] , [dræb] - [ˈkʌləd] [ˈgɒzlɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd]

When	.	it	was	a	little	fluffy	,	drab	-	colored	gosling	,	one	of	the	sheep	had
什么时候	.	它	曾是	一个	小的	蓬松的	,	单调	-	有色	小鹅	,	一	的	这	羊	有

[stept] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

stepped	on	it	,
步	在	它	,

当它还是一只毛茸茸的、颜色暗淡的小鹅时，一只羊把它踩死了。

[ˈkrʌʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [laɪf] [səʊ] [ˈnɪəli] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːdi] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈevə(r)] [rɪˈkʌvə(r)]

crushing	out	its	life	so	nearly	that	Mrs	.	Hardy	had	no	idea	it	would	ever	recover
压碎	出去	它是	生活	所以	几乎	那	太太	.	哈迪	有	不	主意	它	会	曾经	恢复

,

,
,

它几乎被压死了，哈迪太太根本没想到它还能活下来。

[bʌt; bət][dæn] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪf] .

but	Dan	begged	for	its	life	.
但	担	乞求	为了	它是	生活	.

但丹苦苦哀求饶它一命。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][set][ðə; ði]['brəʊkən][leg] ,

He	felt	sure	he	could	set	the	broken	leg	,
他	毛毡	当然	他	可以	放	这	破碎的	腿	,

他觉得自己肯定能把断腿接好。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pliːdɪd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	he	pleaded	so	hard	that	his	mother	finally	allowed	him	to	make	the
和	他	恳求	所以	难的	那	他的	母亲	最后	允许	他	到	制作	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

他苦苦哀求，母亲最终才允许他尝试。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [sək'siːd] .

And	he	did	succeed	.
和	他	做过	成功	.

他成功了。

[ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][dænz] ['nɜːsɪŋ] ,

The	gosling	was	naturally	a	strong	little	thing	,	and	,	thanks	to	Dan's	nursing	,
这	小鹅	曾是	自然	一个	强的	小的	事物	,	和	,	谢谢	到	丹的	护理	,

这只小鹅天生力气就很大，而且，多亏了丹的精心照料，

[wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

was	soon	able	to	limp	around	the	shed	that	had	been	converted	into	a
曾是	很快	有能力的	到	跛行	大约	这	棚	那	有	到过	转换	进入	一个

['hɒspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

很快，他就能在改建成医院的棚子里一瘸一拐地走动了。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [legz] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

One	of	its	legs	was	nearly	a	quarter	of	an	inch	shorter	than	the	other	;
一	的	它是	腿	曾是	几乎	一个	四分之一	的	一个	英寸	较短	比	这	其他	;

它的一条腿比另一条腿短了将近四分之一英寸；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][saɪz] ,

but	the	little	fellow	increased	in	strength	as	rapidly	as	he	did	in	size	,
但	这	小的	同伴	增加	在	力量	作为	快速	作为	他	做过	在	尺寸	,

但是，这个小家伙的力量增长速度和他体型增长的速度一样快。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][dæn][æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [ɪ'speʃl] [prə'tektə(r)] .

and	seemed	to	consider	Dan	as	his	owner	and	especial	protector	.
和	似乎	到	考虑	担	作为	他的	所有者	和	特别的	保护者	.

他似乎把丹视为自己的主人和特别保护者。

[laɪk] ['mɛriz] [læm] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [dæn] [ə'baʊt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] ,

Like	Mary's	lamb	,	it	followed	Dan	about	whenever	the	opportunity	offered	,
喜欢	玛丽的	羊肉	,	它	随后	担	关于	每当	这	机会	提供	,

就像玛丽的羔羊一样，只要有机会，它就跟着丹。

[ʌn'tɪl] " [krɪpi] " - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [dæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]

until	"	Crippy	"	-	which	was	the	name	Dan	had	given	it	-	was	known	in	the
直到	"	脆皮	"	-	哪个	曾是	这	姓名	担	有	给定	它	-	曾是	已知	在	这

['vɪlɪdʒ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] .

village	quite	as	well	as	the	boy	was	.
村庄	相当	作为	出色地	作为	这	男生	曾是	.

直到“克里皮”（丹给它取的名字）在村里像丹一样出名。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːks] , [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tʃæts] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Many	were	the	long	walks	,	confidential	chats	,	when	the	boy	talked	and	the
许多	是	这	长的	散步	,	机密的	聊天	,	什么时候	这	男生	谈话	和	这

[guːs] ['kæk(ə)ld] ,

goose	cackled	,
鹅	咯咯笑	,

他们一起散步、私下交谈，男孩说话，鹅咯咯叫，这样的场景有很多次。

[ðæt] [dæn][ænd; ənd] [krɪpi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	Dan	and	Crippy	had	,	and	,	when	the	preparations	for	the
那	担	和	脆皮	有	,	和	,	什么时候	这	准备工作	为了	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] ,

Thanksgiving	festival	were	begun	,
感恩	节日	是	开始	,

丹和克里皮拥有这些东西，而且，当感恩节的准备工作开始时，

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['fætɪst] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] .

the	gray	goose	was	decidedly	the	fattest	in	the	flock	.
这	灰色的	鹅	曾是	绝对地	这	最胖的	在	这	群	.

那只灰鹅无疑是鹅群中最肥的。

[dæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [krɪpi] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ,

Dan	had	always	given	Crippy	a	share	of	his	luncheon	,
担	有	总是	给定	脆皮	一个	分享	的	他的	午餐	,

丹总是会分给克里皮一部分午餐。

[ɔː(r)][hæd; həd] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

or	had	supplied	for	him	a	separate	and	private	allowance	of	corn	,
或者	有	供应	为了	他	一个	分离	和	私人的	津贴	的	玉米	,

或者为他单独提供了一份私人配给的玉米，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['veri] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet][dɪd][hiː; hi][get]['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

and	by	this	very	care	of	his	pet	did	he	get	into	serious	trouble	.
和	经过	这	非常	关心	的	他的	宠物	做过	他	得到	进入	严肃的	麻烦	.

正是因为如此悉心照料他的宠物，才给他惹来了大麻烦。

" [dænz] [guːs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fætɪst] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]

"	Dan's	goose	is	the	largest	and	the	fattest	,	and	I	think	we	had	better
"	丹的	鹅	是	这	最大	和	这	最胖的	,	和	我	思考	我们	有	更好的

丹的鹅最大最肥，我觉得我们最好

[kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

kill	him	for	the
杀	他	为了	这

杀了他

. [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] , " [dæn] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [seɪ] , [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]

.	Thanksgiving	dinner	,	"	Dan	heard	his	father	say	,	three	days	before
.	感恩	晚餐	,	"	担	听到	他的	父亲	说	,	三	天	前

“感恩节晚餐，”丹听到他父亲三天前这么说。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] :

Thanksgiving	;	and	Mrs	.	Hardy	had	replied	:
感恩	;	和	太太	.	哈迪	有	回复	:

感恩节；哈迪太太回复道：

" [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [greɪ] ['feðər] ['nevə(r)] [brɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz] ,

"	I	had	thought	of	that	;	gray	feathers	never	bring	as	much	money	as	white	ones	,
"	我	有	想法	的	那	;	灰色的	羽毛	绝不	带来	作为	很多	钱	作为	白色的	一个	,

“我之前也想过这个问题；灰色的羽毛永远不如白色的羽毛值钱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [ɪz] ['terəbli] [ɪn][ðə; ði] [wei] ; [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	the	goose	is	terribly	in	the	way	;	he	is	always	in	the	house	,
和	这	鹅	是	可怕	在	这	方式	;	他	是	总是	在	这	房子	,

那只鹅真是太碍事了；它总是待在屋里。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [fʊt] .

and	always	directly	under	foot	.
和	总是	直接地	在下面	脚	.

而且总是在脚下。

" [dæn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .

"	Dan	could	hardly	believe	his	own	ears	.
"	担	可以	几乎	相信	他的	自己的	耳朵	.

丹简直不敢相信自己的耳朵。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [krɪpi] [siːmd] ['wɪkɪd] .

The	thought	of	killing	and	eating	Crippy	seemed	wicked	.
这	想法	的	杀	和	吃	脆皮	似乎	邪恶	.

想到要杀死并吃掉克里皮，就觉得很邪恶。

[waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['peərənts] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

Why	,	he	would	as	soon	have	thought	his	parents	would	serve	him	up	for
为什么	,	他	会	作为	很快	有	想法	他的	父母	会	服务	他	向上	为了

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

他宁愿相信父母会把他端上餐桌。

[æz; əz] [krɪpi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

as	Crippy	,	and	as	for	eating	any	of	his	pet	,	it	would	,	to	his
作为	脆皮	,	和	作为	为了	吃	任何	的	他的	宠物	,	它	会	,	到	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

就像克里皮一样，至于吃掉他的任何宠物，在他看来，那会是.....

[biː; bi]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] .

be	little	short	of	cannibalism	.
是	小的	短的	的	食人行为	.

几乎等同于食人。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [krɪpi] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ?

"	You	wouldn't	be	so	wicked	as	to	kill	Crippy	,	would	you	,	Mother	?
"	你	不会	是	所以	邪恶	作为	到	杀	脆皮	,	会	你	,	母亲	?

“妈妈，你不会那么坏，会杀了克里皮吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['ɔːlməʊst] ['spɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	he	asked	,	while	the	big	tears	came	into	his	eyes	,	almost	spilling	over	the
"	他	问	,	尽管	这	大的	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	,	几乎	溢出	超过	这

['læʃɪz] .

lashes	.
睫毛	.

“他问道，同时大颗大颗的泪珠涌上眼眶，几乎要从睫毛上流下来。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪns] [paɪz] [ðæt]

"	Mrs	.	Hardy	was	so	busily	engaged	in	her	work	of	making	mince	pies	that
"	太太	.	哈迪	曾是	所以	忙碌地	已订婚的	在	她	工作	的	制作	剁碎	馅饼	那

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒn] [dænz] [feɪs] .

she	did	not	notice	the	sorrow	on	Dan's	face	.
她	做过	不是	注意	这	悲哀	在	丹的	脸	.

“哈迪太太忙着做肉馅饼，没有注意到丹脸上的悲伤。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [guːs] , [ænd; ənd] [greɪ] .
He's only a goose , and gray .
他是 仅有的 一个 鹅 , 和 灰色的 .

它只是一只灰鹅而已。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd] [krɪp] [ɪz][ðə; ði] ['fætɪst] . "
We've got to have one , and Crip is the fattest . "
我们已经 得到 到 有 一 , 和 瘸子 是 这 最胖的 . "

我们得选一个，而克里普是最胖的。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] [krɪpi] [kɪld] .
" But , mother , I couldn't have poor Crippy killed .
" 但 , 母亲 , 我 不能 有 贫穷的 脆皮 被杀 .

“但是，母亲，我不能眼睁睁地看着可怜的克里皮被杀掉。”

[hiː; hi][æn; ən] - [aɪ][duː; də] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . "
He an ' I do love each other so much . "
他 一个 - 我 做 爱 每个 其他 所以 很多 . "

我和他确实非常相爱。

" [naʊ] [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [guːs] , ['dænɪ] .
" Now don't be foolish about a goose , Danny .
" 现在 不 是 愚蠢 关于 一个 鹅 , 丹尼 .

“丹尼，别为了一个鹅犯傻。”

[kʌm] [help] [ˌem 'iː] [stem] [ðiːz] ['reɪzɪnz] .
Come help me stem these raisins .
来 帮助 我 干 这些 葡萄干 .

来帮我把这些葡萄干去蒂。

" [dæn] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Dan said nothing more ,
" 担 说 没有什么 更多的 ,

丹什么也没再说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd]
for he knew by the way she had spoken that his mother had fully made
为了 他 知道 经过 这 方式 她 有 说 那 他的 母亲 有 完全 制成
[ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
up her mind ,
向上 她 头脑 ,

因为他从母亲的说话方式中就知道，她已经下定决心了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]
and that it would be useless to try to induce her to change her
和 那 它 会 是 无用 到 尝试 到 诱导 她 到 改变 她
['kruːəl][plænz] .
cruel plans .
残忍的 计划 .

而且，试图劝说她改变残忍的计划也是徒劳的。

[hiː; hi] [stemd] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] ['kwɪkli]
He stemmed the raisins as she had requested ; but he worked as quickly
他 茎 这 葡萄干 作为 她 有 请求 ; 但 他 工作 作为 迅速地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

他按照她的要求去掉了葡萄干的蒂；但他尽可能快地完成了工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

and	when	the	task	was	done	he	ran	out	to	the	barn	.
和	什么时候	这	任务	曾是	完毕	他	跑	出去	到	这	谷仓	.

任务完成后，他跑向谷仓。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ˈtɔdl] [təˈwɔːdz] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] ,

When	the	gray	goose	toddled	towards	him	immediately	he	opened	the	barn	door	,
什么时候	这	灰色的	鹅	蹒跚学步	向	他	立即地	他	打开	这	谷仓	门	,

当那只灰鹅蹒跚地朝他走来时，他立刻打开了谷仓的门。

[ˈkæklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪsɪŋ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , [ðə; ði] [tɪəz] ,

cackling	and	hissing	with	delight	at	seeing	his	young	master	,	the	tears	,
咯咯笑	和	嘶嘶声	和	喜	在	看到	他的	年轻的	掌握	,	这	眼泪	,

看到年轻的主人，他高兴得咯咯笑着，发出嘶嘶声，眼泪夺眶而出。

[wɪtʃ] [dæn][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] , [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [guːs]

which	Dan	had	managed	to	keep	back	,	came	at	last	,	and	,	with	the	goose
哪个	担	有	管理	到	保持	后退	,	来了	在	最后的	,	和	,	和	这	鹅

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

丹一直努力克制的冲动终于爆发了，他抱着那只鹅，

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]

he	seated	himself	on	the	barn	floor	with	a	feeling	in	his	heart	that	he	and
他	坐着	他自己	在	这	谷仓	地面	和	一个	感觉	在	他的	心	那	他	和

[krɪpi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [məʊst] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] [ˈfeloʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Crippy	were	the	two	most	unhappy	and	abused	fellows	in	the	world	.
脆皮	是	这	二	最多	不开心	和	受虐	伙伴们	在	这	世界	.

他坐在谷仓的地板上，心中觉得他和克里皮是世界上最不幸、最受虐待的两个人。

" - [krɪpi] !

"	0	Crippy	!
"	-	脆皮	!

“0 真脆！”

[ðeɪ] [seɪ] [ˈðer] - [kɪl] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [aɪˈd][ə; eɪ] [hiːp] [ˈsuːnə(r)] [ðeid] [kɪl] [ˌem ˈiː] !

they	say	they're	goin'to	kill	you	,	an	'	I'd	a	heap	sooner	they'd	kill	me	!
他们	说	它们是	-	杀	你	,	一个	-	ID	一个	堆	很快	他们会	杀	我	!

他们说要杀了你，我宁愿他们杀了我！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [krɪpi] ?

What	shall	we	do	,	Crippy	?
什么	将	我们	做	,	脆皮	?

我们该怎么办，克里皮?

" [ðə; ði] [guːs] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkɒntent][tuː; tə]['nes(ə)l] [daʊn] [ɪn] [dænz]

"	The	goose	made	no	reply	;	he	was	perfectly	content	to	nestle	down	in	Dan's
"	这	鹅	制成	不	回复	;	他	曾是	完美	内容	到	雀巢	向下	在	丹的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

“那只鹅没有回答；它心甘情愿地依偎在丹的怀里。”

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

and	,	so	far	as	he	could	see	,	he	and	his	master	were	in
和	,	所以	远的	作为	他	可以	看	,	他	和	他的	掌握	是	在

[rɪˈmɑːkəbli] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkwɔːtəz] .

remarkably	comfortable	quarters	.
非常	舒服的	四分之一	.

就他所见，他和主人住的地方都非常舒适。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [guːs] [hæd; həd] [biːn] ['petɪd] [baɪ][dæn] ,

Much	as	the	goose	had	been	petted	by	Dan	,
很多	作为	这	鹅	有	到过	被宠爱	经过	担	,

就像丹抚摸过那只鹅一样，

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

the	affection	bestowed	upon	him	just	then	seemed	to	surprise	him	,	and	,
这	感情	授予	之上	他	只是	然后	似乎	到	惊喜	他	,	和	,

他似乎对此刻所感受到的这份爱意感到惊讶，而且

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] .

while	the	boy	was	still	crying	over	.
尽管	这	男生	曾是	仍然	哭泣	超过	.

男孩还在哭泣。

[hɪm] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] ,

him	,	he	struggled	until	he	got	away	,
他	,	他	挣扎	直到	他	得到	离开	,

他奋力挣扎，直到逃脱。

[wen] [hiː; hi] [limp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [greɪn]

when	he	limped	over	to	the	corn	-	bin	as	a	gentle	reminder	that	grain
什么时候	他	跛行	超过	到	这	玉米	-	垃圾桶	作为	一个	温和的	提醒	那	粮食

[wʊd] [pliːz] [hɪm][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [tɪəz] .

would	please	him	far	better	than	tears	.
会	请	他	远的	更好的	比	眼泪	.

当他一瘸一拐地走到玉米仓边时，这温柔地提醒他，谷物比眼泪更能让他感到快乐。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][dæn] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɔːl'tɜːnətli] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

During	that	day	and	the	next	Dan	spent	his	time	alternately	begging	for
期间	那	天	和	这	下一个	担	花费	他的	时间	交替	乞讨	为了

- [laɪf][ænd; ənd] ['petɪŋ] [hɪm] ;

Crippy's	life	and	petting	him	;
-	生活	和	抚摸	他	;

在那一天和第二天，丹一会儿恳求饶过克里皮，一会儿又抚摸它；

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɪn'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]

but	all	to	no	purpose	,	so	far	as	inducing	his	mother	to	change	her
但	全部	到	不	目的	,	所以	远的	作为	诱导	他的	母亲	到	改变	她

[maɪnd][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

mind	was	concerned	.
头脑	曾是	担心的	.

但这一切都无济于事，没能让他的母亲改变主意。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

On	the	following	morning	the	gray	goose	was	to	be	killed	,
在	这	下列的	早晨	这	灰色的	鹅	曾是	到	是	被杀	,

第二天早上，这只灰鹅就要被宰杀。

[ænd; ənd][dæn][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

and	Dan	could	see	no	way	to	save	him	.
和	担	可以	看	不	方式	到	节省	他	.

丹觉得没有办法救他了。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [duːmd] [krɪpi] ,

That	afternoon	he	spent	the	greater	portion	of	his	time	with	the	doomed	Crippy	,
那	下午	他	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间	和	这	注定失败	脆皮	,

那天下午，他大部分时间都和注定要死的克里皮待在一起。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [faul] [mʌst; məst][hæv; həv] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]

crying	and	talking	until	all	the	fowls	must	have	wondered	what	the	matter
哭泣	和	说	直到	全部	这	家禽	必须	有	想知道	什么	这	事情

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他们又哭又说，吵得所有的家禽都纳闷发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['ɔːlmənæk][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

for	,	there	being	no	almanac	in	the	barn	,
为了	,	那里	存在	不	年鉴	在	这	谷仓	,

因为谷仓里没有年鉴，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] .

of	course	they	could	have	no	idea	Thanksgiving	was	so	near	.
的	课程	他们	可以	有	不	主意	感恩	曾是	所以	靠近	.

他们当然不可能知道感恩节这么快就要到了。

['sʌd(ə)nli] [dæn] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [krɪpi] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

Suddenly	Dan	thought	of	a	plan	by	which	Crippy	might	be	saved	.
突然	担	想法	的	一个	计划	经过	哪个	脆皮	可能	是	已保存	.

丹突然想到一个可以救克里皮的办法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	desperate	one	,	and	almost	frightened	him	as	he	thought	it
它	曾是	一个	绝望的	一	,	和	几乎	害怕	他	作为	他	想法	它

['əʊvə(r)] ;

over	;
超过	;

这是一个绝望的决定，仔细想想几乎让他感到害怕；

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɛts] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

but	with	his	pet's	life	in	the	balance	he	could	not	hesitate	at	anything	.
但	和	他的	宠物	生活	在	这	平衡	他	可以	不是	犹豫	在	任何事物	.

但是，由于宠物的生命危在旦夕，他不能有任何犹豫。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , [krɪpi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	Crippy	,	"	he	said	,
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	脆皮	,	"	他	说	,

“我告诉你我们要怎么做，克里皮，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [hɪm]

as	he	succeeded	in	making	the	goose	remain	quietly	in	his	arms	by	feeding	him
作为	他	成功了	在	制作	这	鹅	保持	悄悄	在	他的	武器	经过	喂养	他

[wɪð] [kɔːn] .

with	corn	.
和	玉米	.

他用玉米喂鹅，成功地让鹅安静地待在他怀里。

[aɪ] - ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [æn; ən] - [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] .

I	'	Uncle	Robert	lives	in	New	York	,	an	'	he's	awful	good	.
我	-	叔叔	罗伯特	生活	在	新的	约克	,	一个	-	他是	可怕	好的	.

我叔叔罗伯特住在纽约，他非常优秀。

[aɪ] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	know	if	we	could	find	him	he	could	save	you	.
我	知道	如果	我们	可以	寻找	他	他	可以	节省	你	.

我知道如果我们能找到他，他就能救你。

[naʊ] [aɪl] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æn; ən] - [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Now	I'll	get	up	in	the	night	,	an	'	come	out	here	for	you	.
现在	患病的	得到	向上	在	这	夜晚	,	一个	-	来	出去	这里	为了	你	.

现在我会在夜里起床，出来为你服务。

[ɪts] ['əʊnli]['sev(ə)n] [maɪlz] , [æn; ən] - [aɪm][məʊst][ʃʊə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

It's	only	seven	miles	,	an	'	I'm	most	sure	we	could	walk	there	in	a	day	.
它是	仅有的	七	英里	,	一个	-	我是	最多	当然	我们	可以	走	那里	在	一个	天	.

只有七英里，我非常肯定我们一天就能走完。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)] , [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ,

Then	if	he	won't	come	out	here	to	see	mother	,	Thanksgiving	will	be	gone	,
然后	如果	他	惯于	来	出去	这里	到	看	母亲	,	感恩	将要	是	已消失	,

如果他不肯出来看望母亲，那感恩节就白过了。

[æn; ən] - [ðeɪ] [kænt][hæv; həv][juː; jʊ] .

an	'	they	can't	have	you	.
一个	-	他们	不能	有	你	.

他们得不到你。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

晚餐。

" [krɪpi] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [kɔːn] ['griːdɪli] ,

"	Crippy	swallowed	the	corn	greedily	,
"	脆皮	吞咽	这	玉米	贪婪地	,

“克里皮贪婪地吞下了玉米粒。”

[ænd; ənd][dæn] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd]

and	Dan	looked	upon	this	as	a	sign	that	he	not	only	understood	what	had
和	担	看起来	之上	这	作为	一个	符号	那	他	不是	仅有的	理解	什么	有

[biːn] [sed] ,

been	said	,
到过	说	,

丹认为这是一个信号，表明他不仅理解了刚才所说的话，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hɑːti] [miːl] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

but	was	eating	an	unusually	hearty	meal	by	way	of	preparation	for
但	曾是	吃	一个	异常地	爽朗	一顿饭	经过	方式	的	准备	为了

[ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	journey	.
这	旅行	.

但为了旅途做准备，他吃了一顿异常丰盛的饭菜。

['ʌndə(r)] ['eni] [les] ['despərət] ['sɜːkəmstənsɪz] [dæn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ]

Under	any	less	desperate	circumstances	Dan	could	not	have	been	persuaded	to	go
在下面	任何	较少的	绝望的	情况	担	可以	不是	有	到过	被说服	到	去

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

away	from	home	for	an	hour	without	asking	his	mother's	permission	,
离开	从	家	为了	一个	小时	没有	问	他的	母亲的	允许	,

在其他任何不那么危急的情况下，丹都不可能在没有征得母亲同意的情况下离家一个小时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ðen] ,

and	even	as	he	was	situated	then	,
和	甚至	作为	他	曾是	位于	然后	,

即使在他当时所处的位置，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['wɪkɪd] .

he	felt	that	he	was	about	to	do	something	which	was	almost	wicked	.
他	毛毡	那	他	曾是	关于	到	做	某物	哪个	曾是	几乎	邪恶	.

他觉得自己即将做一件近乎邪恶的事情。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] - [laɪf][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

But	since	he	could	save	Crippy's	life	in	no	other	way	,	what	could	he	do	?
但	自从	他	可以	节省	-	生活	在	不	其他	方式	,	什么	可以	他	做	?

但既然他别无他法可以救克里皮的命，他还能怎么办呢?

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [felt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [ə'weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	almost	felt	as	if	by	taking	the	goose	away	he	was	preventing	his
他	几乎	毛毡	作为	如果	经过	采取	这	鹅	离开	他	曾是	预防	他的

['peərənts][frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

parents	from	committing	a	crime	,
父母	从	提交	一个	犯罪	,

他几乎觉得，把鹅带走就好像阻止了父母犯罪一样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə] [kɪl] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

for	it	could	hardly	be	less	than	one	to	kill	so	intelligent	and	loving
为了	它	可以	几乎	是	较少的	比	一	到	杀	所以	聪明的	和	爱

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .

a	creature	.
一个	生物	.

杀害如此聪明善良的生物，其罪恶程度几乎可以忽略不计。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] ,

But	though	he	tried	to	persuade	himself	that	what	he	was	doing	was	,
但	尽管	他	尝试	到	说服	他自己	那	什么	他	曾是	正在做	曾是	,

但他试图说服自己，他所做的一切都是……

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɪn]

under	the	circumstances	,	a	favor	to	his	parents	,	there	was	a	big	lump	in
在下面	这	情况	,	一个	偏爱	到	他的	父母	,	那里	曾是	一个	大的	块	在

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

在这种情况下，为了报答父母，他哽咽了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [naɪt] ,

as	he	did	his	work	that	night	,
作为	他	做过	他的	工作	那	夜晚	,

那天晚上他工作的时候，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nəʊ]

and	realized	that	in	a	few	hours	neither	his	father	nor	his	mother	would	know
和	已实现	那	在	一个	很少	小时	两者都不	他的	父亲	也不	他的	母亲	会	知道

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

where	he	was	.
在哪里	他	曾是	.

他意识到几个小时后，他的父母都不会知道他在哪里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	more	than	usually	careful	about	the	kindling	-	wood	and	the
他	曾是	更多的	比	通常	小心	关于	这	引火物	-	木头	和	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他对引火柴和水比平时更加小心。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ]['kaɪndli] ,

and	when	his	mother	spoke	to	him	so	kindly	,
和	什么时候	他的	母亲	辐	到	他	所以	亲切地	,

当他母亲如此和蔼地与他说话时，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .

he	had	the	greatest	difficulty	in	keeping	his	secret	.
他	有	这	最	困难	在	保持	他的	秘密	.

他保守秘密的过程最为艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] " ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] " [ðæt]

It	was	only	the	thought	that	he	was	by	no	means	"	running	away	"	that
它	曾是	仅有的	这	想法	那	他	曾是	经过	不	方法	"	跑步	离开	"	那

[prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

prevented	him	from	telling	his	mother	what	he	intended	to	do	.
阻止	他	从	讲述	他的	母亲	什么	他	故意的	到	做	.

他之所以没有告诉母亲他的计划，仅仅是因为他觉得自己绝不是在“逃跑”。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [ɒn] ['bɪznəs] ,

He	argued	with	himself	that	he	was	only	going	to	uncle	Robert's	on	business	,
他	争论	和	他自己	那	他	曾是	仅有的	去	到	叔叔	罗伯特的	在	商业	,

他反复告诉自己，他去罗伯特叔叔家只是办事而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ;

and	that	he	should	return	the	day	after	he	arrived	there	;
和	那	他	应该	返回	这	天	后	他	到达的	那里	;

他应该在到达那里后的第二天返回；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

that	would	be	entirely	different	from	running	away	.
那	会	是	完全	不同的	从	跑步	离开	.

那和逃跑完全是两回事。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dæn] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv]

During	the	evening	Dan	worked	hard	at	a	message	which	he	was	to	leave
期间	这	晚上	担	工作	难的	在	一个	信息	哪个	他	曾是	到	离开

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

for	his	parents	,
为了	他的	父母	,

当晚，丹一直在努力准备留给父母的留言。

['fiːlɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ;

feeling	obliged	to	take	every	precaution	lest	they	should	see	what	he	was	about	;
感觉	有义务	到	拿	每一个	预防	免得	他们	应该	看	什么	他	曾是	关于	;

他感到有义务采取一切预防措施，以免他们发现他的意图；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] ['efəts] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] [nəʊt] :

and	after	the	most	painful	efforts	he	succeeded	in	printing	this	note	:
和	后	这	最多	痛苦	努力	他	成功了	在	印刷	这	笔记	:

经过极其艰苦的努力，他终于印出了这张纸条：

[krɪp] & [ˌem 'iː][hæv; həv] [gɔrn] [tuː; tə] ['ʌŋkəl] ['rɒbəts] [tuː; tə]

CRIP	&	ME	HAVE	GORNE	TO	UNKLE	ROBERTS	TO
瘸子	&	我	有	戈尔内	到	叔叔	罗伯茨	到

克里普和我去了罗伯茨叔叔那里

[get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [koʊks] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə]

GET	HIM	TO	COME	UP	HERE	TO	KOAX	YOU	NOT	TO
得到	他	到	来	向上	这里	到	可阿克斯	你	不是	到

让他上来哄骗你，别这样

[kɪl] [krɪp] .

KILL	CRIP	.
杀	瘸子	.

干掉瘸子帮。

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [bæk] .

WE	WILL	COME	RIGHT	BACK	.
我们	将要	来	正确的	后退	.

我们马上回来。

['dænjəl] [keɪ] . ['hɑːdi] .

DANIEL	K	.	HARDY	.
丹尼尔	K	.	耐寒的	.

丹尼尔·K·哈迪。

[dæn][hæd; həd][sɪks] [sents] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] ['kæriɪŋ] [mɪlk] ,

Dan	had	six	cents	,	which	he	had	earned	carrying	milk	,
担	有	六	分	,	哪个	他	有	获得	携带	牛奶	,

丹身上只有六分钱，那是他送牛奶挣来的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	his	preparations	for	the	journey	consisted	simply	in	putting	these	in	his
和	他的	准备工作	为了	这	旅行	由……组成	简单地	在	推杆	这些	在	他的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

他为旅程所做的准备很简单，就是把这些东西放进口袋里。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [krɪpi] ,

together	with	some	corn	for	Crippy	,
一起	和	一些	玉米	为了	脆皮	,

还有给 Crippy 准备的一些玉米，

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɒk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mætʃɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

and	in	placing	the	little	clock	and	some	matches	by	the	side	of	his	bed	,
和	在	放置	这	小的	钟	和	一些	比赛	经过	这	边	的	他的	床	,

他还把小钟和一些火柴放在床边。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]

so	that	he	might	be	able	to	tell	when	the	proper	time	had	come	for
所以	那	他	可能	是	有能力的	到	告诉	什么时候	这	恰当的	时间	有	来	为了

[hɪm] [tuː; tə] [stɑːt] .

him	to	start	.
他	到	开始	.

这样他就能知道什么时候才是他开始的合适时机。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [dænz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

Perhaps	Mr	.	and	Mrs	.	Hardy	were	surprised	by	Dan's	unusually
也许	先生	.	和	太太	.	哈迪	是	惊讶	经过	丹的	异常地

[ə'fekʃənət] ['mænə(r)] [wen] [hiː; hi] - [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ;

affectionate	manner	when	he	'	bade	them	good	-	night	;
亲热	方式	什么时候	他	-	巴德	他们	好的	-	夜晚	;

丹向哈迪夫妇道晚安时，或许是因为他异常亲切的态度让哈迪夫妇感到惊讶；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	if	they	were	,	nothing	was	said	about	it	,
但	,	如果	他们	是	,	没有什么	曾是	说	关于	它	,

但是，即便真有此事，也没有人提及。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] ['fɑːmhaʊs] [rɪ'taɪəd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	the	inmates	of	the	Hardy	farmhouse	retired	on	the	night	before	the
和	这	囚犯	的	这	哈迪	农家	退休	在	这	夜晚	前	这

[prə'pəʊzd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [krɪpi] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [naɪn] [ə'klɑːk] .

proposed	execution	of	poor	Crippy	at	the	usual	early	hour	of	nine	o'clock	.
建议的	执行	的	贫穷的	脆皮	在	这	通常	早期的	小时	的	九	点钟	.

在可怜的克里皮被处决的前一天晚上，哈迪农舍的居民们像往常一样在早上九点钟被处决。

[dænz] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Dan's	idea	was	to	lie	awake	until	three	in	the	morning	,
丹的	主意	曾是	到	说谎	醒	直到	三	在	这	早晨	,

丹的想法是躺到凌晨三点才睡。

[ðen] [stiːl] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [get] [krɪpi] , [ænd; ənd] [stɑːt] .

then	steal	cautiously	out	of	the	house	,	get	Crippy	,	and	start	.
然后	偷	谨慎地	出去	的	这	房子	,	得到	脆皮	,	和	开始	.

然后小心翼翼地溜出房子，找到 Crippy，开始行动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fænsid] ,

But	it	was	much	harder	work	to	remain	awake	than	he	had	fancied	,
但	它	曾是	很多	更难	工作	到	保持	醒	比	他	有	幻想	,

但保持清醒比他想象的要难得多。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [bed] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

and	before	he	had	been	in	bed	an	hour	he	was	sleeping	soundly	.
和	前	他	有	到过	在	床	一个	小时	他	曾是	睡眠	稳固地	.

不到一个小时，他就睡着了。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pə'sistid] [ɪn] ['kləʊzɪŋ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

But	even	though	his	eyes	persisted	in	closing	despite	his	will	,
但	甚至	尽管	他的	眼睛	持续	在	结束	尽管	他的	将要	,

尽管他竭尽全力，但他的眼睛还是执意闭上了。

[dæn] [dɪd] [nɒt] [sliːp] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

Dan	did	not	sleep	very	long	at	a	time	.
担	做过	不是	睡觉	非常	长的	在	一个	时间	.

丹每次睡觉的时间都不长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [æt; ət] [liːst] ['evri] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɒk] [ɒv; əv] ['mætʃɪz]

He	was	awake	at	least	every	half	hour	and	his	small	stock	of	matches
他	曾是	醒	在	至少	每一个	一半	小时	和	他的	小的	库存	的	比赛

[wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [tuː] [ə'klɑːk] .

was	exhausted	as	early	as	two	o'clock	.
曾是	筋疲力尽的	作为	早期的	作为	二	点钟	.

他至少每半小时就会醒一次，他那点儿火柴储备早在两点钟就用完了。

[wɪð] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

With	no	means	of	procuring	a	light	,
和	不	方法	的	采购	一个	光	,

由于无法获得照明，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,

it	would	be	impossible	for	him	to	know	when	the	time	had	come	,
它	会	是	不可能的	为了	他	到	知道	什么时候	这	时间	有	来	,

他不可能知道时机何时到来。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

and	,	since	he	did	not	dare	to	go	to	sleep	again	,
和	,	自从	他	做过	不是	敢	到	去	到	睡觉	再次	,

而且，因为他不敢再睡着了，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]

he	concluded	it	would	be	better	to	set	out	at	once	than	run	the	risk	of
他	结束	它	会	是	更好的	到	放	出去	在	一次	比	跑步	这	风险	的

[dɪ'leɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪkən] .

delaying	until	his	father	should	awaken	.
延迟	直到	他的	父亲	应该	觉醒	.

他得出结论，与其冒险拖延到父亲醒来，不如立即出发。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['ɔːkwəd] [ə'tempts] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

During	the	time	he	was	making	very	awkward	attempts	to	dress	himself	in	the
期间	这	时间	他	曾是	制作	非常	尴尬的	尝试	到	裙子	他自己	在	这

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

在他摸黑笨拙地尝试穿衣服的那段时间里，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tremblɪŋ] ['vaɪələntli] , [bəuθ][frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ,

his	fingers	trembling	violently	,	both	from	fear	and	the	cold	,
他的	手指	发抖	暴力	,	两个都	从	害怕	和	这	寒冷的	,

他的手指剧烈颤抖，既是因为恐惧，也是因为寒冷。

[hiː; hi] ['fænsid] [iːtʃ] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,

he	fancied	each	moment	that	he	could	hear	his	parents	moving	around	,
他	幻想	每个	片刻	那	他	可以	听到	他的	父母	移动	大约	,

他很享受能听到父母走动的每一刻。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

as	if	they	had	suspected	his	purpose	,
作为	如果	他们	有	怀疑	他的	目的	,

仿佛他们早就猜到了他的目的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	were	on	the	alert	to	prevent	him	from	carrying	it	into	execution	.
和	是	在	这	警报	到	防止	他	从	携带	它	进入	执行	.

他们时刻保持警惕，防止他将计划付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː] ,

It	seemed	,	too	,
它	似乎	,	也	,

似乎也是如此，

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] [kriːk] [ɪn]['prəʊtest][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

as	if	each	particular	board	in	the	floor	creaked	in	protest	at	what	he	was
作为	如果	每个	特别的	木板	在	这	地面	嘎吱作响	在	反对	在	什么	他	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

仿佛地板上的每一块木板都在吱吱作响，抗议他的所作所为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

and	to	give	the	alarm	.
和	到	给	这	警报	.

并发出警报。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [wɒz; wəz]

The	note	which	was	to	inform	his	parents	of	where	he	had	gone	was
这	笔记	哪个	曾是	到	通知	他的	父母	的	在哪里	他	有	已消失	曾是

[pleɪst] [kən'spɪkjuəsli] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][bed] ,

placed	conspicuously	on	the	chair	by	the	bed	,
放置	显眼地	在	这	椅子	经过	这	床	,

那张用来告知父母他去向的纸条被显眼地放在床边的椅子上。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪm] ;

where	his	mother	could	not	fail	to	see	it	when	she	came	to	awaken	him	;
在哪里	他的	母亲	可以	不是	失败	到	看	它	什么时候	她	来了	到	觉醒	他	;

他母亲来叫醒他时，不可能看不到它；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [sʌm; səm] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv]

and	when	that	was	done	his	journey	seemed	more	like	some	demand	of
和	什么时候	那	曾是	完毕	他的	旅行	似乎	更多的	喜欢	一些	要求	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

当这一切结束后，他的旅程似乎更像是某种商业需求。

[ænd; ənd] [les] [laɪk] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['peərənts] - [kə'mɑːnd] [wʊd] [biː; bi] .

and	less	like	disobedience	to	what	he	knew	his	parents	'	command	would	be	.
和	较少的	喜欢	不服从	到	什么	他	知道	他的	父母	-	命令	会	是	.

与其说是违抗父母的命令，不如说是违背他预想中的父母的命令。

[hiː; hi] [dɪd] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn] ['dresɪŋ] [hɪm'self] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [wɒz; wəz] ['bʌtənd] [ɪn] [ə; eɪ]

He	did	finally	succeed	in	dressing	himself	,	although	his	jacket	was	buttoned	in	a
他	做过	最后	成功	在	敷料	他自己	,	虽然	他的	夹克	曾是	纽扣	在	一个

['veri] ['kjʊəriəs] ['fæʃ(ə)n] ;

very	curious	fashion	;
非常	好奇的	时尚	;

他最终还是成功地穿好了衣服，虽然他的外套扣子扣得非常奇怪；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] - [steəz]

and	then	,	with	his	shoes	and	mittens	in	his	hands	,	he	started	down	-	stairs
和	然后	,	和	他的	鞋	和	连指手套	在	他的	双手	,	他	开始	向下	-	楼梯

.

:

.

然后，他手里拿着鞋子和手套，开始下楼。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,

If	the	boards	of	the	floor	had	tried	to	arouse	his	parents	,
如果	这	板	的	这	地面	有	尝试	到	引起	他的	父母	,

如果地板的木板试图惊动他的父母，

[ðə; ði] [steəz] [ə'pɪəd] [bent] [ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] ,

the	stairs	appeared	bent	on	awakening	the	entire	household	,
这	楼梯	出现	弯曲	在	唤醒	这	全部的	家庭	,

楼梯仿佛一心想要吵醒全家人。

- [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [weɪt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

-	although	he	did	his	best	to	put	as	little	weight	as	possible	upon	them	,
-	虽然	他	做过	他的	最好的	到	放	作为	小的	重量	作为	可能的	之上	他们	,

尽管他尽力不给它们增加任何负担，

[ðeɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

they	creaked	and	screamed	in	a	most	alarming	fashion	.
他们	嘎吱作响	和	尖叫	在	一个	最多	令人担忧	时尚	.

它们发出嘎吱嘎吱的响声和刺耳的尖叫声，令人毛骨悚然。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [kʊd; kəd] [sliːp] [waɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz]

It	seemed	strange	to	him	that	his	parents	could	sleep	while	so	much	noise
它	似乎	奇怪的	到	他	那	他的	父母	可以	睡觉	尽管	所以	很多	噪音

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ;

was	being	made	;
曾是	存在	制成	;

他觉得很奇怪，在这么吵闹的情况下，他的父母竟然还能睡着；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

but	when	he	finally	succeeded	in	closing	the	outside	door	behind	him	,
但	什么时候	他	最后	成功了	在	结束	这	外部	门	在后面	他	,

但当他最终成功地关上身后的外门时，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [saɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] .

there	had	been	no	sign	made	to	show	that	his	departure	was	known	.
那里	有	到过	不	符号	制成	到	展示	那	他的	离开	曾是	已知	.

没有任何迹象表明他的离开已被外界知晓。

[dæn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [felt] [ðə; ði] [frɒst] [wen] [hiː; hi] [stept]

Dan	was	so	nervous	and	excited	that	he	hardly	felt	the	frost	when	he	stepped
担	曾是	所以	紧张的	和	兴奋的	那	他	几乎	毛毡	这	霜	什么时候	他	步

,

,

,

丹既紧张又兴奋，以至于踏上去时几乎感觉不到脚下的霜冻。

[wɪð] ['stɒkɪŋd] [fiːt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] ; [bʌt; bət] ['ɪnstɪŋkt] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]

with	stockinged	feet	,	upon	the	snow	;	but	instinct	prompted	him	to	put	on	his
和	有库存	脚	,	之上	这	雪	;	但	本能	提示	他	到	放	在	他的

[buːts] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] ,

boots	and	mittens	,
靴子	和	连指手套	,

他穿着袜子，脚踩在雪地上；但本能地促使他穿上靴子和手套。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][get] [krɪpi] [ænd; ənd][stɑːt] .

and	it	only	remained	to	get	Crippy	and	start	.
和	它	仅有的	剩余	到	得到	脆皮	和	开始	.

剩下的就是找到 Crippy 并开始行动了。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

He	almost	expected	that	the	goose	would	be	waiting	for	him	at	the	stable
他	几乎	预期的	那	这	鹅	会	是	等待	为了	他	在	这	稳定的

[dɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ;

door	when	he	opened	it	;
门	什么时候	他	打开	它	;

他几乎以为打开马厩门时，那只鹅就会在门口等着他；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[sɪns] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪz; ɪz][pet][ɪn] - [ðə; ði] [wɔːm] [bɒks][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

since	he	knew	he	should	find	his	pet	in	'	the	warm	box	he	had	made
自从	他	知道	他	应该	寻找	他的	宠物	在	-	这	温暖的	盒子	他	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

因为他知道他应该在“他为它准备的温暖的盒子里”找到他的宠物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['siːɪŋ] [hɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

he	was	not	greatly	disappointed	at	not	seeing	him	ready	for	the	journey	.
他	曾是	不是	非常	失望的	在	不是	看到	他	准备好	为了	这	旅行	.

虽然没看到他做好启程的准备，但他并没有感到特别失望。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][təʊld] [krɪpi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] ,

Besides	,	he	had	come	an	hour	before	he	told	Crippy	he	would	be	there	,
除了	,	他	有	来	一个	小时	前	他	讲述	脆皮	他	会	是	那里	,

此外，他比告诉克里皮的时间提前了一个小时就到了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [guːs] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

which	was	sufficient	reason	why	the	goose	was	not	ready	and	anxious	to
哪个	曾是	充足的	原因	为什么	这	鹅	曾是	不是	准备好	和	焦虑的	到

[stɑːt] .

start	.
开始	.

这就是鹅还没准备好，急着出发的充分原因。

['ɑːftə(r)] ['grəʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] -

After	groping	his	way	around	the	barn	to	the	corner	in	which	was	Crippy's
后	摸索	他的	方式	大约	这	谷仓	到	这	角落	在	哪个	曾是	-

['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] ,

sleeping	apartment	,
睡眠	公寓	,

他摸索着绕过谷仓，来到角落里克里皮的卧室。

[dæn] . [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [guːs] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['keələs] , [bəuθ]

Dan	.	was	considerably	surprised	because	the	goose	was	so	very	careless	,	both
担	.	曾是	相当	惊讶	因为	这	鹅	曾是	所以	非常	粗心	,	两个都

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

in	regard	to	his	safety	,
在	看待	到	他的	安全	,

丹感到非常惊讶，因为这只鹅非常粗心，不仅没有顾及自身安全，而且

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

and	the	possibility	of	arousing	the	household	.
和	这	可能性	的	唤起	这	家庭	.

以及可能引起家庭成员骚动。

[hiː; hi]['kæk(ə)ld][ænd; ənd] [his] [wen] [dæn] [tʊk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] ,

He	cackled	and	hissed	when	Dan	took	him	from	the	box	,
他	咯咯笑	和	嘶嘶作响	什么时候	担	采取	他	从	这	盒子	,

丹把他从箱子里抱出来时，他发出咯咯的笑声和嘶嘶声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

as	if	he	preferred	to	be	killed	and	served	up	for	the	Thanksgiving
作为	如果	他	首选	到	是	被杀	和	服务	向上	为了	这	感恩

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

仿佛他宁愿被杀掉，成为感恩节晚餐的菜肴。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [səʊ] ['ɜːli] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] .

rather	than	go	out	-	of	-	doors	so	early	on	a	cold	morning	.
相当	比	去	出去	-	的	-	门	所以	早期的	在	一个	寒冷的	早晨	.

而不是在寒冷的清晨那么早出门。

[dæn] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [ŋjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [stɑːt] [səʊ] ['ɜːli] ,

Dan	whispered	that	he	knew	it	was	hard	to	be	obliged	to	start	so	early	,
担	低声说道	那	他	知道	它	曾是	难的	到	是	有义务	到	开始	所以	早期的	,

丹低声说，他知道这么早就得开始工作很不容易。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] [ðə; ði]

but	that	they	must	do	so	,	and	the	more	he	explained	matters	the
但	那	他们	必须	做	所以	,	和	这	更多的	他	解释	事情	这

['hɑːdə(r)][ðə; ði] [guːs] ['strʌg(ə)ld] ,

harder	the	goose	struggled	,
更难	这	鹅	挣扎	,

但他们必须这样做，而且他解释得越清楚，鹅挣扎得就越厉害。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] - [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

until	it	seemed	much	as	if	the	attempt	to	save	Crippy's	life	would	be	a
直到	它	似乎	很多	作为	如果	这	试图	到	节省	-	生活	会	是	一个

['dɪzməl] ['feɪljə(r)] .

dismal	failure	.
惨淡	失败	.

直到看起来拯救克里皮生命的尝试似乎注定要以彻底失败告终。

" [aɪm]['dɔɪɪn] - [ðɪs]

"	I'm	doin	'	this
"	我是	做	-	这

我正在做这件事

[soʊz] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [krɪpi] , " ['wɪspəd] [dæn] ,

so's	you	won't	have	to	be	killed	,	Crippy	,	"	whispered	Dan	,
所以也是	你	惯于	有	到	是	被杀	,	脆皮	,	"	低声说道	担	,

“这样你就不用被杀了，克里皮，”丹低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] [guːs] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] " [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːmz] [ɪf]

as	he	held	the	goose	tightly	clasped	in	his	arms	"	an	-	it	does	seem's	if
作为	他	握住	这	鹅	紧紧	紧握	在	他的	武器	"	一个	-	它	做	似乎是	如果

[juː; jʊ] [mait] [help][ə; eɪ]['felə(r)] ,

you	might	help	a	feller	,
你	可能	帮助	一个	伙计	,

他紧紧地抱着那只鹅，说道："看来如果你能帮帮我，那就太好了。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['traɪɪn] - [tuː; tə] [weɪk] [ʌp]['fɑːðə(r)][æn; ən] - ['mʌðə(r)] .

instead	of	tryin	'	to	wake	up	father	an	'	mother	.
反而	的	尝试	-	到	唤醒	向上	父亲	一个	-	母亲	.

而不是试图叫醒爸爸妈妈。

" [pə'hæps] [krɪpi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɪð] ['strʌg(ə)lɪŋ] , - [dæn] [θɔːt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

"	Perhaps	Crippy	was	weary	with	struggling	,	-	Dan	thought	he	began	to
"	也许	脆皮	曾是	厌倦	和	挣扎	,	-	担	想法	他	开始	到

"或许克里皮已经筋疲力尽了，"丹心想，他开始.....

['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

realize	his	position	,
意识到	他的	位置	,

意识到自己的处境，

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːst] [ɔːl]['prəʊtests; prə'tests]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [lɑːst] [ə'piːl] , [ænd; ənd] , [wɪð]

-	for	he	ceased	all	protests	after	his	master's	last	appeal	,	and	,	with
-	为了	他	停止	全部	抗议活动	后	他的	硕士学位	最后的	上诉	,	和	,	和

因为在他主人最后一次请求之后，他便停止了一切抗议，并且，

[hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)]

his	head	tucked	under
他的	头	塞进去	在下面

他把头埋在.....下面

[dænz] [kəʊt] , [səb'mɪtɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Dan's	coat	,	submitted	quietly	to	the	rescue	.
丹的	外套	,	提交	悄悄	到	这	救援	.

丹的外套，默默地被送去救援。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['rʌnɪŋ]

If	he	had	not	repeated	to	himself	so	many	times	that	he	was	not	running
如果	他	有	不是	重复	到	他自己	所以	许多	时代	那	他	曾是	不是	跑步

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

away	from	home	,
离开	从	家	,

如果他没有反复告诉自己他不是离家出走的话

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] , [tuː; tə] [seɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] ~ - [laɪf] ,

but	simply	going	to	uncle	Robert's	,	to	save	poor	~	Crippy's	life	,
但	简单地	去	到	叔叔	罗伯特的	,	到	节省	贫穷的	~	-	生活	,

但仅仅是为了救可怜的克里皮的命，才去了罗伯特叔叔家。

[dæn] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

Dan	would	have	felt	that	he	was	doing	something	wrong	because	of	the
担	会	有	毛毡	那	他	曾是	正在做	某物	错误的	因为	的	这

['wɔːnɪŋ] [kraɪz] ['ʌtə] [baɪ] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] .

warning	cries	uttered	by	everything	around	.
警告	哭泣	说出	经过	一切	大约	.

丹会因为周围一切事物发出的警告声而觉得自己做错了什么。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] , [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l]['klætə(r)] ,

The	stable	door	,	when	he	tried	to	close	it	softly	,	shut	with	a	spiteful	clatter	,
这	稳定的	门	,	什么时候	他	尝试	到	关闭	它	轻轻	,	关闭	和	一个	恶毒的	哒	,

他试图轻轻地关上马厩的门，结果门却发出了一声刺耳的砰然声。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [snəʊ] [geɪv] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

and	even	the	snow	gave	forth	a	sharp	,	crunching	sound	,	such	as	he	had
和	甚至	这	雪	给予	前进	一个	锋利的	,	嘎吱作响	声音	,	这样的	作为	他	有

['nevə(r)] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .

never	heard	before	.
绝不	听到	前	.

就连雪都发出了清脆的嘎吱声，这是他以前从未听过的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [plʌmp] ,

But	he	must	keep	on	,	for	to	remain	would	be	to	see	the	plump	,
但	他	必须	保持	在	,	为了	到	保持	会	是	到	看	这	丰满	,

但他必须坚持下去，因为留下就会看到那肥胖的.....

[braʊn] ['bɒdi] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [krɪpi] [ɒn][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] , [waɪl] [tu:; tə][gəʊ][ɒn]

brown	body	of	poor	Crippy	on	the	Thanksgiving	dinner	-	table	,	while	to	go	on
棕色的	身体	的	贫穷的	脆皮	在	这	感恩	晚餐	-	桌子	,	尽管	到	去	在

[wʊd] [bi:; bi] ,

would	be	,
会	是	,

可怜的克里皮棕色的尸体躺在感恩节餐桌上，而继续下去就意味着，

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:st] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] - [dɪs'kʌmfət] , [wɪð] - [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] .

at	the	worst	,	but	a	few	hours	'	discomfort	,	with	Crip's	life	as	the	reward	.
在	这	最差	,	但	一个	很少	小时	-	不适	,	和	-	生活	作为	这	报酬	.

最坏的结果也不过是几个小时的不适，而克里普的生命就是回报。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] [krɪpi] [bɪ'heɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

Once	they	were	out	-	of	-	doors	Crippy	behaved	much	as	if	he	had
一次	他们	是	出去	-	的	-	门	脆皮	表现	很多	作为	如果	他	有

['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

suddenly	realized	how	important	it	was	for	him	to	get	away	from	the
突然	已实现	如何	重要的	它	曾是	为了	他	到	得到	离开	从	这

['hɑ:di] [fɑ:m] ,

Hardy	farm	,
哈迪	农场	,

一旦到了户外，克里皮的表现就好像突然意识到离开哈迪农场对他来说有多么重要一样。

[ænd; ənd][dæn][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

and	Dan	had	no	trouble	with	him	while	he	was	passing	the	house	.
和	担	有	不	麻烦	和	他	尽管	他	曾是	通过	这	房子	.

丹路过房子时，并没有遇到他任何麻烦。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['stɪlnəs] ['evriweə(r)] ,

There	seemed	to	be	an	unnatural	stillness	everywhere	,
那里	似乎	到	是	一个	不自然	寂静	到处	,

到处似乎都笼罩着一种不自然的寂静。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [snəʊ] ['saʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ðæt] ['ɔ:lməʊst]

amid	which	the	crunching	of	the	dry	snow	sounded	with	a	distinctness	that	almost
之中	哪个	这	嘎吱作响	的	这	干燥	雪	听起来	和	一个	明显	那	几乎

['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

frightened	the	boy	,
害怕	这	男生	,

其中，干雪嘎吱作响的声音清晰可闻，几乎吓坏了男孩。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərts] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .

who	was	simply	going	to	his	uncle	Robert's	to	spend	a	day	or	two	.
WHO	曾是	简单地	去	到	他的	叔叔	罗伯特的	到	花费	一个	天	或者	二	.

他只是去他叔叔罗伯特家待一两天而已。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [dæn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ,

But	finally	Dan	was	on	the	main	road	,
但	最后	担	曾是	在	这	主要的	路	,

但最终丹还是上了主路。

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] [æz; əz]

where	the	snow	was	frozen	so	hard	that	his	footsteps	could	not	be	heard	as
在哪里	这	雪	曾是	冷冻	所以	难的	那	他的	脚步声	可以	不是	是	听到	作为

[dɪ'stɪŋktli] ,

distinctly	,
明显地	,

积雪冻得太硬，以至于他的脚步声都听不太清楚了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [træks] [wɔːn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [leɪ] [spred]

and	where	the	two	tracks	worn	smooth	by	the	runners	of	the	sleighs	lay	spread
和	在哪里	这	二	轨道	磨损	光滑的	经过	这	跑步者	的	这	雪橇	躺	传播

[aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

out	before	him	,
出去	前	他	,

雪橇滑行者磨出的两条光滑的轨道在他面前展开，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [tuː] ['sætɪn] ['rɪbənz] [ɒn] [waɪt] ['brɔːdklɒθ] .

looking	like	two	satin	ribbons	on	white	broadcloth	.
寻找	喜欢	二	缎	丝带	在	白色的	府绸	.

看起来像两条缎带系在白色府绸上。

[dæn] [trʌdʒ] ['sləʊli] [ɒn] ,

Dan	trudged	slowly	on	,
担	艰难跋涉	缓慢地	在	,

丹缓慢地向前走着，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['grəʊɪŋ] ['laɪtə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒmənts] [went] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd]

his	heart	growing	lighter	as	the	moments	went	by	and	he	knew	he	had
他的	心	生长	打火机	作为	这	时刻	去	经过	和	他	知道	他	有

['æktʃuəli] ['gɒtn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] ['eniwʌn] ;

actually	gotten	away	without	arousing	anyone	;
实际上	获得	离开	没有	唤起	任何人	;

随着时间的流逝，他的心情也渐渐轻松起来，他知道自己竟然没有引起任何人的注意；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['hevi]

but	after	he	had	walked	some	distance	he	began	to	realize	how	heavy
但	后	他	有	步行	一些	距离	他	开始	到	意识到	如何	重的

[krɪpi] [wɒz; wəz] .

Crippy	was	.
脆皮	曾是	.

但走了一段路后，他开始意识到克里皮有多重。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪz; ɪz][pet]['ɔːlməʊst] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ;

He	had	thought	he	could	carry	his	pet	almost	any	length	of	time	;
他	有	想法	他	可以	携带	他的	宠物	几乎	任何	长度	的	时间	;

他原以为自己可以带着宠物走很远的路；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] .

but	at	the	very	commencement	of	his	journey	his	arms	began	to	ache	.
但	在	这	非常	开始	的	他的	旅行	他的	武器	开始	到	疼痛	.

但旅程刚开始，他的双臂就开始疼痛。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , [krɪpi] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	no	use	,	Crippy	,	you'll	have	to	walk	some	of	the	way	,	"	he	said	,
"	它是	不	使用	,	脆皮	,	你会	有	到	走	一些	的	这	方式	,	"	他	说	,

“没用的，克里皮，你得走一段路，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [guːs] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

as	he	put	the	goose	on	the	snow	,
作为	他	放	这	鹅	在	这	雪	,

当他把鹅放在雪地上时，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][hiː; hi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

and	then	started	off	to	show	him	he	must	follow	.
和	然后	开始	离开	到	展示	他	他	必须	跟随	.

然后开始向他展示他必须跟随。

[naʊ] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)]

Now	a	moonlight	promenade	on	the	snow	,	in	the	morning	,	with	the	thermometer
现在	一个	月光	长廊	在	这	雪	,	在	这	早晨	,	和	这	温度计

['sevrəl] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

several	degrees	below	zero	,
一些	学位	以下	零	,

现在是清晨，气温零下几度，月光下在雪地上漫步。

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - ['laɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][skəuldid][məʊst] ['fjʊəriəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [guːs]

was	not	at	all	to	Crip's	liking	,	and	he	scolded	most	furiously	in	his	goose
曾是	不是	在	全部	到	-	喜欢	,	和	他	责骂	最多	愤怒地	在	他的	鹅

['daɪəlekt] ,

dialect	,
方言	,

克里普对此非常不满，用他那蹩脚的鹅语气怒气冲冲地斥责道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	he	took	good	care	to	run	after	his	master	at	the	same	time	.
但	他	采取	好的	关心	到	跑步	后	他的	掌握	在	这	相同的	时间	.

但他同时也不忘追随他的主人。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [sed] , [krɪpi] [wɒz; wəz] ['veri] [fæt] ,

As	Mrs	.	Hardy	had	said	,	Crippy	was	very	fat	,
作为	太太	.	哈迪	有	说	,	脆皮	曾是	非常	胖的	,

正如哈迪太太所说，克里皮很胖。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['tɔdl] [ɒn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz]

and	when	he	toddled	on	at	full	speed	he	could	only	get	along	about	half	as
和	什么时候	他	蹒跚学步	在	在	满的	速度	他	可以	仅有的	得到	沿着	关于	一半	作为

[fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

fast	as	his	master	,
快速地	作为	他的	掌握	,

即使他蹒跚着全速前进，速度也只有他主人的一半左右。

[səʊ] [ðæt] [dænz] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [ɔːl'tɜːnətli] [trʌdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [rəʊd] ,

so	that	Dan's	journey	was	made	up	with	alternately	trudging	over	the	frozen	road	,
所以	那	丹的	旅行	曾是	制成	向上	和	交替	艰难跋涉	超过	这	冷冻	路	,

因此，丹的旅程只能靠在冰冻的道路上艰难跋涉来弥补。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

and	waiting	for	his	pet	to	overtake	him	.
和	等待	为了	他的	宠物	到	超过	他	.

他等着他的宠物追上他。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [sləʊ] [weɪ] [ɒv; əv]

And	soon	it	was	necessary	to	make	a	change	even	in	this	slow	way	of
和	很快	它	曾是	必要的	到	制作	一个	改变	甚至	在	这	慢的	方式	的

['trævəlɪŋ] ,

travelling	,
旅行	,

很快，即使是这种缓慢的旅行方式也需要做出改变。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [krɪpi] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪˈvɪns]

for	before	Crippy	had	been	half	an	hour	on	the	road	he	began	to	evince
为了	前	脆皮	有	到过	一半	一个	小时	在	这	路	他	开始	到	表明

[ðə; ði] [məʊst] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] ,

the	most	decided	aversion	to	walking	,
这	最多	决定	厌恶	到	步行	,

克里皮上路不到半小时，就开始表现出对走路的极度厌恶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [dæn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈgen] .

and	it	became	necessary	for	Dan	to	take	him	in	his	arms	again	.
和	它	成为	必要的	为了	担	到	拿	他	在	他的	武器	再次	.

于是，丹不得不再次将他抱在怀里。

[ɒn] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ˈkærɪɪŋ] [krɪpi] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

On	he	walked	,	carrying	Crippy	the	greater	portion	of	the	time	,
在	他	步行	,	携带	脆皮	这	更大的	部分	的	这	时间	,

他继续往前走，大部分时间都抱着克里皮。

[ænd; ənd] [ˈkəʊksɪŋ] [hɪm] [əˈlɒŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv]

and	coaxing	him	along	when	it	became	absolutely	necessary	for	him	to	give
和	哄骗	他	沿着	什么时候	它	成为	绝对地	必要的	为了	他	到	给

[hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [ɑːmz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈliːf] ,

his	aching	arms	a	little	relief	,
他的	疼痛	武器	一个	小的	宽慰	,

当他疼痛难忍，不得不让酸痛的双臂稍稍休息一下时，就哄着他起身。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ,

until	the	sun	came	up	over	the	hills	,
直到	这	太阳	来了	向上	超过	这	丘陵	,

直到太阳从山丘上升起，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	he	could	see	the	great	city	but	a	short	distance	ahead	of	him	.
和	他	可以	看	这	伟大的	城市	但	一个	短的	距离	前方	的	他	.

他能看到前方不远处那座伟大的城市。

[ˈdjʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [wʌns] [tuː; tə] [rest] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

During	all	this	time	he	had	not	stopped	once	to	rest	;	but	now	,
期间	全部	这	时间	他	有	不是	停止	一次	到	休息	;	但	现在	,

在这段时间里，他从未停下来休息过；但现在，

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃn] , [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]

since	he	was	so	near	his	destination	,	at	such	an	early	hour	in	the	morning
自从	他	曾是	所以	靠近	他的	目的地	,	在	这样的	一个	早期的	小时	在	这	早晨

,

,

,

由于他离目的地很近，而且时间又很早，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

he	sat	down	in	the	snow	,
他	卫星	向下	在	这	雪	,

他坐在雪地里，

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [krɪpi] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [best]

and	began	to	arrange	with	the	discontented	Crippy	as	to	how	they	might	best
和	开始	到	安排	和	这	不满	脆皮	作为	到	如何	他们	可能	最好的

[faɪnd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] ,

find	uncle	Robert	,
寻找	叔叔	罗伯特	,

于是他们开始和心怀不满的克里皮商量如何才能最好地找到罗伯特叔叔。

[fɔː(r); fə(r)][dæn][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] [lɪvd; 'laɪvd] .

for	Dan	had	not	the	slightest	idea	of	where	his	relative	lived	.
为了	担	有	不是	这	丝毫	主意	的	在哪里	他的	相对的	居住地	.

因为丹丝毫不知道他的亲戚住在哪里。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , [krɪp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	Crip	,	"	he	said	,
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	瘸子	,	"	他	说	,

“我告诉你我们要怎么做，克里普，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [guːs] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [kɔːn] ,

as	he	gave	the	goose	a	handful	of	corn	,
作为	他	给予	这	鹅	一个	少数	的	玉米	,

他给了鹅一把玉米，

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɪm'self] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌpə(r)]

contenting	himself	with	half	a	biscuit	he	had	taken	from	the	supper
内容	他自己	和	一半	一个	饼干	他	有	已采取	从	这	晚餐

- ['teɪb(ə)l][ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] .

-	table	the	night	previous	.
-	桌子	这	夜晚	以前的	.

他心满意足地吃了半块昨晚从餐桌上拿走的饼干。

" [wiːl; wil] [wɔːk] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tɪl] [wiː; wi] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] .

"	We'll	walk	right	along	till	we	see	uncle	Robert	,	or	some	of	the	folks	.
"	出色地	走	正确的	沿着	直到	我们	看	叔叔	罗伯特	,	或者	一些	的	这	各位	.

“我们会一直走下去，直到看到罗伯特叔叔或者其他人。”

[ɪts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It's	the	day	before	Thanksgiving	,	you	know	,
它是	这	天	前	感恩	,	你	知道	,

你知道，今天是感恩节前一天。

[æn; ən] - [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['baɪˌɪn] - [θɪŋz] .

an	'	some	of	'	em	will	be	sure	to	be	out	buyin	'	things	.
一个	-	一些	的	-	呃	将要	是	当然	到	是	出去	购买	-	事物	.

他们中的一些人肯定会出去买东西。

" [krɪpi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	Crippy	had	finished	eating	the	corn	as	his	master	ceased	speaking	,
"	脆皮	有	完成的	吃	这	玉米	作为	他的	掌握	停止	请讲	,

“克里皮吃完玉米的时候，他的主人已经停止说话了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [saɪd] - [weɪz] ['ɪntuː] [dænz] [feɪs] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði]

and	he	looked	up	side	-	ways	into	Dan's	face	much	as	if	he	doubted	the
和	他	看起来	向上	边	-	方式	进入	丹的	脸	很多	作为	如果	他	怀疑	这

[sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] [ɪf] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

success	of	their	plan	if	carried	out	in	that	manner	.
成功	的	他们的	计划	如果	携带	出去	在	那	方式	.

他侧着头看着丹的脸，仿佛怀疑如果以这种方式执行他们的计划能否成功。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][hɪm] [ðæt] [weɪ] ,

"	Well	,	if	we	don't	find	him	that	way	,
"	出色地	,	如果	我们	不	寻找	他	那	方式	,

“好吧，如果我们没找到那样的人，

[wiːl; wil][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] " [æn; ən] - [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [dæn] ,

we'll	ask	some	of	the	boys	"	an	'	they'll	be	sure	to	know	,	"	said	Dan	,
出色地	问	一些	的	这	男孩们	"	一个	-	他们会	是	当然	到	知道	,	"	说	担	,

“我们会问问那些男孩，他们肯定知道，”丹说道。

[ri'plai] [æz; əz] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] - [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pet] [hæd; həd] ['spəʊkən] . .

replying	as	earnestly	to	Crippy's	look	as	if	his	pet	had	spoken	. .
回复	作为	切实	到	-	看	作为	如果	他的	宠物	有	说	. .

他认真地回应着克里皮的眼神，仿佛他的宠物真的开口说话了一样。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪəri] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] - [dɪs'pleʒə(r)] ,

Then	the	weary	journey	was	resumed	,	much	to	Crippy's	displeasure	,
然后	这	厌倦	旅行	曾是	恢复	,	很多	到	-	不满	,

然后，疲惫的旅程继续进行，这让克里皮非常不高兴。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [dænz] [ɑːmz] ,

even	though	he	was	carried	comfortably	in	Dan's	arms	,
甚至	尽管	他	曾是	携带	舒适地	在	丹的	武器	,

尽管他被丹舒服地抱在怀里，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	was	not	until	the	outskirts	of	the	city	were	reached	that	the
和	它	曾是	不是	直到	这	郊区	的	这	城市	是	达到	那	这

[guːs] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

goose	was	requested	to	walk	.
鹅	曾是	请求	到	走	.

直到到达城市郊区，才要求这只鹅走路。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [snəʊ] ,

There	the	pavements	were	free	from	snow	,
那里	这	人行道	是	自由的	从	雪	,

那里的路面上没有积雪。

[ænd; ənd] [krɪpi] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'lɒŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪsi] [rəʊd] ;

and	Crippy	could	move	along	much	faster	than	on	the	icy	road	;
和	脆皮	可以	移动	沿着	很多	快点	比	在	这	冰冷的	路	;

克里皮在冰路上行驶的速度比在结冰的道路上快得多；

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌsætɪs'fæktəri] .

but	yet	his	progress	was	far	from	satisfactory	.
但	然而	他的	进步	曾是	远的	从	令人满意的	.

但他的进展远未达到令人满意的程度。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [guːs]

The	great	number	of	people	,	all	of	whom	regarded	the	boy	and	the	goose
这	伟大的	数字	的	人们	,	全部	的	谁	认为	这	男生	和	这	鹅

['kjʊəriəsli] ,

curiously	,
奇怪的是	,

许多人都好奇地打量着男孩和鹅，

[bɪ'wɪldəd] [bəuθ] [ðə; ði] ['trævələz] .

bewildered	both	the	travellers	.
困惑	两个都	这	旅行者	.

这让两位旅客都感到困惑。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [wen] [dæn] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [krɪpi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

More	than	once	,	when	Dan	was	sure	Crippy	was	close	at	his	heels	,
更多的	比	一次	,	什么时候	担	曾是	当然	脆皮	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	,

不止一次，当丹确信克里皮紧随其后时，

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [guːs] , ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] ,

on	looking	around	he	would	see	the	goose	,	standing	on	one	foot	near	the	curbstone	,
在	寻找	大约	他	会	看	这	鹅	,	常设	在	一	脚	靠近	这	路缘石	,

他环顾四周，看到那只鹅单脚站在路边石旁。

['lʊkɪŋ] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ,
looking sideways at the street ,
寻找 侧身 在 这 街道 ,

侧身看向街道，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
much as if trying to decide whether he would continue to follow his master ,
很多 作为 如果 尝试 到 决定 无论 他 会 继续 到 跟随 他的 掌握 ,

仿佛在犹豫是否要继续追随他的主人，

[ɔː(r)] ['tɒdl] [bæk] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .
or toddle back home as fast as his legs of unequal length would carry him .
或者 蹒跚学步 后退 家 作为 快速地 作为 他的 腿 的 不等 长度 会 携带 他 .

或者蹒跚着走回家，用他那两条不等长的腿所能达到的最快速度。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] , [krɪpi] , " [dæn] [sed] ,
" Oh , come on , Crippy , " Dan said ,
" 哦 , 来 在 , 脆皮 , " 担 说 ,

“哦，拜托，克里皮，”丹说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [haʊ] ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
in a tone that showed plainly how tired and discouraged he was .
在 一个 语气 那 显示 显然 如何 疲劳的 和 灰心 他 曾是 .

他的语气明显流露出疲惫和沮丧。

" [wiː; wi] ['ʃɑːnt] ['evə(r)][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ðɪs] [weɪ] , [æn; ən] - [ɪf] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,
" We sha'n't ever find uncle Robert this way , an ' if a strange dog comes along ,
" 我们 不会 曾经 寻找 叔叔 罗伯特 这 方式 , 一个 - 如果 一个 奇怪的 狗 来 沿着 ,

“这样我们永远也找不到罗伯特叔叔了，如果这时来了一条陌生的狗，

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ?
where will you be ?
在哪里 将要 你 是 ?

你会在哪里?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [krɪpi] [hæd; həd] [nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə]
" It seemed very much as if Crippy had not realized that he might chance to
" 它 似乎 非常 很多 作为 如果 脆皮 有 不是 已实现 那 他 可能 机会 到
[miːt] [ə; eɪ][dɒg] ,
meet a dog ,
见面 一个 狗 ,

“克里皮似乎完全没有意识到他可能会遇到一只狗。”

[ʌn'tɪl] [dæn] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][ræn] ['hʌrɪdli] [ɒn] ,
until Dan spoke of it , for then he ran hurriedly on ,
直到 担 辐 的 它 , 为了 然后 他 跑 匆匆 在 ,

直到丹提起这件事，他才匆匆跑开。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][baɪ] ['lɔɪtərɪŋ] [ɒn]
as if he fully understood the danger that might come to him by loitering on
作为 如果 他 完全 理解 这 危险 那 可能 来 到 他 经过 游荡 在
[ðə; ði] [weɪ] .
the way .
这 方式 .

仿佛他完全明白在路上逗留可能会给他带来危险。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'saɪdz] [dɒgz] , [wɪtʃ] [krɪpi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪð] ,
But there were other enemies besides dogs , which Crippy was to meet with ,
但 那里 是 其他 敌人 除了 狗 , 哪个 脆皮 曾是 到 见面 和 ,

但除了狗以外，克里皮还有其他敌人，他将会遇到这些敌人。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dæn] ['lɜːnɪd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ['pɔːʃənz]

as	he	and	Dan	learned	when	they	reached	the	more	densely	populated	portions
作为	他	和	担	学习	什么时候	他们	达到	这	更多的	密集地	人口稠密	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

他和丹到达城市人口更密集的地区后才了解到这一点。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .

and	those	enemies	were	boys	.
和	那些	敌人	是	男孩们	.

而那些敌人竟然是男孩。

[dæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Dan	was	walking	slowly	on	,	looking	first	at	the	houses	,
担	曾是	步行	缓慢地	在	,	寻找	第一的	在	这	房屋	,

丹缓缓地走着，先是看着那些房子。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [krɪpi] ,

in	the	hope	of	seeing	some	of	his	uncle's	family	,	and	then	at	Crippy	,
在	这	希望	的	看到	一些	的	他的	叔叔的	家庭	,	和	然后	在	脆皮	,

他希望能见到他叔叔的一些家人，然后去了克里皮。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] , [wen] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] ,

to	make	sure	he	was	following	,	when	half	a	dozen	boys	,
到	制作	当然	他	曾是	下列的	,	什么时候	一半	一个	打	男孩们	,

为了确保他跟上，当时有六七个男孩，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][peə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

who	had	been	watching	the	singular	pair	from	the	opposite	side	of	the
WHO	有	到过	观看	这	单数	一对	从	这	对面的	边	的	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

一直从街对面观察着这对单独相处的男女的人

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [guːs] .

made	a	sudden	dash	at	the	goose	.
制成	一个	突然	短跑	在	这	鹅	.

突然向鹅猛扑过去。

[ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][dæn][hæd; həd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pet][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi]

The	first	intimation	Dan	had	that	his	pet	was	in	danger	was	when	he
这	第一的	暗示	担	有	那	他的	宠物	曾是	在	危险	曾是	什么时候	他

[hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

heard	the	shouts	of	the	boys	,
听到	这	喊叫	的	这	男孩们	,

丹第一次意识到他的宠物有危险，是听到男孩们的喊叫声。

['fɒləʊd] [baɪ] - ['æŋgri] [hɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

followed	by	Crippy's	angry	hiss	,	and	the	flapping	of	his	wings	.
随后	经过	-	生气的	嘶	,	和	这	扑	的	他的	翅膀	.

随后是克里皮愤怒的嘶嘶声和拍打翅膀的声音。

['kwɪkli] ['tɜːnɪŋ] , [dæn] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] ['kləʊsli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Quickly	turning	,	Dan	saw	the	goose	closely	pressed	by	the	boys	,
迅速地	转弯	,	担	锯	这	鹅	密切	按下	经过	这	男孩们	,

丹猛地转身，看到那只鹅被几个男孩紧紧地围着。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ;

all	of	whom	were	trying	to	catch	him	;
全部	的	谁	是	尝试	到	抓住	他	;

他们都想抓住他；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['feðər] [æz; əz] ['trəufiz] .

and	some	of	whom	already	had	one	or	more	feathers	as	trophies	.
和	一些	的	谁	已经	有	一	或者	更多的	羽毛	作为	奖杯	.

其中一些人已经拥有一根或多根羽毛作为战利品。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [dæn] ['meni] ['məmənts] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz][pet] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

It	did	not	take	Dan	many	moments	to	catch	his	pet	up	in	his	arms	,
它	做过	不是	拿	担	许多	时刻	到	抓住	他的	宠物	向上	在	他的	武器	,

丹很快就把他的宠物抱了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [guːs] ,

and	then	he	stood	ready	to	do	battle	for	the	goose	,
和	然后	他	站立	准备好	到	做	战斗	为了	这	鹅	,

然后他摆好架势，准备为那只鹅而战。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [bɔɪz] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['θretnɪŋli] .

while	the	city	boys	advanced	towards	him	,	threateningly	.
尽管	这	城市	男孩们	先进的	向	他	,	威胁地	.

城里的男孩们气势汹汹地向他走来。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][wʌn] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

There	could	have	been	but	one	result	to	such	a	battle	,
那里	可以	有	到过	但	一	结果	到	这样的	一个	战斗	,

这场战斗只能有一个结果。

[weə(r)] [sɪks] [bɔɪz] [ə'tækt] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['hæmpə(r)d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [baɪ][ðə; ði] [guːs] ,

where	six	boys	attacked	one	who	was	hampered	in	his	movements	by	the	goose	,
在哪里	六	男孩们	遭到攻击	一	WHO	曾是	受阻	在	他的	移动	经过	这	鹅	,

六个男孩袭击了一个被鹅阻碍行动的男孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][bəuθ][dæn][ænd; ənd] [krɪpi] ,

and	some	serious	injury	might	have	been	done	to	both	Dan	and	Crippy	,
和	一些	严肃的	受伤	可能	有	到过	完毕	到	两个都	担	和	脆皮	,

丹和克里皮可能都受了重伤。

[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

had	not	a	policeman	come	from	around	the	corner	just	at	that	instant	.
有	不是	一个	警察	来	从	大约	这	角落	只是	在	那	立即的	.

幸亏就在这时，街角出现了一名警察。

[dænz] [ə'seilənt] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] ,

Dan's	assailants	fled	at	the	sight	of	the	officer	,	and	the	country	boy	,
丹的	袭击者	逃亡	在	这	视线	的	这	官	,	和	这	国家	男生	,

丹的袭击者一看到警官和那个乡下男孩就逃走了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] , ['nɔɪzi] ['bɜːd(ə)n] , [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

with	his	heavy	,	noisy	burden	,	continued	on	his	journey	.
和	他的	重的	,	嘈杂	负担	,	持续	在	他的	旅行	.

他背着沉重、嘈杂的行李，继续他的旅程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] ;

There	was	no	further	interruption	for	nearly	an	hour	;
那里	曾是	不	更远	中断	为了	几乎	一个	小时	;

此后近一个小时内未再发生中断；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [dæn] ['kærid] [ðə; ði] [guːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði]

for	when	Dan	carried	the	goose	in	his	arms	he	was	by	no	means	the
为了	什么时候	担	携带	这	鹅	在	他的	武器	他	曾是	经过	不	方法	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [krɪpi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

object	of	curiosity	he	was	with	Crippy	following	him	.
目的	的	好奇心	他	曾是	和	脆皮	下列的	他	.

当丹抱着鹅的时候，他并不是人们好奇的对象，克里皮却跟在他身后。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ]

At	the	expiration	of	that	time	it	dawned	upon	him	that	in	a	place	as	large
在	这	到期日	的	那	时间	它	黎明	之上	他	那	在	一个	地方	作为	大的

[æz; əz] [njuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]

as	New	York	it	was	useless	for	him	to	walk	around	in	the	hope	of
作为	新的	约克	它	曾是	无用	为了	他	到	走	大约	在	这	希望	的

['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

meeting	his	uncle	,
会议	他的	叔叔	,

时间到了之后，他才意识到，在纽约这样的大城市里，四处走动希望能遇到他的叔叔是徒劳的。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

or	any	of	his	family	.
或者	任何	的	他的	家庭	.

或他的任何家人。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [krɪpi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	declare	,	I	don't	know	what	to	do	,	Crippy	,	"	he	said	,
"	我	宣布	,	我	不	知道	什么	到	做	,	脆皮	,	"	他	说	,

“我承认，我不知道该怎么办，克里皮，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['dɔːstep] [wɪð] [ðə; ði] [guːs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

as	he	seated	himself	on	a	doorstep	with	the	goose	by	his	side	,
作为	他	坐着	他自己	在	一个	家门口	和	这	鹅	经过	他的	边	,

他坐在门阶上，鹅依偎在他身边。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['mɔːnfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . , .

and	looked	mournfully	up	and	down	the	street	.	,	.
和	看起来	悲伤地	向上	和	向下	这	街道	.	,	.

他悲伤地上下望向街道。

[aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [mə'rɛn] [hɑːf] - [weɪ] - [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm]

I	shouldn't	wonder	if	we	hadn't	been	more'n	half	-	way	'	round	the	city	in	all	this	time
我	不应该	想知道	如果	我们	之前没有	到过	更多	一半	-	方式	-	圆形的	这	城市	在	全部	这	时间

,

,

,

我不应该感到惊讶，我们竟然在这段时间里没有绕着城市走完一半的路程。

[æn; ən] - [jet] [wiː; wi] [heɪnt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [fəʊks] .

an	-	yet	we	hain't	seen	any	of	uncle	Robert's	folks	.
一个	-	然而	我们	没有	已见	任何	的	叔叔	罗伯特的	各位	.

然而，我们却一个罗伯特叔叔的亲戚都没见到。

[wɒt] .

What	.
什么	.

什么。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

shall	we	do	?
将	我们	做	?

我们该怎么做?

" [krɪpi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [dænz] [saɪz] ,

"	Crippy	made	no	reply	to	the	question	;	but	a	boy	about	Dan's	size	,
"	脆皮	制成	不	回复	到	这	问题	;	但	一个	男生	关于	丹的	尺寸	,

“克里皮没有回答这个问题；但一个和丹差不多大小的男孩，

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [guːs] ,

who	was	looking	wonderingly	at	the	goose	,
WHO	曾是	寻找	惊奇地	在	这	鹅	,

谁正惊奇地看着那只鹅呢?

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɔːtɪst] [leg][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [weɪ] , [spəʊk] :

as	he	stood	on	his	shortest	leg	in	a	mournful	way	,	spoke	:
作为	他	站立	在	他的	最短	腿	在	一个	悲哀	方式	,	辐	:

他用自己最短的那条腿悲伤地站着，说道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jə(r)][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tɜː] [duː; də] ? "

"	Wot	is	it	yer	don't	know	wot	ter	do	?	"
"	什么	是	它	你的	不	知道	什么	特尔	做	?	"

“怎么了，你不知道该怎么办？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

"	I	don't	know	how	to	find	my	uncle	Robert	.
"	我	不	知道	如何	到	寻找	我的	叔叔	罗伯特	.

我不知道该如何找到我的叔叔罗伯特。

[krɪpi] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [æn; ən] - [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

Crippy	an	'	me	come	down	to	see	him	,	an	'	now	we	can't	find	his	house	.	"
脆皮	一个	-	我	来	向下	到	看	他	,	一个	-	现在	我们	不能	寻找	他的	房子	.	"

我和克里皮下山去看他，现在却找不到他家了。

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] [krɪpi] ?

"	Do	you	call	him	Crippy	?
"	做	你	称呼	他	脆皮	?

你叫他克里皮吗?

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [guːs] .

"	asked	the	boy	,	as	he	nodded	towards	the	goose	.
"	问	这	男生	,	作为	他	点头	向	这	鹅	.

“男孩一边朝鹅点头一边问道。”

" [vɛs] , [hiːz] [krɪpi] ['hɑːdi] .

"	Ves	,	he's	Crippy	Hardy	.
"	ves	,	他是	脆皮	哈迪	.

“Ves，他就是 Crippy Hardy。”

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] -

Mother	was	goin	'	to	kill	him	for	dinner	to	-
母亲	曾是	去	-	到	杀	他	为了	晚餐	到	-

妈妈本来打算杀了他做晚餐——

['mɔːrər] , [səʊ][wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə][get]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][æn; ən] - [siː] [ə'baʊt]

morrer	,	so	we	come	down	here	to	get	uncle	Robert	to	go	up	an	'	see	about
莫勒	,	所以	我们	来	向下	这里	到	得到	叔叔	罗伯特	到	去	向上	一个	-	看	关于

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

莫勒，所以我们下来请罗伯特叔叔上去看看情况。

" [haʊ] [fɑː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ? "

"	How	far	have	you	come	?	"
"	如何	远的	有	你	来	?	"

你走了多远?

" ['sev(ə)n] [maɪlz] . "

"	Seven	miles	.	"
"	七	英里	.	"

“七英里。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɔːk] ? "

"	Did	you	walk	?	"
"	做过	你	走	?	"

你是走过去的吗?

" ['evri] [step] . "
" Every step . "
" 每一个 步 . "

每一步。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [krɪpi] [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [weɪ] ,
" Well , " said the boy , as he looked at Crippy in a critical way ,
" 出色地 , " 说 这 男生 , 作为 他 看起来 在 脆皮 在 一个 批判的 方式 ,

“嗯,”男孩一边说着，一边用审视的目光打量着克里皮。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [miːn] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] [tɜː] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)]
" it seems to me that's a mighty mean kind of a goose ter walk so far
" 它 似乎 到 我 那就是 一个 强大的 意思是 种类 的 一个 鹅 特尔 走 所以 远的
[fɜː(r)] .
fur .
毛皮 .

“在我看来，这是一只非常卑鄙的鹅，走了这么远的路。”

[hiː; hi] [heɪnt] ['hænsəm] [nəʊ] [weɪz] ,
He hain't handsome no ways ,
他 没有 英俊的 不 方式 ,

他一点也不帅。

[æn; ən] - [ai] [θɪŋk] [id] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [ɒn] [θər] ['teɪb(ə)l] ['rəʊstɪd] ,
an ' I think he'd look a good deal better on ther table roasted ,
一个 - 我 思考 他会 看 一个 好的 交易 更好的 在 那里 桌子 烤 ,

我觉得他烤着吃摆在餐桌上会更好看。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn] [θər] [striːt] .
than he does out here on ther street .
比 他 做 出去 这里 在 那里 街道 .

比他在街上做的要多得多。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['məʊmənt][dæn][hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [trʌst] [ðɪs] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]
" Up to that moment Dan had been disposed to trust this boy who was so
" 向上 到 那 片刻 担 有 到过 处置 到 相信 这 男生 WHO 曾是 所以
['frendli] ;
friendly ;
友好的 ;

“直到那一刻，丹都倾向于信任这个非常友好的男孩；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv] [krɪpi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪm] .
but when he spoke so slightingly of Crippy , he was disappointed in him .
但 什么时候 他 辐 所以 略微地 的 脆皮 , 他 曾是 失望的 在 他 .

但当他如此轻蔑地谈论克里皮时，他对他感到失望。

" [vuː] [doʊnt] [nəʊ] [krɪpi] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] , ['greɪvli] .
" Vou don't know Crippy , or you wouldn't say that , " replied Dan , gravely .
" 沃 不 知道 脆皮 , 或者 你 不会 说 那 , " 回复 担 , 严重地 .

“你不认识克里皮，否则你不会这么说,”丹严肃地回答道。

" [ai] [wʊd] [wɔːk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['gɛtɪn] - [kɪld]
" I would walk seventeen times as far if it would keep him from gettin ' killed
" 我 会 走 十七 时代 作为 远的 如果 它 会 保持 他 从 获得 - 被杀
. "
: "
. "

“如果能阻止他被杀，我愿意走十七倍的路。”

" [wel] , [ai] [tel] [jə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Well , I tell yer wot it is ,
" 出色地 , 我 告诉 你的 什么 它 是 ,

“好吧，我告诉你那是什么。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [laɪk] [wʌn] ['θʌrəli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [giːs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] ,

"	and	the	boy	spoke	like	one	thoroughly	conversant	with	geese	and	their	ways	,
"	和	这	男生	辐	喜欢	一	彻底	熟人	和	鹅	和	他们的	方式	,

“那男孩说话的口气，就像对鹅及其习性了如指掌一样。”

" [hiːz] [gɒt] [tɜː] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['bɛtərən] [hiː; hi] [lʊks] , [tɜː] - [maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

"	he's	got	ter	be	a	good	deal	better'n	he	looks	,	ter	-	mount	to	anything	.	"
"	他是	得到	特尔	是	一个	好的	交易	比	他	看起来	,	特尔	-	山	到	任何事物	.	"

“他必须比看起来强得多，才能有所成就。”

" [æn; ən] - [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] ;

"	An	'	he	is	,	"	replied	Dan	;
"	一个	-	他	是	,	"	回复	担	;

“他确实是，”丹回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [sə'gæsəti][ænd; ənd]

and	then	he	gave	the	stranger	a	full	account	of	Crippy's	sagacity	and
和	然后	他	给予	这	陌生人	一个	满的	帐户	的	-	睿智	和

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

然后，他向那位陌生人详细讲述了克里皮的睿智和才干。

[wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

with	such	success	that	,	when	he	had	finished	,
和	这样的	成功	那	,	什么时候	他	有	完成的	,

他取得了如此巨大的成功，以至于当他完成时，

[ðə; ði] [guːs] ['evɪdəntli] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bɔɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .

the	goose	evidently	stood	high	in	the	city	boy's	estimation	.
这	鹅	显然	站立	高的	在	这	城市	男孩们	估算	.

显然，这只鹅在城里男孩心中地位很高。

" [hiːz] ['prɑːbli] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	He's	prob'ly	a	mighty	nice	kind	of	a	goose	,	"	said	the	boy	;
"	他是	大概	一个	强大的	好的	种类	的	一个	鹅	,	"	说	这	男生	;

“他可能是一只非常可爱的鹅，”男孩说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][pet][aɪ'd] [wɒnt] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [sliːp] [wɪð]

"	but	it	seems	to	me	if	I	had	a	pet	I'd	want	one	that	could	sleep	with
"	但	它	似乎	到	我	如果	我	有	一个	宠物	ID	想	一	那	可以	睡觉	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“但我觉得，如果我养宠物，我会想要一个能和我一起睡觉的宠物。”

[æn; ən] - [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ðɪs] [guːs] [tuː; tə][bed] . "

an	'	you	know	you	couldn't	take	this	goose	to	bed	.	"
一个	-	你	知道	你	不能	拿	这	鹅	到	床	.	"

你知道你不可能把这只鹅带上床睡觉。

" [ai][kʊd; kəd] [ɪf] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][woʊnt] ,

"	I	could	if	mother	would	let	me	,	an	'	I	don't	see	why	she	won't	,
"	我	可以	如果	母亲	会	让	我	,	一个	-	我	不	看	为什么	她	惯于	,

“如果妈妈允许的话，我可以，我不明白她为什么不允许。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [krɪpi] [wʊd] [dʒʌst] ['snʌg(ə)l] [raɪt] [daʊn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] .

for	I	know	Crippy	would	just	snuggle	right	down	as	good	as	anybody	could	.
为了	我	知道	脆皮	会	只是	依偎	正确的	向下	作为	好的	作为	任何人	可以	.

因为我知道克里皮会像任何人一样乖乖地依偎过来。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [pets] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

"	For	some	time	the	two	discussed	the	question	of	pets	in	general	,	and
"	为了	一些	时间	这	二	讨论	这	问题	的	宠物	在	一般的	,	和

[krɪpi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Crippy	in	particular	,
脆皮	在	特别的	,

“两人花了一段时间讨论宠物的问题，特别是关于克里皮的问题。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [bɔɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [ɒn] [æn; ən]

and	then	the	city	boy	remembered	that	his	mother	had	sent	him	on	an
和	然后	这	城市	男生	记得	那	他的	母亲	有	发送	他	在	一个

['erənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

errand	which	should	have	been	done	an	hour	before	.
差事	哪个	应该	有	到过	完毕	一个	小时	前	.

然后，这个城里男孩想起他母亲派他去办一件事，这件事本应在一个小时前完成。

[dæn] [felt] [mɔː(r)] ['ləʊnli] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [njuː] - [meɪd] [frend] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] ,

Dan	felt	more	lonely	than	ever	after	this	new	-	made	friend	had	gone	,	and	,
担	毛毡	更多的	孤独	比	曾经	后	这	新的	-	制成	朋友	有	已消失	,	和	,

丹在失去这位新朋友后，感到比以往任何时候都更加孤独。

[wɪð] [krɪpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['wɪərəli] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

with	Crippy	in	his	arms	,	he	started	wearily	out	in	search	of	uncle	Robert	,
和	脆皮	在	他的	武器	,	他	开始	疲劳	出去	在	搜索	的	叔叔	罗伯特	,

他抱着克里皮，疲惫地出发去寻找罗伯特叔叔。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

hardly	knowing	where	he	was	going	.
几乎	会心	在哪里	他	曾是	去	.

他几乎不知道自己要去哪里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [blɒk] [fɔː(r)] [taɪmz] ,

In	his	bewilderment	he	had	walked	entirely	around	the	same	block	four	times	,
在	他的	困惑	他	有	步行	完全	大约	这	相同的	堵塞	四	时代	,

他惊慌失措地绕着同一个街区走了四圈。

[ænd; ənd][æn; ən] [əb'zɜːvənt] [pə'liːsmən] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

and	an	observant	policeman	asked	him	where	he	was	going	.
和	一个	观察者	警察	问	他	在哪里	他	曾是	去	.

一位细心的警察问他要去哪里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

在这种情况下，

[dæn][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ɜːdʒɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Dan	did	not	require	much	urging	to	induce	him	to	tell	the	man	his	story	.
担	做过	不是	要求	很多	敦促	到	诱导	他	到	告诉	这	男人	他的	故事	.

丹无需过多劝说，便向那人讲述了自己的故事。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Do	you	know	your	uncle's	name	?	"	asked	the	officer	.
"	做	你	知道	你的	叔叔的	姓名	?	"	问	这	官	.

“你知道你叔叔叫什么名字吗？”警官问道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['hɑːdi] . "

"	Uncle	Robert	Hardy	.	"
"	叔叔	罗伯特	哈迪	.	"

“罗伯特·哈迪叔叔。”

" [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - [aɪ] [miːn] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] ? "

"	What	is	his	business	-	I	mean	,	what	kind	of	work	does	he	do	?	"
"	什么	是	他的	商业	-	我	意思是	,	什么	种类	的	工作	做	他	做	?	"

“他是做什么的？我是说，他具体是做什么工作的？”

" [hiː; hi] [kiːps] [stɔː(r)] .

"	He	keeps	store	.
"	他	保持	店铺	.

他负责管理商店。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [led] [dæn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [drʌg] [stɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]

"	The	officer	led	Dan	to	the	nearest	drug	store	,	and	there	,	after	consulting	the
"	这	官	引领	担	到	这	最近的	药品	店铺	,	和	那里	,	后	咨询	这

[də'rektəri] ,

directory	,
目录	,

“警官带着丹来到最近的药店，在那里，他查阅了电话簿后，

[təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['rɒbət] ['hɑːrdiz] ['menʃ(ə)nd] ,

told	him	there	were	several	Robert	Hardys	mentioned	,
讲述	他	那里	是	一些	罗伯特	耐寒植物	提及	,

告诉他，提到过好几个叫罗伯特·哈迪的人，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] .

at	the	same	time	giving	him	a	list	of	the	names	.
在	这	相同的	时间	给予	他	一个	列表	的	这	姓名	.

同时给了他一份名单。

[dæn] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Dan	took	the	paper	with	the	written	directions	upon	it	,
担	采取	这	纸	和	这	书面	方向	之上	它	,

丹接过那张写着指示的纸，

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

feeling	more	completely	at	a	loss	to	know	how	to	proceed	than	he	had
感觉	更多的	完全地	在	一个	损失	到	知道	如何	到	继续	比	他	有

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

他感到比之前更加不知所措，完全不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə]

and	it	was	in	a	dazed	way	that	he	listened	to	the	instructions	as	to
和	它	曾是	在	一个	茫然	方式	那	他	听着	到	这	指示	作为	到

[haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hɑːdi] .

how	he	should	find	the	nearest	Hardy	.
如何	他	应该	寻找	这	最近的	哈迪	.

他神情恍惚地听着如何找到最近的哈迪的指示。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['breɪvli] [ɒf] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [krɪpi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] - ['dʌbld]

But	he	started	bravely	off	,	still	carrying	Crippy	,	who	seemed	to	have	'	doubled
但	他	开始	勇敢地	离开	,	仍然	携带	脆皮	,	WHO	似乎	到	有	-	双倍

[ɪn] [weɪt] ,

in	weight	,
在	重量	,

但他勇敢地开始了旅程，仍然背着克里皮，克里皮的体重似乎增加了一倍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

and	when	he	had	walked	half	an	hour	in	the	direction	pointed	out	by	the
和	什么时候	他	有	步行	一半	一个	小时	在	这	方向	尖	出去	经过	这

[pə'liːsmən] ,

policeman	,
警察	,

当他沿着警察指出的方向走了半个小时后，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['nɪərə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

he	appeared	to	be	no	nearer	his	destination	than	when	he	started	.
他	出现	到	是	不	更近	他的	目的地	比	什么时候	他	开始	.

他似乎离目的地并没有比出发时更近。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] , [krɪpi] ?

"	What	can	we	do	,	Crippy	?
"	什么	能	我们	做	,	脆皮	?

“我们能做什么呢，克里皮？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɒn][ə; eɪ] ['dɔːstep] , ['wɪəri] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]

"	he	cried	,	as	again	he	took	refuge	on	a	doorstep	,	weary	,	hungry	,	and
"	他	哭	,	作为	再次	他	采取	避难所	在	一个	家门口	,	厌倦	,	饥饿的	,	和

['fʊtsɔː(r)] .

footsore	.
脚痛	.

“他哭着，再次躲到一户人家的门阶上，疲惫不堪，饥肠辘辘，双脚也磨破了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['brekfəst] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɪks] [sents] ;

He	had	seen	no	opportunity	to	buy	a	breakfast	with	his	six	cents	;
他	有	已见	不	机会	到	买	一个	早餐	和	他的	六	分	;

他找不到任何机会用那六分钱买顿早餐；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [lɒŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

it	was	then	long	past	his	usual	time	for	dinner	,
它	曾是	然后	长的	过去的	他的	通常	时间	为了	晚餐	,

那时早已过了他平时吃晚饭的时间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

and	his	hunger	did	not	tend	to	make	him	more	cheerful	.
和	他的	饥饿	做过	不是	趋向	到	制作	他	更多的	快乐	.

饥饿并没有让他变得更快乐。

[ðə; ði] [guːs] [wɒz; wəz][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

The	goose	was	as	unable	to	answer	this	question	as	he	had	been	the
这	鹅	曾是	作为	无法	到	回答	这	问题	作为	他	有	到过	这

[wʌnz][dæn][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɑːskt] ,

ones	Dan	had	previously	asked	,
一个	担	有	之前	问	,

这只鹅对这个问题和它之前对丹提出的问题一样，都答不上来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['kæklɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	the	only	reply	he	made	was	a	loud	cackling	,	which	,	in	his	language	,
和	这	仅有的	回复	他	制成	曾是	一个	大声	咯咯笑	,	哪个	,	在	他的	语言	,

他唯一的回应是一阵响亮的咯咯笑声，用他的语言来说，

['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪnə(r)] .

signified	that	he	thought	it	quite	time	that	he	had	some	dinner	.
表示	那	他	想法	它	相当	时间	那	他	有	一些	晚餐	.

表示他认为是时候吃晚饭了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

By	this	time	,	and	Dan	had	not	been	on	the	doorstep	more	than	five	minutes	,
经过	这	时间	,	和	担	有	不是	到过	在	这	家门口	更多的	比	五	分钟	,

这时，丹站在门口还不到五分钟。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [guːs] ,

a	crowd	of	boys	gathered	around	,	all	disposed	to	make	sport	of	the	goose	,
一个	人群	的	男孩们	聚集	大约	,	全部	处置	到	制作	运动	的	这	鹅	,

一群男孩围拢过来，都想戏弄这只鹅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] . .

and	to	annoy	the	boy	.	.
和	到	烦人	这	男生	.	.

并且是为了惹恼那个男孩。

" [seɪ] , ['kʌntri] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)] . [guːs] ? "

"	Say	,	country	,	why	don't	you	sell	your	.	goose	?	"
"	说	,	国家	,	为什么	不	你	卖	你的	.	鹅	?	"

“我说，国家，你为什么不把你的鹅卖掉呢？”

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ][bɜːd][faɪnd][juː; jʊ] ? "

"	Where	did	the	bird	find	you	?	"
"	在哪里	做过	这	鸟	寻找	你	?	"

“鸟儿是从哪里找到你的？”

" [dʌz] [jə(r)] ['mʌðə(r)] [nəʊ] [jʊr; jər] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?

"	Does	yer	mother	know	you're	so	far	away	from	home	?
"	做	你的	母亲	知道	你是	所以	远的	离开	从	家	?

你妈妈知道你离家这么远吗？

" [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['iːkwəli] [ə'nɔɪɪŋ] ['kwestʃənz] [dæn] ['lɪsnd] [tuː; tə] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ]

"	These	and	other	equally	annoying	questions	Dan	listened	to	,	until	he	could	no
"	这些	和	其他	同样地	恼人的	问题	担	听着	到	,	直到	他	可以	不

[lɒŋgə(r)][kən'trəʊl] [hɪm'self] ,

longer	control	himself	,
更长	控制	他自己	,

“丹听着这些以及其他同样令人恼火的问题，直到他再也无法控制自己为止。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] :

and	he	cried	to	his	tormentors	:
和	他	哭	到	他的	折磨者	:

他向折磨他的人哭诉：

" [siː] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪn] - [juː; jʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ,

"	See	here	,	boys	,	if	you	had	somethin	'	you	thought	a	good	deal	of	,
"	看	这里	,	男孩们	,	如果	你	有	某物	-	你	想法	一个	好的	交易	的	,

“听着，孩子们，如果你有什么你非常珍视的东西，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æn; ən] - ['rəʊstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɒt] [wʊd]

an	'	it	was	goin	'	to	be	killed	an	'	roasted	for	dinner	,	what	would
一个	-	它	曾是	去	-	到	是	被杀	一个	-	烤	为了	晚餐	,	什么	会

[juː; jʊ][duː; də] ?

you	do	?
你	做	?

如果它要被宰杀烤着吃，你会怎么做？

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][dæn]

"	The	boys	were	too	much	surprised	by	the	question	to	reply	,	and	Dan
"	这	男孩们	是	也	很多	惊讶	经过	这	问题	到	回复	,	和	担

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

男孩们被这个问题惊得说不出话来，丹继续说道：

['ɜːnɪstli] : " [ðɪs] [guːs] [ɪz] [krɪpi] , [æn; ən] - [aɪv] [hæd; həd] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

earnestly	:	"	This	goose	is	Crippy	,	an	'	I've	had	him	ever	since	he	was	a
切实	:	"	这	鹅	是	脆皮	,	一个	-	我已经	有	他	曾经	自从	他	曾是	一个

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

他认真地说：“这只鹅叫克里皮，我从它还是幼鹅的时候就一直养着它。”

[æn; ən] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [leg] [brəʊk] .

an	'	got	his	leg	broke	.
一个	-	得到	他的	腿	打破	.

结果他的腿骨折了。

[wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [soʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] ['mʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl]

We	come	in	here	to	find	uncle	Robert	so's	he	could	tell	mother	not	to	kill
我们	来	在	这里	到	寻找	叔叔	罗伯特	所以也是	他	可以	告诉	母亲	不是	到	杀

[pɔː(r); pʊə(r)] [krɪp] ,

poor	Crip	,
贫穷的	瘸子	,

我们来这里是为了找到罗伯特叔叔，让他告诉妈妈不要杀可怜的克里普。

[æn; ən] - [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] , [æn; ən] - - [æn; ən] - - [wel] ,

an	'	now	we	can't	find	him	,	an	'	-	an	'	-	well	,
一个	-	现在	我们	不能	寻找	他	,	一个	-	-	一个	-	-	出色地	,

现在我们找不到他了，唉。

[wɪr] [dʒest] [tuː] [æz; əz] ['ləʊnsəm] ['felə] [æz; əz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] ,

we're	jest	two	as	lonesome	fellers	as	you	ever	saw	,
是	笑话	二	作为	寂寞	伙计们	作为	你	曾经	锯	,

我们俩绝对是你见过的最孤独的人，

[æn; ən] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [dʒest] [haʊ] [wiː; wi] [dɪd] [fiːl] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [stænd] [ðeə(r)] , ['poʊkɪn] - [fʌn] [æt; ət]

an	if	you	knew	jest	how	we	did	feel	you	wouldn't	stand	there	,	pokin	'	fun	at
一个	如果	你	知道	笑话	如何	我们	做过	感觉	你	不会	站立	那里	,	戳	-	乐趣	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果你知道我们当时的感受，你就不会站在那里嘲笑我们了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [nʌn] [ɒv; əv] [dænz] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [tɔlɪst] [wʌn]

For	a	moment	none	of	Dan's	tormentors	spoke	,	and	then	the	tallest	one
为了	一个	片刻	没有任何	的	丹的	折磨者	辐	,	和	然后	这	最高	一

[sed] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

said	,	sympathetically	,
说	,	同情地	,

丹的折磨者们沉默了一会儿，然后个子最高的那个人同情地说：

[æz; əz] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪz] [saɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [bəuθ] [ðə; ðɪ]

as	he	seated	himself	by	the	country	boy's	side	to	show	that	he	took	both	the
作为	他	坐着	他自己	经过	这	国家	男孩们	边	到	展示	那	他	采取	两个都	这

[bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [guːs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'tektɪŋ] [ɑːm] :

boy	and	the	goose	under	his	protecting	arm	:
男生	和	这	鹅	在下面	他的	保护	手臂	:

他坐在乡下男孩身边，表示他会把男孩和鹅都保护起来：

" [ðeɪ] ['ʃɑːnt] [pleɪg] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ,

"	They	sha'n't	plague	you	any	more	,
"	他们	不会	瘟疫	你	任何	更多的	,

它们不会再困扰你了，

[æn; ən] - [ef][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [nəʊn] [haʊ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['fiːlɪn] - [ai] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

an	'	ef	I'd	'	a	'	known	how	you	was	feelin	'	I	wouldn't	'	a	'	said	a	word	.
一个	-	ef	ID	-	一个	-	已知	如何	你	曾是	感觉	-	我	不会	-	一个	-	说	一个	单词	.

如果我知道你的感受，我一个字也不会说。

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	tell	us	all	about	it	.
现在	告诉	我们	全部	关于	它	.

现在请详细说说。

" [dæn][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [weə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]

"	Dan	was	in	that	frame	of	mind	where	he	needed	sympathy	,	and	he	told
"	担	曾是	在	那	框架	的	头脑	在哪里	他	需要	同情	,	和	他	讲述

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

the	whole	story	,
这	所有的	故事	,

“丹当时很需要同情，所以他把事情的来龙去脉都告诉了别人。”

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [stʊd] [ə'raʊnd] ,

while	the	entire	party	stood	around	,
尽管	这	全部的	派对	站立	大约	,

而其他人则围在一旁，

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts] [ʃʊd; ʃəd]

interrupting	him	now	and	then	by	exclamations	of	surprise	that	his	parents	should
打断	他	现在	和	然后	经过	感叹词	的	惊喜	那	他的	父母	应该

[hæv; həv] [biːn] [səʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] . [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [krɪpi] .

have	been	so	cruel	as	to	even	think	.	of	killing	that	faithful	Crippy	.
有	到过	所以	残忍的	作为	到	甚至	思考	.	的	杀	那	忠实	脆皮	.

他时不时地打断他，惊呼出声，惊讶于他的父母竟然如此残忍，竟然会想到要杀死忠诚的克里皮。

[ðɪs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][dæn][nəʊ][mə'tɪəriəl] [gʊd] , [wɒz; wəz] ['veri] [swiːt] [tuː; tə]

This	consolation	,	even	though	it	did	Dan	no	material	good	,	was	very	sweet	to
这	安慰	,	甚至	尽管	它	做过	担	不	材料	好的	,	曾是	非常	甜的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

虽然这份安慰对丹来说并没有物质上的好处，但对他来说却非常甜蜜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] ,

and	he	would	have	continued	to	sing	the	praise	of	his	pet	,
和	他	会	有	持续	到	唱歌	这	称赞	的	他的	宠物	,

他还会继续歌颂他的宠物，

[hæd; həd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [æn; ən] ['efət] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l]

had	not	one	of	the	boys	proposed	that	an	effort	be	made	to	find	uncle
有	不是	一	的	这	男孩们	建议的	那	一个	努力	是	制成	到	寻找	叔叔

['rɑːbərts] [haʊs] .

Robert's	house	.
罗伯特的	房子	.

难道不是男孩们中有人提议想办法找到罗伯特叔叔的家吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个地区信使男孩，(A District Messenger Boy,)
第3/4页

[ðen] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][tuː; tə] [prə'pəʊz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
Then each one had a different plan to propose , none of them thinking that
然后 每个 一 有 一个 不同的 计划 到 提出 , 没有任何 的 他们 思维 那
. [æt; ət]
. at
. 在

然后，每个人都提出了不同的方案，但他们谁也没有想到.....

[ðæt] ['aʊə(r)] - [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ~ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti] [fɜːst]
that hour - four o'clock in the afternoon ~ it might be an act of charity first
那 小时 - 四 点钟 在 这 下午 ~ 它 可能 是 一个 行为 的 慈善机构 第一的
[tuː; tə] [gɪv] [dæn][ænd; ənd] [krɪpi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
to give Dan and Crippy something to eat .
到 给 担 和 脆皮 某物 到 吃 .

下午四点钟那一小时——或许首先应该出于慈善之举，给丹和克里皮点吃的。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
It surely seemed as if this discussion as to how the search should be
它 一定 似乎 作为 如果 这 讨论 作为 到 如何 这 搜索 应该 是
[bɪ'gʌn] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ,
begun would continue until it would be too late to do anything ,
开始 会 继续 直到 它 会 是 也 晚的 到 做 任何事物 ,

这场关于如何展开搜寻的讨论似乎会一直持续下去，直到为时已晚，无法采取任何行动为止。

[ænd; ənd] [waɪl] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['staʊtli] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ,
and while each one was stoutly maintaining that his plan was the best ,
和 尽管 每个 一 曾是 坚定地 保持 那 他的 计划 曾是 这 最好的 ,

尽管每个人都坚称自己的计划是最好的，

[æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sleɪ] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [hɔːs] ,
an old - fashioned sleigh , drawn by a clumsy - looking horse ,
一个 老的 - 造型 雪橇 , 绘制 经过 一个 笨拙 - 寻找 马 ,

一辆老式的雪橇，由一匹看起来笨拙的马拉着。

[stɒpt] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒnfərəns] .
stopped directly opposite where the boys were holding their conference .
停止 直接地 对面的 在哪里 这 男孩们 是 保持 他们的 会议 .

车停在了男孩们开会地点的正对面。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd][dæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,
" Why , father ! " cried Dan , as he saw the occupant of the sleigh ,
" 为什么 , 父亲 ! " 哭 担 , 作为 他 锯 这 居住者 的 这 雪橇 ,

“爸爸，怎么了！”丹看到雪橇上的人，喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hʌgd] [krɪpi] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvd]
and at the same time he hugged Crippy close to him as if he believed
和 在 这 相同的 时间 他 拥抱 脆皮 关闭 到 他 作为 如果 他 相信
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [guːs] .
his father had come for the goose .
他的 父亲 有 来 为了 这 鹅 .

与此同时，他紧紧地抱住克里皮，仿佛他相信父亲是来抓鹅的。

" [wel] , [dæn] , [juː; jʊ][dɪd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" Well , Dan , you did find your uncle Robert , after all , didn't you ?
" 出色地 , 担 , 你 做过 寻找 你的 叔叔 罗伯特 , 后 全部 , 没有 你 ?

“丹，你最终还是找到了你的叔叔罗伯特，不是吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [æz; əz][hiː; hi] [ə'lait] , ['kʌvəd] [əʊld] ['dɒbɪn] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ðiː][rəʊb] ,

" asked Mr . Hardy as he alighted , covered old Dobbin carefully with the robe ,

" 问 先生 . 哈迪 作为 他 下车 , 涵盖 老的 多宾 小心 和 这 长袍 ,

“哈迪先生一边下车一边问道，小心翼翼地用长袍盖住老多宾。”

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [dæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ɔːl'redi] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [njuː] - [meɪd]

and then went to where Dan was sitting , already deserted by his new - made

和 然后 去 到 在哪里 担 曾是 坐着 , 已经 荒凉的 经过 他的 新的 - 制成

[frendz] ,

friends ,

朋友们 ,

然后他走到丹坐着的地方，丹的新朋友们已经离开他了。

[huː] [fɪəd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] ['pʌnɪʃmənt] .

who feared Mr . Hardy was about to inflict some signal punishment .

WHO 害怕 先生 . 哈迪 曾是 关于 到 造成 一些 信号 惩罚 .

他们担心哈迪先生会施以某种严厉的惩罚。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪm] , " ['fɔːltəd] [dæn] ,

" No , sir , I didn't find him , " faltered Dan ,

" 不 , 先生 , 我 没有 寻找 他 , " 犹豫不决 担 ,

“不，先生，我没找到他，”丹结结巴巴地说。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [krɪpi] .

wondering what his father would do to him and Crippy .

好奇 什么 他的 父亲 会 做 到 他 和 脆皮 .

他不知道父亲会对他和克里皮做什么。

" [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [jet] ? "

" Why , haven't you been in yet ? "

" 为什么 , 还没有 你 到过 在 然而 ? "

“怎么，你还没进去吗？”

" [ɪn] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [dæn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

" In where ? " asked Dan , in surprise .

" 在 在哪里 ? " 问 担 , 在 惊喜 .

“在哪儿？”丹惊讶地问道。

" [ɪn][hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] . [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [laɪvz; lɪvz] ,

" In here , of course ; this is where . your uncle Robert lives ,

" 在 这里 , 的 课程 ; 这 是 在哪里 . 你的 叔叔 罗伯特 生活 ,

“当然就在这里；你叔叔罗伯特就住在这里。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [ɒn][ðə; ðiː] [steps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dæn][hæd; həd]

" and Mr . Hardy pointed to the house on the steps of which Dan had

" 和 先生 . 哈迪 尖 到 这 房子 在 这 步骤 的 哪个 担 有

[biːn] ['sɪtɪŋ] .

been sitting .

到过 坐着 .

“哈迪先生指着丹刚才坐着的那栋房子台阶。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [dæn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] [pə'liːsmənz]

To his great surprise , Dan learned that he had followed the policeman's

到 他的 伟大的 惊喜 , 担 学习 那 他 有 随后 这 警察的

[də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli] ;

directions exactly ;

方向 确切地 ;

令丹大吃一惊的是，他发现自己完全按照警察的指示做了；

[bʌt; bət] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][hiː; hi] [haʊs] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but	,	not	knowing	it	,	had	neglected	to	look	on	he	house	doors	for	his
但	,	不是	会心	它	,	有	被忽视的	到	看	在	他	房子	门	为了	他的

['ʌŋkəlz] [neɪm] .

uncle's	name	.
叔叔的	姓名	.

但他并不知道，所以没有查看他叔叔家门上的名字。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [mɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

In	a	few	moments	more	he	and	his	father	were	in	the	house	,
在	一个	很少	时刻	更多的	他	和	他的	父亲	是	在	这	房子	,

片刻之后，他和父亲就进了屋。

[waɪl] [krɪpi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['æktʃuəli] [gɔːdʒ] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] .

while	Crippy	was	in	the	kitchen	actually	gorging	himself	with	food	.
尽管	脆皮	曾是	在	这	厨房	实际上	暴饮暴食	他自己	和	食物	.

而克里皮当时正在厨房里狼吞虎咽地吃东西。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [faʊnd] [ðə; ði] [nəʊt] [dæn][hæd; həd] [left] ,

When	Mr	.	Hardy	found	the	note	Dan	had	left	,
什么时候	先生	.	哈迪	成立	这	笔记	担	有	左边	,

当哈迪先生发现丹留下的字条时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['wʌrid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['seɪfti] ; [bʌt; bət] [wen] , ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

he	was	not	at	all	worried	about	his	son's	safety	;	but	when	,	later	in	the
他	曾是	不是	在	全部	担心	关于	他的	儿子的	安全	;	但	什么时候	,	之后	在	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

他一点也不担心儿子的安全；但当天晚些时候，

[hiː; hi][hæd; həd] ['leʒə(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trævələz] , [ænd; ənd] ,

he	had	leisure	,	he	started	to	the	city	for	the	travellers	,	and	,
他	有	闲暇	,	他	开始	到	这	城市	为了	这	旅行者	,	和	,

他有空闲时间，便开始前往客人们居住的城市，然后，

['draɪvɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] , [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [siːn] .

driving	directly	to	his	brother's	house	,	found	them	as	has	been	seen	.
驾驶	直接地	到	他的	兄弟	房子	,	成立	他们	作为	有	到过	已见	.

他直接开车去了他哥哥家，发现他们的情况和之前看到的一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ɒn] [dænz] [pɑːt][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][pet]

It	is	easy	to	understand	that	,	after	all	this	labor	on	Dan's	part	to	save	his	pet
它	是	简单的	到	理解	那	,	后	全部	这	劳动	在	丹的	部分	到	节省	他的	宠物

,

,

,

不难理解，丹为了救他的宠物付出了这么多努力之后，

['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] ['redɪli] ['prɒmɪst] [ðæt] [krɪpi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

Mr	.	Hardy	readily	promised	that	Crippy	should	be	allowed	to	die	of	old	age	,
先生	.	哈迪	容易	承诺	那	脆皮	应该	是	允许	到	死	的	老的	年龄	,

哈迪先生欣然承诺，应该让克里皮安然老死。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd][dæn] , [wɪð] [krɪpi] [hʌgd] ['veri] [kləʊz]

instead	of	being	killed	and	roasted	,	and	Dan	,	with	Crippy	hugged	very	close
反而	的	存在	被杀	和	烤	,	和	担	,	和	脆皮	拥抱	非常	关闭

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

没有被杀掉烤死，丹和克里皮紧紧地拥抱在一起，

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] .

started	for	home	with	his	father	,	sure	that	no	boy	in	all	the	.
开始	为了	家	和	他的	父亲	,	当然	那	不	男生	在	全部	这	.

他和父亲一起踏上了回家的路，确信这世上没有哪个男孩会这样做。

[waɪd] [wɜːld] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [m'ɛɹɪɐ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

wide	world	would	spend	a	merrier	Thanksgiving	than	he	.
宽的	世界	会	花费	一个	更快乐	感恩	比	他	.

全世界的人都会比他过得更快乐。

[krɪpi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hæpi] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɪf] [fuːd] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [səʊ] ,

Crippy	was	also	happy	on	that	day	,	if	food	could	make	him	so	,
脆皮	曾是	还	快乐的	在	那	天	,	如果	食物	可以	制作	他	所以	,

那天克里皮也很开心，如果食物能让他开心的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaiv] [ðə; ði] ['wʌndəfəli] .

and	it	is	safe	to	say	that	,	if	he	survives	the	wonderfully	.
和	它	是	安全的	到	说	那	,	如果	他	幸存	这	太棒了	.

可以肯定地说，如果他能奇迹般地活下来。

[bɪg] ['dɪnə(r)] [dæn] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [əʊld][eɪdʒ]

big	dinner	Dan	proposes	to	give	him	this	year	,	he	will	live	to	a	green	old	age
大的	晚餐	担	提议	到	给	他	这	年	,	他	将要	居住	到	一个	绿色的	老的	年龄

.

:

.

丹今年提议给他举办一场盛大的晚宴，他就能安享晚年了。

[ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑːti]

A	NECKTIE	PARTY
一个	领带	派对

领带派对

['tʃæptə(r)] [aɪ] [sɪz] [skiːm] .

CHAPTER	I	SI'S	SCHEME	.
章	我	si 的	方案	.

第一章 SI的计划。

[wen] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn]

WHEN	Deacon	Littlefield	dismissed	the	pupils	of	the	one	school	in	the	little	town
什么时候	执事	利特菲尔德	解雇	这	学生	的	这	一	学校	在	这	小的	镇

[ɒv; əv] ['ɔːrlənd] ,

of	Orland	,
的	奥兰	,

当利特菲尔德执事让奥兰小镇上唯一一所学校的学生们放学时，

[ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

on	a	certain	day	in	December	some	years	ago	,
在	一个	肯定	天	在	十二月	一些	年	前	,

几年前的十二月某一天，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [kɔːzd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt]

he	was	at	a	decided	loss	to	understand	what	caused	such	an	excitement
他	曾是	在	一个	决定	损失	到	理解	什么	导致	这样的	一个	激动

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

among	them	before	they	had	walked	the	short	length	of	the	playground	.
之中	他们	前	他们	有	步行	这	短的	长度	的	这	操场	.

他百思不得其解，他们还没走完操场短短一段路，是什么让他们如此兴奋。

[ðə; ði] ['di:kən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [bʌmp] [ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ɒn][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] , [wɪtʃ] ,

The	deacon	had	a	very	large	bump	of	inquisitiveness	on	his	bald	head	,	which	,
这	执事	有	一个	非常	大的	撞	的	好奇心	在	他的	秃	头	,	哪个	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

执事的秃头上顶着一大块好奇的凸起，或许，

[ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz]

accounted	for	his	great	desire	to	know	why	nearly	all	the	boys	and	girls
已记录	为了	他的	伟大的	欲望	到	知道	为什么	几乎	全部	这	男孩们	和	女孩们

[hæd; həd] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['taɪni] [brʊk] [ðæt] [skəʊldid][ænd; ənd] ['fretɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)]

had	stopped	beside	the	tiny	brook	that	scolded	and	fretted	all	the	long	summer
有	停止	旁	这	微小的	溪	那	责骂	和	有格纹的	全部	这	长的	夏天

[deɪz] [ə'weɪ] ,

days	away	,
天	离开	,

这就解释了他为什么如此渴望知道为什么几乎所有的男孩女孩都停在了那条小溪边，这条小溪在漫长的夏日里不停地责骂和烦躁。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kləʊsli] [ɪn'keɪst] [ɪn][aɪs] ,

but	which	was	now	closely	encased	in	ice	,
但	哪个	曾是	现在	密切	包裹	在	冰	,

但现在它已被严严实实地包裹在冰层之中。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]

and	why	they	were	apparently	holding	a	very	animated	discussion	,	despite	the
和	为什么	他们	是	显然	保持	一个	非常	动画	讨论	,	尽管	这

[ɪn'tensli] [kəʊld] ['weðə(r)] .

intensely	cold	weather	.
强烈地	寒冷的	天气	.

尽管天气异常寒冷，他们却似乎在进行一场非常热烈的讨论。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:kənz] [bʌmp] [ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [wɒz; wəz] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ][wʌn]

But	the	deacon's	bump	of	inquisitiveness	was	counterbalanced	by	one
但	这	执事的	撞	的	好奇心	曾是	平衡	经过	一

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dɪgnəti] ,

representing	dignity	,
代表	尊严	,

但执事的好奇心与他所代表的尊严形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hɑ:dli] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['di:kən]

and	he	thought	that	it	would	be	hardly	the	proper	thing	for	a	deacon
和	他	想法	那	它	会	是	几乎	这	恰当的	事物	为了	一个	执事

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] - ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl] -

and	a	school	-	teacher	to	be	seen	running	through	the	snow	with	a	skull	-
和	一个	学校	-	老师	到	是	已见	跑步	通过	这	雪	和	一个	颅骨	-

[kæp][ænd; ənd] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ɒn] ;

cap	and	dressing	-	gown	on	;
帽	和	敷料	-	袍	在	;

他认为，一个执事和一个教师戴着小帽、穿着睡袍在雪地里奔跑，实在是不合时宜的事；

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

therefore	he	watched	his	pupils	from	the	window	,
所以	他	观看	他的	学生	从	这	窗户	,

因此，他从窗户里看着他的学生们。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'gri:] .

but	without	being	able	to	satisfy	his	curiosity	in	the	slightest	degree	.
但	没有	存在	有能力的	到	满足	他的	好奇心	在	这	丝毫	程度	.

但他的好奇心却丝毫未能得到满足。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

The	girls	and	boys	were	indeed	in	a	high	state	of	excitement	.
这	女孩们	和	男孩们	是	的确	在	一个	高的	状态	的	激动	.

男孩女孩们确实都非常兴奋。

[ɒn] [ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] , ['ægnəs] ['mɔːrəl] [hæd; həd] , ['ʌndə(r)] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv]

On	the	noon	of	that	same	day	,	Agnes	Morrell	had	,	under	injunctions	of
在	这	中午	的	那	相同的	天	,	艾格尼丝	莫雷尔	有	,	在下面	禁令	的

['strɪktɪst] ['siːkrəsi] ,

strictest	secrecy	,
最严格的	保密	,

当天中午，艾格尼丝·莫雷尔在绝对保密的命令下，

[təʊld]['mærɪə] ['gɪlmən] [ænd; ənd] ['æni] [rɪtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt]

told	Maria	Gilman	and	Annie	Rich	of	a	certain	plan	which	she	had	developed
讲述	玛丽亚	吉尔曼	和	安妮	富有的	的	一个	肯定	计划	哪个	她	有	发达

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] .

in	her	own	mind	.
在	她	自己的	头脑	.

她将自己脑海中构思的一个计划告诉了玛丽亚·吉尔曼和安妮·里奇。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wɪspəd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['riːses; rɪ'ses]

In	some	unaccountable	way	it	had	been	whispered	around	until	,	before	recess
在	一些	无法解释	方式	它	有	到过	低声说道	大约	直到	,	前	凹陷处

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	over	,
曾是	超过	,

不知何故，这件事已经悄悄传开了，直到课间休息结束前才传开。

['nɪəli] ['evriwʌn] , [ɪk'septɪŋ] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] , [njuː] [ðæt] ['ægi] [prə'pəʊzd] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

nearly	everyone	,	excepting	Deacon	Littlefield	,	knew	that	Aggie	proposed	giving	what	she
几乎	每个人	,	除外	执事	利特菲尔德	,	知道	那	艾吉	建议的	给予	什么	她

[kɔːld] " [ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑːti] .

called	"	a	necktie	party	.
称为	"	一个	领带	派对	.

除了迪肯·利特菲尔德之外，几乎所有人都知道艾吉提议举办她所谓的“领带派对”。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [njuː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	There	were	but	two	others	who	knew	what	kind	of	a	party	this	could	be
"	那里	是	但	二	其他的	WHO	知道	什么	种类	的	一个	派对	这	可以	是

,

,

,

“只有另外两个人知道这会是一场怎样的聚会，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mærɪə][ænd; ənd] ['æni] ;

and	they	were	Maria	and	Annie	;
和	他们	是	玛丽亚	和	安妮	;

她们是玛丽亚和安妮；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ]

therefore	it	is	not	to	be	wondered	at	that	she	was	almost	overwhelmed	by
所以	它	是	不是	到	是	想知道	在	那	她	曾是	几乎	不堪重负	经过

['kwestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

questions	from	the	other	girls	,
问题	从	这	其他	女孩们	,

因此，她几乎被其他女孩的问题淹没也就不足为奇了。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

even	before	she	was	fairly	out	of	the	schoolhouse	.
甚至	前	她	曾是	相当	出去	的	这	校舍	.

甚至在她还没完全离开学校之前。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] ;

As	a	matter	of	fact	,	the	boys	were	equally	interested	;
作为	一个	事情	的	事实	,	这	男孩们	是	同样地	感兴趣的	;

事实上，男孩们也同样感兴趣；

[bʌt; bət][ˌes 'aɪ] ['kelɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] , " [naʊ] ,

but	Si	Kelly	had	said	to	his	particular	friends	,	"	Now	,
但	硅	凯莉	有	说	到	他的	特别的	朋友们	,	"	现在	,

但西·凯利曾对他的几个朋友说："现在，

[doʊnt] [let] [ɒn] [ðæt] [wiː; wi][keə(r)][ə; eɪ] [sent] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

don't	let	on	that	we	care	a	cent	about	the	party	,	whatever	it	is	;
不	让	在	那	我们	关心	一个	中心	关于	这	派对	,	任何	它	是	;

别让人看出我们对这个党派（无论是什么党派）有丝毫的关心；

" [ænd; ənd] , ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][bəuθ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ,

"	and	,	acting	under	what	was	both	advice	and	a	command	,
"	和	,	表演	在下面	什么	曾是	两个都	建议	和	一个	命令	,

并且，他是在既是建议又是命令的情况下行事的，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] ,

none	of	the	boys	had	condescended	to	ask	any	questions	,
没有任何	的	这	男孩们	有	居高临下的	到	问	任何	问题	,

没有一个男孩纡尊降贵地问任何问题。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ['ægi] [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ]

although	they	took	good	care	to	be	near	Aggie	when	she	finally	explained	the
虽然	他们	采取	好的	关心	到	是	靠近	艾吉	什么时候	她	最后	解释	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] .

purpose	of	the	party	.
目的	的	这	派对	.

尽管他们都很注意待在艾吉身边，直到她最终解释了聚会的目的。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Now	,	this	is	what	it	is	,	"	she	said	,
"	现在	,	这	是	什么	它	是	,	"	她	说	,

"现在，事情就是这样了，"她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌflə(r)] ['kləuzə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

as	she	tied	her	muffler	closer	about	her	neck	,
作为	她	系	她	围巾	更近	关于	她	脖子	,

她把围巾系得更紧了些，围在脖子上。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kəʊld] [wɪnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [haɪ] [bɔːd] [fens] .

and	sought	shelter	from	the	cold	wind	behind	the	high	board	fence	.
和	寻求	庇护所	从	这	寒冷的	风	在后面	这	高的	木板	栅栏	.

他们躲在高高的木板围栏后面避寒。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gɜːlz][mʌst; məst] [miːt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ]

"	All	of	us	girls	must	meet	as	often	as	we	can	,	during	the	coming
"	全部	的	我们	女孩们	必须	见面	作为	经常	作为	我们	能	,	期间	这	未来

[wiːk] ,

week	,
星期	,

"接下来的一周，我们所有女生都必须尽可能多地见面。"

[tuː; tə] [meɪk] ['eɪprənz][ænd; ənd] ['nekˌtaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .

to	make	aprons	and	neckties	out	of	print	.
到	制作	围裙	和	领带	出去	的	打印	.

用印花布料制作围裙和领带。

['əʊnli][wʌn]['eɪprən][ænd; ənd][wʌn] ['nektaɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] ,

Only	**one**	**apron**	**and**	**one**	**necktie**	**is**	**to**	**be**	**alike**	**,**
仅有的	一	围裙	和	一	领带	是	到	是	同样	,

只有一条围裙和一条领带可以相同。

[ænd; ənd][wɔːlt] ['heɪli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɪloʊweɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ]

and	**Walt**	**Haley**	**and**	**Mr**	**.**	**Dilloway**	**are**	**going**	**to**	**give**	**us**	**as**	**much**
和	沃尔特	海莉	和	先生	.	迪洛威	是	去	到	给	我们	作为	很多

['kælɪkəʊ][æz; əz][wiː; wi] [niːd] . "

calico	**as**	**we**	**need**	**.**	**"**
印花布	作为	我们	需要	.	"

沃尔特·哈利先生和迪洛威先生将为我们提供我们所需的所有印花布。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] !

"	**I**	**thought**	**you**	**said**	**you**	**was**	**goin**	**'**	**to**	**have**	**a**	**party**	**!**
"	我	想法	你	说	你	曾是	去	-	到	有	一个	派对	!

“我以为你说你要开派对呢！”

" [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['kelɪ] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nɒt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

"	**And**	**Master**	**Kelly**	**,**	**forgetting**	**his**	**own**	**caution**	**to**	**the**	**boys**	**not**	**to**	**appear**
"	和	掌握	凯莉	,	遗忘	他的	自己的	警告	到	这	男孩们	不是	到	出现

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [skiːm] ,

interested	**in**	**the**	**scheme**	**,**
感兴趣的	在	这	方案	,

“而凯利少爷却忘记了他自己叮嘱孩子们不要对这个计划表现出兴趣的告诫，

[lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

looked	**decidedly**	**disappointed**	**.**
看起来	绝对地	失望的	.

看起来明显很失望。

" [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

"	**So**	**I**	**am**	**;**
"	所以	我	是	;

我也是；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ɑːnt] ['bɛtsi]

but	**we**	**are**	**going**	**to**	**get**	**money**	**enough**	**out**	**of**	**it**	**to**	**give**	**aunt**	**Betsey**
但	我们	是	去	到	得到	钱	足够的	出去	的	它	到	给	阿姨	贝齐

['bəʊltən][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt] . "

Bolton	**a**	**nice**	**present**	**.**	**"**
博尔顿	一个	好的	展示	.	"

但我们会从中赚到足够的钱，给贝齐·博尔顿阿姨买份不错的礼物。

" [əʊ] , [ɪts] [sʌm; səm] ['begɪŋ] [θɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Oh**	**,**	**it's**	**some**	**begging**	**thing**	**,**	**is**	**it**	**?**
"	哦	,	它是	一些	乞讨	事物	,	是	它	?

“哦，这是某种乞讨行为吗？”

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌes 'aɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ə'baʊt]

"	**And**	**although**	**Si**	**knew**	**very**	**well**	**that**	**he**	**had**	**not**	**a**	**single**	**penny**	**about**
"	和	虽然	硅	知道	非常	出色地	那	他	有	不是	一个	单身的	一分钱	关于

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

his	**person**	**,**
他的	人	,

“尽管西很清楚自己身上一分钱都没有，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hændz] ['diːpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['ɪnrəʊd] [ə'pɒn]

he	plunged	his	hands	deeply	in	his	pockets	,	as	if	to	prevent	any	inroad	upon
他	暴跌	他的	双手	深	在	他的	口袋	,	作为	如果	到	防止	任何	侵入	之上

[hɪz; ɪz] [welθ] .

his	wealth	.
他的	财富	.

他将双手深深地插进口袋，仿佛要阻止任何人染指他的财富。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['ægi] , [ɪn'dɪgnəntli] ,

"	It	isn't	anything	of	the	kind	,	"	replied	Aggie	,	indignantly	,
"	它	不是	任何事物	的	这	种类	,	"	回复	艾吉	,	愤慨地	,

“根本不是那样，”艾吉愤愤不平地回答道。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɪəli] [rɪ'zemblɪŋ] ['æŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)]

her	face	flushing	with	something	very	nearly	resembling	anger	until	her
她	脸	冲洗	和	某物	非常	几乎	类似	愤怒	直到	她

['njuːmərəs] ['frek(ə)lz] [stʊd] [aʊt] [kwaɪt] ['prɒmɪnəntli] .

numerous	freckles	stood	out	quite	prominently	.
很多的	雀斑	站立	出去	相当	突出地	.

她的脸涨得通红，几乎像是生气了一样，脸上的雀斑也格外显眼。

['ægi] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] , [æz; əz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] ['pɜːs(ə)n]

Aggie	had	a	large	supply	of	freckles	,	as	even	a	very	near	-	sighted	person
艾吉	有	一个	大的	供应	的	雀斑	,	作为	甚至	一个	非常	靠近	-	目击者	人

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

即使是近视很严重的人也能看出，艾吉脸上有很多雀斑。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [bɔɪz] [æz; əz][gɜːlz] ,

"	We	are	going	to	have	just	as	many	boys	as	girls	,
"	我们	是	去	到	有	只是	作为	许多	男孩们	作为	女孩们	,

“我们将拥有和女孩一样多的男孩，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] .

and	no	one	is	obliged	to	come	.
和	不	一	是	有义务	到	来	.

任何人都没有义务前来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [bɔɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ten] [sents] - [tə'wɔːdz] ['helpɪŋ] [ɑːnt] ['bɛtsi] ,

But	if	any	boy	is	willing	to	pay	ten	cents	'	towards	helping	Aunt	Betsey	,
但	如果	任何	男生	是	愿意的	到	支付	十	分	-	向	帮助	阿姨	贝齐	,

但是，如果有哪个男孩愿意捐出十美分来帮助贝茜阿姨，

[hiː; hi] [baɪz] [ə; eɪ] ['nektaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [iːtʃ] [bai] [æn; ən]['eɪprən] .

he	buys	a	necktie	,	and	the	girls	each	buy	an	apron	.
他	购买	一个	领带	,	和	这	女孩们	每个	买	一个	围裙	.

他买了一条领带，女孩们每人买了一条围裙。

['aɪðə(r)][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði][ten] [sents] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

Either	one	will	be	worth	the	ten	cents	,	so	it	hasn't	anything	to	do	with
任何一个	一	将要	是	值得	这	十	分	,	所以	它	还没有	任何事物	到	做	和

['begɪŋ] . "

begging	.	"
乞讨	.	"

两者都值十美分，所以跟乞讨一点关系都没有。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	But	what	do	you	have	these	things	to	sell	for	?
"	但	什么	做	你	有	这些	事物	到	卖	为了	?

“但是这些东西你打算卖多少钱呢？”

[waɪ] [nɒt] [let] [iːtʃ] [wʌn] [gɪv] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] .

Why	not	let	each	one	give	ten	cents	for	.
为什么	不是	让	每个	一	给	十	分	为了	.

为什么不让每个人捐出10美分呢?

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ? " [ɑːskt] ['wɪniː] ['kɜːtis] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ə; eɪ]

going	to	the	party	?	"	asked	Winny	Curtis	,	in	a	tone	that	was	very	nearly	a
去	到	这	派对	?	"	问	温妮	柯蒂斯	,	在	一个	语气	那	曾是	非常	几乎	一个

[skwiːk] ,

squeak	,
吱	,

“要去参加派对吗?”温妮·柯蒂斯问道，声音几乎是尖叫出来的。

[səʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

so	shrill	and	peculiar	was	his	voice	.
所以	尖锐	和	奇特	曾是	他的	嗓音	.

他的声音又尖又怪。

" [ðæts] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ægi] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	That's	the	fun	of	it	,	"	replied	Aggie	,	triumphantly	.
"	那就是	这	乐趣	的	它	,	"	回复	艾吉	,	凯旋而归	.

“这就是乐趣所在，”艾吉得意地回答道。

" ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd] ['eɪprənz] , ['mʌðə(r)] [wɪl] [ræp] [iːtʃ] [wʌn]

"	After	we	girls	have	made	the	neckties	and	aprons	,	mother	will	wrap	each	one
"	后	我们	女孩们	有	制成	这	领带	和	围裙	,	母亲	将要	裹	每个	一

[ɪn] ['peɪpə(r)] ,

in	paper	,
在	纸	,

“我们女孩们做好领带和围裙后，妈妈会把它们一个个用纸包起来。”

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .

so	that	no	one	can	tell	which	is	which	.
所以	那	不	一	能	告诉	哪个	是	哪个	.

这样就没人能分辨出哪个是哪个了。

[ðen] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] ,

Then	when	a	boy	buys	one	of	the	packages	,
然后	什么时候	一个	男生	购买	一	的	这	包裹	,

然后，当一个男孩购买其中一包时，

[hiː; hi] [siːz] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['nektaɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] ,

he	sees	what	color	of	necktie	he	has	got	,
他	看到	什么	颜色	的	领带	他	有	得到	,

他看了看自己戴的是什么颜色的领带。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [hæz; həz] [æn; ən] ['eɪprən] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	hunts	for	the	girl	that	has	an	apron	like	it	.
和	他	狩猎	为了	这	女孩	那	有	一个	围裙	喜欢	它	.

他四处寻找穿着类似围裙的女孩。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðæt] [gɜːl] ,

He	must	go	in	to	supper	with	that	girl	,
他	必须	去	在	到	晚餐	和	那	女孩	,

他必须和那个女孩一起去吃晚饭。

[ænd; ənd] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] ['əʊvə(r)] . "

and	walk	home	with	her	after	the	party	is	over	.	"
和	走	家	和	她	后	这	派对	是	超过	.	"

派对结束后，和她一起走回家。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ? " [skwiːk] ['wɪniː] .

"	Are	you	goin	'	to	have	a	supper	?	"	squeaked	Winny	.
"	是	你	去	-	到	有	一个	晚餐	?	"	吱吱作响	温妮	.

“你们要吃晚饭吗？”温妮尖声问道。

" [jes] , ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

"	Yes	,	mother	says	she	will	get	a	nice	one	for	us	,
"	是的	,	母亲	说道	她	将要	得到	一个	好的	一	为了	我们	,

“是的，妈妈说她会给我们买个好点的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɑːti] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "

and	that	will	be	the	only	party	I	am	to	have	this	winter	.	"
和	那	将要	是	这	仅有的	派对	我	是	到	有	这	冬天	.	"

“那将是我今年冬天唯一要举办的派对。”

" [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [keɪk] ? " [kən'tɪnjuːd] ['wɪniː] , ['grəʊɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , [dɪ'spaɪt] [sɪz]

"	Goin	'	to	have	cake	?	"	continued	Winny	,	growing	deeply	interested	,	despite	Si's
"	戈因	-	到	有	蛋糕	?	"	持续	温妮	,	生长	深	感兴趣的	,	尽管	si 的

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

“要吃蛋糕吗？”温妮继续问道，尽管西有所顾虑，她还是表现出了浓厚的兴趣。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

"	Of	course	we	are	.
"	的	课程	我们	是	.

当然是。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['pɑːti] ,

It	will	be	just	like	any	party	,
它	将要	是	只是	喜欢	任何	派对	,

它会和其他聚会没什么两样。

[ɪk'sept] [ðæt] [iːtʃ] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huːz] ['eɪprən] ['mætʃɪz]

except	that	each	boy	will	have	to	pay	attention	to	the	girl	whose	apron	matches
除了	那	每个	男生	将要	有	到	支付	注意力	到	这	女孩	谁	围裙	比赛

[hɪz; ɪz] ['nektaɪ] .

his	necktie	.
他的	领带	.

只不过，每个男孩都必须注意那个围裙与他的领带颜色相配的女孩。

[naʊ] , [wiː; wi] [wɒnt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

Now	,	we	want	all	of	the	boys	to	come	,
现在	,	我们	想	全部	的	这	男孩们	到	来	,

现在，我们希望所有男孩都来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][æn; ən]['iːv(ə)n] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]['eɪprənz][ænd; ənd]

because	it	won't	be	any	fun	if	there	isn't	an	even	pattern	of	aprons	and
因为	它	惯于	是	任何	乐趣	如果	那里	不是	一个	甚至	图案	的	围裙	和

['nekˌtaɪz] .

neckties	.
领带	.

因为如果围裙和领带的款式不统一，那就不好玩了。

[wiː; wi][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mærɪə] ['gɪlmənz] [haʊs] [tə'naɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,

We	girls	are	going	to	Maria	Gilman's	house	tonight	to	begin	the	work	,
我们	女孩们	是	去	到	玛丽亚	吉尔曼的	房子	今晚	到	开始	这	工作	,

我们几个女孩今晚要去玛丽亚·吉尔曼家开始工作。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [mʌst; məst] [tel] [ˌjuː 'es] ,

and	tomorrow	morning	the	boys	that	will	come	must	tell	us	,
和	明天	早晨	这	男孩们	那	将要	来	必须	告诉	我们	,

明天早上来的那些男孩必须告诉我们：

[səʊ][wiːl; wil] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['nekˌtaɪz] [tuː; tə] [meɪk] .

so	we'll	know	just	how	many	neckties	to	make	.
所以	出色地	知道	只是	如何	许多	领带	到	制作	.

这样我们就能知道需要做多少条领带了。

" ['wɪniː] ['kɜːtis] , ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [keɪk] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærətəbl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Winny	Curtis	,	thinking	more	of	cake	than	of	the	charitable	purpose	of	the
"	温妮	柯蒂斯	,	思维	更多的	的	蛋糕	比	的	这	慈善	目的	的	这

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

温妮·柯蒂斯满脑子想的都是蛋糕，而不是聚会的慈善目的。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	remembering	how	difficult	it	was	for	him	to	persuade	any	of	the
和	记住	如何	难的	它	曾是	为了	他	到	说服	任何	的	这

[gˈɜːlz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

girls	to	allow	him	to	walk	home	with	them	,
女孩们	到	允许	他	到	走	家	和	他们	,

他还记得自己费了多大劲才说服那些女孩让他和她们一起回家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [vɔɪs] , [æt; ət][wʌns] [ə'naʊnst]

because	of	his	diminutive	size	and	disagreeable	voice	,	at	once	announced
因为	的	他的	小字	尺寸	和	令人不快的	嗓音	,	在	一次	宣布

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

his	determination	to	be	present	.
他的	决心	到	是	展示	.

由于他身材矮小，声音难听，他立刻表明了自己一定要到场的决心。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ˌes 'aɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self]

The	other	boys	looked	at	Si	,	and	as	he	did	not	choose	to	commit	himself
这	其他	男孩们	看起来	在	硅	,	和	作为	他	做过	不是	选择	到	犯罪	他自己

,

,

,

其他男孩看着Si，而Si没有选择表明立场，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

they	also	remained	silent	.
他们	还	剩余	沉默的	.

他们也保持沉默。

['ægi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)]

Aggie	saw	at	once	that	there	were	more	difficulties	in	the	way	of	this	manner
艾吉	锯	在	一次	那	那里	是	更多的	困难	在	这	方式	的	这	方式

[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

of	giving	a	party	than	she	had	supposed	.
的	给予	一个	派对	比	她	有	据称	.

艾吉立刻意识到，这种举办派对的方式比她想象的要困难得多。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['wɪniː] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] ['prez(ə)nt] , [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['mætəz] ['veri] ['laɪvli] ,

She	knew	that	Winny	,	as	the	only	boy	present	,	would	not	make	matters	very	lively	,
她	知道	那	温妮	,	作为	这	仅有的	男生	展示	,	会	不是	制作	事情	非常	热闹	,

她知道，温尼是场上唯一的男孩，不会让气氛变得活跃起来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['nekˌtaɪz] ,

even	though	he	should	be	willing	to	buy	a	dozen	neckties	,
甚至	尽管	他	应该	是	愿意的	到	买	一个	打	领带	,

即使他应该愿意买一打领带，

[ænd; ənd] ['eskɔ:t] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [həʊm] .

and	escort	as	many	of	the	girls	home	.
和	护送	作为	许多	的	这	女孩们	家	.

并护送尽可能多的女孩回家。

" [wi:l; wil][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] ,

"	We'll	have	lots	of	fun	,	"	she	said	,	"	if	you	boys	will	come	,
"	出色地	有	很多	的	乐趣	,	"	她	说	,	"	如果	你	男孩们	将要	来	,

“如果你们几个男生来，我们会玩得很开心，”她说。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi][ðeə(r)] ,

for	I'm	sure	the	girls	will	all	be	there	,
为了	我是	当然	这	女孩们	将要	全部	是	那里	,

因为我确信女孩们都会到场。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɑ:'selvz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

and	while	we're	enjoying	ourselves	we	shall	know	that	we're	doing	something	to
和	尽管	是	享受	我们自己	我们	将	知道	那	是	正在做	某物	到

[help] [ɑ:nt] ['bɛtsi] ,

help	aunt	Betsey	,
帮助	阿姨	贝齐	,

当我们玩得开心的时候，我们也知道我们正在为贝茜阿姨做些事。

[huz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['pʊrər] [ðɪs] [jɪə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][lɑ:st] .

who's	a	good	deal	poorer	this	year	than	she	was	last	.
谁是	一个	好的	交易	贫穷	这	年	比	她	曾是	最后的	.

她今年的经济状况比去年差了很多。

" [ðen] ['ægi] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm] [sɪz] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

"	Then	Aggie	understood	from	Si's	face	that	he	was	growing	more	and	more
"	然后	艾吉	理解	从	si 的	脸	那	他	曾是	生长	更多的	和	更多的

[ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] ,

opposed	to	the	plan	,
反对	到	这	计划	,

“然后，艾吉从西的表情中看出，他越来越反对这个计划了。”

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['frek(ə)lz] [keɪm] ['prɒmɪnəntli] ['ɪntu:] [vju:] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,

and	as	her	freckles	came	prominently	into	view	again	,	she	said	,
和	作为	她	雀斑	来了	突出地	进入	看法	再次	,	她	说	,

当她脸上的雀斑再次清晰可见时，她说：

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['di:kən] ['lɪtlˌfi:ld] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [praʊd] [ɒv; əv] ,

with	a	show	of	dignity	that	even	Deacon	Littlefield	might	have	been	proud	of	,
和	一个	展示	的	尊严	那	甚至	执事	利特菲尔德	可能	有	到过	自豪的	的	,

他表现出的尊严，甚至连迪肯·利特菲尔德都会引以为傲。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] : " [kʌm] , [g'ɜ:lz] , [lets] [gəʊ] [həʊm] ,

as	she	started	down	the	street	:	"	Come	,	girls	,	let's	go	home	,
作为	她	开始	向下	这	街道	:	"	来	,	女孩们	,	我们来吧	去	家	,

她沿着街道走下去时说道：“来吧，姑娘们，我们回家吧。”

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [get] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [mə'ri:əz] [haʊs] ['ɜ:li] .

so	that	we	can	get	over	to	Maria's	house	early	.
所以	那	我们	能	得到	超过	到	玛丽亚的	房子	早期的	.

这样我们就可以早点到玛丽亚家了。

[wi:l; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [i:tʃ] [bai] [æn; ən]['eɪprən] .

We'll	have	the	party	,	and	we'll	each	buy	an	apron	.
出色地	有	这	派对	,	和	出色地	每个	买	一个	围裙	.

我们会举办派对，而且我们每个人都会买一条围裙。

" [ðen] ['ægi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜ:lz] ,

"	Then	Aggie	walked	away	,	followed	by	the	girls	,
"	然后	艾吉	步行	离开	,	随后	经过	这	女孩们	,

然后艾吉走开了，女孩们也跟了上去。

[i:tʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['pɜ:fɪktli] [ɪn'dɪfrənt] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

each	one	trying	to	appear	as	if	perfectly	indifferent	whether	any	of	the	boys
每个	一	尝试	到	出现	作为	如果	完美	冷漠	无论	任何	的	这	男孩们

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] ;

came	to	the	party	;
来了	到	这	派对	;

每个人都试图表现得对是否有男孩来参加聚会毫不在意；

[bʌt; bət][ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [ə'feə(r)] [ɪf] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['wɪni:]

but	all	thinking	that	it	would	be	a	very	tame	affair	if	no	one	but	Winny
但	全部	思维	那	它	会	是	一个	非常	驯服	事务	如果	不	一	但	温妮

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

was	present	.
曾是	展示	.

但所有人都认为，如果只有温妮在场，那将会是一场非常平淡的聚会。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [jɪə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən]

On	this	particular	year	there	had	been	but	little	to	amuse	the	school	children
在	这	特别的	年	那里	有	到过	但	小的	到	娱乐	这	学校	孩子们

[ɒv; əv] ['ɔ:rlənd] ;

of	Orland	;
的	奥兰	;

这一年，奥兰多的小学生们几乎没有什么娱乐活动；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][g'ɜ:lz] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [bɔɪz] , [hæd; həd] [heild] ['ægiz] [ski:m] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

therefore	the	girls	,	if	not	the	boys	,	had	hailed	Aggie's	scheme	with	delight	.
所以	这	女孩们	,	如果	不是	这	男孩们	,	有	赞誉	艾吉的	方案	和	喜	.

因此，女孩们（即使男孩们不这么认为）都对艾吉的计划表示热烈欢迎。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd]['əʊpənli] [ɪk'sprest] ['eni] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪləti]

None	of	the	girls	had	openly	expressed	any	opinion	as	to	the	advisability
没有任何	的	这	女孩们	有	公然	表达	任何	观点	作为	到	这	建议性

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

of	having	the	party	for	the	double	purpose	of	enjoying	themselves	and
的	拥有	这	派对	为了	这	双倍的	目的	的	享受	他们自己	和

['helpɪŋ] [ɑ:nt] ['bɛtsi] ;

helping	aunt	Betsey	;
帮助	阿姨	贝齐	;

女孩们都没有公开表达过对举办派对是否明智的意见，因为这个派对既能让她们自己开心，又能帮助贝茜阿姨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][plæn][hæd; həd][ðeə(r)]

but	it	was	easy	to	tell	from	their	faces	that	the	plan	had	their
但	它	曾是	简单的	到	告诉	从	他们的	面孔	那	这	计划	有	他们的

[ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pru:v(ə)l] .

unqualified	approval	.
不合格的	赞同	.

但从他们的表情很容易看出，他们完全赞同这项计划。

['wɪni:] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] - [æz; əz][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

Winny	looked	around	him	'	as	the	girls	walked	away	.
温妮	看起来	大约	他	-	作为	这	女孩们	步行	离开	.

女孩们走开时，温尼环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [huː]

He	had	but	just	begun	to	understand	that	he	was	the	only	boy	who
他	有	但	只是	开始	到	理解	那	他	曾是	这	仅有的	男生	WHO

[hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

had	agreed	to	attend	the	party	,
有	同意	到	出席	这	派对	,

他这才刚刚意识到，他是唯一一个同意参加聚会的男孩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌes 'aɪ] ['kelɪ] ,

and	it	was	by	no	means	pleasant	to	be	in	opposition	to	Si	Kelly	,
和	它	曾是	经过	不	方法	令人愉快的	到	是	在	反对	到	硅	凯莉	,

与西·凯利作对绝非一件愉快的事。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [spɔːt] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'griː]

who	had	a	most	disagreeable	way	of	making	sport	of	anyone	who	did	not	agree
WHO	有	一个	最多	令人不快的	方式	的	制作	运动	的	任何人	WHO	做过	不是	同意

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

他有一种极其令人厌恶的方式，会嘲笑任何与他意见相左的人。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fiːst] [ɒv; əv] [keɪk] [wʊd]

Nothing	but	the	thought	that	he	could	have	a	perfect	feast	of	cake	would
没有什么	但	这	想法	那	他	可以	有	一个	完美的	盛宴	的	蛋糕	会

[hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [fə'get] ,

have	caused	him	to	forget	,
有	导致	他	到	忘记	,

只有想到可以享用一顿完美的蛋糕大餐，才会让他忘记这件事。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðæt] [ðə; ði] [self] - [ə'pɔɪntɪd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɒt]

even	for	an	instant	,	that	the	self	-	appointed	leader	of	the	boys	had	not
甚至	为了	一个	立即的	,	那	这	自己	-	任命	领导者	的	这	男孩们	有	不是

[ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

approved	of	the	plan	.
得到正式认可的	的	这	计划	.

哪怕只有一瞬间，男孩们自封的领袖也没有批准这个计划。

[naʊ] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [kən'sʌltɪŋ] [ˌes 'aɪ] ,

Now	,	since	he	had	accepted	the	invitation	without	first	consulting	Si	,
现在	,	自从	他	有	公认	这	邀请	没有	第一的	咨询	硅	,

既然他没有事先征求司的意见就接受了邀请，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə] [kə'rekt] [wɒt]

he	believed	it	necessary	for	him	to	make	some	effort	to	correct	what
他	相信	它	必要的	为了	他	到	制作	一些	努力	到	正确的	什么

[hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['erə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] :

had	undoubtedly	been	a	very	grave	error	on	his	part	:
有	无疑	到过	一个	非常	严重	错误	在	他的	部分	:

他认为自己有必要努力纠正自己犯下的一个无疑是非常严重的错误：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['ʃɑːnt] [gəʊ] [ɪf] " [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['felə] [doʊnt] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Of	course	I	sha'n't	go	if	"	the	other	fellers	don't	,	"	he	said	;
"	的	课程	我	不会	去	如果	"	这	其他	伙计们	不	,	"	他	说	;

“如果其他人不去，我当然也不去，”他说；

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz] - [ɔːl][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [spəʊk] . "

"	I	thought	you	was	-	all	in	for	it	when	I	spoke	.	"
"	我	想法	你	曾是	-	全部	在	为了	它	什么时候	我	辐	.	"

“我当时以为你完全同意我的说法。”

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [həʊm] [naʊ] , [æn; ən] - [si:] [haʊ] ['meni] [ten] - [sent] ['pi:sɪz] [ju:; jʊ]

"	Well	,	you'd	better	run	home	now	,	an	'	see	how	many	ten	-	cent	pieces	you
"	出色地	,	你会	更好的	跑步	家	现在	,	一个	-	看	如何	许多	十	-	中心	件	你

“那你最好现在就跑回家，看看你身上有多少个十美分硬币……”

[kæn; kən][faɪnd] , " [sed]

can	find	,	"	said
能	寻找	,	"	说

“可以找到，”他说。

[ˌes 'aɪ] , [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [təʊn] .

Si	,	in	what	he	intended	should	be	a	scornful	tone	.
硅	,	在	什么	他	故意的	应该	是	一个	轻蔑的	语气	.

是，他本意是想用一种轻蔑的语气说道。

" [jʊl] [bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli]

"	You'll	be	the	only
"	你会	是	这	仅有的

你将是唯一

['felə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

feller	to	the	party	,
伙计	到	这	派对	,

派对上的家伙，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['nekˌtaɪz] "

and	you'll	have	to	buy	a	good	many	neckties	"
和	你会	有	到	买	一个	好的	许多	领带	"

你还得买很多领带。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['felə] [gɔɪn] - ? " [ɑ:skt] ['wɪni:] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] .

"	Where	are	you	fellers	goin	'	?	"	asked	Winny	,	feeling	that	he	was	in	disgrace	.
"	在哪里	是	你	伙计们	去	-	?	"	问	温妮	,	感觉	那	他	曾是	在	耻辱	.

“你们几个要去哪儿？”温尼问道，他觉得自己很丢脸。

" [ðæt] ['nidnt] ['bɒðə(r)][ju:; jʊ] ['eni] .

"	That	needn't	bother	you	any	.
"	那	不必	打扰	你	任何	.

“这完全不必让你感到困扰。”

[wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɛglɚ] [gʊd] [taɪm] , [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tɛnsɛnt] ['pɑ:tiz] , -

We're	goin	'	to	have	a	reg'lar	good	time	,	none	of	your	tencent	parties	,	-
是	去	-	到	有	一个	reg'lar	好的	时间	,	没有任何	的	你的	腾讯	各方	,	-

[æn; ən] - .

an	'	.
一个	-	.

我们将好好玩一场，不是你们那些无聊的派对，——而且。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [naʊ] . "

you	can	go	home	now	.	"
你	能	去	家	现在	.	"

你现在可以回家了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪm] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

"	But	if	you	are	to	have	a	time	,	I	want	to	be	in	it	.	"
"	但	如果	你	是	到	有	一个	时间	,	我	想	到	是	在	它	.	"

“但如果要创造一个时代，我希望参与其中。”

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] , - [kɔːz] [juːv] [əˈgriːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ægi] ['mɔːrəlz] [æn; ən] - [weə(r)] [ə; eɪ]
" **Well** , **you** **can't** , ' **cause** **you've** **agreed** **to** **go** **to** **Aggie** **Morrell's** **an** ' **wear** **a**
" 出色地 , 你 不能 , - 原因 你已经 同意 到 去 到 艾吉 莫雷尔的 一个 - 穿 一个
[ten] - [sent] ['nektaɪ] ;
ten - **cent** **necktie** ;
十 - 中心 领带 ;

“好吧，你不能，因为你已经答应去阿吉·莫雷尔那里，还要戴一条十美分的领带；

[səʊ] [rʌn] [həʊm] , ['sʌni] ,
so **run** **home** , **sonny** ,
所以 跑步 家 , 桑尼 ,

快回家去，孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
for **we** **want** **to** **talk** **about** **what** **it** **wouldn't** **do** **for** **you** **to** **hear** .
为了 我们 想 到 讲话 关于 什么 它 不会 做 为了 你 到 听到 .

因为我们想谈谈你不想听到的事情。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪniː] !
" **Poor** **Winny** !
" 贫穷的 温妮 !

可怜的温妮！

[hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [keɪk] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌnˈenviəbl]
his **desire** **for** **cake** **had** **caused** **him** **to** **place** **himself** **in** **a** **most** **unenviable**
他的 欲望 为了 蛋糕 有 导致 他 到 地方 他自己 在 一个 最多 令人羡慕的
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他对蛋糕的渴望使他陷入了非常尴尬的境地。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌes ˈaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] " [gɜːl] ['beɪbi] " ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
He **knew** **that** **Si** **and** **all** **the** **boys** **would** **call** **him** **a** **"** **girl** **baby** **"** **during** **the**
他 知道 那 硅 和 全部 这 男孩们 会 称呼 他 一个 " 女孩 婴儿 " 期间 这
[rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
remainder **of** **the** **winter** ,
余 的 这 冬天 ,

他知道在接下来的整个冬天里，Si 和所有男孩都会叫他“女宝宝”。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['feloʊz] [wʊd] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
and **he** **was** **quite** **sure** **the** **fellows** **would** **get** **up** **some** **kind** **of** **a** **good**
和 他 曾是 相当 当然 这 伙伴们 会 得到 向上 一些 种类 的 一个 好的
[taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dʒɒli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - ['pɑːti] .
time **which** **would** **be** **more** **jolly** **than** **the** **girls** ' **party** .
时间 哪个 会 是 更多的 快乐的 比 这 女孩们 - 派对 .

他非常肯定，伙计们会玩得很开心，而且会比女孩们的聚会更有趣。

[hiː; hi] [njuː] , [haʊˈevə(r)] ,
He **knew** , **however** ,
他 知道 , 然而 ,

但他知道，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əˈfendɪd] \
that **it** **would** **be** **useless** **for** **him** **to** **say** **anything** **more** **after** **having** **offended** ****
那 它 会 是 无用 为了 他 到 说 任何事物 更多的 后 拥有 被冒犯了 \
[ˌes ˈaɪ] ,
Si ,
硅 ,

冒犯了Si之后，他再说什么也没用了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['sɒrəʊfəli] [həʊm] ,

and	he	went	sorrowfully	home	,
和	他	去	悲伤地	家	,

他忧伤地回了家。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [skiːm] [ðeə(r)]['liːdə(r)] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .

while	the	other	boys	remained	to	discuss	a	scheme	their	leader	had	decided	upon
尽管	这	其他	男孩们	剩余	到	讨论	一个	方案	他们的	领导者	有	决定	之上

on	the	impulse	of	the	moment	.
在	这	冲动	的	这	片刻	.

其他男孩则留下来讨论他们的领袖一时兴起决定的计划。

" [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ][ten] - [sent] ['pɑːti] , " [ðə; ðɪ] ['ɒrəkl] [sed] ,

"	We	won't	have	nothin	'	to	do	with	the	ten	-	cent	party	,	"	the	Oracle	said	,
"	我们	惯于	有	什么也没有	-	到	做	和	这	十	-	中心	派对	,	"	这	甲骨文	说	,

“我们绝不会和那个十美分党有任何瓜葛，”先知说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪniː] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

as	soon	as	Winny	was	so	far	away	that	he	could	not	hear	.
作为	很快	作为	温妮	曾是	所以	远的	离开	那	他	可以	不是	听到	.

温尼离得太远，他听不见了。

" [ɪf] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən] - [ɑːskt] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	the	girls	had	come	to	us	an	'	asked	what	we	thought	of	it	,
"	如果	这	女孩们	有	来	到	我们	一个	-	问	什么	我们	想法	的	它	,

“如果女孩们来问我们对此有何看法，

[ðen] [wɪd] [gɒn] [ɪn] [wɪð] - [ɪm] ;

then	p'rhaps	we'd	gone	in	with	'	em	;
然后	或许	我们会	已消失	在	和	-	呃	;

那么，或许我们和他们一起进去了；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə][suːt] [ðəm'selvz] ,

but	instead	of	that	they	fixed	the	thing	up	to	suit	themselves	,
但	反而	的	那	他们	固定的	这	事物	向上	到	套装	他们自己	,

但他们并没有这样做，而是按照自己的意愿修改了这件事。

[æn; ən] - [ðen] [təʊld][ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

an	'	then	told	us	what	they	was	going	to	do	.
一个	-	然后	讲述	我们	什么	他们	曾是	去	到	做	.

然后他们告诉我们他们打算怎么做。

[naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðeə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wɪn] ['kɜːtis] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['əʊnli]['felə(r)][ðeə(r)] .

Now	they	can	have	their	party	,	and	Win	Curtis	will	be	the	only	feller	there	.
现在	他们	能	有	他们的	派对	,	和	赢	柯蒂斯	将要	是	这	仅有的	伙计	那里	.

现在他们可以开派对了，而温·柯蒂斯将是唯一一个到场的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['fʊli] [hɑːf][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ægi] ['mɔːrəlz] ,

"	It	is	safe	to	say	that	fully	half	the	boys	wished	to	go	to	Aggie	Morrell's	,
"	它	是	安全的	到	说	那	完全	一半	这	男孩们	希望	到	去	到	艾吉	莫雷尔的	,

可以肯定地说，至少有一半的男孩想去阿吉·莫雷尔学校。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]

and	that	nearly	every	one	would	have	been	pleased	to	have	done	something
和	那	几乎	每一个	一	会	有	到过	高兴	到	有	完毕	某物

[tə'wɔːdz] ['helpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ɑːnt] ['bɛtsi] ;

towards	helping	poor	old	aunt	Betsey	;
向	帮助	贫穷的	老的	阿姨	贝齐	;

几乎每个人都乐意为帮助可怜的老姑妈贝茜做点什么；

[bʌt; bət][ˌes 'aɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] .

but	Si	had	said	that	it	must	not	be	.
但	硅	有	说	那	它	必须	不是	是	.

但司曾说过，绝对不能这样。

" [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] ? " [ɑːskt] [luːt] ['hʌbəd] , ['æŋkʃəsli] .

"	But	what'll	we	do	to	get	even	?	"	asked	Lute	Hubbard	,	anxiously	.
"	但	什么会	我们	做	到	得到	甚至	?	"	问	琵琶	哈伯德	,	焦虑地	.

“可是我们该怎么做才能报复呢？”卢特·哈伯德焦急地问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ðætl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːti] . "

"	We	shall	have	to	get	up	something	that'll	be	better	than	the	party	.	"
"	我们	将	有	到	得到	向上	某物	那将	是	更好的	比	这	派对	.	"

“我们必须拿出比这次聚会更好的东西。”

" [ai] [ges] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ˌes 'aɪ] , ['lɒftɪli] .

"	I	guess	that	won't	be	very	hard	to	do	,	"	replied	Si	,	loftily	.
"	我	猜测	那	惯于	是	非常	难的	到	做	,	"	回复	硅	,	傲慢地	.

“我想这应该不难做到吧。”司傲慢地回答道。

" [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['betə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən] ['fɒləʊɪŋ] [gɜːlz] - [raʊnd] [baɪ]

"	If	I	couldn't	get	up	a	better	kind	of	a	time	than	following	girls	'	round	by
"	如果	我	不能	得到	向上	一个	更好的	种类	的	一个	时间	比	下列的	女孩们	-	圆形的	经过

[ðeə(r)]['eɪprən] - [strɪŋz] !

their	apron	-	strings	!
他们的	围裙	-	字符串	!

“如果我找不到比跟着女孩们的围裙带子到处走更好的消遣方式了！”

[wiːl; wil] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][pʊt][ɪn] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə]['haɪə(r)] [graʊts] [tuː] - [hɔːs] [sleɪ] ,

We'll	each	of	us	put	in	twenty	-	five	cents	to	hire	Grout's	two	-	horse	sleigh	,
出色地	每个	的	我们	放	在	二十	-	五	分	到	聘请	灌浆	二	-	马	雪橇	,

我们每人出25美分租用格鲁特的双马拉雪橇。

[æn; ən] - [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] ['bʌkˌspɔːrt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [deɪ] .

an	'	go	on	a	ride	to	Bucksport	for	all	day	.
一个	-	去	在	一个	骑	到	巴克斯波特	为了	全部	天	.

然后花一整天时间去巴克斯波特游玩。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	There	was	no	question	but	that	Si	was	right	.
"	那里	曾是	不	问题	但	那	硅	曾是	正确的	.

毫无疑问，Si是对的。

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['bʌkˌspɔːrt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [graʊts] ['hænsəm] [sleɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði]

A	ride	to	Bucksport	in	Mr	.	Grout's	handsome	sleigh	was	the	one	thing	the
一个	骑	到	巴克斯波特	在	先生	.	灌浆	英俊的	雪橇	曾是	这	一	事物	这

[bɔɪz] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ,

boys	could	enjoy	,
男孩们	可以	享受	,

乘坐格鲁特先生那辆漂亮的雪橇去巴克斯波特是孩子们唯一能享受的事情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

and	for	the	moment	all	desire	to	go	to	the	party	was	forgotten	.
和	为了	这	片刻	全部	欲望	到	去	到	这	派对	曾是	被遗忘的	.

那一刻，去参加聚会的念头全都烟消云散了。

[iːtʃ] [bɔɪ] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [reɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

Each	boy	pledged	himself	to	raise	twenty	-	five	cents	,	and	with	some	little
每个	男生	承诺	他自己	到	增加	二十	-	五	分	,	和	和	一些	小的

['dɪfɪkəlti] [ɪn] " ['kaʊntɪŋ] ['nəʊzɪz] ,

difficulty	in	"	counting	noses	,
困难	在	"	计数	鼻子	,

每个男孩都承诺筹集25美分，并且在“数鼻子”时遇到了一些小困难，

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌes 'aɪ] [ləˈbɔːriəsli] ['fɪgəd] [ʌp] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] ,

"	after	which	Si	laboriously	figured	up	the	total	amount	,
"	后	哪个	硅	费力地	想	向上	这	全部的	数量	,

之后，司先生费力地计算出了总金额。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði]

it	was	learned	that	they	would	not	only	have	money	enough	to	hire	the
它	曾是	学习	那	他们	会	不是	仅有的	有	钱	足够的	到	聘请	这

[sleɪ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

sleigh	and	horses	,
雪橇	和	马匹	,

据了解，他们不仅有足够的钱租用雪橇和马匹，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]['kændi]

but	there	would	be	a	surplus	sufficient	to	buy	such	a	goodly	supply	of	candy
但	那里	会	是	一个	剩余	充足的	到	买	这样的	一个	很好	供应	的	糖果

[ænd; ənd] [nʌts] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] [rɪ'spektəbl] [fiːst] .

and	nuts	as	would	make	a	really	respectable	feast	.
和	坚果	作为	会	制作	一个	真的	可敬	盛宴	.

但剩余的钱足够买很多糖果和坚果，可以做一顿像样的盛宴。

" - [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [slaɪraɪd] , " [ˌes 'aɪ] [sed] ;

"	'	Now	that's	all	right	,	an	'	we'll	have	the	sleighride	,	"	Si	said	;
"	-	现在	那就是	全部	正确的	,	一个	-	出色地	有	这	雪橇之旅	,	"	硅	说	;

“那没关系，我们可以坐雪橇了，”西说道；

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] .

"	but	we've	got	to	fix	it	with	the	girls	.
"	但	我们已经	得到	到	使固定	它	和	这	女孩们	.

但我们必须和女孩们一起解决这个问题。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

Let's	go	back	to	the	schoolhouse	,
我们来吧	去	后退	到	这	校舍	,

我们回学校去吧。

[æn; ən] - [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][æx; ʌx] ['mɔːrəl] ['ðæt|] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [kænt] [meɪk] [ˌjuː 'es]

an	'	I'll	write	a	letter	to	Ag	Morrell	that'll	show	her	she	can't	make	us
一个	-	患病的	写	一个	信	到	农业	莫雷尔	那将	展示	她	她	不能	制作	我们

[duː; də][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [best] . "

do	just	what	she	thinks	best	.	"
做	只是	什么	她	思考	最好的	.	"

我会写信给莫雷尔州长，让她知道她不能强迫我们做她认为最好的事。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['raɪtɪn] - [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['hɑːdi] ,

"	What's	the	use	of	writin	'	her	a	letter	?	"	asked	Tom	Hardy	,
"	是什么	这	使用	的	写作	-	她	一个	信	?	"	问	汤姆	哈迪	,

“给她写信有什么用呢？”汤姆·哈迪问道。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

who	wanted	to	get	home	in	time	to	do	his	chores	before	dark	.
WHO	通缉	到	得到	家	在	时间	到	做	他的	家务	前	黑暗的	.

他想在天黑前赶回家做家务。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [ðæt] [wiː; wi] [heɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	We	can	tell	her	in	the	mornin	'	that	we	hain't	goin	'	to	the	party	,
"	我们	能	告诉	她	在	这	早晨	-	那	我们	没有	去	-	到	这	派对	,

“我们明天早上可以告诉她我们不去参加派对了。”

[æn; ən] - [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . "

an	'	that	will	settle	it	.	"
一个	-	那	将要	定居	它	.	"

这样就解决了。

" [wiːl; wil] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] , " [sed] [ˌes 'aɪ] ,
" We'll write the letter , " said Si ,
" 出色地 写 这 信 , " 说 硅 ,

“我们会写这封信，”司说道。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] .
with the air of one who does not allow himself to be contradicted .
和 这 空气 的 一 WHO 做 不是 允许 他自己 到 是 矛盾 .

他一副不容置疑的样子。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][g'ɜːlz] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt][duː; də][dʒest] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [wɪð]
" We've got to let the girls know that they can't do jest what they want to with
" 我们已经 得到 到 让 这 女孩们 知道 那 他们 不能 做 笑话 什么 他们 想 到 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“我们必须让这些女孩明白，她们不能对我们为所欲为。”

[æn; ən] - [ai] [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
an ' I now's the time to do it .
一个 - 我 现在是 这 时间 到 做 它 .

现在正是时候。

" [ðen] [ˌes 'aɪ][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [wʊd]
" Then Si led the way back to the schoolhouse , knowing that every boy would
" 然后 硅 引领 这 方式 后退 到 这 校舍 , 会心 那 每一个 男生 会
['fɒləʊ] [hɪm] ;
follow him ;
跟随 他 ;

“然后，西带头往学校走去，他知道每个男孩都会跟着他走；

[ænd; ənd] [waɪl] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and while Deacon Littlefield was making his preparations to leave for the
和 尽管 执事 利特菲尔德 曾是 制作 他的 准备工作 到 离开 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

当迪肯·利特菲尔德准备离开过夜时，

['mɑːstə(r)] ['kelɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['ægi] .
Master Kelly wrote a letter to Aggie .
掌握 凯莉 写道 一个 信 到 艾吉 .

凯利少爷给艾吉写了一封信。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
The composition and writing required no little amount of time and labor ,
这 作品 和 写作 必需的 不 小的 数量 的 时间 和 劳动 ,

创作和写作需要花费大量的时间和精力。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli]
for if Si was the leader of the school , he was not a remarkably
为了 如果 硅 曾是 这 领导者 的 这 学校 , 他 曾是 不是 一个 非常
['brɪliənt] ['skɒlə(r)] ,
brilliant scholar ,
杰出的 学者 ,

因为如果司是这所学校的领袖，那么他也不是一位才华横溢的学者。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['pʌkə(r)] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd][baɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

and	he	was	forced	to	pucker	his	brows	and	bite	his	tongue	a	good
和	他	曾是	强制	到	撅嘴	他的	眉毛	和	咬	他的	舌头	一个	好的

['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .

many	times	before	it	was	completed	.
许多	时代	前	它	曾是	完全的	.

他被迫皱眉咬舌好几次才完成这件事。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] ['hɑːdi] ,

"	There	,	"	he	said	,	as	he	handed	it	to	Tom	Hardy	,
"	那里	,	"	他	说	,	作为	他	递交	它	到	汤姆	哈迪	,

“给你，”他一边说着，一边把东西递给了汤姆·哈迪。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒt] [ɒv; əv] [ɪŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz]

after	he	had	tried	unsuccessfully	to	wipe	off	a	large	blot	of	ink	with	his
后	他	有	尝试	不成功	到	擦拭	离开	一个	大的	印迹	的	墨水	和	他的

[kəʊt] [sliːv] ,

coat	sleeve	,
外套	袖子	,

他曾试图用衣袖擦掉一大块墨迹，但没有成功。

" [riːd] [ðæt] [aʊt] [laʊd] ,

"	read	that	out	loud	,
"	读	那	出去	大声	,

请大声朗读。

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][g'ɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [kænt][duː; də][dʒest] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] ,

an	'	if	it	won't	show	them	girls	that	they	can't	do	jest	what	they	want	to	,
一个	-	如果	它	惯于	展示	他们	女孩们	那	他们	不能	做	笑话	什么	他们	想	到	,

如果它不能让女孩们明白她们不能随心所欲，

[ðen] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] .

then	I	don't	know	what	will	.
然后	我	不	知道	什么	将要	.

那我就不知道该怎么办了。

" [tɒm] [riːd] , ['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

"	Tom	read	,	after	considerable	difficulty	,	the	following	remarkable	production	,	which	,
"	汤姆	读	,	后	大量	困难	,	这	下列的	卓越	生产	,	哪个	,

[ɪn] ['dʒʌstɪs] , [tuː; tə][ˌes 'aɪ] ,

in	justice	,	to	Si	,
在	正义	,	到	硅	,

“汤姆费了好大劲才读完下面这段精彩的朗读，公平地说，这段朗读对西来说，

[ɪz]['gɪv(ə)n][hɪə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

is	given	here	exactly	as	he	wrote	it	:
是	给定	这里	确切地	作为	他	写道	它	:

以下是他原文的写法：

" [ˌem aɪ 'es] [mə'rel] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [dəʊnt] ['wɒntə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [kɔːz] [wɪr] [gɔɪn]

"	MIS	MOREL	US	BOYS	DONT	WANTER	COME	TO	YOUR	PARTY	CAUSE	WE'RE	GOIN
"	管理信息系统	莫雷尔	我们	男孩们	不	想要	来	到	你的	派对	原因	是	去

“莫雷尔小姐，我们男孩不想去你的派对，因为我们要走了。”

['sʌmweə(r)] [els] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntə] [dʒest] [kɔːz]

SOMEWHERE	ELSE	YOU	THINK	YOU	CAN	DO	WHATEVER	YOU	WANTER	JEST	CAUSE
某处	别的	你	思考	你	能	做	任何	你	想要	笑话	原因

[jɔː(r); jə(r)]

YOUR
你的

在别的地方，你以为你可以为所欲为吗？开玩笑吧，因为你

[gˈɜːlz]
GIRLS
女孩们

女孩们

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪˈstæk]
BUT **YOU** **MAKE** **A** **MISTAK**
但 你 制作 一个 错误

但你犯了个错误

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈwɒntə] [stɑːt] [ˈeniθɪŋ]
THE **NEXT** **TIME** **YOU** **WANTER** **START** **ANYTHING**
这 下一个 时间 你 想要 开始 任何事物

下次你想开始做任何事的时候

[juːd] [ˈbetə(r)] [ɑːsk][ˌjuː ˈes] .
YOUD **BETTER** **ASK** **US** **.**
你会 更好的 问 我们 .

你最好问问我们。

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] & [ðen] [pɜˑhæps] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [hɒp]
ABOUT **IT** **&** **THEN** **PURHAPS** **YOU** **CAN** **DO** **SOMETHING** **WE** **HOP**
关于 它 & 然后 或许 你 能 做 某物 我们 跳

关于这件事，然后或许你可以做点什么，我们希望如此。

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ]
YOULL **HAVE** **A**
你会 有 一个

你将拥有一个

[gʊd] [taɪm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ten] [sent] [ˈpɑːti]
GOOD **TIME** **AT** **YOUR** **TEN** **CENT** **PARTY**
好的 时间 在 你的 十 中心 派对

在你的十分钱派对上玩得开心

[bʌt; bət] [dəʊnt]
BUT **DONT**
但 不

但是不要

[get] [tuː] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [səʊ] [ðæt]
GET **TOO** **MUCH** **MONEY** **SO** **THAT**
得到 也 很多 钱 所以 那

赚太多钱以至于

[ænt] [ˈbɛtsi] [wɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪtʃ] & [get] - .
ANT **BETSEY** **WILL** **THINK** **SHE** **IS** **RICH** **&** **GET** **RECKLIS** **.**
蚂蚁 贝齐 将要 思考 她 是 富有的 & 得到 - .

安特·贝特西会以为自己很有钱，然后变得鲁莽。

[ðə; ði] [bɔɪz] .
THE **BOYS** **.**
这 男孩们 .

男孩们。

" [nəʊ][wʌn] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðɪs] [ʌnˈdʒentlmənli] [ɪˈpɪsl] ,
" **No** **one** **ventured** **to** **express** **an** **opinion** **on** **this** **ungentlemanly** **epistle** **,**
" 不 一 冒险 到 表达 一个 观点 在 这 不绅士的 书信 ,

“没有人敢对这封有失绅士风度的信件发表意见。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][tuː; tə] [send] [sʌtʃ]

although	there	were	several	in	the	party	who	did	not	think	it	fair	to	send	such
虽然	那里	是	一些	在	这	派对	WHO	做过	不是	思考	它	公平的	到	发送	这样的

[ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndli] [ment] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

a	reply	to	the	kindly	meant	invitation	,
一个	回复	到	这	亲切地	意思是	邀请	,

尽管党内有几位人士认为这样回复这份善意的邀请并不合适，

[ænd; ənd][ˌes ˈaɪ] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)] :

and	Si	said	,	with	a	satisfied	air	:
和	硅	说	,	和	一个	使满意	空气	:

司先生满意地说：

" [aɪ] [ges] ['ðæt|] [ʃəʊ] - [ɪm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['felə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aɪ] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

"	I	guess	that'll	show	'	em	what	kind	of	fellers	we	are	I	When	they	want	to
"	我	猜测	那将	展示	-	呃	什么	种类	的	伙计们	我们	是	我	什么时候	他们	想	到

[get] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] [taɪmz] ,

get	up	any	more	times	,
得到	向上	任何	更多的	时代	,

“我想这能让他们看看我们是什么样的人。如果他们再想起来，

[ðel] [faɪnd] [aʊt] [fɜːst] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they'll	find	out	first	what	we	think	about	it	.
他们会	寻找	出去	第一的	什么	我们	思考	关于	它	.

他们会先弄清楚我们对此有何看法。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['riːdɪn] - [bʊk] ,

I'll	put	it	in	her	readin	'	book	,
患病的	放	它	在	她	阅读	-	书	,

我会把它放进她的阅读书里。

[weə(r)] [ʃɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,

where	she'll	be	sure	to	see	it	the	first	thing	in	the	mornin	'	,
在哪里	壳	是	当然	到	看	它	这	第一的	事物	在	这	早晨	-	,

她肯定会在第二天早上第一时间看到它。

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [graʊt] [əˈbaʊt] [hɪrɪn] - [hɪz; ɪz] [sleɪ] .

an	'	then	I'll	talk	to	Grout	about	hirin	'	his	sleigh	.
一个	-	然后	患病的	讲话	到	灌浆	关于	希林	-	他的	雪橇	.

然后我会和格鲁特谈谈租用他的雪橇的事。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [səʊ] [hɑːʃ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]

"	Even	those	who	were	opposed	to	sending	so	harsh	a	reply	in	answer	to
"	甚至	那些	WHO	是	反对	到	发送	所以	残酷的	一个	回复	在	回答	到

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

the	invitation	,
这	邀请	,

“即使是那些反对以如此强硬的措辞回应邀请的人，

[dɪd] [nɒt] ['remənstreɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

did	not	remonstrate	against	the	plans	of	their	leader	,
做过	不是	抗议	反对	这	计划	的	他们的	领导者	,

他们没有反对领导人的计划，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] - [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] - ['nektaɪ]

and 和 | **that** 那 | **which** 哪个 | **was** 曾是 | **believed** 相信 | **would** 会 | **be** 是 | **the** 这 | **death** 死亡 | **-** - | **blow** 吹 | **to** 到 | **the** 这 | **girls** 女孩们 | **'** - | **necktie** 领带

['pɑːti] [wɒz; wəz] [left] [weə(r)] ['ægi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl]

party 派对 | **was** 曾是 | **left** 左边 | **where** 在哪里 | **Aggie** 艾吉 | **would** 会 | **be** 是 | **sure** 当然 | **to** 到 | **see** 看 | **it** 它 | **when** 什么时候 | **she** 她 | **came** 来了 | **to** 到 | **school** 学校

[nekst] ['mɔːnɪŋ] .

next 下一个 | **morning** 早晨 | **.** .

人们认为，这将对女孩们的领带派对造成致命一击，而这件事就发生在艾吉第二天早上来学校时肯定会看到的地方。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['ægiz] [skiːm]

CHAPTER 章 | **II** 二 | **AGGIE'S** 艾吉的 | **SCHEME** 方案

第二章 阿吉的计划

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

While 尽管 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **fact** 事实 | **that** 那 | **nearly** 几乎 | **every** 每一个 | **boy** 男生 | **who** WHO | **had** 有 | **allowed** 允许 | **himself** 他自己 | **to** 到 | **be** 是

['ɪnfluənst] [baɪ][ˌes 'aɪ] ['kelɪ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] ['ægi] ['mɔːrəlz] ['nektaɪ]

influenced 影响 | **by** 经过 | **Si** 硅 | **Kelly** 凯莉 | **in** 在 | **the** 这 | **matter** 事情 | **of** 的 | **refusing** 拒绝 | **to** 到 | **attend** 出席 | **Aggie** 艾吉 | **Morrell's** 莫雷尔的 | **necktie** 领带

['pɑːti] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][biː; bi]

party 派对 | **was** 曾是 | **almost** 几乎 | **ashamed** 羞愧 | **of** 的 | **himself** 他自己 | **for** 为了 | **permitting** 允许 | **such** 这样的 | **a** 一个 | **letter** 信 | **to** 到 | **be** 是

['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['prəʊtest] ,

written 书面 | **without** 没有 | **making** 制作 | **protest** 反对 | **,** ,

事实上，几乎每个受西·凯利影响而拒绝参加艾吉·莫雷尔领带派对的男孩，都为自己允许这样一封信被写出来而没有提出抗议而感到羞愧。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['ɜːli] [nekst] [deɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] " [wɒt] [ðə; ði]

each 每个 | **one** 一 | **was** 曾是 | **at** 在 | **the** 这 | **schoolhouse** 校舍 | **early** 早期的 | **next** 下一个 | **day** 天 | **in** 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **learn** 学习 | **"** " | **what** 什么 | **the** 这

[gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

girls 女孩们 | **were** 是 | **going** 去 | **to** 到 | **do** 做 | **about** 关于 | **it** 它 | **.** .

第二天一大早，每个人都来到学校，想了解"女孩们打算如何应对这件事"。

" ['ægi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeit] ; [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs]

" " | **Aggie** 艾吉 | **had** 有 | **always** 总是 | **been** 到过 | **a** 一个 | **favorite** 最喜欢的 | **with** 和 | **her** 她 | **schoolmates** 同学 | **;** ; | **but** 但 | **on** 在 | **this** 这

[pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

particular 特别的 | **morning** 早晨 | **,** ,

"艾吉一直很受同学们的喜爱；但在这个特别的早晨，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['diːkən]

when 什么时候 | **she** 她 | **came** 来了 | **into** 进入 | **the** 这 | **schoolhouse** 校舍 | **a** 一个 | **quarter** 四分之一 | **of** 的 | **an** 一个 | **hour** 小时 | **before** 前 | **Deacon** 执事

['lɪtlˌfiːld] [kɔːld] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,

Littlefield 利特菲尔德 | **called** 称为 | **the** 这 | **pupils** 学生 | **to** 到 | **order** 命令 | **,** ,

她比利特菲尔德执事召集学生上课早一刻钟走进了教室。

[ðə; ði] [bɔɪz] . , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪniː] ['kɜːtis] ,

the 这 | **boys** 男孩们 | **.** . | **,** , | **with** 和 | **the** 这 | **single** 单身的 | **exception** 例外 | **of** 的 | **Winny** 温妮 | **Curtis** 柯蒂斯 | **,** ,

除了温尼·柯蒂斯之外，其他男孩们

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

were	very	careful	to	keep	on	their	own	side	of	the	room	.
是	非常	小心	到	保持	在	他们的	自己的	边	的	这	房间	.

他们非常小心地待在房间的另一边。

['evri] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [sɪz] [nəʊt] ;

Every	fellow	was	anxious	to	hear	what	she	would	say	when	she	read	Si's	note	;
每一个	同伴	曾是	焦虑的	到	听到	什么	她	会	说	什么时候	她	读	si 的	笔记	;

每个人都迫切想知道她读了司的纸条后会说什么；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [mɔː(r)] ['prɒmɪnəntli] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ,

but	no	one	was	willing	to	put	himself	forward	more	prominently	than	another	,
但	不	一	曾是	愿意的	到	放	他自己	向前	更多的	突出地	比	其他	,

但没有人愿意比其他人更突出地展现自己。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ægiz] ['tempə(r)] .

for	even	the	redoubtable	Si	was	rather	afraid	of	Aggie's	temper	.
为了	甚至	这	令人敬畏的	硅	曾是	相当	害怕的	的	艾吉的	脾气	.

就连意志坚定的Si也相当害怕Aggie的脾气。

[ɔːl'ðəʊ] ['wɪniː] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Although	Winny	had	no	idea	of	what	the	boys	were	intending	to	do	,
虽然	温妮	有	不	主意	的	什么	这	男孩们	是	意图	到	做	,

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

虽然温尼不知道男孩们打算做什么，但他知道。

[æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [kwaɪt][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['eniwʌn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [maɪt]

at	the	schoolhouse	quite	as	early	as	anyone	,	in	order	to	see	all	that	might
在	这	校舍	相当	作为	早期的	作为	任何人	,	在	命令	到	看	全部	那	可能

[teɪk] [pleɪs] ,

take	place	,
拿	地方	,

他很早就到了学校，像其他人一样，想看看会发生什么。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

as	well	as	to	make	his	peace	with	the	boys	,	if	possible	.
作为	出色地	作为	到	制作	他的	和平	和	这	男孩们	,	如果	可能的	.

并且尽可能地与孩子们和解。

[ˌes 'aɪ] [rɪ'fjuːzd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] " [ten] - ['sentə(r)] , " [æz; əz]

Si	refused	positively	to	have	anything	to	do	with	the	"	ten	-	center	,	"	as
硅	拒绝	积极地	到	有	任何事物	到	做	和	这	"	十	-	中心	,	"	作为

[hiː; hi] [kɔːld] ['wɪniː] ,

he	called	Winny	,
他	称为	温妮	,

Si 断然拒绝与他口中的“十中心”Winny有任何瓜葛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] " [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	the	others	gave	him	the	"	cold	shoulder	,
和	这	其他的	给予	他	这	"	寒冷的	肩膀	,

其他人则对他冷眼相待。

" ['æktɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bleɪmd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]

"	acting	very	much	as	if	they	blamed	him	because	they	had	refused	to	go
"	表演	非常	很多	作为	如果	他们	被指责	他	因为	他们	有	拒绝	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['nektaɪ] ['pɑːti] .

to	the	necktie	party	.
到	这	领带	派对	.

“他们的反应好像是在责怪他，因为他们拒绝参加领带派对。”

[wen] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm][ɪn][ə; eɪ][ˈbɒdi] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd]

When	the	girls	entered	the	schoolroom	in	a	body	,	the	boys	were	gathered
什么时候	这	女孩们	进入	这	教室	在	一个	身体	,	这	男孩们	是	聚集

[ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [siːts] ,

in	the	back	seats	,
在	这	后退	座位	,

女孩们结伴走进教室时，男孩们都聚集在后座上。

[ˈstrɪktli] [ˈfɒləʊɪŋ] [sɪz] [kəˈmændz] [tuː; tə] " [ækt][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪn] - [wɒz; wəz][ʌp] .

strictly	following	Si's	commands	to	"	act	as	if	nothin	'	was	up	.
严格	下列的	si 的	命令	到	"	行为	作为	如果什么也没有	-		曾是	向上	.

严格按照 Si 的命令，“装作什么事都没发生”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmeni] [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈægi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt]

"	It	was	not	many	moments	before	Aggie	and	her	friends	understood	that
"	它	曾是	不是	许多	时刻	前	艾吉	和	她	朋友们	理解	那

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] ;

the	boys	had	decided	against	the	party	;
这	男孩们	有	决定	反对	这	派对	;

“没过多久，艾吉和她的朋友们就明白，男生们已经决定取消派对了；

[ˈðeəfɔː(r)] , [wen] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] , [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː]

therefore	,	when	,	just	before	school	was	opened	,	the	letter	was	found	,	it
所以	,	什么时候	,	只是	前	学校	曾是	打开	,	这	信	曾是	成立	,	它

[kɔːzd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪz] .

caused	but	little	surprise	.
导致	但	小的	惊喜	.

因此，当这封信在开学前被发现时，并没有引起太大的惊讶。

[ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [priˈdɔmineit] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈdiːkən] [ˈlɪtlˌfiːld] [nɒt]

Indignation	was	the	feeling	that	predominated	,	and	had	Deacon	Littlefield	not
愤慨	曾是	这	感觉	那	占主导地位	,	和	有	执事	利特菲尔德	不是

[ræpt] [ˈlaʊdli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ,

rapped	loudly	on	his	desk	,
说唱	高声	在	他的	桌子	,

愤慨之情占据了主导地位，若非迪肯·利特菲尔德用力敲击桌子，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə]['əʊpən] ,

as	a	signal	that	it	was	time	for	school	to	open	,
作为	一个	信号	那	它	曾是	时间	为了	学校	到	打开	,

作为学校开学的信号，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][ˌes ˈaɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv]

it	is	probable	that	Master	Si	would	have	heard	from	more	than	one	of
它	是	可能	那	掌握	硅	会	有	听到	从	更多的	比	一	的

[ðə; ðɪ] " [ten] - [ˈsentəz] " [ðə; ðɪ][ɪgˈzækt] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] .

the	"	ten	-	centers	"	the	exact	opinion	they	all	had	regarding	him	.
这	"	十	-	中心	"	这	精确的	观点	他们	全部	有	关于	他	.

司大师很可能从不止一位“十大中心”那里听到了他们对司大师的一致看法。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] [ˈdiːkən] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈbeəli] [səˈprest] [ɪkˈsaɪtmənt]

The	good	old	deacon	knew	that	some	great	and	barely	suppressed	excitement
这	好的	老的	执事	知道	那	一些	伟大的	和	仅仅	被抑制	激动

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈpjuːp(ə)lz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnəˈtentɪvnɪs] ,

among	the	pupils	was	the	cause	of	the	inattentiveness	,
之中	这	学生	曾是	这	原因	的	这	注意力不集中	,

这位和蔼的老执事知道，学生们注意力不集中的原因是他们内心某种难以抑制的激动情绪。

[ˈiːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈstjuːdiəs] ,

even	on	the	part	of	those	who	were	usually	the	most	studious	,
甚至	在	这	部分	的	那些	WHO	是	通常	这	最多	好学的	,

即使是那些通常最用功的学生，

[ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	he	acted	as	if	his	life	was	particularly	a	burden	to	him	during	the
和	他	行动	作为	如果	他的	生活	曾是	特别	一个	负担	到	他	期间	这

['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːses; rɪ'ses] .

hour	and	a	half	that	elapsed	before	recess	.
小时	和	一个	一半	那	过去	前	凹陷处	.

在课间休息前的一个半小时里，他表现得好像自己的生活对他来说是一种特别沉重的负担。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'pruːv] ['nɪəli] ['evri] ['pjuːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] - [pɑːst][ten] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

He	had	reproved	nearly	every	pupil	before	half	-	past	ten	,	and	then	he	said	,
他	有	责备	几乎	每一个	瞳孔	前	一半	-	过去的	十	,	和	然后	他	说	,

十点半之前，他几乎训斥了每一个学生，然后他说：

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [təʊnz] :

in	his	most	severe	tones	:
在	他的	最多	严重	音调	:

他用最严厉的语气说道：

" [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [fiːl] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'liːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɔːnuːn]

"	I	hardly	know	whether	you	or	I	feel	the	most	relieved	because	the	forenoon
"	我	几乎	知道	无论	你	或者	我	感觉	这	最多	松了口气	因为	这	午前

['seʃ(ə)n] [ɪz][hɑːf] ['fɪnɪʃt] .

session	is	half	finished	.
会议	是	一半	完成的	.

“我真不知道是你还是我更感到轻松，因为上午的课程已经过半了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ,

If	it	was	any	other	time	than	immediately	before	the	holidays	,
如果	它	曾是	任何	其他	时间	比	立即地	前	这	假期	,

如果不是在假期前夕，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['ekstrə][tɑːsks] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ɔːl] ;

I	should	think	it	my	duty	to	inflict	extra	tasks	upon	you	all	;
我	应该	思考	它	我的	责任	到	造成	额外的	任务	之上	你	全部	;

我认为我有责任给你们所有人增加一些额外的任务；

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [baɪ]

but	,	under	the	circumstances	,	I	propose	to	do	just	the	reverse	,	by
但	,	在下面	这	情况	,	我	提出	到	做	只是	这	撤销	,	经过

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['riːses; rɪ'ses] ,

increasing	the	length	of	recess	,
增加	这	长度	的	凹陷处	,

但是，鉴于目前的情况，我建议反其道而行之，增加凹槽的长度。

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

giving	you	half	an	hour	instead	of	fifteen	minutes	.
给予	你	一半	一个	小时	反而	的	十五	分钟	.

给你半小时而不是十五分钟。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] ,

After	that	time	,
后	那	时间	,

此后，

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] ['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

I	expect	you	will	be	in	a	more	fitting	condition	to	give	proper	attention	to
我	预计	你	将要	是	在	一个	更多的	配件	状况	到	给	恰当的	注意力	到

[jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] ;

your	studies	;
你的	研究	;

我希望你届时能以更适宜的状态投入到学习中；

[ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

if	such	should	not	be	the	case	,
如果	这样的	应该	不是	是	这	案件	,

如果情况并非如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] ['fɔːsəbli] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ju'naɪt]

it	will	become	my	duty	to	remind	you	forcibly	that	you	must	not	try	to	unite
它	将要	变得	我的	责任	到	提醒	你	强制	那	你	必须	不是	尝试	到	团结

[jɔː(r); jə(r)] [ə'mjuːzmənts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .

your	amusements	with	your	studies	.
你的	娱乐	和	你的	研究	.

我有责任郑重提醒你们，切勿将娱乐与学习混为一谈。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hedɪd] [baɪ] [ˌes 'aɪ] , [rʌʃt] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌstəməri] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,

"	The	boys	,	headed	by	Si	,	rushed	out	with	their	customary	shout	of	joy	,
"	这	男孩们	,	标题	经过	硅	,	匆忙	出去	和	他们的	习惯	喊	的	喜悦	,

“男孩们在西的带领下，像往常一样欢呼着冲了出去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [went] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑːsruːmz] , [weə(r)] [æn; ən]

and	the	girls	went	at	once	into	one	of	the	classrooms	,	where	an
和	这	女孩们	去	在	一次	进入	一	的	这	教室	,	在哪里	一个

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ,

indignation	meeting	was	held	,
愤慨	会议	曾是	握住	,

女孩们立即走进其中一间教室，在那里举行了一场表达愤慨的集会。

[bʌt; bət] [nɒt] [kɔːld] [tuː; tə] - ['ɔːdə(r)] .

but	not	called	to	'	order	.
但	不是	称为	到	-	命令	.

但并未被要求“维持秩序”。

" [ɪts] [ɔːl] [ˌes 'aɪ] ['kɛliz] [' duː ɪŋz] !

"	It's	all	Si	Kelly's	doings	!
"	它是	全部	硅	凯利的	行为	!

“这都是西·凯利干的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ægi] .

"	exclaimed	Aggie	.
"	惊呼	艾吉	.

“艾吉惊呼道。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [sed] [ðeɪ]

"	The	other	boys	would	have	been	in	favor	of	the	party	if	he	hadn't	said	they
"	这	其他	男孩们	会	有	到过	在	偏爱	的	这	派对	如果	他	之前没有	说	他们

['ʃudnt] .

shouldn't	.
不应该	.

“如果他没有说他们不应该参加聚会，其他男孩也会赞成的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [æt; ət]

I	should	think	they	would	be	ashamed	of	themselves	to	come	and	go	at
我	应该	思考	他们	会	是	羞愧	的	他们自己	到	来	和	去	在

[hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] !

his	beck	and	call	!
他的	贝克	和	称呼	!

我认为他们会为自己唯他马首是瞻而感到羞耻！

" [sɪz] [ɪəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['tiŋgl] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['riːses; rɪ'ses] , .

"	Si's	ears	must	have	tingled	during	that	recess	,	.
"	si 的	耳朵	必须	有	刺痛	期间	那	凹陷处	,	.

“Si的耳朵在那段休息时间一定感到一阵酥麻。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] ['membəz] [grəʊ] [wɔːm] [wen] [ðeə(r)]

if	there	is	any	truth	in	the	old	saying	that	those	useful	members	grow	warm	when	their
如果	那里	是	任何	真相	在	这	老的	说	那	那些	有用	成员	生长	温暖的	什么时候	他们的

['əʊnə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['spəʊkən] [ɪl] [ɒv; əv] ,

owner	is	being	spoken	ill	of	,
所有者	是	存在	说	患病的	的	,

如果“当主人被人说坏话时，那些有用的器官就会发热”这句老话有任何道理的话，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gɜːl] ['prez(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]

for	every	girl	present	seemed	to	think	it	her	duty	to	say	something
为了	每一个	女孩	展示	似乎	到	思考	它	她	责任	到	说	某物

[ə'genst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['kɑːmnəs] .

against	him	before	she	could	discuss	the	matter	with	calmness	.
反对	他	前	她	可以	讨论	这	事情	和	平静	.

在场的每个女孩似乎都觉得，在能够冷静地讨论这件事之前，自己有义务先说些反对他的话。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['kelɪ] [bɔɪ] , " ['mærɪə] ['gɪlmən] [sed] , [æt; ət] [lɑːst] .

"	It's	no	use	standing	here	talking	about	that	Kelly	boy	,	"	Maria	Gilman	said	,	at	last	.
"	它是	不	使用	常设	这里	说	关于	那	凯莉	男生	,	"	玛丽亚	吉尔曼	说	,	在	最后的	.

“站在这里谈论那个凯利男孩是没用的，”玛丽亚·吉尔曼最后说道。

" [ðə; ði] [bel] [wɪl] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['set(ə)ld] .

"	The	bell	will	ring	,	and	we	sha'n't	have	anything	settled	.
"	这	钟	将要	戒指	,	和	我们	不会	有	任何事物	定居	.

“铃声一响，我们就什么都解决不了。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?

The	question	is	,	what	are	we	going	to	do	?
这	问题	是	,	什么	是	我们	去	到	做	?

问题是，我们该怎么办?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ]

Of	course	it	is	foolish	for	us	to	say	that	we	can	have	very	much
的	课程	它	是	愚蠢	为了	我们	到	说	那	我们	能	有	非常	很多

[ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [steɪ] [ə'weɪ] . "

of	'	a	party	if	all	the	boys	stay	away	.	"
的	-	一个	派对	如果	全部	这	男孩们	停留	离开	.	"

当然，如果我们说“只要所有男生都别来，我们就能办个盛大的派对”，那就太愚蠢了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['æni] [rɪtʃ] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	We	must	have	it	,	"	said	Annie	Rich	,	decidedly	.
"	我们	必须	有	它	,	"	说	安妮	富有的	,	绝对地	.

“我们一定要得到它，”安妮·里奇斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd]

"	It	would	never	do	to	let	them	think	that	we	had	given	up	a	good
"	它	会	绝不	做	到	让	他们	思考	那	我们	有	给定	向上	一个	好的

[taɪm] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [dʒɔɪn] [juː 'es] . "

time	just	because	they	wouldn't	join	us	.	"
时间	只是	因为	他们	不会	加入	我们	.	"

“我们绝不能让他们觉得，仅仅因为他们不和我们一起玩，我们就放弃了美好的时光。”

" [jes] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɑːti] , " [sed] ['ægi] , ['θɔːtfəli] ,

"	Yes	,	we	must	have	the	party	,	"	said	Aggie	,	thoughtfully	,
"	是的	,	我们	必须	有	这	派对	,	"	说	艾吉	,	深思熟虑	,

“是的，我们必须举办派对，”艾吉若有所思地说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

"	and	we	must	make	the	boys	come	,	if	possible	.
"	和	我们	必须	制作	这	男孩们	来	,	如果	可能的	.

“如果可能的话，我们必须让男孩们来。”

[ɪts] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['stʌdi] [naʊ] ,

It's	no	use	for	me	to	try	to	study	now	,
它是	不	使用	为了	我	到	尝试	到	学习	现在	,

现在学习对我来说也没用了。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['diːkən] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][gəʊ][həʊm] .

and	I'm	going	to	ask	the	deacon	to	let	me	go	home	.
和	我是	去	到	问	这	执事	到	让	我	去	家	.

我要请求执事让我回家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz] [kætʃ] ['wɪniː] ['kɜːtis] ,

Some	of	you	girls	catch	Winny	Curtis	,
一些	的	你	女孩们	抓住	温妮	柯蒂斯	,

你们有些女孩会抓住温妮·柯蒂斯，

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][frɒm; frəm][hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

and	find	out	from	him	what	the	boys	are	going	to	do	.
和	寻找	出去	从	他	什么	这	男孩们	是	去	到	做	.

向他打听一下孩子们打算做什么。

[aɪl] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ,

I'll	think	up	some	kind	of	a	plan	,
患病的	思考	向上	一些	种类	的	一个	计划	,

我会想个办法，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [skuːl] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

and	after	school	to	-	night	we'll	see	what	can	be	done	.
和	后	学校	到	-	夜晚	出色地	看	什么	能	是	完毕	.

今晚放学后我们看看能做些什么。

" [ðen] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] ,

"	Then	,	refusing	to	answer	a	single	question	,
"	然后	,	拒绝	到	回答	一个	单身的	问题	,

然后，他拒绝回答任何问题，

[bʌt; bət] [ˈkɔːʃən] [ðə; ði][gˈɜːlz][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

but	cautioning	the	girls	not	to	look	as	if	they	cared	in	the	slightest	because
但	警告	这	女孩们	不是	到	看	作为	如果	他们	关心	在	这	丝毫	因为

[ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

of	the	letter	,
的	这	信	,

但告诫女孩们不要表现出因为那封信而有丝毫在意。

['ægi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ]

Aggie	went	into	the	schoolroom	,	where	she	had	no	difficulty	in	getting
艾吉	去	进入	这	教室	,	在哪里	她	有	不	困难	在	获得

[pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

permission	to	go	home	.
允许	到	去	家	.

艾吉走进教室，很顺利地就获得了回家的许可。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd][hæv; həv]

Deacon	Littlefield	would	have	been	more	pleased	than	his	pupils	could	have
执事	利特菲尔德	会	有	到过	更多的	高兴	比	他的	学生	可以	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

利特菲尔德执事要是活着，一定会比他的学生们高兴得多。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ;

if	he	could	have	given	them	all	a	holiday	;
如果	他	可以	有	给定	他们	全部	一个	假期	;

如果他能给他们所有人放个假就好了；

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

for	trying	to	teach	a	number	of	boys	and	girls	who	were	in	the
为了	尝试	到	教	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们	WHO	是	在	这

[haɪɪst] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] ['ægiz] [prə'pəʊzd] ['nektaɪ] ['pɑːti] ,

highest	state	of	excitement	over	Aggie's	proposed	necktie	party	,
最高	状态	的	激动	超过	艾吉的	建议的	领带	派对	,

因为他试图教导一群对艾吉提议的领带派对兴奋不已的男孩女孩们，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk] .

was	a	task	.
曾是	一个	任务	.

是一项任务。

['mærɪə][ænd; ənd] ['æni] " [kɔːt] " ['wɪniː] ['kɜːtis] , [æz; əz] ['ægi] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] ;

Maria	and	Annie	"	caught	"	Winny	Curtis	,	as	Aggie	had	proposed	;
玛丽亚	和	安妮	"	捕捉	"	温妮	柯蒂斯	,	作为	艾吉	有	建议的	;

玛丽亚和安妮“抓住”了温妮·柯蒂斯，正如艾吉提议的那样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,

but	the	information	they	succeeded	in	getting	from	him	was	limited	,
但	这	信息	他们	成功了	在	获得	从	他	曾是	有限的	,

但他们从他那里获得的信息有限。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [plænz] .

for	the	reason	that	he	knew	nothing	of	the	boys	'	plans	.
为了	这	原因	那	他	知道	没有什么	的	这	男孩们	-	计划	.

因为他对这些男孩们的计划一无所知。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] " [ˌes 'aɪ] ['kelɪ] [wɒz; wəz]['fɪksɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

All	he	could	tell	them	was	that	"	Si	Kelly	was	fixin	'	it	for	a
全部	他	可以	告诉	他们	曾是	那	"	硅	凯莉	曾是	修复	-	它	为了	一个

[rɛglɚ] [haɪ] [əʊld] [taɪm] ,

reg'lar	high	old	time	,
reg'lar	高的	老的	时间	,

他只能告诉他们，“Si Kelly正在安排好一切，要好好享受一番。”

" [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

"	but	,	unfortunately	,	he	had	not	been	permitted	to	join	them	,
"	但	,	很遗憾	,	他	有	不是	到过	允许	到	加入	他们	,

但不幸的是，他没能加入他们。

['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

even	had	he	been	disposed	to	give	up	the	party	,
甚至	有	他	到过	处置	到	给	向上	这	派对	,

即使他有意退出该党，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)]

where	it	seemed	probable	that	he	would	be	the	only	boy	among	twenty	-	five	or
在哪里	它	似乎	可能	那	他	会	是	这	仅有的	男生	之中	二十	-	五	或者

['θɜːti] [g'ɜːlz] .

thirty	girls	.
三十	女孩们	.

在那里，他很可能是二十五到三十个女孩中唯一的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [spɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	boys	did	not	have	as	much	sport	out	of	the	letter	as	they	had
这	男孩们	做过	不是	有	作为	很多	运动	出去	的	这	信	作为	他们	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

男孩们并没有像预期的那样从这封信中获得那么多运动乐趣。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['plezntli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn]

The	girls	spoke	to	them	pleasantly	,	without	any	reference	to	what	had	been
这	女孩们	辐	到	他们	愉快	,	没有	任何	参考	到	什么	有	到过

[sed] [ɔː(r)] [dʌn] ,

said	or	done	,
说	或者	完毕	,

女孩们和她们愉快地交谈着，完全没有提及之前说过或做过的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [plæn] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wei] [wɪtʃ] [mait] ['prɒmɪs]

and	they	began	to	fear	that	some	plan	was	under	way	which	might	promise
和	他们	开始	到	害怕	那	一些	计划	曾是	在下面	方式	哪个	可能	承诺

['iːv(ə)n] ['betə(r)] [spɔːt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [sleɪ] - [raɪd] .

even	better	sport	than	their	sleigh	-	ride	.
甚至	更好的	运动	比	他们的	雪橇	-	骑	.

他们开始担心有人正在策划某种计划，这可能会带来比乘坐雪橇更刺激的娱乐活动。

" [ðel] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] , " [tɒm] ['hɑːdi] [sed] , ['mɔːnfəli] .

"	They'll	get	up	something	to	beat	us	,	"	Tom	Hardy	said	,	mournfully	.
"	他们会	得到	向上	某物	到	打	我们	,	"	汤姆	哈迪	说	,	悲伤地	.

“他们总会想出办法打败我们的，”汤姆·哈迪悲伤地说。

" [ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːt] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

"	It's	got	to	be	a	pretty	smart	boy	who	can	get	the	best	of	a	lot	of
"	它是	得到	到	是	一个	漂亮的	聪明的	男生	WHO	能	得到	这	最好的	的	一个	很多	的

[g'ɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

“能赢得众多女孩芳心的男孩，肯定非常聪明。”

[æn; ən] - [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['felə] ,

an	'	I	tell	you	what	it	is	,	fellers	,
一个	-	我	告诉	你	什么	它	是	,	伙计们	,

我来告诉你们那是什么，伙计们，

[ðel] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] ['pʌtɪn] - [ɒn] [eəz] . "

they'll	serve	us	out	before	we	get	through	puttin	'	on	airs	.	"
他们会	服务	我们	出去	前	我们	得到	通过	普丁	-	在	播出	.	"

还没等我们装完架，他们就会把我们赶出去。

" [naʊ] , [doʊnt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪdiət] , [tɒm] , " [kraɪd] [ˌes 'aɪ] , ['æŋgrəli] .

"	Now	,	don't	be	an	idiot	,	Tom	,	"	cried	Si	,	angrily	.
"	现在	,	不	是	一个	笨蛋	,	汤姆	,	"	哭	硅	,	愤怒地	.

“汤姆，别犯傻了！”西生气地喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ən'les] ['ðer]

"	Do	you	want	them	to	say	that	we	can't	have	a	good	time	unless	they're
"	做	你	想	他们	到	说	那	我们	不能	有	一个	好的	时间	除非	它们是

[ə'lɒŋ] [tuː] ?

along	too	?
沿着	也	?

“你想让他们说，除非他们一起来，否则我们就玩不开心吗？”

['aʊə(r)] [sleɪ] - [raɪd] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] ,

Our	sleigh	-	ride	will	go	ahead	of	anything	they	can	get	up	,
我们的	雪橇	-	骑	将要	去	前方	的	任何事物	他们	能	得到	向上	,

我们的雪橇之旅将比他们能做的任何事情都走得更远。

[æn; ən] - [ðel] [bi:; bi] ['maɪti] ['sɒri] [ðeɪ] [kænt] [gəʊ] [wɪð] [ˌju: 'es] . "

an	'	they'll	be	mighty	sorry	they	can't	go	with	us	.	"
一个	-	他们会	是	强大的	对不起	他们	不能	去	和	我们	.	"

他们会非常后悔不能和我们一起去的。

" [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['daʊtfəli] ; " [bʌt; bət] ['ægi] ['mɔ:rəl] [hæz; həz] [gɒn] [həʊm] [tu:; tə]

"	P'rhaps	so	,	"	replied	Tom	,	doubtfully	;	"	but	Aggie	Morrell	has	gone	home	to
"	或许	所以	,	"	回复	汤姆	,	怀疑地	;	"	但	艾吉	莫雷尔	有	已消失	家	到

[kʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [plæn] ,

cook	up	some	plan	,
厨师	向上	一些	计划	,

“也许是这样，”汤姆怀疑地回答道；“但是艾吉·莫雷尔已经回家去策划什么计划了。”

[æn; ən] - [wi:; wi] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [en] - [ti:] [nəʊ] ['weðə(r)] [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɔ:(r)]

an	'	we	sha	'	n	'	t	know	whether	we're	goin	'	to	have	the	best	time	or
一个	-	我们	沙	-	n	-	t	知道	无论	是	去	-	到	有	这	最好的	时间	或者

[nɒt] [tɪl] [wi:; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃi:z] [ə'baʊt] . "

not	till	we	find	out	what	she's	about	.	"
不是	直到	我们	寻找	出去	什么	她是	关于	.	"

我们只有弄清楚她是什么样的人，才能知道我们是否会玩得尽兴。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] - [ten] - ['sentəz] - [æn; ən] - [weə(r)] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] ['nektaɪ] ,

"	If	you	want	to	go	in	with	the	'	ten	-	centers	'	an	'	wear	a	calico	necktie	,
"	如果	你	想	到	去	在	和	这	-	十	-	中心	-	一个	-	穿	一个	印花布	领带	,

“如果你想穿着‘十美分’的服装，戴着印花棉布领带，

[waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ? " [kraɪd] [ˌes 'aɪ] , [naʊ] ['θʌrəli] ['æŋgri] .

why	don't	you	say	so	?	"	cried	Si	,	now	thoroughly	angry	.
为什么	不	你	说	所以	?	"	哭	硅	,	现在	彻底	生气的	.

“你为什么不早说？”西喊道，现在他彻底生气了。

" [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] , [ai] [wʊd] , " [ri'tɔ:t] [tɒm] .

"	If	I	wanted	to	,	I	would	,	"	retorted	Tom	.
"	如果	我	通缉	到	,	我	会	,	"	反驳	汤姆	.

“如果我想，我就会，”汤姆反驳道。

" [ai] [stʊd] [baɪ] [æn; ən] - [sɔ:] [ju:; jʊ] [raɪt] [ðæt] ['letə(r)] , [æn; ən] - [aɪl] [stɪk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	I	stood	by	an	'	saw	you	write	that	letter	,	an	'	I'll	stick	to	it	;
"	我	站立	经过	一个	-	锯	你	写	那	信	,	一个	-	患病的	戳	到	它	;

“我亲眼看着你写了那封信，我会坚持我的立场；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['sɒri] [wɪv] [dʌn] [wɒt] [wi:; wi] [hæv; həv] ,

but	all	the	same	I'm	sorry	we've	done	what	we	have	,
但	全部	这	相同的	我是	对不起	我们已经	完毕	什么	我们	有	,

但即便如此，我还是为我们所做的一切感到遗憾。

- [kɔ:z] [wen'evə(r)] [wɪv] ['stɑ:tɪd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

'	cause	whenever	we've	started	anything	the	girls	have	always	gone	in	with	us	,
-	原因	每当	我们已经	开始	任何事物	这	女孩们	有	总是	已消失	在	和	我们	,

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [mi:n] .

an	'	it	looks	mean	.
一个	-	它	看起来	意思是	.

因为无论我们做什么事，女孩们总是会和我们一起做，这看起来很卑鄙。

" [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'li:vd] [æz; əz] [tɒm] [dɪd] ,

"	More	than	one	of	the	boys	believed	as	Tom	did	,
"	更多的	比	一	的	这	男孩们	相信	作为	汤姆	做过	,

“不止一个男孩和汤姆的想法一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nektaɪ] ['pɑːti] [held][ə; eɪ] ['stɔːmi]

and	the	result	was	that	the	opponents	of	the	necktie	party	held	a	stormy
和	这	结果	曾是	那	这	对手	的	这	领带	派对	握住	一个	暴风雨

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

结果是，领带党的反对者们举行了一次激烈的会议。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] " ['bækɪŋ] [daʊn] " [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

although	no	one	had	the	slightest	idea	of	"	backing	down	"	from	the	position
虽然	不	一	有	这	丝毫	主意	的	"	后盾	向下	"	从	这	位置

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ʌndə(r)] [sɪz] ['liːdəʃɪp] .

he	had	taken	under	Si's	leadership	.
他	有	已采取	在下面	si 的	领导	.

尽管没有人丝毫想过要放弃他在司的领导下所采取的立场。

['ægi] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] [frend] [ɔː(r)][fəʊ] [ʌn'tɪl][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['riːses; rɪ'ses]

Aggie	did	not	show	herself	to	friend	or	foe	until	just	as	the	afternoon	recess
艾吉	做过	不是	展示	她自己	到	朋友	或者	敌人	直到	只是	作为	这	下午	凹陷处

[wɒz; wəz] [endid] ,

was	ended	,
曾是	结束	,

直到下午课间休息结束时，艾吉才现身，无论是对朋友还是敌人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'mjʊə(r)] ,

and	then	she	entered	the	schoolroom	with	such	a	demure	,
和	然后	她	进入	这	教室	和	这样的	一个	端庄	,

然后她带着一种羞涩的神态走进了教室，

['ɪnəs(ə)nt] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] ['evri] [gɜːl] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][sʌm; səm][plæn]

innocent	look	on	her	face	that	every	girl	knew	she	had	decided	upon	some	plan
清白的	看	在	她	脸	那	每一个	女孩	知道	她	有	决定	之上	一些	计划

[ðæt] ['prɒmɪst] [sək'ses] .

that	promised	success	.
那	承诺	成功	.

她脸上带着天真无邪的表情，但每个女孩都知道她已经制定了一个有希望成功的计划。

['iːv(ə)n][ˌes 'aɪ] ['kelɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɒlvd]

Even	Si	Kelly	looked	anxious	when	she	came	in	,	and	he	immediately	resolved
甚至	硅	凯莉	看起来	焦虑的	什么时候	她	来了	在	,	和	他	立即地	已解决

[tuː; tə] [kə'lekt] ,

to	collect	,
到	收集	,

就连西·凯利进来时也显得很焦虑，他立刻决定去收钱。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌni] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [tə'wɔːdz]

on	the	very	next	morning	,	the	money	each	of	the	boys	was	to	pay	towards
在	这	非常	下一个	早晨	,	这	钱	每个	的	这	男孩们	曾是	到	支付	向

[ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] ,

the	sleigh	-	ride	,
这	雪橇	-	骑	,

第二天一早，每个男孩就要交出他们各自应支付的雪橇费用。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['nektaɪ] ['pɑːti] .

in	order	that	no	one	might	be	tempted	to	join	the	necktie	party	.
在	命令	那	不	一	可能	是	受诱惑	到	加入	这	领带	派对	.

以免有人受到诱惑而加入领带派对。

S0 [ə'tentɪv] [wɒz; wəz] ['ægi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

S0	attentive	was	Aggie	to	her	studies	during	the	remainder	of	the
S0	细心	曾是	艾吉	到	她	研究	期间	这	余	的	这

在剩下的时间里，艾吉一直专注于学习。

[ˌɑːftəˈnuːn] , [ðæt] ['diːkən]
afternoon , that Deacon
下午 , 那 执事

下午，那位执事

['lɪtlˌfiːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [send] [iːtʃ] [wʌn]
Littlefield must have thought it would be a good idea to send each one
利特菲尔德 必须 有 想法 它 会 是 一个 好的 主意 到 发送 每个 一

利特菲尔德一定是觉得把每人都寄出去是个好主意。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
of his pupils home for a few hours .
的 他的 学生 家 为了 一个 很少 小时 .

让他的学生们回家待几个小时。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ə'genst] ['wɪspərɪŋ] ,
The girls tried in every way , except that of breaking the rule against whispering ,
这 女孩们 尝试 在 每一个 方式 , 除了 那 的 打破 这 规则 反对 耳语 ,

女孩们想尽了各种办法，唯独没有违反禁止窃窃私语的规定。

[tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['ægi] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,
to induce Aggie to give some hint of what she had decided upon ,
到 诱导 艾吉 到 给 一些 暗示 的 什么 她 有 决定 之上 ,

为了诱使艾吉透露一些她已经做出的决定，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsli] ;
and the boys watched her jealously ;
和 这 男孩们 观看 她 嫉妒 ;

男孩们嫉妒地看着她；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [bi'təukən] [ðæt]
but neither to the one party nor the other did she make a sign betokening that
但 两者都不 到 这 一 派对 也不 这 其他 做过 她 制作 一个 符号 标记 那
[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nektaɪ] ['pɑːti] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
she had even thought of the necktie party since she went home .
她 有 甚至 想法 的 这 领带 派对 自从 她 去 家 .

但她既没有向任何一方表示，也没有向任何一方表示，自从回家后，她甚至没有想起过领带派对。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
When school was dismissed , the boys , instead of rushing out at full speed ,
什么时候 学校 曾是 解雇 , 这 男孩们 , 反而 的 匆忙 出去 在 满的 速度 ,
[æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] ,
as was their custom ,
作为 曾是 他们的 风俗 ,

放学时，男孩们没有像往常那样飞奔出去，

[ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn]
appeared to have a remarkable amount of trouble to arrange the books in
出现 到 有 一个 卓越 数量 的 麻烦 到 安排 这 图书 在
[ðeə(r)] [desks] ,
their desks ,
他们的 桌子 ,

他们似乎在整理课桌上的书籍时遇到了相当大的困难。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [wɒz; wəz] [jet] [mɔː(r)] [səˈpraɪzd] [baɪ] ['siːɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ]
and Deacon Littlefield was yet more surprised by seeing every one of his boy
和 执事 利特菲尔德 曾是 然而 更多的 惊讶 经过 看到 每一个 一 的 他的 男生
['pjuːp(ə)lz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [peɪnd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
pupils loitering around as if pained at being obliged to go home .
学生 游荡 大约 作为 如果 痛苦 在 存在 有义务 到 去 家 .

而迪肯·利特菲尔德则更加惊讶地发现，他所有的男学生都徘徊在周围，仿佛很不情愿回家。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ˌʌndəˈstʊd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]

The	girls	understood	at	once	that	they	might	have	some	trouble	to	hold	a
这	女孩们	理解	在	一次	那	他们	可能	有	一些	麻烦	到	抓住	一个

[ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪˈvent] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm]

meeting	in	the	schoolroom	and	at	the	same	time	prevent	the	boys	from
会议	在	这	教室	和	在	这	相同的	时间	防止	这	男孩们	从

[ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ,

knowing	what	was	said	or	done	,
会心	什么	曾是	说	或者	完毕	,

女孩们立刻意识到，她们可能很难在教室里召开会议，同时还要防止男孩们知道会议内容或所做的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɐdʒˈɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɑːsruːm] , [ˈlɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

and	they	adjourned	to	the	classroom	,	locking	the	door	behind	them	.
和	他们	休会	到	这	课堂	,	锁定	这	门	在后面	他们	.

然后他们回到教室，把门锁上了。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈægi] , " [sed] [ˈæni] [rɪtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʌft] [ðə; ði]

"	Now	tell	us	all	about	it	,	Aggie	,	"	said	Annie	Rich	,	as	she	stuffed	the
"	现在	告诉	我们	全部	关于	它	,	艾吉	,	"	说	安妮	富有的	,	作为	她	填充	这

“现在就给我们讲讲吧，艾吉，”安妮·里奇一边说着，一边往……里塞东西。

[ˈkiːhəʊl] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] .

keyhole	with	paper	.
锁孔	和	纸	.

用纸做钥匙孔。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ? "

"	What	is	it	to	be	?	"
"	什么	是	它	到	是	?	"

“未来会怎样？”

" [dɪd] [ˈeniwʌn] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈwɪniː] [ˈkɜːtis] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] ?

"	Did	anyone	find	out	from	Winny	Curtis	what	the	boys	think	of	doing	?
"	做过	任何人	寻找	出去	从	温妮	柯蒂斯	什么	这	男孩们	思考	的	正在做	?

“有人从温妮·柯蒂斯那里打听到男孩们打算做什么吗？”

" [ɑːskt] [ˈægi] .

"	asked	Aggie	.
"	问	艾吉	.

“艾吉问道。”

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	doesn't	know	anything	about	it	.
"	他	不	知道	任何事物	关于	它	.

“他对此一无所知。”

[ˌes ˈaɪ] [ˈkelɪ] [woʊnt] [let] [hɪm] [dʒɔɪn][ðem; ðəm]

Si	Kelly	won't	let	him	join	them
硅	凯莉	惯于	让	他	加入	他们

西·凯利不会让他加入他们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [sed]

because	he	said
因为	他	说

因为他说

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] . "

he	would	come	to	our	party	.	"
他	会	来	到	我们的	派对	.	"

他会来参加我们的聚会。

" [dʒen] ['hɑːdi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][frɒm; frəm][tɒm][tuː; tə] - [naɪt] [wɒt] [ðeɪ]

"	Jen	Hardy	,	you	must	try	to	find	out	from	Tom	to	-	night	what	they
"	珍	哈迪	,	你	必须	尝试	到	寻找	出去	从	汤姆	到	-	夜晚	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

are	going	to	do	,
是	去	到	做	,

“珍·哈迪，你今晚一定要想办法从汤姆那里打探到他们打算做什么。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]

and	at	the	same	time	you	mustn't	whisper	to	him	a	word	of	what	we
和	在	这	相同的	时间	你	不得	耳语	到	他	一个	单词	的	什么	我们

[seɪ] [hɪə(r)] ,

say	here	,
说	这里	,

同时，你绝对不能把我们在这里说的话跟他透露一个字。

" [ænd; ənd] ['ægi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːlz]

"	and	Aggie	spoke	in	a	tone	of	authority	warranted	by	the	fact	that	the	girls
"	和	艾吉	辐	在	一个	语气	的	权威	有保证	经过	这	事实	那	这	女孩们

[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

looked	up	to	her	as	their	leader	.
看起来	向上	到	她	作为	他们的	领导者	.

“而且，艾吉说话的语气很有权威，因为女孩们都把她当作领导者来敬仰的。”

" [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃeɪm] [ðəʊz] [bɔɪz] [səʊ] [ðæt] ,

"	Now	I	believe	we	can	shame	those	boys	so	that	,
"	现在	我	相信	我们	能	耻辱	那些	男孩们	所以	那	,

“现在我相信我们可以让那些男孩感到羞耻，这样，

['weðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [woʊnt] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'gen] .

whether	they	come	to	our	party	or	not	,	they	won't	serve	us	such	a	trick	again	.
无论	他们	来	到	我们的	派对	或者	不是	,	他们	惯于	服务	我们	这样的	一个	诡计	再次	.

无论他们来不来参加我们的聚会，他们都不会再耍这种花招了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌes 'aɪ] ['kelɪ] ,

Here	is	a	letter	I	have	written	to	Si	Kelly	,
这里	是	一个	信	我	有	书面	到	硅	凯莉	,

以下是我写给西·凯利的一封信：

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ,

and	each	one	of	you	must	write	the	same	thing	to	some	other	boy	,
和	每个	一	的	你	必须	写	这	相同的	事物	到	一些	其他	男生	,

你们每个人都要把同样的话写给其他男孩。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [get] [wʌn] . -

so	that	they	will	all	get	one	.	'
所以	那	他们	将要	全部	得到	一	.	-

这样他们每个人都能得到一个。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ; . [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] - [wʌn][kæn; kən]['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	listen	;	.	I'll	read	it	,	and	then	eyery	one	can	copy	it	.
现在	听	;	. 患病的		读	它	,	和	然后	-	一	能	复制	它	.

现在听着，我读一遍，然后任何人都可以抄写。

" [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['freklɪd] [feɪs] ,

"	With	a	look	of	the	most	intense	satisfaction	on	her	freckled	face	,
"	和	一个	看	的	这	最多	激烈的	满意	在	她	雀斑	脸	,

她满脸雀斑的脸上露出无比满足的神情，

['ægi] [riːd] :

Aggie	read	:
艾吉	读	:

艾吉读道：

[dɪə(r)][ˌes 'aɪ] : - [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

Dear	Si	:	-	All	of	us	girls	are	sorry	that	you	can't	come	to	the	party	.
亲爱的	硅	:	-	全部	的	我们	女孩们	是	对不起	那	你	不能	来	到	这	派对	.

亲爱的Si：——我们所有女生都很遗憾你不能来参加派对。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk] [wen] [wiː; wi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ten] [sents] ,

We	made	a	great	mistake	when	we	proposed	that	each	one	should	pay	ten	cents	,
我们	制成	一个	伟大的	错误	什么时候	我们	建议的	那	每个	一	应该	支付	十	分	,

我们当初提议每人付10美分，犯了个大错。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [help] [ɑːnt] ['bɛtsi] .

even	though	the	money	was	to	be	used	to	help	aunt	Betsey	.
甚至	尽管	这	钱	曾是	到	是	用过的	到	帮助	阿姨	贝齐	.

尽管这笔钱原本是用来帮助贝茜阿姨的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [prɪ'vents] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ,

We	know	that	only	the	lack	of	money	prevents	you	from	coming	,	and	,
我们	知道	那	仅有的	这	缺少	的	钱	阻止	你	从	未来	,	和	,

我们知道，唯一阻止你来的就是缺钱，而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [wen] [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː]

in	order	that	you	need	not	be	obliged	to	stay	away	when	we	all	want	to	see
在	命令	那	你	需要	不是	是	有义务	到	停留	离开	什么时候	我们	全部	想	到	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

为了避免你不得不离开我们，而我们所有人都想见到你，

[aɪ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nektaɪ] , [wɪtʃ] [aɪ][send] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] .

I	have	paid	the	ten	cents	for	your	necktie	,	which	I	send	with	this	letter	.
我	有	有薪酬的	这	十	分	为了	你的	领带	,	哪个	我	发送	和	这	信	.

我已经付了你领带的10美分钱，并随信寄出。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [eɪt] [əˈklɑːk] ?

Will	you	please	come	as	early	as	eight	o'clock	?
将要	你	请	来	作为	早期的	作为	八	点钟	?

请您八点钟之前过来好吗?

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['ægnəs] ['mɔːrəl]

Agnes	Morrell
艾格尼丝	莫雷尔

艾格尼丝·莫雷尔

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)] ['ægi] [siːst] ['riːdɪŋ] ,

For	several	moments	after	Aggie	ceased	reading	,
为了	一些	时刻	后	艾吉	停止	阅读	,

艾吉停止阅读后的几分钟里，

[ðə; ði] [əˈplɔːz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [meɪk]

the	applause	was	so	great	that	it	was	impossible	for	anyone	to	make
这	掌声	曾是	所以	伟大的	那	它	曾是	不可能的	为了	任何人	到	制作

[hɜːˈself] [hɜːd] . .

herself	heard	.	.
她自己	听到	.	.

掌声如此之大，以至于没有人能够开口说话。

[ðə; ðI][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [pli:zd] [wIð] [ðə; ðI] [ski:m] [ðæt] [ðeI] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['nɔIzi]

The	girls	were	so	pleased	with	the	scheme	that	they	were	almost	as	noisy
这	女孩们	是	所以	高兴	和	这	方案	那	他们	是	几乎	作为	嘈杂

[æz; əz][ðə; ðI] [bɔIz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)]['sImələ(r)] ['sɜ:kəmstənsIz] .

as	the	boys	would	have	been	under	similar	circumstances	.
作为	这	男孩们	会	有	到过	在下面	相似的	情况	.

女孩们对这个计划非常满意，她们的吵闹程度几乎和男孩们在类似情况下一样。

" [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [i:tʃ] [gIv] ['twenti] - [faIv] [sents] , " ['ægi] [sed] ,

"	Now	we	must	each	give	twenty	-	five	cents	,	"	Aggie	said	,
"	现在	我们	必须	每个	给	二十	-	五	分	,	"	艾吉	说	,

“现在我们每人要捐25美分，”艾吉说。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðI]['tju:mʌlt][hæd; həd] ['pɑ:ʃəli] [səb'said] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [wIl] [bai] [ðə; ðI]

as	soon	as	the	tumult	had	partially	subsided	,	"	and	we	will	buy	the
作为	很快	作为	这	骚乱	有	部分	平静下来	,	"	和	我们	将要	买	这

[θIŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:nt] ['bɛtsi] ,

things	for	aunt	Betsey	,
事物	为了	阿姨	贝齐	,

骚乱稍稍平息后，“我们就去给贝茜阿姨买东西。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðI] [bɔIz] [wIl] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:əli] [peId] [ðə; ðI] ['mʌni] .

so	that	the	boys	will	know	we	have	really	paid	the	money	.
所以	那	这	男孩们	将要	知道	我们	有	真的	有薪酬的	这	钱	.

这样孩子们就会知道我们确实付了钱。

[i:tʃ] [wʌn] [dI'saId] [wItʃ] [bɔI] [ʃi:; ʃi] [wIl] [raIt] [tu:; tə] , [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [wIl] [get][ə; eI]['letə(r)] ,

Each	one	decide	which	boy	she	will	write	to	,	so	that	everyone	will	get	a	letter	,
每个	一	决定	哪个	男生	她	将要	写	到	,	所以	那	每个人	将要	得到	一个	信	,

每个女孩都决定自己要给哪个男孩写信，这样每个人都能收到一封信。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sez] [ju:; jʊ] [meI] [ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][maI] [haʊs] [tu:; tə] - [naIt] [tu:; tə] [meIk] [ðə; ðI]

and	mother	says	you	may	all	come	to	my	house	to	-	night	to	make	the
和	母亲	说道	你	可能	全部	来	到	我的	房子	到	-	夜晚	到	制作	这

['nekˌtaIz] .

neckties	.
领带	.

妈妈说你们今晚都可以来我家做领带。

[aIv] [bi:n] [tu:; tə]['mIstə(r)] . - [ænd; ənd] [lu:t] ['heIliz] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ðI][prInts] ,

I've	been	to	Mr	.	Dilloway's	and	Lute	Haley's	and	got	the	prints	,
我已经	到过	到	先生	.	-	和	琵琶	海莉的	和	得到	这	印刷	,

我去过迪洛威先生和卢特·哈利先生那里，拿到了照片。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['evriθIŋ] [fIkst] [ðIs] ['i:vnIŋ] . "

so	that	we	can	have	everything	fixed	this	evening	.	"
所以	那	我们	能	有	一切	固定的	这	晚上	.	"

这样我们今晚就能把所有问题都解决掉。

" [wen] [wIl] [wi:; wi] [send] [ðə; ðI] ['lɛtəz] ? "

"	When	will	we	send	the	letters	?	"
"	什么时候	将要	我们	发送	这	信件	?	"

我们什么时候寄信?

" [ðə; ðI] [fɜ:st] [θIŋ] [In] [ðə; ðI] ['mɔ:nIŋ] .

"	The	first	thing	in	the	morning	.
"	这	第一的	事物	在	这	早晨	.

“早上第一件事。”

['mʌðə(r)] [wIl] [ræp] [ʌp] [ðə; ðI] ['nekˌtaIz] [tu:; tə] -

Mother	will	wrap	up	the	neckties	to	-
母亲	将要	裹	向上	这	领带	到	-

母亲会把领带包起来——

[naɪt] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] - ['ʃɑːnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] .

night	,	so	that	we	-	sha'n't	know	which	ones	we	are	sending	away	.
夜晚	,	所以	那	我们	-	不会	知道	哪个	一个	我们	是	发送	离开	.

夜里，我们不知道我们送走了哪些人。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] - .

We	will	leave	the	letters	,	with	the	packages	,	on	the	boys	'	.
我们	将要	离开	这	信件	,	和	这	包裹	,	在	这	男孩们	-	.

我们会把信件和包裹一起放在孩子们那里。

[desks] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [bɪ'gɪnz] ,

desks	before	school	begins	,
桌子	前	学校	开始	,

上课前把课桌收拾好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ,

and	if	they	are	not	ashamed	of	themselves	by	the	time	they	read	them	,
和	如果	他们	是	不是	羞愧	的	他们自己	经过	这	时间	他们	读	他们	,

[aɪm] [mɪ'steɪkən] . "

I'm	mistaken	.	"
我是	错误	.	"

如果他们读完之后不感到羞愧，那我就错了。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [doʊnt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] ? " [sed] ['mærɪə] , ['dəʊlfəli] .

"	But	suppose	the	boys	don't	come	after	we	do	all	this	?	"	said	Maria	,	dolefully	.
"	但	认为	这	男孩们	不	来	后	我们	做	全部	这	?	"	说	玛丽亚	,	悲伤地	.

“可是如果我们做了这一切，孩子们却不来怎么办？”玛丽亚忧伤地说。

" [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɑːti] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

"	Then	we'll	have	the	party	just	the	same	,
"	然后	出色地	有	这	派对	只是	这	相同的	,

“那我们照常举办派对。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'aɪ]

and	I	guess	we	can	manage	to	have	a	good	time	even	if	Mr	.	Si
和	我	猜测	我们	能	管理	到	有	一个	好的	时间	甚至	如果	先生	.	硅

['kelɪ] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] . "

Kelly	does	not	permit	the	boys	to	come	.	"
凯莉	做	不是	允许	这	男孩们	到	来	.	"

即使西·凯利先生不允许男孩子们来，我想我们也能玩得开心。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['lɛtəz] ?

"	But	how	can	we	leave	the	letters	?
"	但	如何	能	我们	离开	这	信件	?

但是我们怎么能留下这些信件呢?

" ['mærɪə] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [daut] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['ægiz] [plæn] [siːmd] [səʊ]

"	Maria	appeared	to	be	full	of	doubts	,	even	though	Aggie's	plan	seemed	so
"	玛丽亚	出现	到	是	满的	的	疑虑	,	甚至	尽管	艾吉的	计划	似乎	所以

['prɒmɪsɪŋ] .

promising	.
有前途	.

尽管艾吉的计划看起来很有希望，但玛丽亚似乎充满了疑虑。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,

"	The	boys	will	be	sure	to	come	here	the	first	thing	,
"	这	男孩们	将要	是	当然	到	来	这里	这	第一的	事物	,

“孩子们肯定会第一时间赶到这里。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['rɑ:ðə(r)] ['sɪli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [desks] [wen]

and	we	shall	look	rather	silly	carrying	the	letters	around	to	the	desks	when
和	我们	将	看	相当	愚蠢的	携带	这	信件	大约	到	这	桌子	什么时候

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][hɪə(r)] . "

they	are	all	here	.	"
他们	是	全部	这里	.	"

“等大家都到齐了，我们拿着这些信挨个送到办公桌前，看起来会很傻。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['ægi] , ['prɒmptli] ,

"	I	know	that	,	"	replied	Aggie	,	promptly	,
"	我	知道	那	,	"	回复	艾吉	,	及时	,

“我知道，”艾吉立刻回答道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] ['di:kən] ['lɪtlˌfi:ld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]

"	and	I'm	going	to	tell	Deacon	Littlefield	the	whole	story	just	as	soon	as
"	和	我是	去	到	告诉	执事	利特菲尔德	这	所有的	故事	只是	作为	很快	作为

[wi:; wi][get] [θru:] [hɪə(r)] .

we	get	through	here	.
我们	得到	通过	这里	.

“等我们离开这里，我就要把整个故事告诉利特菲尔德执事。”

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][let][ˌju: 'es] [kʌm] [ɪn][fɜ:st] ,

We	will	ask	him	to	let	us	come	in	first	,
我们	将要	问	他	到	让	我们	来	在	第一的	,

我们会请求他让我们第一个进入。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ʌn'tɪl][wi:; wi][get] ['evriθɪŋ] [fɪkst] .

and	to	keep	the	boys	out	until	we	get	everything	fixed	.
和	到	保持	这	男孩们	出去	直到	我们	得到	一切	固定的	.

在我们把所有问题都解决之前，别让孩子们进来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] ['ægi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l]

"	There	was	no	question	but	that	Aggie	had	thought	of	all	possible
"	那里	曾是	不	问题	但	那	艾吉	有	想法	的	全部	可能的

[kən'tɪndʒənsiz] ,

contingencies	,
应急措施	,

毫无疑问，艾吉已经考虑到了所有可能出现的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['li:dəʃɪp] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

and	the	girls	were	convinced	that	under	her	leadership	they	would	be
和	这	女孩们	是	确信	那	在下面	她	领导	他们	会	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raʊt] ['mɑ:stə(r)] ['kelɪ] ,

able	to	rout	Master	Kelly	,
有能力的	到	路线	掌握	凯莉	,

女孩们深信，在她的领导下，她们一定能够打败凯利大师。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

even	though	they	might	not	have	the	satisfaction	of	seeing	him	at	the	party	.
甚至	尽管	他们	可能	不是	有	这	满意	的	看到	他	在	这	派对	.

即使他们可能无法在聚会上见到他。

" [naʊ] [wi:l; wɪl][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	Now	we'll	go	home	and	write	the	letters	before	supper	,
"	现在	出色地	去	家	和	写	这	信件	前	晚餐	,

“现在我们回家，晚饭前先把信写完。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['nekˌtaɪz]

so	that	we	shall	have	nothing	to	do	this	evening	but	work	on	the	neckties
所以	那	我们	将	有	没有什么	到	做	这	晚上	但	工作	在	这	领带

,

,

,

这样我们今晚除了做领带就没什么事可做了。

" [sed] ['ægi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

"	said	Aggie	,	as	she	made	her	preparations	for	leaving	the	room	.
"	说	艾吉	,	作为	她	制成	她	准备工作	为了	离开	这	房间	.

“艾吉一边说着，一边准备离开房间。”

[ˌaɪ 'aɪ][juː; jʊ][g'ɜːlz][gəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['diːkən] ,

II	You	girls	go	,	and	I'll	arrange	it	with	the	Deacon	,
二	你	女孩们	去	,	和	患病的	安排	它	和	这	执事	,

二、你们几个女孩先去，我会和执事安排。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

so	that	we	can	get	in	here	in	the	morning	ahead	of	the	boys	.
所以	那	我们	能	得到	在	这里	在	这	早晨	前方	的	这	男孩们	.

这样我们早上就能比男孩子们先到这里。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [g'ɜːlz][doʊnt] [tʃɪə(r)] , [wen] ['eniθɪŋ] [pliːz] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [bɔɪz] [duː; də] ,

"	Of	course	girls	don't	cheer	,	when	anything	pleases	them	,	as	boys	do	,
"	的	课程	女孩们	不	欢呼	,	什么时候	任何事物	请	他们	,	作为	男孩们	做	,

“当然，女孩子不像男孩子那样，高兴的时候会欢呼雀跃。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][æz; əz] [ðeɪ]

but	this	particular	party	of	girls	were	strongly	tempted	to	do	so	as	they
但	这	特别的	派对	的	女孩们	是	强烈	受诱惑	到	做	所以	作为	他们

[left] [ðə; ði] [ruːm] ,

left	the	room	,
左边	这	房间	,

但离开房间时，这群女孩却强烈地想要这样做。

[səʊ] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː]

so	thoroughly	convinced	were	they	that	they	would	soon	triumph	over	those	who
所以	彻底	确信	是	他们	那	他们	会	很快	胜利	超过	那些	WHO

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðem; ðəm] .

had	tried	to	humiliate	them	.
有	尝试	到	羞辱	他们	.

他们深信自己很快就能战胜那些试图羞辱他们的人。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[tɒm] - [es] [skiːm]

TOM	'	S	SCHEME
汤姆	-	S	方案

汤姆的计划

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['efəts] ,

DESPITE	all	efforts	,
尽管	全部	努力	,

尽管付出了种种努力，

[nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [kɔːs] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn]

not	a	boy	had	been	able	to	learn	what	course	the	girls	had	decided	upon
不是	一个	男生	有	到过	有能力的	到	学习	什么	课程	这	女孩们	有	决定	之上

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] .

during	the	meeting	in	.
期间	这	会议	在	.

没有一个男生能够得知女生们在会议上决定了什么课程。

[ðə; ði] ['klɑːsruːm] .

the	classroom	.
这	课堂	.

教室。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] [hæd; həd] ['sɪstəz] [ə'mʌŋ]

Several	of	those	who	were	in	favor	of	the	sleigh	-	ride	had	sisters	among
一些	的	那些	WHO	是	在	偏爱	的	这	雪橇	-	骑	有	姐妹	之中

[ðə; ði] " [ten] - ['sentəz] ,

the	"	ten	-	centers	,
这	"	十	-	中心	,

那些赞成乘坐雪橇的人中，有好几位的姐妹都在“十个中心”中。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	and	they	used	every	effort	to	learn	what	had	been	the	result	of	the
"	和	他们	用过的	每一个	努力	到	学习	什么	有	到过	这	结果	的	这

['miːtɪŋ] ;

meeting	;
会议	;

他们竭尽全力去了解会议的结果；

[bʌt; bət] , [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] ['veri] ['meni] ['kwestʃənz] ,

but	,	in	each	individual	case	,	before	the	boy	had	asked	very	many	questions	,
但	,	在	每个	个人	案件	,	前	这	男生	有	问	非常	许多	问题	,

但是，在每个具体案例中，在男孩提出很多问题之前，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm]

he	found	that	his	sister	was	more	successful	in	getting	information	from	him
他	成立	那	他的	姐姐	曾是	更多的	成功的	在	获得	信息	从	他

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

than	he	from	her	.
比	他	从	她	.

他发现，他妹妹比他更容易从她那里获取信息。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [kept] [ðeə(r)] ['siːkrət] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] ,

During	that	evening	the	girls	kept	their	secret	closely	guarded	,
期间	那	晚上	这	女孩们	保留	他们的	秘密	密切	守卫	,

当晚，女孩们将她们的秘密守得严严实实。

[waɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [daɪ'vʌldʒd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [sɪz]

while	more	than	one	of	the	boys	had	inadvertently	divulged	enough	of	Si's
尽管	更多的	比	一	的	这	男孩们	有	无意中	泄露	足够的	的	si 的

[greɪt] [skiːm] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [kwaɪt] ['klɪəli] [wɒt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]

great	scheme	to	enable	the	girls	to	judge	quite	clearly	what	they	proposed	to
伟大的	方案	到	使能够	这	女孩们	到	法官	相当	清楚地	什么	他们	建议的	到

[duː; də] .

do	.
做	.

虽然不止一个男孩无意中透露了Si的伟大计划，让女孩们能够很清楚地判断他们打算做什么。

[ˌes 'aɪ][hæd; həd]['nəutifaid][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əd'hiərənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət]

Si	had	notified	his	friends	and	adherents	that	he	would	meet	them	at
硅	有	已通知	他的	朋友们	和	信徒	那	他	会	见面	他们	在

[hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

half	-	past	eight	in	the	schoolroom	,
一半	-	过去的	八	在	这	教室	,

司已通知他的朋友和追随者，他将于八点半在教室与他们见面。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	he	expected	that	each	one	would	be	prepared	to	pay	his	share	of	the
什么时候	他	预期的	那	每个	一	会	是	准备	到	支付	他的	分享	的	这

[kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] ,

cost	of	the	sleigh	-	ride	,
成本	的	这	雪橇	-	骑	,

当他以为每个人都会准备好支付自己那份雪橇之旅的费用时，

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

and	all	hands	were	in	the	playground	at	an	early	hour	next	morning	,
和	全部	双手	是	在	这	操场	在	一个	早期的	小时	下一个	早晨	,

第二天一大早，所有人都聚集在操场上。

['æŋkʃəs] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

anxious	,	but	unable	to	get	into	the	building	.
焦虑的	,	但	无法	到	得到	进入	这	建筑	.

焦急万分，却无法进入大楼。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒkt] [səʊ] [leɪt] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

Why	it	was	that	the	schoolhouse	door	should	be	locked	so	late	on	this	particular
为什么	它	曾是	那	这	校舍	门	应该	是	已锁定	所以	晚的	在	这	特别的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

为什么那天早上学校的门会锁得那么晚?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['əʊpənd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [nəʊ] ['feləʊ] [kʊd; kəd]

when	it	was	usually	opened	as	early	as	seven	o'clock	,	no	fellow	could
什么时候	它	曾是	通常	打开	作为	早期的	作为	七	点钟	,	不	同伴	可以

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

它通常早上七点就开门营业，这让任何人都难以想象。

[ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['regjələ(r)] [pleɪs]

That	the	girls	were	the	cause	of	their	being	deprived	of	their	regular	place
那	这	女孩们	是	这	原因	的	他们的	存在	被剥夺的	的	他们的	常规的	地方

[fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋz] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

for	holding	business	meetings	never	occurred	to	them	,
为了	保持	商业	会议	绝不	发生	到	他们	,

他们从未想到，正是这些女孩导致他们失去了举行商务会议的固定场所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]

and	the	only	reason	they	could	assign	for	this	remarkable	delay	on	the	part
和	这	仅有的	原因	他们	可以	分配	为了	这	卓越	延迟	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [wɒz; wəz] [ɪl] .

of	the	janitor	was	that	Deacon	Littlefield	was	ill	.
的	这	清洁工	曾是	那	执事	利特菲尔德	曾是	患病的	.

对于清洁工的这种异常延误，他们唯一能给出的解释是迪肯·利特菲尔德生病了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] ;

They	did	not	really	hope	that	their	teacher	was	sick	;
他们	做过	不是	真的	希望	那	他们的	老师	曾是	生病的	;

他们其实并不希望老师生病；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['slaɪtli] [ˌɪndɪ'spəʊzd] , [ɪf] , [ɪn] [sʌtʃ]

but	they	would	have	been	willing	he	should	be	slightly	indisposed	,	if	,	in	such
但	他们	会	有	到过	愿意的	他	应该	是	轻微地	不适	,	如果	,	在	这样的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

但如果他在这种情况下稍有不适，他们也乐意接受。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hɒlədeɪ] .

they	would	have	an	unexpected	holiday	.
他们	会	有	一个	意外	假期	.

他们将迎来一个意想不到的假期。

[ˌes 'aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['bɪznəs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Si	did	not	think	it	advisable	to	neglect	business	simply	because	they	were
硅	做过	不是	思考	它	建议	到	忽视	商业	简单地	因为	他们	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] ,

obliged	to	stand	out	-	of	-	doors	instead	of	being	in	a	warm	room	,
有义务	到	站立	出去	-	的	-	门	反而	的	存在	在	一个	温暖的	房间	,

Si认为，仅仅因为他们被迫站在户外而不是待在温暖的房间里就忽略生意是不明智的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmptli] [kə'lektɪd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prə'pəʊzd] [sleɪ] - [raɪd]

and	he	promptly	collected	twenty	-	five	cents	for	the	proposed	sleigh	-	ride
和	他	及时	集	二十	-	五	分	为了	这	建议的	雪橇	-	骑

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]

from	each	boy	who	was	so	fortunate	as	to	have	that	amount	of	money
从	每个	男生	WHO	曾是	所以	幸运	作为	到	有	那	数量	的	钱

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

他立即向每个有幸携带25美分钱的男孩收取了乘坐雪橇的费用。

[æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

At	ten	minutes	before	nine	,	the	boys	,
在	十	分钟	前	九	,	这	男孩们	,

九点差十分钟时，男孩们

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [grəʊ] [sə'praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][hæd; həd] -

who	had	begun	to	grow	surprised	because	none	of	the	girls	had	'
WHO	有	开始	到	生长	惊讶	因为	没有任何	的	这	女孩们	有	-

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

他开始感到惊讶，因为一个女孩都没有出现。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [tuː; tə]

were	disappointed	at	seeing	Deacon	Littlefield	,	whom	they	had	believed	to
是	失望的	在	看到	执事	利特菲尔德	,	谁	他们	有	相信	到

[biː; bi] [sɪk] ,

be	sick	,
是	生病的	,

看到利特菲尔德执事，他们感到很失望，因为他们一直以为他生病了。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [jɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ðeɪ] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

come	into	the	yard	,	and	in	five	minutes	more	they	trooped	into	the
来	进入	这	院子	,	和	在	五	分钟	更多的	他们	成群结队	进入	这

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

schoolroom	behind	him	,
教室	在后面	他	,

他们走进院子，五分钟后，他们跟在他身后鱼贯而入教室。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]

the	door	having	been	opened	by	the	janitor	from	the	inside	the	moment	the
这	门	拥有	到过	打开	经过	这	清洁工	从	这	里面	这	片刻	这

['tiːtʃə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

teacher	stood	before	it	.
老师	站立	前	它	.

老师刚站在门前，门就被门卫从里面打开了。

[ɔːl] [ðɪs] [lʊkt] [mɪ'stɪərɪəs] ,

All	this	looked	mysterious	,
全部	这	看起来	神秘	,

这一切都显得很神秘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [wen] [ðə; ði] [sleɪ] - ['raɪdəz] [sɔː] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	the	mystification	was	complete	when	the	sleigh	-	riders	saw	every	individual
和	这	神秘化	曾是	完全的	什么时候	这	雪橇	-	骑手	锯	每一个	个人

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [ten] - ['sentəz] ,

member	of	the	"	ten	-	centers	,
成员	的	这	"	十	-	中心	,

当乘坐雪橇的人看到“十个中心”的每一个成员时，神秘感就彻底消失了。

" [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪniː] ,

"	with	the	single	exception	of	Winny	,
"	和	这	单身的	例外	的	温妮	,

“除了温妮之外，

['siːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [desks] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

seated	at	their	desks	much	as	if	they	had	remained	there	all	night	.
坐着	在	他们的	桌子	很多	作为	如果	他们	有	剩余	那里	全部	夜晚	.

他们坐在办公桌前，仿佛整晚都待在那里一样。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

On	going	to	his	seat	,
在	去	到	他的	座位	,

他回到座位上后，

[iːtʃ] [bɔɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;

each	boy	found	a	letter	and	a	package	staring	him	in	the	face	;
每个	男生	成立	一个	信	和	一个	包裹	凝视	他	在	这	脸	;

每个男孩都发现一封信和一个包裹赫然出现在眼前；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['diːkən] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , [nəʊ] [saʊnd]

and	from	that	time	until	the	Deacon	called	the	school	to	order	,	no	sound
和	从	那	时间	直到	这	执事	称为	这	学校	到	命令	,	不	声音

[wɒz; wəz] [hɜːd] ,

was	heard	,
曾是	听到	,

从那时起直到执事召集学生复课，学校里一片寂静。

[seɪv] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːd] [ðə; ði] ['misiv] ,

save	the	rustling	of	paper	as	the	boys	read	the	missives	,
节省	这	沙沙声	的	纸	作为	这	男孩们	读	这	信件	,

别留下男孩们阅读信件时纸张沙沙作响的声音。

. [waɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bʊks] ,

.	while	the	girls	appeared	to	have	no	thought	save	for	their	books	,
.	尽管	这	女孩们	出现	到	有	不	想法	节省	为了	他们的	图书	,

女孩们似乎除了书本之外什么也想不了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [wɪð] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'tentnəs] .

which	they	were	studying	with	most	remarkable	intentness	.
哪个	他们	是	学习	和	最多	卓越	专注	.

他们以极其专注的神情研究着这些内容。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wen]

No	one	of	the	boys	had	time	to	compare	notes	with	his	neighbor	when
不	一	的	这	男孩们	有	时间	到	比较	笔记	和	他的	邻居	什么时候

['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [sed] ,

Deacon	Littlefield	said	,
执事	利特菲尔德	说	,

迪肯·利特菲尔德说，男孩们都没来得及和邻座交流，男孩们就都明白了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] ['vɪgərəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] :

after	he	had	rapped	vigorously	on	his	desk	to	command	attention	:
后	他	有	说唱	大力	在	他的	桌子	到	命令	注意力	:

他用力敲击桌子以引起注意：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][æz; əz][ai][hæv; həv]

"	It	has	been	suggested	to	me	by	such	of	your	parents	as	I	have
"	它	有	到过	建议	到	我	经过	这样的	的	你的	父母	作为	我	有

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ,

had	time	to	call	upon	,
有	时间	到	称呼	之上	,

“我曾有机会拜访过你们的父母，他们都向我提出了这个建议。”

[ðæt] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ,

that	,	in	view	of	the	near	approach	of	the	holidays	,
那	,	在	看法	的	这	靠近	方法	的	这	假期	,

鉴于假期临近，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [plænz][juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ɪn][maɪnd] ,

and	of	the	many	plans	you	may	possibly	have	in	mind	,
和	的	这	许多	计划	你	可能	可能	有	在	头脑	,

在你心中可能有很多计划之中，

[skuːl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

school	be	dismissed	until	after	the	beginning	of	the	New	Year	.
学校	是	解雇	直到	后	这	开始	的	这	新的	年	.

学校将停课至新年之后。

[tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [aʊt] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]

To	have	followed	out	my	original	intention	,	we	should	have	continued	in
到	有	随后	出去	我的	原来的	意图	,	我们	应该	有	持续	在

['seʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

session	to	-	day	and	to	-	morrow	;
会议	到	-	天	和	到	-	明天	;

为了实现我最初的意图，我们今天和明天本应继续开会；

[bʌt; bət] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

but	,	believing	that	I	should	have	only	your	divided	attention	during	that	time	,
但	,	相信	那	我	应该	有	仅有的	你的	分割	注意力	期间	那	时间	,

但是，我认为在那段时间里我应该只得到你分散的注意力，

[aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['ekstrə] ['hɒlədeɪz] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] , [wen] [wiː; wi]

I	have	concluded	to	give	you	two	extra	holidays	,	trusting	that	,	when	we
我	有	结束	到	给	你	二	额外的	假期	,	信任	那	,	什么时候	我们

[ə'semb(ə)l] [hɪə(r)] [ə'gen] ,

assemble	here	again	,
集合	这里	再次	,

我决定额外给你们放两天假，相信当我们再次相聚于此时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðʌs] [lɒst] .

you	will	endeavor	to	make	up	for	the	time	thus	lost	.
你	将要	努力	到	制作	向上	为了	这	时间	因此	丢失的	.

你会努力弥补因此而失去的时间。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [ə'tendəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [njuː] [jɪrz] .

You	are	,	therefore	,	dismissed	from	attendance	until	the	day	after	New	Year's	.
你	是	,	所以	,	解雇	从	出席	直到	这	天	后	新的	年	.

因此，你将被允许停课至新年后一天。

" ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

"	Under	ordinary	circumstances	,	this	unexpected	announcement	would	have	been
"	在下面	普通的	情况	,	这	意外	公告	会	有	到过

[rɪ'siːvd] [wɪð] [tʃɪəz] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ;

received	with	cheers	by	the	boys	;
已收到	和	干杯	经过	这	男孩们	;

“在正常情况下，这个出乎意料的消息会受到男孩们的欢呼；

[bʌt; bət][səʊ] [kən'fjuːzd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sleɪ] - ['raɪdəz][baɪ][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

but	so	confused	were	the	sleigh	-	riders	by	the	letters	they	had	just
但	所以	使困惑	是	这	雪橇	-	骑手	经过	这	信件	他们	有	只是

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

但雪橇乘客们被他们刚刚收到的信件弄得非常困惑。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðeə(r)] [siːts] , [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɔːkt] [dɪ'mjʊəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	they	remained	quietly	in	their	seats	,	while	the	girls	walked	demurely	out	of	the
那	他们	剩余	悄悄	在	他们的	座位	,	尽管	这	女孩们	步行	端庄地	出去	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他们静静地坐在座位上，而女孩们则温顺地走出了大楼。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bɪ'gæn] ,

Even	before	Deacon	Littlefield	had	taken	his	departure	the	confusion	began	,
甚至	前	执事	利特菲尔德	有	已采取	他的	离开	这	困惑	开始	,

甚至在迪肯·利特菲尔德离开之前，混乱就开始了。

[tɒm] ['hɑːdi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .

Tom	Hardy	being	the	first	one	to	express	an	opinion	.
汤姆	哈迪	存在	这	第一的	一	到	表达	一个	观点	.

汤姆·哈迪是第一个表达意见的人。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['felə] , [ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	I	tell	you	what	it	is	,	fellers	,	the	girls	have	got	the	best	of	us	,
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	伙计们	,	这	女孩们	有	得到	这	最好的	的	我们	,

“我跟你们说，伙计们，姑娘们把我们耍得团团转。”

[ænd; ənd][nəʊ] [mɪs'teɪk] . "

and	no	mistake	.	"
和	不	错误	.	"

毫无疑问。

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! " [graul] [ˌes 'aɪ] ['kelɪ] .

"	The	best	of	us	!	"	growled	Si	Kelly	.
"	这	最好的	的	我们	!	"	咆哮	硅	凯莉	.

“我们中最优秀的人！”西·凯利咆哮道。

" [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

"	I	call	it	about	as	mean	a	thing	as
"	我	称呼	它	关于	作为	意思是	一个	事物	作为

我觉得这简直是卑鄙至极的事情。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] . "

I	know	of	.	"
我	知道	的	.	"

我知道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [miːn] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

"	Is	it	any	meaner	than	what	we	did	to	them	?	"
"	是	它	任何	更卑鄙	比	什么	我们	做过	到	他们	?	"

“这难道比我们对他们所做的事更卑鄙吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Of	course	it	is	.
"	的	课程	它	是	.

当然是这样。

[ðeɪ] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [ten] [sents] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] ['pɑːti]

They	write	as	if	we	couldn't	afford	to	pay	ten	cents	to	go	to	their	old	party
他们	写	作为	如果	我们	不能	买得起	到	支付	十	分	到	去	到	他们的	老的	派对

,

,

,

他们的写法好像我们连去参加他们以前的聚会都付不起十美分似的。

[æn; ən] - [hɪə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

an	-	here	the	most	of	us	have	already	given	twenty	-	five	cents	for	our
一个	-	这里	这	最多	的	我们	有	已经	给定	二十	-	五	分	为了	我们的

[raɪd] .

ride	.
骑	.

而且我们大多数人已经为这次乘车支付了25美分。

[æx; ʌx] ['mɔːrəl] [kæn; kən][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['kælɪkəʊ] ['nektaɪ] [bæk] ,

Ag	Morrell	can	have	her	calico	necktie	back	,
农业	莫雷尔	能	有	她	印花布	领带	后退	,

Ag Morrell可以把她的印花领带拿回来了，

[æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm][æn; ən]['aʊə(r)]['əʊldə] . "

an	-	I'm	goin	-	to	carry	it	up	to	her	house	before	I'm	an	hour	older	.	"
一个	-	我是	去	-	到	携带	它	向上	到	她	房子	前	我是	一个	小时	老	.	"

“我会在不到一个小时的时间内把它送到她家。”

" [aɪ] - [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " [skwiːk] ['wɪniː] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət]

"	I	'	wouldn't	do	that	,	"	squeaked	Winny	,	who	was	secretly	delighted	at
"	我	-	不会	做	那	,	"	吱吱作响	温妮	,	WHO	曾是	偷偷	高兴极了	在

“我才不会那样做呢，”温妮尖声说道，她心里其实很高兴。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɪn] [ə'feəz] .

the	turn	in	affairs	.
这	转动	在	事务	.

事态发生了转变。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [juː; jʊ] [sent] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði]

"	If	she	gets	to	talkin	'	about	the	letter	you	sent	you'll	have	the
"	如果	她	获得	到	谈话	-	关于	这	信	你	发送	你会	有	这

“如果她开始谈论你寄的那封信，你就会……”

[wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

worst	of	it	.
最差	的	它	.

最糟糕的情况。

" [ðen] ['evribɒdi] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði]

"	Then	everybody	spoke	at	the	same	time	until	no	one	could	understand	what	the
"	然后	大家	辐	在	这	相同的	时间	直到	不	一	可以	理解	什么	这

['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

other	was	saying	,
其他	曾是	说	,

“然后大家同时说话，直到谁也听不懂别人在说什么为止。”

[ænd; ənd] ['di:kən] ['lɪtlˌfi:ld] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

and	Deacon	Littlefield	rushed	out	of	the	building	to	save	himself	from
和	执事	利特菲尔德	匆忙	出去	的	这	建筑	到	节省	他自己	从

['premətʃə(r)] ['defnəs] .

premature	deafness	.
过早	耳聋	.

迪肯·利特菲尔德冲出大楼，以免过早耳聋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm]

It	was	some	time	before	anything	like	order	was	restored	,	and	then	Tom
它	曾是	一些	时间	前	任何事物	喜欢	命令	曾是	恢复	,	和	然后	汤姆

过了一段时间，秩序才逐渐恢复，然后汤姆

['hɑ:di] [sed] , [ɪm'peɪʃntli] :

Hardy	said	,	impatiently	:
哈迪	说	,	不耐烦地	:

哈迪不耐烦地说：

" [lʊk] . [hɪə(r)] , .

"	Look	.	here	,	.
"	看	.	这里	,	.

“看这里，.....”

['felə] , [ɪts] [nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][stænd][hɪə(r)] [kɔ:] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] " [ɒv; əv] [krəʊz] ,

fellers	,	it's	no	use	for	us	to	stand	here	cawing	like	a	lot	"	of	crows	,
伙计们	,	它是	不	使用	为了	我们	到	站立	这里	嘎嘎叫	喜欢	一个	很多	"	的	乌鸦	,

伙计们，我们站在这里像一群乌鸦一样叫是没用的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个地区信使男孩，(A District Messenger Boy,)
第4/4页

[wen] ['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][hɪm][ɪz] ['seɪɪŋ] .
when **nobody** **knows** **what** **the** **one** **next** **to** **him** **is** **saying** **.**
什么时候 无人 知道 什么 这 一 下一个 到 他 是 说 .

当身边的人都听不懂他在说什么的时候。

[ai][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['hævɪn] - [ðɪs] [θɪŋ] [dʌn] [raɪt] , [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I **go** **in** **for** **havin** **'** **this** **thing** **done** **right** **,** **if** **we're** **goin** **'** **to** **do** **it** **at** **all** **.**
我 去 在 为了 拥有 - 这 事物 完毕 正确的 , 如果 是 去 - 到 做 它 在 全部 .

如果要做这件事，我就要把它做好。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌjuː 'es][naʊ] ,
The **girls** **have** **got** **the** **best** **of** **us** **now** **,**
这 女孩们 有 得到 这 最好的 的 我们 现在 ,

现在女孩们彻底赢了我们。

[æn; ən] - [ɪf] ['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːn] [θɪŋz] [əˈraʊnd] , [lets] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk]
an **'** **if** **any** **of** **you** **think** **we** **can** **turn** **things** **around** **,** **let's** **go** **to** **work**
一个 - 如果 任何 的 你 思考 我们 能 转动 事物 大约 , 我们来吧 去 到 工作
['ʃɪpʃeɪp] . "
shipshape **.** **"**
井然有序 . "

如果你们当中有人认为我们能扭转局面，那就让我们开始认真准备吧。”

" [aɪ] ['nɒmɪneɪt] [tɒm] ['hɑːdi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪn] - ,
" **I** **nominate** **Tom** **Hardy** **president** **of** **this** **meetin** **'** **,**
" 我 提名 汤姆 哈迪 总统 的 这 会议 - ,

我提名汤姆·哈迪担任本次会议的主席。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] , " [skwiːk] ['wɪniː] ;
to **see** **how** **we** **can** **get** **ahead** **of** **the** **girls** **,** **"** **squeaked** **Winny** **;**
到 看 如何 我们 能 得到 前方 的 这 女孩们 , " 吱吱作响 温妮 ;

“看看我们怎样才能领先于女孩们，”温妮尖声说道；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [əˈfɪʃəs] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] ,
and **,** **to** **say** **the** **least** **,** **he** **was** **very** **officious** **in** **so** **doing** **,**
和 , 到 说 这 至少 , 他 曾是 非常 爱管闲事的 在 所以 正在做 ,

而且，毫不夸张地说，他这样做非常爱管闲事。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [ten] - ['sentəz] ,
since **he** **was** **a** **member** **of** **the** **"** **ten** **-** **centers** **,**
自从 他 曾是 一个 成员 的 这 " 十 - 中心 ,

因为他是“十大中心”的成员，

" [ænd; ənd] ['riːəli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] -
" **and** **really** **had** **nothing** **to** **do** **with** **the** **discomfiture** **of** **the** **sleigh** **-**
" 和 真的 有 没有什么 到 做 和 这 沮丧 的 这 雪橇 -
['raɪdəz] .
riders **.**
骑手 .

“而且与雪橇乘客的不适感毫无关系。”

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['wɪniː]

In	the	general	excitement	,	however	,	no	one	seemed	to	remember	that	Winny
在	这	一般的	激动	,	然而	,	不	一	似乎	到	记住	那	温妮

[wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

was	not	one	of	them	,
曾是	不是	一	的	他们	,

然而，在大家的兴奋之中，似乎没有人记得温妮并不在他们之中。

[ænd; ənd][ɔːl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][tɒm] ['hɑːdi] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	all	called	for	Tom	Hardy	to	conduct	the	meeting	.
和	全部	称为	为了	汤姆	哈迪	到	执行	这	会议	.

所有人都呼吁由汤姆·哈迪主持会议。

[ˌes 'aɪ] ['kelɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðɪs]

Si	Kelly	recognized	the	fact	that	he	should	have	been	the	one	to	occupy	this
硅	凯莉	认可	这	事实	那	他	应该	有	到过	这	一	到	占据	这

[praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

proud	position	;
自豪的	位置	;

西·凯利意识到，他本该占据这个令人骄傲的职位；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] , [ʃaʊt]

but	the	leadership	seemed	to	be	slipping	away	from	him	,	and	,	shout
但	这	领导	似乎	到	是	滑倒	离开	从	他	,	和	,	喊

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ,

as	he	might	,
作为	他	可能	,

但领导权似乎正在从他手中溜走，尽管他竭力呐喊，

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

no	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[hiː; hi][hæd; həd][led][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

He	had	led	the	boys	on	to	defeat	,	instead	of	victory	,
他	有	引领	这	男孩们	在	到	击败	,	反而	的	胜利	,

他带领孩子们走向了失败，而不是胜利。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [nəʊ]['waɪzə(r)][plæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['nekˌtaɪz]

and	since	he	could	suggest	no	wiser	plan	than	to	return	the	neckties
和	自从	他	可以	建议	不	更明智	计划	比	到	返回	这	领带

[ænd; ənd] ['lɛtəz] ,

and	letters	,
和	信件	,

既然他想不出比归还领带和信件更明智的办法，

[ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə][tɒm] ['hɑːdi] [fɔː(r); fə(r)][əd'vaɪs] .

all	looked	to	Tom	Hardy	for	advice	.
全部	看起来	到	汤姆	哈迪	为了	建议	.

所有人都向汤姆·哈迪寻求建议。

" ['felə] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['diːkənz] [tʃeə(r)] ,

"	Fellers	,	"	he	said	,	gravely	,	as	he	seated	himself	in	the	Deacon's	chair	,
"	伐木工	,	"	他	说	,	严重地	,	作为	他	坐着	他自己	在	这	执事的	椅子	,

“伙计们，”他严肃地说着，一边在执事椅上坐了下来。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

understanding	the	importance	of	his	position	,	"	we've	got	to	do	something
理解	这	重要性	的	他的	位置	,	"	我们已经	得到	到	做	某物

[tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

to	get	ahead	of	the	girls	,
到	得到	前方	的	这	女孩们	,

他明白自己所处位置的重要性，“我们必须做点什么来超越女孩们”，

[æn; ən] - [ai][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['hævɪn] - [iːtʃ] [wʌn] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] [best] .

an	'	I	go	in	for	havin	'	each	one	say	what	he	thinks	is	best	.
一个	-	我	去	在	为了	拥有	-	每个	一	说	什么	他	思考	是	最好的	.

我的做法是让每个人都说说他认为最好的办法。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] .

After	that	we	can	pick	out	a	plan	.
后	那	我们	能	挑选	出去	一个	计划	.

之后我们就可以挑选方案了。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , [ˌes 'aɪ] ?

Now	,	what	do	you	think	we	ought	to	do	,	Si	?
现在	,	什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	,	硅	?

那么，你觉得我们应该怎么做，Si?

" ['mɑːstə(r)] ['kelɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sʌlki] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

"	Master	Kelly	was	very	sulky	;	but	he	managed	to	state	,	as	his
"	掌握	凯莉	曾是	非常	闷闷不乐的	;	但	他	管理	到	状态	,	作为	他的

[kən'vɪkʃn] ,

conviction	,
定罪	,

“凯利少爷非常生气；但他还是设法表达了他的信念，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]

that	they	could	do	no	less	than	return	the	neckties	and	letters	to	the
那	他们	可以	做	不	较少的	比	返回	这	领带	和	信件	到	这

['sendəz] ,

senders	,
发件人	,

他们所能做的，也只有将领带和信件退还给寄件人。

['triːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [wɪð] ['saɪlənt] [skɔːn] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

treating	the	whole	matter	with	silent	scorn	,	and	carry	out	the	idea	of	the
治疗	这	所有的	事情	和	沉默的	轻蔑	,	和	携带	出去	这	主意	的	这

[sleɪ] - [raɪd] ,

sleigh	-	ride	,
雪橇	-	骑	,

对整件事不屑一顾，默默地执行雪橇之旅的想法。

[æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [p'ɜːsənz] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .

as	if	such	insignificant	persons	had	never	had	an	existence	.
作为	如果	这样的	微不足道	人	有	绝不	有	一个	存在	.

仿佛这些微不足道的人从未存在过一样。

[dʒəʊ][bɑːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ['gɪv(ə)n] ,

Joe	Barr	thought	it	best	to	accept	the	invitations	given	,
乔	巴尔	想法	它	最好的	到	接受	这	邀请函	给定	,

乔·巴尔认为最好接受这些邀请。

[ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [weə'baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ten]
and **treat** **the** **whole** **matter** **as** **a** **good** **joke** **whereby** **each** **boy** **had** **saved** **ten**
和 对待 这 所有的 事情 作为 一个 好的 开玩笑 由此 每个 男生 有 已保存 十
[sents] .
cents **.**
分 .

把整件事当作一个好笑的笑话，每个男孩都省了十美分。

[dʒəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [jet] [peɪd] [ðə; ði] [ə'sesmənt] ['twentɪ] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Joe **,** **however** **,** **had** **not** **yet** **paid** **the** **assessment** **twenty** **-** **five** **cents** **for** **the**
乔 , 然而 , 有 不是 然而 有薪酬的 这 评估 二十 - 五 分 为了 这
[sleɪ] - [raɪd] ,
sleigh **-** **ride** **,**
雪橇 - 骑 ,

然而，乔还没有支付乘坐雪橇的25美分费用。

[ænd; ənd] ['menɪ] [ɔːt] [hiː; hɪ][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ðɪs] [plæn][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [reɪdɪŋ] ['enɪ] ['aʊtleɪ]
and **many** **ought** **he** **had** **proposed** **this** **plan** **as** **a** **way** **of** **rading** **any** **outlay**
和 许多 应该 他 有 建议的 这 计划 作为 一个 方式 的 评级 任何 支出
[ɒv; əv] ['mʌnɪ] .
of **money** **.**
的 钱 .

许多人认为他提出这个计划是为了避免任何资金支出。

['ebən] [kuʊliːɑːrd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [best] ;
Eben **Coulliard** **was** **willing** **to** **do** **whatever** **the** **others** **thought** **best** **;**
埃本 库利亚德 曾是 愿意的 到 做 任何 这 其他的 想法 最好的 ;

埃本·库利亚德愿意做其他人认为最好的事情；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] ['ægi] ['mɔːrəlz]
but **at** **the** **same** **time** **he** **reminded** **them** **that** **a** **party** **at** **Aggie** **Morrell's**
但 在 这 相同的 时间 他 提醒 他们 那 一个 派对 在 艾吉 莫雷尔的
[haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] " [sniːzd] [æt; ət] ,
house **was** **not** **a** **thing** **to** **be** **"** **sneezed** **at** **,**
房子 曾是 不是 一个 事物 到 是 " 打喷嚏 在 ,

但与此同时，他也提醒他们，在艾吉·莫雷尔家举办的派对可不是什么“可以轻视”的事情。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ək'septɪd] ['greɪʃəslɪ] ,
" **and** **if** **the** **invitation** **could** **be** **accepted** **graciously** **,**
" 和 如果 这 邀请 可以 是 公认 亲切地 ,

“如果能够欣然接受邀请的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] .
he **thought** **it** **would** **be** **a** **pleasant** **way** **of** **spending** **an** **evening** **.**
他 想法 它 会 是 一个 令人愉快的 方式 的 开支 一个 晚上 .

他认为这将是度过夜晚的一种愉快方式。

[dæn] ['krɑːkɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][gəʊ]
Dan **Crockett** **announced** **that** **he** **was** **not** **afraid** **to** **say** **he** **had** **rather** **go**
担 克罗克特 宣布 那 他 曾是 不是 害怕的 到 说 他 有 相当 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
to **the** **party** **.**
到 这 派对 .

丹·克罗克特宣布，他不怕说他宁愿去参加派对。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [peɪd] [hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] ;
He **had** **already** **paid** **his** **quarter** **towards** **the** **sleigh** **-** **ride** **;**
他 有 已经 有薪酬的 他的 四分之一 向 这 雪橇 - 骑 ;

他已经支付了25美分的雪橇车费；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hæt][æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði]

but	he	was	willing	to	look	upon	hat	as	so	much	money	thrown	away	if	the
但	他	曾是	愿意的	到	看	之上	帽子	作为	所以	很多	钱	抛掷	离开	如果	这

['ʌðə(r)z] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ægiz] [haʊs] .

others	would	agree	to	go	to	Aggie's	house	.
其他的	会	同意	到	去	到	艾吉的	房子	.

但他愿意把这笔钱看作是浪费掉的，只要其他人同意去艾吉家就行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [spent] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

He	thought	that	the	money	that	the	girls	had	spent	could	be	returned	to
他	想法	那	这	钱	那	这	女孩们	有	花费	可以	是	返回	到

[ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

them	in	some	way	,
他们	在	一些	方式	,

他认为女孩们花掉的钱可以通过某种方式返还给她们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendlɪ] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

and	that	the	friendly	feelings	between	the	boys	and	girls	of	the	school
和	那	这	友好的	情怀	之间	这	男孩们	和	女孩们	的	这	学校

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

could	be	restored	.
可以	是	恢复	.

学校里男生和女生之间的友好关系得以恢复。

[dʒæk] ['heɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] " [dɪd][nɒt][keə(r)][ə; eɪ][sent] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ;

Jack	Haley	and	his	four	intimate	friends	"	did	not	care	a	cent	what	was	done	;
杰克	海莉	和	他的	四	亲密的	朋友们	"	做过	不是	关心	一个	中心	什么	曾是	完毕	;

杰克·哈利和他的四个密友"对所发生的事情毫不在乎；

" [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [θɔːt] [best] .

"	they	would	agree	to	anything	the	other	fellows	thought	best	.
"	他们	会	同意	到	任何事物	这	其他	伙伴们	想法	最好的	.

"他们会同意其他伙伴认为最好的任何决定。"

[bɑːt] ['kɑːrlətən] [ə'griːd] [wɪð] [ˌes 'aɪ] ['kelɪ] ,

Bart	Carleton	agreed	with	Si	Kelly	,
巴特	卡尔顿	同意	和	硅	凯莉	,

巴特·卡尔顿同意西·凯利的观点。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [əʊd] [ˌes 'aɪ][fɔː(r)] ['ægət] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]

but	since	it	was	known	that	he	owed	Si	four	agates	and	seventeen
但	自从	它	曾是	已知	那	他	欠款	硅	四	玛瑙	和	十七

['mɑːb(ə)lz] ,

marbles	,
弹珠	,

但是，由于人们知道他欠西四块玛瑙和十七颗弹珠，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [tɒps] , [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [det] [hæd; həd] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz]

to	say	nothing	of	three	tops	,	all	believed	that	his	debt	had	influenced	his
到	说	没有什么	的	三	最高额	,	全部	相信	那	他的	债务	有	影响	他的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

更不用说前三名了，所有人都认为他的债务影响了他的决定。

[ɔːl] , [seɪv] [tɒm] ['hɑːdi] , [geɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,

All	,	save	Tom	Hardy	,	gave	their	opinion	,
全部	,	节省	汤姆	哈迪	,	给予	他们的	观点	,

除了汤姆·哈迪之外，其他人都发表了自己的看法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] ; [wʌn] ['pɑːti]

and	it	was	found	that	the	boys	were	about	evenly	divided	;	one	party
和	它	曾是	成立	那	这	男孩们	是	关于	均匀地	分割	;	一	派对

[ə'dɔpt] [sɪz] [sə'dʒestʃən] ,

adopting	Si's	suggestion	,
收养	si 的	建议	,

结果发现，男孩们的意见大致势均力敌；一方采纳了司的建议，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,

and	the	other	favoring	the	acceptance	of	the	invitations	,
和	这	其他	偏爱	这	验收	的	这	邀请函	,

另一方则赞成接受邀请。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] " ['bækɪŋ] [daʊn] .

if	it	could	be	done	so	that	they	would	not	appear	to	be	"	backing	down	.
如果	它	可以	是	完毕	所以	那	他们	会	不是	出现	到	是	"	后盾	向下	.

如果能做到这一点，就不会显得他们是在“退缩”。

" [ˌaɪ 'tiː] " [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , ['felə] - , " [sed] [tɒm] ,

"	It	"	Now	,	see	here	,	fellers	'	,	"	said	Tom	,
"	它	"	现在	,	看	这里	,	伙计们	-	,	"	说	汤姆	,

“现在，伙计们，看这里，”汤姆说道。

[wen] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] ,

when	every	one	looked	at	him	as	if	expecting	to	hear	what	he	thought	,
什么时候	每一个	一	看起来	在	他	作为	如果	期待	到	听到	什么	他	想法	,

当所有人都看着他，仿佛在等着听他的想法时，

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt]

"	I	want	you	all	to	understand	in	the	first	place	that	I	am	willing	to	do	what
"	我	想	你	全部	到	理解	在	这	第一的	地方	那	我	是	愿意的	到	做	什么

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [θɪŋk] [best] ;

the	majority	think	best	;
这	多数	思考	最好的	;

“首先，我想让大家明白，我愿意做大多数人认为最好的事情；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

but	I've	got	a	little	scheme	that	I	think	a	good	one	.
但	我已经	得到	一个	小的	方案	那	我	思考	一个	好的	一	.

但我有个小计划，我觉得挺不错的。

[lets] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [sleɪ] [raɪd] , [æn; ən] - [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , [tuː] . "

Let's	go	on	the	sleigh	ride	,	an	'	go	to	the	party	,	too	.	"
我们来吧	去	在	这	雪橇	骑	,	一个	-	去	到	这	派对	,	也	.	"

我们去坐雪橇，也去参加派对吧。

" [ðen] [ðə; ði][gɜːlz] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [smɑːt] , " [graul] [ˌes 'aɪ] .

"	Then	the	girls	would	think	we	were	smart	,	"	growled	Si	.
"	然后	这	女孩们	会	思考	我们	是	聪明的	,	"	咆哮	硅	.

“那样女孩们就会觉得我们很聪明了，”西低声说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Wait	a	minute	,	till	you	hear	the	whole	of	it	.
"	等待	一个	分钟	,	直到	你	听到	这	所有的	的	它	.

“等一下，等你听完。”

[ə'baʊt] [hɑːf] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hɑːf] [ə'nʌðə(r)] .

About	half	want	to	do	one	thing	,	and	half	another	.
关于	一半	想	到	做	一	事物	,	和	一半	其他	.

大约一半人想做一件事，另一半人想做另一件事。

[naʊ] , [aɪ] [seɪ] , [lets] [iːtʃ] [wʌn] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæz; həz] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['nektaɪ] ,

Now	,	I	say	,	let's	each	one	write	to	the	girl	who	has	sent	him	a	necktie	,
现在	,	我	说	,	我们来吧	每个	一	写	到	这	女孩	WHO	有	发送	他	一个	领带	,

现在，我说，让我们每个人都给那个送他领带的女孩写封信吧。

['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,

thanking	her	for	the	invitation	to	the	party	,
谢谢	她	为了	这	邀请	到	这	派对	,

感谢她邀请我参加聚会，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	ask	her	to	go	on	a	sleigh	-	ride	with	us	.
和	问	她	到	去	在	一个	雪橇	-	骑	和	我们	.

邀请她和我们一起去坐雪橇。

[wiː; wi][kæn; kən]['haɪə(r)][bəuθ][ɒv; əv] [graʊts] [bɪg] [sleɪ] ,

We	can	hire	both	of	Grout's	big	sleighs	,
我们	能	聘请	两个都	的	灌浆	大的	雪橇	,

我们可以租用格鲁特的两辆大型雪橇。

[æn; ən] - [hæv; həv] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

an	'	have	about	as	big	a	time	as	was	ever	seen	in	this	town	.
一个	-	有	关于	作为	大的	一个	时间	作为	曾是	曾经	已见	在	这	镇	.

他们玩得非常尽兴，这在镇上可是前所未见的。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][g'ɜːlz][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] . "

I	guess	the	girls	won't	be	much	ahead	of	us	then	.	"
我	猜测	这	女孩们	惯于	是	很多	前方	的	我们	然后	.	"

看来女孩们不会比我们领先太多了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['peɪɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nekˌtaɪz] ? " [ɑːskt] [dæn] ['krɑːkɪt] .

"	But	how	about	their	payin	'	for	our	neckties	?	"	asked	Dan	Crockett	.
"	但	如何	关于	他们的	支付	-	为了	我们的	领带	?	"	问	担	克罗克特	.

“但是他们怎么不给我们付领带钱呢？”丹·克罗克特问道。

" [wiːl; wil] [let] [ðæt] [gəʊ][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

"	We'll	let	that	go	as	if	we	was	much	obliged	.
"	出色地	让	那	去	作为	如果	我们	曾是	很多	有义务	.

“我们会装作很感激的样子，就此作罢。”

[tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wiːl; wil] [reɪz] [ten] [sents] [mɔː(r)] [ə'piːs] ,

to	them	;	but	we'll	raise	ten	cents	more	apiece	,
到	他们	;	但	出色地	增加	十	分	更多的	一块	,

对他们来说；但我们会每人多筹集10美分。

[æn; ən] - [baɪ] [ɑːnt] ['bɛtsi] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] ['sʌmə(r)] .

an	'	buy	aunt	Betsey	wood	enough	to	last	her	till	summer	.
一个	-	买	阿姨	贝齐	木头	足够的	到	最后的	她	直到	夏天	.

给贝茜阿姨买足够用到夏天的木头。

[ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [get] [ə; eɪ] [sɔː] ,

If	we	pay	the	money	now	,	we	can	each	get	a	saw	,
如果	我们	支付	这	钱	现在	,	我们	能	每个	得到	一个	锯	,

如果我们现在支付这笔钱，我们每人就可以得到一台锯子。

[æn; ən] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

an	'	have	it	all	cut	up	before	night	.
一个	-	有	它	全部	切	向上	前	夜晚	.

在天黑之前全部切好。

[ðə; ði][g'ɜːlz][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] ;

The	girls	won't	have	any	the	best	of	us	then	;
这	女孩们	惯于	有	任何	这	最好的	的	我们	然后	;

到那时，女孩们就没机会赢我们了；

[ɑːnt] ['bɛtsi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] ; [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['aʊə(r)] [sleɪ] - [raɪd] ,

aunt	Betsey	will	be	just	that	much	better	off	;	we	can	have	our	sleigh	-	ride	,
阿姨	贝齐	将要	是	只是	那	很多	更好的	离开	;	我们	能	有	我们的	雪橇	-	骑	,

贝茜阿姨的日子会好过得多；我们也能去坐雪橇了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz] [wel] .

and	we	can	go	to	the	party	as	well	.
和	我们	能	去	到	这	派对	作为	出色地	.

我们也可以去参加聚会。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sɪmpli] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

But	if	we	should	do	simply	one	thing	or	the	other	,
但	如果	我们	应该	做	简单地	一	事物	或者	这	其他	,

但如果我们只能选择做其中一件事，

[ðen] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] .

then	the	girls	would	be	sure	to	think	we	had	been	beaten	.
然后	这	女孩们	会	是	当然	到	思考	我们	有	到过	被打败	.

那样的话，女孩们肯定会认为我们被打败了。

[naʊ] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['felə] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðæt] ,

Now	,	if	all	the	fellers	will	agree	to	that	,
现在	,	如果	全部	这	伙计们	将要	同意	到	那	,

如果所有人都同意的话，

[aɪl] [get] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] [əˈweɪ] ,

I'll	get	my	share	of	the	money	right	away	,
患病的	得到	我的	分享	的	这	钱	正确的	离开	,

我会马上拿到我那份钱。

[æn; ən] - [wiːl; wil][ɑːsk] ['diːkən] ['lɪtlˌfiːld] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [wʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

an	'	we'll	ask	Deacon	Littlefield	to	buy	the	wood	this	morning	.
一个	-	出色地	问	执事	利特菲尔德	到	买	这	木头	这	早晨	.

今天早上我们会请利特菲尔德执事去买木柴。

" [tɒm] [sɔː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	Tom	saw	,	even	before	he	had	ceased	speaking	,
"	汤姆	锯	,	甚至	前	他	有	停止	请讲	,

“汤姆甚至在他停止说话之前就看到了，

[ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] .

that	the	majority	of	the	boys	were	in	favor	of	.
那	这	多数	的	这	男孩们	是	在	偏爱	的	.

大多数男生都赞成。

[hɪz; ɪz] [skiːm] , [sɪns] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] ['naɪðə(r)] [wʌn] ['pleʒə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði]

his	scheme	,	since	by	carrying	it	out	they	would	miss	neither	one	pleasure	nor	the
他的	方案	,	自从	经过	携带	它	出去	他们	会	错过	两者都不	一	乐趣	也不	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

他的计划之所以可行，是因为实施这个计划他们既不会失去任何一种快乐，也不会失去另一种快乐。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ten] [sents] ['ekstrə] ,

and	would	only	be	obliged	to	pay	ten	cents	extra	,
和	会	仅有的	是	有义务	到	支付	十	分	额外的	,

只需额外支付10美分即可。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['sɔːɪŋ] [wʊd] .

and	to	spend	a	little	time	sawing	wood	.
和	到	花费	一个	小的	时间	锯切	木头	.

并花点时间锯木头。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][get][bəuθ] [sleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪm] [praɪs][wiː; wi][kʊd; kəd][wʌn] ,
" But we can't get both sleighs for the same price we could one ,
" 但 我们 不能 得到 两个都 雪橇 为了 这 相同的 价格 我们 可以 一 ,

但是我们不可能用买一辆雪橇的价格买到两辆雪橇。

" [sed][ˌes ˈaɪ] ; [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðɪs][əbˈdʒekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈfeɪvərəbli][ɪnˈklaɪnd]
" said Si ; but even this objection showed that he was favorably inclined
" 说 硅 ; 但 甚至 这 异议 显示 那 他 曾是 有利 倾斜
[təˈwɔːdz][tɑːmz][skiːm] ,
towards Tom's scheme ,
向 汤姆的 方案 ,

“西说道；但即使是这样的反对意见也表明他倾向于汤姆的计划。”

[ɪf][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪˈðaʊt][tuː] [greɪt][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
if it could be accomplished without too great a sacrifice .
如果 它 可以 是 完成 没有 也 伟大的 一个 牺牲 .

如果能在不付出太大代价的情况下实现的话。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf][wiː; wi][doʊnt][teɪk][ðem; ðəm][tɪl][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːftəˈnuːn] .
" Yes , we can , if we don't take them till the middle of the afternoon .
" 是的 , 我们 能 , 如果 我们 不 拿 他们 直到 这 中间 的 这 下午 .

“是的，我们可以，如果我们等到下午才带走他们的话。”

[wiː; wi][wɪl][stɑːt][əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɑːk] , [æn; ən] - [kʌm] [bæk][tuː; tə] [ˈægiz] [haʊs][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)]
We will start about three o'clock , an ' come back to Aggie's house in time for
我们 将要 开始 关于 三 点钟 , 一个 - 来 后退 到 艾吉的 房子 在 时间 为了
[ðə; ði][ˈpɑːti] . "
the party . "
这 派对 . "

我们大概三点钟出发，赶在派对开始前回到艾吉家。

" [bʌt; bət] [haʊl] [juː; jʊ][fɪks][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlɛtəz] ? " [ɑːskt][ˌes ˈaɪ] .
" But how'll you fix it about the letters ? " asked Si .
" 但 将会怎样? 你 使固定 它 关于 这 信件 ? " 问 硅 .

“但是字母的问题该怎么解决呢？”西问道。

" [aɪl] [send] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][ˈmærɪə][ˈgɪlmən] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][sent][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈnektaɪ] , [æn; ən] -
" I'll send this one to Maria Gilman , for she sent me the necktie , an '
" 患病的 发送 这 一 到 玛丽亚 吉尔曼 , 为了 她 发送 我 这 领带 , 一个 -

“我会把这个寄给玛丽亚·吉尔曼，因为领带是她寄给我的，而且……”

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][ˈkɒpi][ˌaɪ ˈtiː] .
you can all copy it .
你 能 全部 复制 它 .

你们都可以复制。

" [ðen] [tɒm] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]
" Then Tom read the following letter , which he had written while the
" 然后 汤姆 读 这 下列的 信 , 哪个 他 有 书面 尽管 这

然后汤姆读了下面这封信，这封信是他写的，当时……

[ˈʌðə(r)z][hæd; həd][biːn] [ˈtɔːkɪŋ] :
others had been talking :
其他的 有 到过 说 :

其他人一直在谈论：

[dɪə(r)] [riː] : - [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnektaɪ] .
DEAR RIE : - I am much obliged for the invitation and the necktie .
亲爱的 RIE : - 我 是 很多 有义务 为了 这 邀请 和 这 领带 .

亲爱的丽：非常感谢你的邀请和领带。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [baɪ] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] ["lɪt(ə)l] ["feɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

I	will	be	there	by	eight	o'clock	if	you	will	do	a	little	favor	for	me	.
我	将要	是	那里	经过	八	点钟	如果	你	将要	做	一个	小的	偏爱	为了	我	.

如果你能帮我个小忙，我八点钟之前就能到。

[ˌjuː ˈes] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ["getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ["sætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] ;

Us	boys	have	been	getting	up	a	sleigh	-	ride	for	Saturday	afternoon	;
我们	男孩们	有	到过	获得	向上	一个	雪橇	-	骑	为了	周六	下午	;

我们几个男孩一直在准备周六下午的雪橇之旅；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ["skuːlhaʊs] ,

we	shall	start	about	three	o'clock	from	the	schoolhouse	,
我们	将	开始	关于	三	点钟	从	这	校舍	,

我们大约三点钟从学校出发。

[ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ["ægiz] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ["pɑːti] .

and	get	back	to	Aggie's	in	time	for	the	party	.
和	得到	后退	到	艾吉的	在	时间	为了	这	派对	.

及时赶回阿吉家参加派对。

[wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ?

Will	you	go	?
将要	你	去	?

你愿意去吗?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ɑːnt] ["bɛtsi] [wɪl] [fiːl] ["greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [juː; jʊ] [iːtʃ] [geɪv]

I	am	sure	aunt	Betsey	will	feel	grateful	to	you	girls	when	she	knows	you	each	gave
我	是	当然	阿姨	贝齐	将要	感觉	感激的	到	你	女孩们	什么时候	她	知道	你	每个	给予

["twenti] [sents] [təˈwɔːdz] ["meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ["kʌmftəb(ə)l] ,

twenty	cents	towards	making	her	comfortable	,
二十	分	向	制作	她	舒服的	,

我相信，当贝茜阿姨知道你们每人捐出二十美分让她住得舒服些时，她一定会感激你们的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [læk] [ɒv; əv] ["mʌni] ,

and	if	it	had	not	been	for	the	"	lack	of	money	,
和	如果	它	有	不是	到过	为了	这	"	缺少	的	钱	,

如果不是因为“缺钱”，

" [wiː; wi] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] ["aʊə(r)] [ʃeə(r)] .

"	we	boys	would	have	paid	our	share	.
"	我们	男孩们	会	有	有薪酬的	我们的	分享	.

我们男孩也会付我们应尽的一份钱。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , [tɒm] .

Your	friend	,	TOM	.
你的	朋友	,	汤姆	.

你的朋友，汤姆。

" [həˈrɑː] ! " ["ʃaʊtɪd] [dæn] ["krɑːkɪt] .

"	Hurrah	!	"	shouted	Dan	Crockett	.
"	欢呼	!	"	喊叫	担	克罗克特	.

“万岁！”丹·克罗克特喊道。

" [aɪ] ["rekən] [ðæt] [wɪl] [fɪks] [θɪŋz] ,

"	I	reckon	that	will	fix	things	,
"	我	估计	那	将要	使固定	事物	,

“我觉得那样就能解决问题了。”

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ["bɛtsi] ,

an	-	when	they	find	that	we	bought	the	wood	for	aunt	Betsey	,
一个	-	什么时候	他们	寻找	那	我们	买	这	木头	为了	阿姨	贝齐	,

当他们发现我们买木头是送给贝茜阿姨的，

[ðeɪ] [kænt] [θɪŋk] [ðæt] [ðev] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] . "

they	can't	think	that	they've	got	the	right	to	feel	very	superior	.	"
他们	不能	思考	那	他们有	得到	这	正确的	到	感觉	非常	优越的	.	"

他们不能认为自己有权利高人一等。

" [ðel] ['nevə(r)] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ment] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,

"	They'll	never	know	but	that	we	meant	all	the	time	to	do	this	very	thing	,
"	他们会	绝不	知道	但	那	我们	意思是	全部	这	时间	到	做	这	非常	事物	,

“他们永远不会知道，但我们一直都打算这样做。”

" [sed] [tɒm] , " [æn; ən] - [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] .

"	said	Tom	,	"	an	'	we	shall	have	as	good	a	time	as	can	be	had	.
"	说	汤姆	,	"	一个	-	我们	将	有	作为	好的	一个	时间	作为	能	是	有	.

“汤姆说，‘我们会玩得非常开心。’”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

"	There	was	no	question	but	that	this	scheme	would	be	carried	out	,
"	那里	曾是	不	问题	但	那	这	方案	会	是	携带	出去	,

“毫无疑问，这项计划一定会实施。”

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ˌes 'aɪ] ['kelɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [wei]

for	even	Si	Kelly	came	to	understand	that	it	was	a	very	graceful	way
为了	甚至	硅	凯莉	来了	到	理解	那	它	曾是	一个	非常	优美	方式

[ɒv; əv] ['ekstrikeit] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [wɒt] ,

of	extricating	themselves	from	what	,
的	脱困	他们自己	从	什么	,

就连西·凯利也逐渐明白，这是一种非常优雅的摆脱困境的方式。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

at	one	time	,	promised	to	be	a	decidedly	disagreeable	position	,	and	he
在	一	时间	,	承诺	到	是	一个	绝对地	令人不快的	位置	,	和	他

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

announced	his	decision	by	saying	:
宣布	他的	决定	经过	说	:

他曾表示，这将是一个令人非常不快的立场，他宣布这一决定时说道：

" [naʊ] , ['evri] ['felə(r)] [mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [æn; ən] - [get] [ðə; ði] [ten] [sents] ,

"	Now	,	every	feller	must	hurry	home	an	'	get	the	ten	cents	,
"	现在	,	每一个	伙计	必须	匆忙	家	一个	-	得到	这	十	分	,

“现在，每个人都得赶紧回家挣那十美分。”

[soʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði] [wʊd] [kwɪk] ,

so's	we	can	buy	the	wood	quick	,
所以也是	我们	能	买	这	木头	快的	,

这样我们就能尽快买到木材了。

[æn; ən] - [ðen] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi]

an	'	then	there	won't	be	any	chance	for	the	girls	to	believe	that	we
一个	-	然后	那里	惯于	是	任何	机会	为了	这	女孩们	到	相信	那	我们

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] ['letəz] . "

thought	of	this	after	we	got	their	letters	.	"
想法	的	这	后	我们	得到	他们的	信件	.	"

这样一来，女孩们就完全不可能相信我们是收到她们的信之后才想到这个主意的。”

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] ,

"	Take	the	money	you	had	collected	for	the	ride	,
"	拿	这	钱	你	有	集	为了	这	骑	,

“把你攒下来的车费拿走，

[æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

an	'	we	will	all	make	it	up	before	night	,	"	suggested	Tom	.
一个	-	我们	将要	全部	制作	它	向上	前	夜晚	,	"	建议	汤姆	.

“我们会在天黑之前把事情都解决掉的，”汤姆建议道。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ˌes 'aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːdz] ['diːkən] [lɪtəlfiːldz] [haʊs]

In	another	moment	Si	was	running	at	full	speed	towards	Deacon	Littlefield's	house
在	其他	片刻	硅	曾是	跑步	在	满的	速度	向	执事	利特菲尔德	房子

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] ,

to	ask	him	to	buy	the	wood	,
到	问	他	到	买	这	木头	,

片刻之后，西全速跑向利特菲尔德执事的家，请求他买下那堆木头。

[ænd; ənd] [tɒm] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [iːtʃ] [sleɪ] - ['raɪdə(r)] ['ʃɑːpən] [hɪz; ɪz] [sɔː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	Tom	suggested	that	each	sleigh	-	rider	sharpen	his	saw	in	order	to	be
和	汤姆	建议	那	每个	雪橇	-	骑士	锐化	他的	锯	在	命令	到	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ɑːnt] - [jɑːd] .

ready	for	work	as	soon	as	the	fuel	should	be	in	aunt	Betsey's	yard	.
准备好	为了	工作	作为	很快	作为	这	燃料	应该	是	在	阿姨	-	院子	.

汤姆建议每个雪橇手都磨利一下锯子，以便在贝茜阿姨家的院子里有燃料时就能立即开始工作。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] , , [sɔːd] , [ænd; ənd] [splɪt] ; [ðə; ði]

Before	night	the	wood	had	been	purchased	,	,	sawed	,	and	split	;	the
前	夜晚	这	木头	有	到过	购买	,	,	锯	,	和	分裂	;	这

天黑之前，木材已经买好、锯好、劈好；

['lɛtəz] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n]

letters	had	been	written
信件	有	到过	书面

已经写好了信件

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [graʊts] [sleɪ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)]

and	sent	to	the	girls	,	and	both	of	Mr	.	Grout's	sleighs	engaged	for
和	发送	到	这	女孩们	,	和	两个都	的	先生	.	灌浆	雪橇	已订婚的	为了

并送给了女孩们，格鲁特先生的两辆雪橇都被租了出去。

['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

Saturday	afternoon	.
周六	下午	.

星期六下午。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nektaɪ] ['pɑːti] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	story	of	the	ride	,	and	of	the	necktie	party	that	followed	it	,
这	故事	的	这	骑	,	和	的	这	领带	派对	那	随后	它	,

关于那次骑行以及随后举行的领带派对的故事，

[wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [fes'tiviti]

would	,	without	doubt	,	be	interesting	;	but	the	telling	of	these	pleasant	festivities
会	,	没有	怀疑	,	是	有趣的	;	但	这	讲述	的	这些	令人愉快的	庆祝活动

[wʊd] - ['ɒkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] .

would	'	occupy	too	much	space	.
会	-	占据	也	很多	空间	.

毫无疑问，这会很有趣；但是讲述这些愉快的庆祝活动会占用太多篇幅。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Suffice	it	to	say	that	the	girls	readily	accepted	the	invitations	that	were	the
足够了	它	到	说	那	这	女孩们	容易	公认	这	邀请函	那	是	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [skiːm] ,

result	of	Tom's	scheme	,
结果	的	汤姆的	方案	,

总之，女孩们欣然接受了汤姆精心策划的邀请。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈgærələs] [sleɪ] - [ˈraɪdəz]

and	although	they	learned	from	some	of	the	more	garrulous	sleigh	-	riders
和	虽然	他们	学习	从	一些	的	这	更多的	贫嘴	雪橇	-	骑手

[ˈʌndə(r)][dʒʌst] [wɒt] [pres] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] ,

under	just	what	press	of	circumstances	they	had	been	given	,
在下面	只是	什么	按	的	情况	他们	有	到过	给定	,

尽管他们从一些比较健谈的雪橇骑手那里了解到，他们当时所处的环境是多么艰难，

[ðə; ði] " [ten] - [ˈsentəz] " [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] .

the	"	ten	-	centers	"	were	too	generous	to	hint	of	what	they	knew	.
这	"	十	-	中心	"	是	也	慷慨的	到	暗示	的	什么	他们	知道	.

这十个“中心”太过慷慨，不愿透露他们所知道的一切。

[ˈægiz] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [səkˈses] .

Aggie's	party	was	a	dazzling	success	.
艾吉的	派对	曾是	一个	耀眼的	成功	.

艾吉的派对取得了巨大的成功。

[ˈevri] [wʌn] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Every	one	appeared	to	have	a	good	time	,
每一个	一	出现	到	有	一个	好的	时间	,

每个人看起来都玩得很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeərɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪprənz][ænd; ənd] [ˈnekˌtaɪz] [kɔːzd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmjuːzmənt]

and	the	pairing	off	of	the	aprons	and	neckties	caused	considerable	amusement
和	这	配对	离开	的	这	围裙	和	领带	导致	大量	娱乐

, [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈdebi] [ˈtɔmpsn] ,

,	especially	when	Debby	Thompson	,
,	尤其	什么时候	黛比	汤普森	,

围裙和领带的搭配引起了不小的笑料，尤其是当黛比·汤普森……

[ðə; ði] [tɔlɪst] [gɜːl][ˈprez(ə)nt] , [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][əkˈsept][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] - [huː] [wɒz; wəz]

the	tallest	girl	present	,	found	that	she	must	accept	the	smallest	boy	-	who	was
这	最高	女孩	展示	,	成立	那	她	必须	接受	这	最小	男生	-	WHO	曾是

[ˈwɪniː] ,

Winny	,
温妮	,

在场最高的女孩发现自己必须接受个子最小的男孩——他就是温尼。

[ɒv; əv] [kɔːs] - [æz; əz][æn; ən] [ˈeskɔːt] .

of	course	-	as	an	escort	.
的	课程	-	作为	一个	护送	.

当然——是以伴游的身份。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈwɪniː] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	hardly	necessary	to	say	that	Winny	was	allowed	to	become	one	of	the
它	是	几乎	必要的	到	说	那	温妮	曾是	允许	到	变得	一	的	这

[sleɪ] - [ˈraɪdəz] ;

sleigh	-	riders	;
雪橇	-	骑手	;

温妮被允许成为雪橇乘客之一，这几乎无需赘言；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɒləntrəli] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

and	since	he	had	voluntarily	agreed	to	go	to	the	party	,
和	自从	他	有	自愿	同意	到	去	到	这	派对	,

既然他是自愿同意去参加聚会的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnektaɪ] ,

he	was	obliged	to	pay	for	his	necktie	,
他	曾是	有义务	到	支付	为了	他的	领带	,

他不得不自己付领带的钱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪraɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] .

as	well	as	his	proportion	of	the	cost	of	the	sleighride	and	the	wood	.
作为	出色地	作为	他的	部分	的	这	成本	的	这	雪橇之旅	和	这	木头	.

以及他应承担的雪橇之旅和木材费用。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [keɪk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [hɪm]

Thus	it	was	that	his	love	for	cake	proved	to	be	quite	expensive	to	him
因此	它	曾是	那	他的	爱	为了	蛋糕	已证实	到	是	相当	昂贵的	到	他

,

,

,

因此，他对蛋糕的热爱最终让他付出了相当昂贵的代价。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərid] [skiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

owing	to	the	varied	schemes	of	his	friends	.
欠款	到	这	多种多样	方案	的	他的	朋友们	.

由于他的朋友们各怀鬼胎。

[ðə; ði] [end] -

The	End	43
这	结尾	-

结局 43

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神